



Zubehör für Volkswagen
Accessories for Volkswagen
Accessoires pour Volkswagen

Klappbarer Fahrradträger für Anhängervorrichtung

für maximal 2 Fahrräder

Folding bicycle carrier for towing hitch

for maximum 2 bicycles

Porte-vélos pliant pour dispositif d'attelage

pour 2 vélos maximums

Portabicicletas plegable para dispositivo de remolque

para máximo 2 bicicletas

Portabicicletta ribaltabile per dispositivo di traino

per max. 2 biciclette

Klapbare fietsendrager voor trekhaak

voor maximaal 2 fietsen

Hopfällbar cykelhållare för dragkrok

för max 2 cyklar

Porta-bicicletas rebatível para dispositivo de reboque

para 2 bicicletas no máximo

Składany uchwyt na rowery do montażu na haku holowniczym

na maksymalnie 2 rowery

Sklopný nosič jízdních kol na tažné zařízení

pro maximálně 2 jízdní kola

Складной велобагажник на фаркоп

не более двух велосипедов

Kokoontaitettava polkupyöräteline vetokoukkuun

enintään 2 polkupyörälle

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
Инструкция по монтажу
Asennusopas

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications. Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

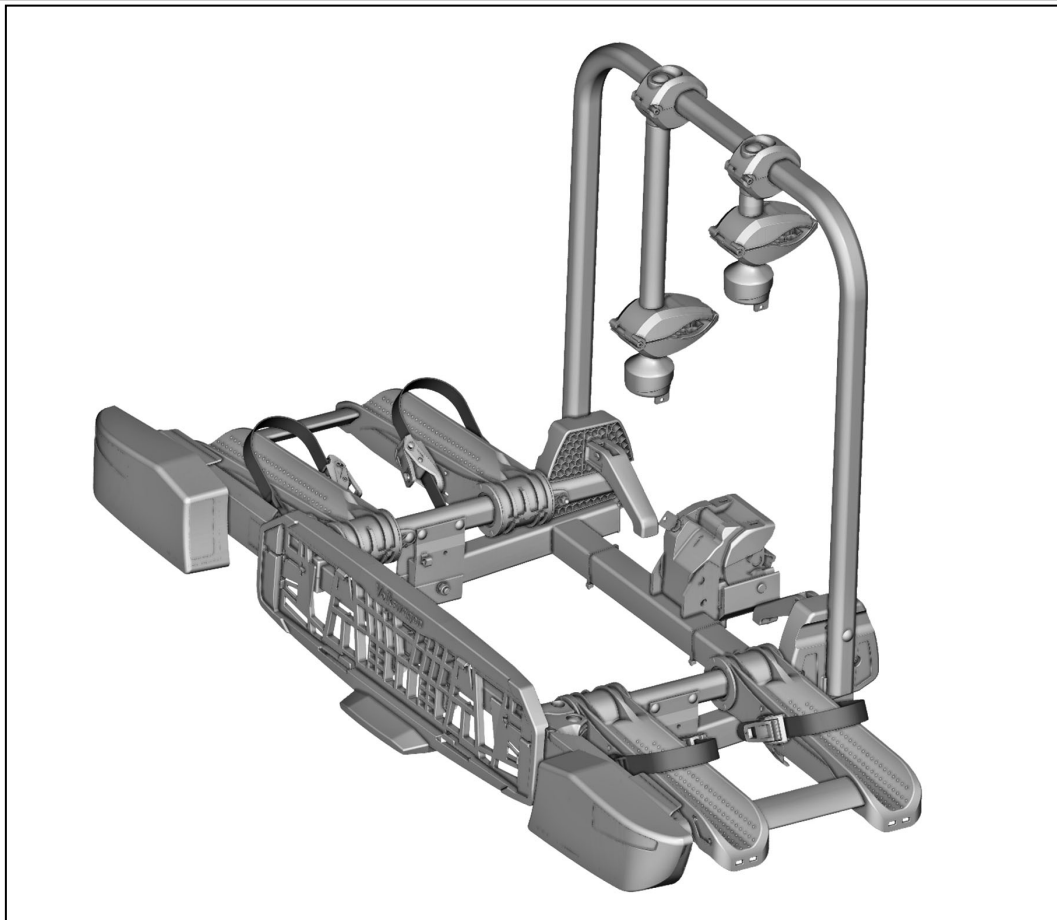
Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Возможны изменения комплекта поставки.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteen toimituslaajuuteen.

E24*26R04/00*0149*00

000 071 105 T



**D****⚠ Vorsicht**

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung leichte oder mittelschwere Verletzungen verursachen können.

ⓘ Hinweis

Texte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden an Ihrem Fahrzeug verursachen können.

i Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

CB**⚠ Caution**

Texts with this symbol indicate a hazardous situation which, if disregarded, could result in minor or serious injury.

ⓘ Note

Texts with this symbol indicate situations which could cause damage to your vehicle if the warning is not observed.

i Texts with this symbol contain additional information.

F**⚠ Attention**

Les textes indiqués par ce symbole signalent des situations dangereuses pouvant entraîner de légères blessures ou des blessures moyennement graves, s'ils ne sont pas respectés.

ⓘ Remarque

Les textes indiqués par ce symbole signalent des situations qui peuvent endommager le véhicule, s'ils ne sont pas respectés.

i Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

E**⚠ ¡Cuidado!**

Los textos marcados con este símbolo hacen referencia a situaciones peligrosas que pueden derivar en lesiones de gravedad media o ligera en caso de no observarse la indicación.

ⓘ Nota

Los textos marcados con este símbolo hacen referencia a situaciones que pueden provocar daños en el vehículo en caso de no observarse la indicación.

i Los textos marcados con este símbolo contienen información adicional.

I**⚠ Prudenza**

I testi che riportano questo simbolo indicano situazioni di pericolo, che se non evitate possono provocare lesioni lievi o moderate.

ⓘ Avvertenza

I testi contrassegnati da questo simbolo richiamano l'attenzione a situazioni che possono provocare danni al veicolo, qualora non vengano osservati i relativi avvertimenti e avvertenze.

i I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

NL**⚠ Voorzichtig**

Teksten met dit symbool wijzen op gevaarlijke situaties, die bij veronachtzaming lichte of matige verwondingen kunnen veroorzaken.

ⓘ Aanwijzing

Teksten met dit symbool wijzen op situaties, die bij veronachtzaming schade aan uw voertuig kunnen veroorzaken.

i In teksten met dit symbool staat extra informatie.

S**⚠ Viktigt**

I texter med den här symbolen informeras det om farliga situationer som kan orsaka lätta eller medelsvåra personskador, om anvisningarna ignoreras.

ⓘ Observera

I texter med den här symbolen informeras det om situationer som kan orsaka skador på ditt fordon, om anvisningarna ignoreras.

i I texter med den här symbolen finns det ytterligare information.

PT**⚠ Cuidado**

Os textos com este símbolo alertam para situações perigosas que, em caso de incumprimento, podem provocar ferimentos ligeiros ou moderados.

ⓘ Nota

Os textos com este símbolo alertam para situações que, em caso de incumprimento, podem causar danos no seu veículo.

i Os textos com este símbolo contêm informações adicionais.

PL**⚠ Ostrożnie**

Teksty z tym symbolem wskazują na niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania wskazówek może spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

ⓘ Wskazówka

Teksty z tym symbolem wskazują na sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować szkody w pojeździe.

i Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

CZ**⚠ Varování**

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, ve kterých při nedodržení pokynů může dojít k lehkým nebo středně těžkým zraněním.

ⓘ Upozornění

Texty s tímto symbolem upozorňují na situace, ve kterých při nedodržení pokynů hrozí škody na vašem vozidle.

i Texty s tímto symbolem obsahují doplňující informace.

RU**⚠ Осторожно**

Наличие данного символа рядом с текстом указывает на опасные ситуации, при которых в случае игнорирования указаний возможны легкие травмы или травмы средней тяжести.

ⓘ Указание

Наличие данного символа рядом с текстом указывает на ситуации, при которых в случае игнорирования указаний возможно причинение ущерба Вашему автомобилю.

i Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.

FI**⚠ Varo**

Tällä symbolilla merkityt tekstit viittaavat vaarallisiin tilanteisiin, jotka voivat johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos niitä ei huomioida.

ⓘ Huomautus

Tällä symbolilla merkityt tekstit viittaavat tilanteisiin, jotka voivat aiheuttaa vaurioita ajoneuvoosi, jos niitä ei huomioida.

i Tällä symbolilla merkityt tekstit sisältävät lisätietoja.

**D**

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lieber Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für einen Volkswagen Zubehör Fahrradträger entschieden haben. Die in dieser Montage- und Bedienungsanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Der Fahrzeugführer ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und sein Gehör nicht durch die Ladung oder den Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigt werden. Er muss dafür sorgen, dass das Fahrzeug und die Ladung vorschriftsmäßig sind und dass die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs durch die Ladung nicht leidet. Vorgeschriebene Beleuchtung und Beleuchtungseinrichtungen müssen auch am Tag vorhanden und betriebsbereit sein.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung enthält die allgemeine Zulassung des Fahrradträgers für Anhängervorrichtungen und muss immer im Fahrzeug mitgeführt werden.

Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen für die Benutzung von Fahrradträgern im Einsatzland.

Vorsicht

Die in dieser Montage- und Bedienungsanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.

Der Fahrradträger für die Anhängervorrichtung ist ausschließlich zum Transport von Fahrrädern zu verwenden.

Der Fahrradträger ist für den Einsatz im Gelände nicht geeignet.

Alle Verschraubungen und Befestigungen des Fahrradträgers und der Fahrräder müssen nach jeder Montage, vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz kontrolliert und bei Bedarf nachgezogen werden. Diese Kontrolle ist abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen zu wiederholen.

Während der Fahrt sollte der Fahrer durch Blick in den Rückspiegel den Fahrradträger und die Fahrräder auf evtl. Verschiebungen/Verlagerungen kontrollieren.

Bei Veränderungen mit verminderter Geschwindigkeit zur nächsten Haltemöglichkeit weiterfahren und Verschraubungen und Befestigungen von Fahrradträger bzw. Fahrrädern nachziehen.

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Fahrradträger zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.

Vorsicht

Bewegliche Teile, wie z.B. die Gewindeschrauben der Halter und der Schnellspanner, sind in regelmäßigen Abständen zu säubern und zu schmieren, damit ein Festgang der Drehgriffe vermieden wird.

Keine Schmiermittel an den vormontierten Verschraubungen verwenden. Die Verschraubungen könnten sich dadurch selbsttätig lockern und der Fahrradträger könnte sich zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen oder einen Unfall verursachen.

Vorsicht

Ragt die Ladung (die Fahrräder) mehr als 40 cm über den äußersten Rand der Lichtaustrittsfläche der Begrenzungs- oder Schlussleuchten des Fahrradträgers hinaus, so ist sie kenntlich zu machen, und zwar seitlich höchstens 40 cm von ihrem Rand und höchstens 150 cm über der Fahrbahn, nach vorne durch eine Leuchte mit weißem, nach hinten durch eine Leuchte mit rotem Licht.

Beim Transport der Fahrräder die seitlich herausragenden Räder extra kennzeichnen.

Bei Nachtfahrten die Rückstrahler bzw. Reflektoren der Räder abdecken, damit ein Zerrbild der rückwärtigen Fahrzeugbeleuchtung vermieden wird und andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert oder getäuscht werden.

Bei Nichtbeachtung könnte dies einen Unfall verursachen.

Vorsicht

Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Beleuchtungseinrichtung zu kontrollieren. Bei eingeschaltetem Nebelschlusslicht am Fahrradträger muss das Nebelschlusslicht am Fahrzeug ausgeschaltet sein, d.h. sie dürfen nicht gleichzeitig leuchten.

Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, darf der angebaute Fahrradträger oder die mitgeführte Ladung (die Fahrräder) das dritte Bremslicht des Fahrzeuges nicht verdecken. Das dritte Bremslicht des Fahrzeuges muss sichtbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5°. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muss ein „drittes“ Ersatz-Bremslicht angebaut werden.

Bei Nichtbeachtung könnte dies einen Unfall verursachen.

Vorsicht

Die Montage des Fahrradträgers und der Fahrräder führt zur Veränderung des Fahr- und Bremsverhaltens sowie der Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs. Die maximale Geschwindigkeit von 130 km/h darf nicht überschritten werden.

Die Fahrräder nicht durch Planen, Schutzüberzüge o.ä. abdecken, da dadurch die Windangriffsfläche und das Fahrverhalten stark beeinflusst werden.

Schweres Ladegut im Kofferraum so weit wie möglich nach vorn schieben, um einer übermäßigen Hecklastigkeit vorzubeugen.

Die Fahrweise stets den Straßen-, Straßenverkehrs- und Witterungsverhältnissen anpassen und besonders vorsichtig fahren, wenn Sie mit beladenem Fahrradträger fahren.

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Fahrradträger zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.

Vorsicht

Ungesicherte oder falsch gesicherte Gegenstände können bei plötzlichen Fahr- oder Bremsmanövern und bei Unfällen Verletzungen verursachen.

Wenn der Fahrradträger im Gepäckraum oder in der Reserveradmulde transportiert wird, den Fahrradträger immer mit geeigneten Verzurr- oder Spannbändern gegen Verrutschen sichern.

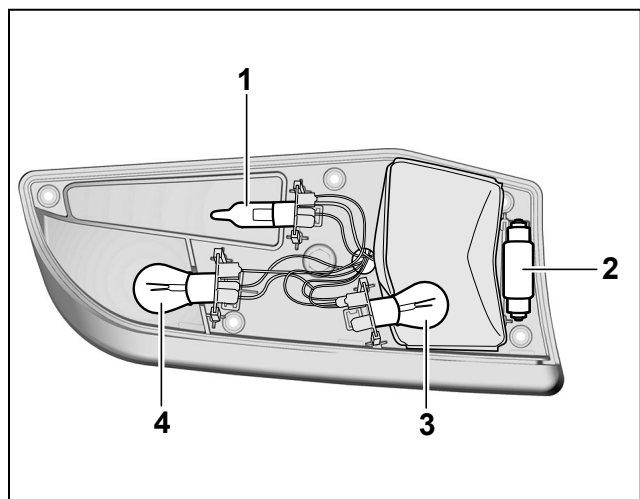
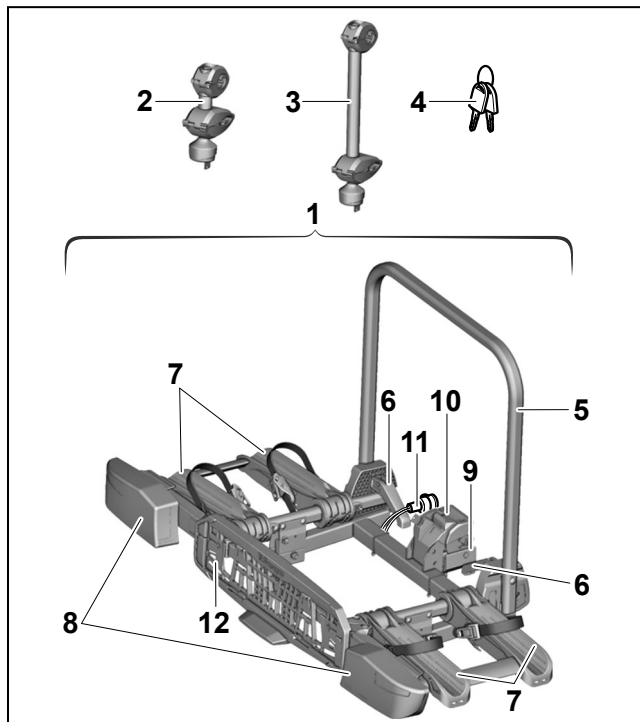
Hinweis

Falls das Fahrzeug mit einer elektrischen Heckklappe ausgerüstet ist, ist bei montiertem Fahrradträger auf den notwendigen Freiraum zu achten. Wenn möglich sollte die elektrische Heckklappe deaktiviert und manuell bedient werden.

Vor der Benutzung von Autowaschanlagen den Fahrradträger abbauen. Der Fahrradträger, das Fahrzeug und/oder die Autowaschanlage könnten sonst beschädigt werden.

Hinweis

Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen für die Benutzung von Fahrradträgern in anderen Ländern.



Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	2er Fahrrad-träger	Stück
1	Fahradträger		1
2	Halter 1. Fahrrad		1
3	Halter 2. Fahrrad		1
4	Schlüssel		6
5	Trägerrahmen		1
6	Schnellspanner für Trägerrahmen		2
7	Radschienen		4
8	Rückleuchten		2
9	Aufnahme Anhängerkupplung		1
10	Sicherungshebel für Aufnahme Anhängerkupplung		1
11	Stecker für Beleuchtungseinrichtung		1
12	Kennzeichenhalterung		1

i Die Halter (2), und (3) liegen separat im Lieferpaket bei und sind nicht vormontiert. Die Schlüssel (4) stecken jeweils im Schloss der Halter (2) und (3) sowie im Schloss des Sicherungshebels (10).

Glühlampen

Benennung	
1	Blinker ¹ HY21W 12V gelb
2	Kennzeichenbeleuchtung ¹ BL C 5W 12V (35 mm lang) weiß
3	Nebelschlusslicht ¹ bei linker Rückleuchte BL PR21W 12V rot Rückfahrcheinwerfer ¹ bei rechter Rückleuchte BL P21W 12V weiß
4	Bremse/Rücklicht ¹ BL P21/5W 12V weiß

¹⁾ Die Glühlampen sind im Handel erhältlich

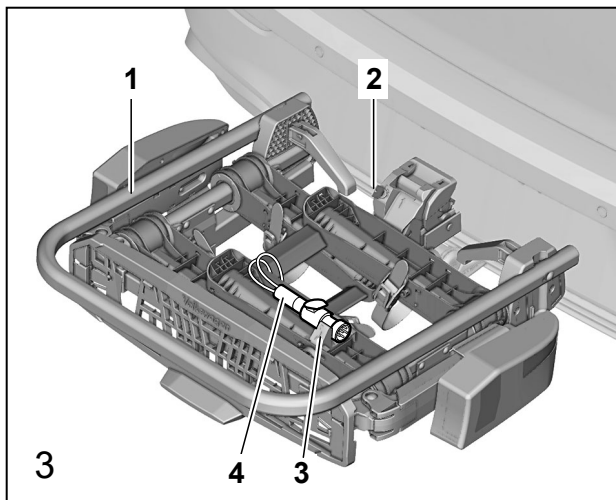
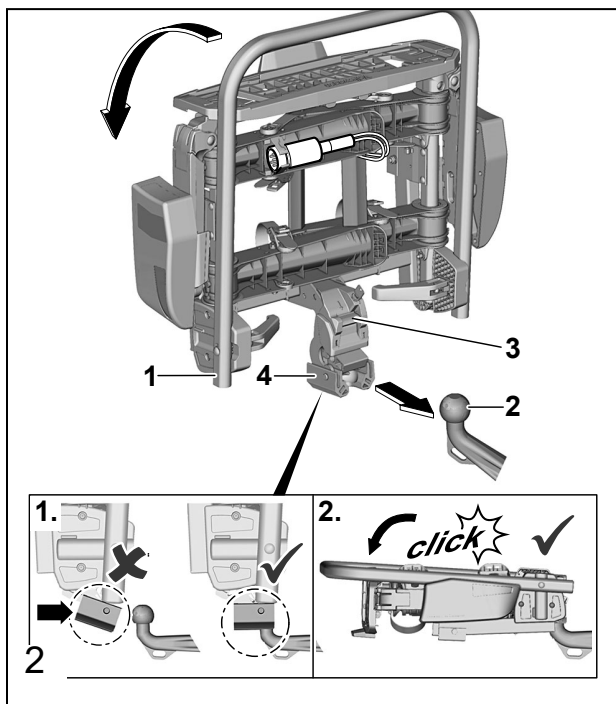
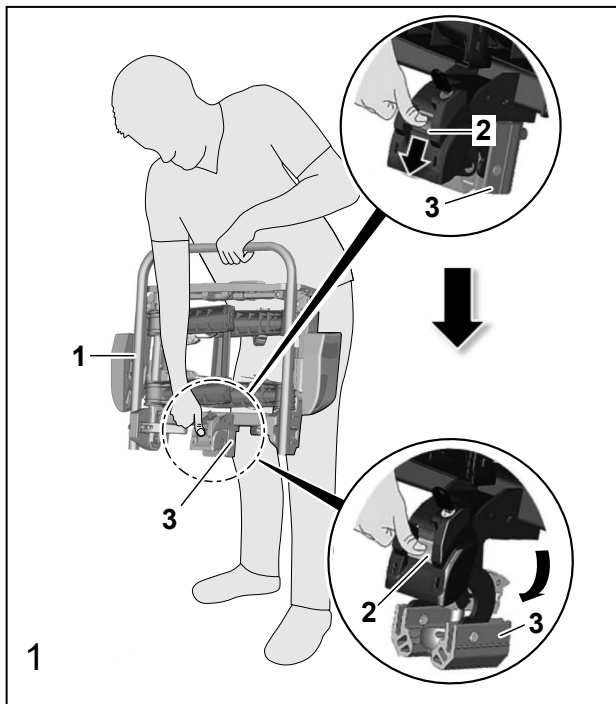
Technische Daten

Eigengewicht	ca. 13,5 kg
Maximale Zuladung (Traglast) ²⁾	
ab D-Wert ³⁾ 5,3 kN	
- bei Stützlast min. 50 kg	36,5 kg
ab D-Wert ³⁾ 6,7 kN	
- bei Stützlast min. 50 kg	36,5 kg
- bei Stützlast min. 75 kg	60 kg
Spannungsversorgung	
für max. 2 Fahrräder	13-polig, 12 V
Maximaler Rohrdurchmesser der Fahrradrahmen	
Rundrohr	75 mm
Ovalrohr	75 x 45 mm

Der Fahrradträger ist ausschließlich für die Montage auf der Anhängervorrichtung mit Kugelkopf nach ISO 50 geeignet.

²⁾ Wenn sich die Werte vom Fahrzeug und der Anhängervorrichtung unterscheiden, ist der jeweils niedrigere Wert zu verwenden.

³⁾ siehe Typenschild an der Anhängervorrichtung



Fahrradträger montieren

⚠ Vorsicht

Die Anhängervorrichtung muss für den Anbau eines Fahrradträgers geeignet sein:

- D-Wert des Kugelkopfes (siehe "Technische Daten" auf Seite 4)
- Material der Anhängervorrichtung mind. St 52-3 (siehe Typenschild an der Anhängervorrichtung)

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Fahrradträger zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen oder einen Unfall verursachen.

Der Kugelkopf muss vor der Montage gesäubert und entfettet werden.

⚠ Vorsicht

Durch die veränderten Fahrzeugmaße (Breite, Höhe, Tiefe) im Betrieb mit dem Fahrradträger, können bei Nichtbeachtung der Fahrzeugmaße Sie und andere Personen verletzt werden und/oder es kann zu Sachschäden kommen.

Bei Ein- und Durchfahrten die veränderten Fahrzeugmaße beachten. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.

⚠ Vorsicht

Die Beleuchtungseinrichtung vor jeder Fahrt auf einwandfreie Funktion kontrollieren, sonst kann es zu Unfällen kommen.

Abbildung 1

1. Fahrradträger (1) wie dargestellt halten und Sicherungshebel (2) drücken (obere Lupe). Die Aufnahme klappt aus (untere Lupe).

Abbildung 2

1. Fahrradträger (1) senkrecht halten und mit der Aufnahme (4) auf den Kugelkopf der Anhängerkupplung (2) aufschieben.

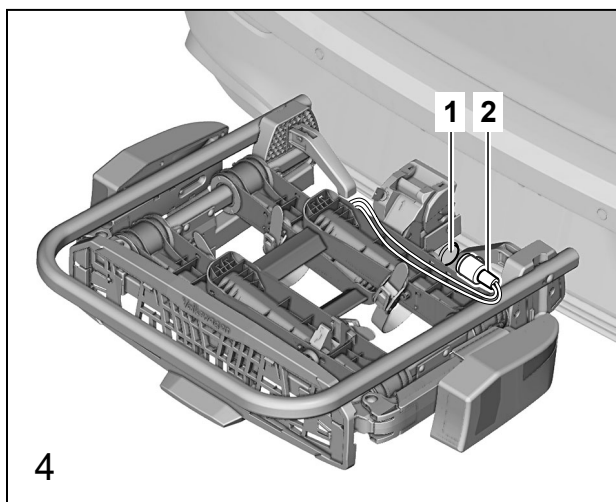
⚠ Hinweis

Beim Aufschieben der Aufnahme (4) darauf achten, dass sie in der waagerechten Position bleibt (Lupe). Wenn sich die Aufnahme schwergängig aufschieben lässt oder der Fahrradträger sich nicht abklappen lässt, Fahrradträger vom Kugelkopf abnehmen und erneut aufschieben. Keine Gewalt anwenden!

2. Fahrradträger (1) nach unten kippen bis der Sicherungshebel (3) hörbar einrastet. Die rote Markierung am Sicherungshebel (3) darf nicht mehr sichtbar sein.
3. Prüfen, ob der Fahrradträger (1) parallel zum Stoßfänger und in etwa parallel zum Boden ausgerichtet ist. Durch Rütteln den Fahrradträger (1) auf festen Sitz kontrollieren. Bei Bedarf Fahrradträger (1) abnehmen und erneut montieren.

Abbildung 3

1. Fahrradträger (1) mit dem Schlüssel (2) verriegeln (Pfeil auf dem Schließzylinder beachten) und Schlüssel (2) abziehen.
2. Stecker (3) aus der Steckerhalterung der Radschiene (4) herausziehen.

**Abbildung 4**

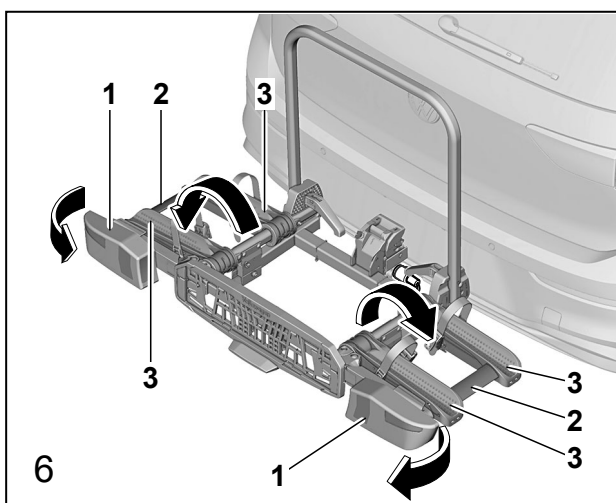
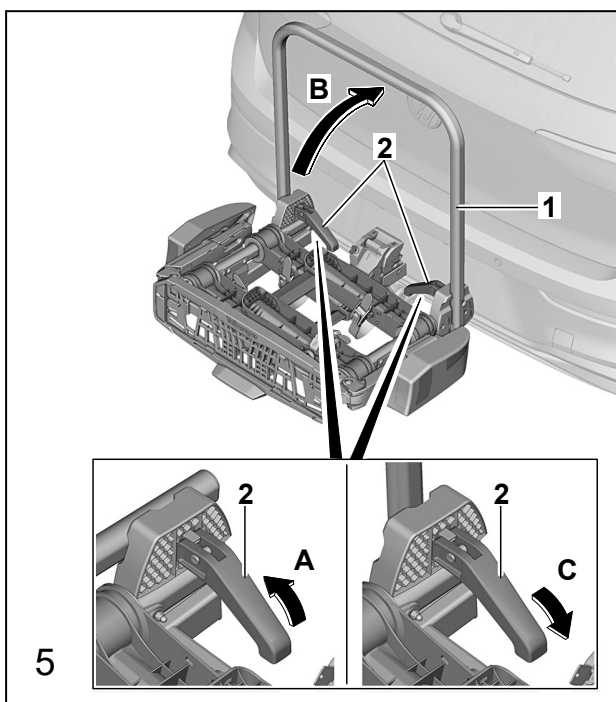
1. Stecker (1) in die Steckdose (2) am Fahrzeug einstecken und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Abbildung 5

1. Schnellspanner (2) nach oben öffnen.
2. Trägerrahmen (1) hochklappen und die Schnellspanner (2) wieder vollständig schließen, sodass der Trägerrahmen (1) fixiert ist.

Abbildung 6

1. Rückleuchten (1) und Radschienen (3) ausklappen und einrasten.
2. Funktion der Beleuchtungseinrichtung prüfen.



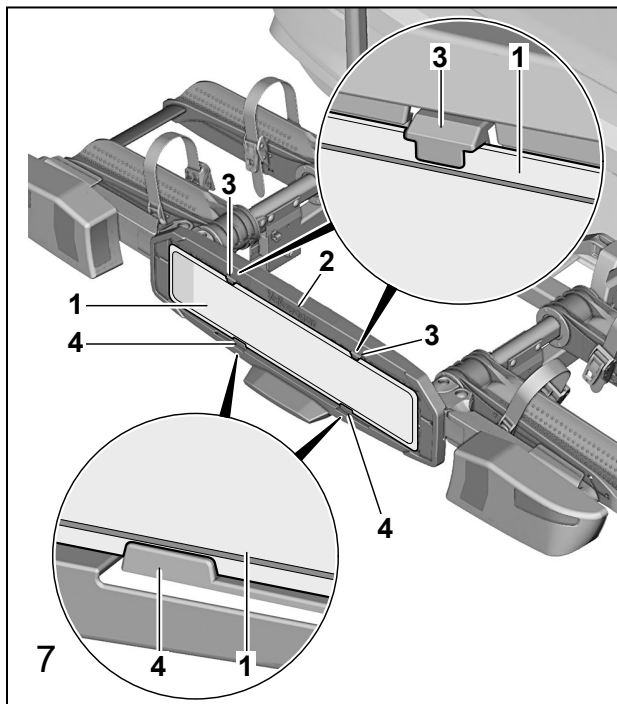


Abbildung 7

1. Halter (4) nach unten drücken. Kennzeichen (1) in die Kennzeichenhalterung (2) schieben, nach oben drücken und vollständig einsetzen.
2. Halter (4) loslassen und den festen Sitz des Kennzeichens prüfen.

ⓘ Hinweis

Die Befestigung kann aufgrund länderspezifischer Größen des Kennzeichens variieren.



Das Kennzeichen am Fahrradträger muss mit dem amtlichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmen und gut lesbar sein. Bitte beachten Sie, dass das Kennzeichen dupliziert sein muss.

Fahrradträger demontieren

Abbildung 8

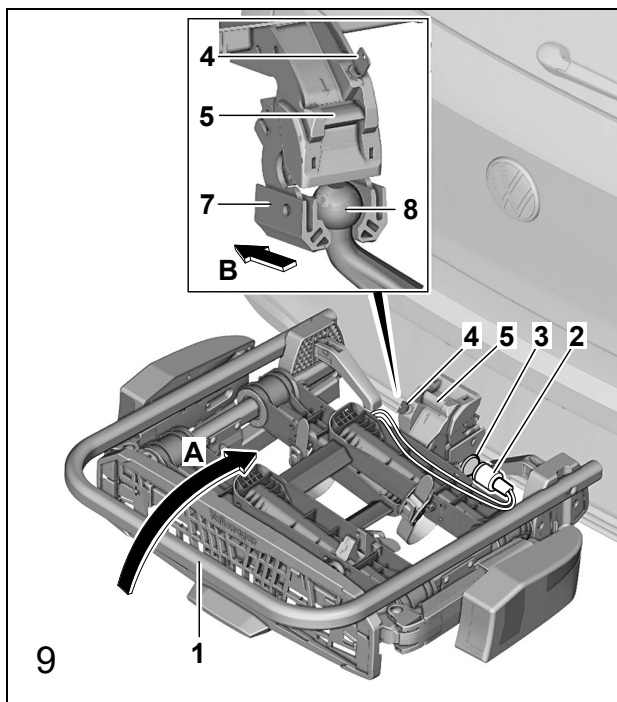
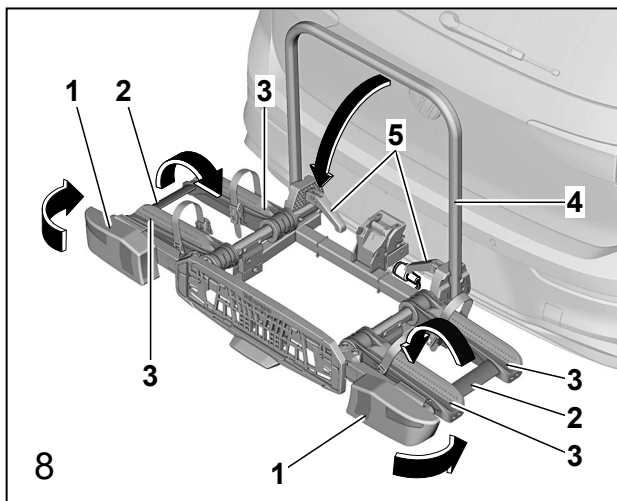
1. Radschienen (3) erst auf der linken Seite (Pfeil) an den Stegen (2) einklappen.
2. Radschienen (3) dann auf der rechten Seite (Pfeil) an den Stegen (2) einklappen.
3. Rückleuchten -1- einklappen.
4. Schnellspanner (5) nach oben öffnen.
5. Trägerrahmen (4) herunterklappen und die Schnellspanner (5) wieder vollständig schließen, sodass der Trägerrahmen (4) fixiert ist.

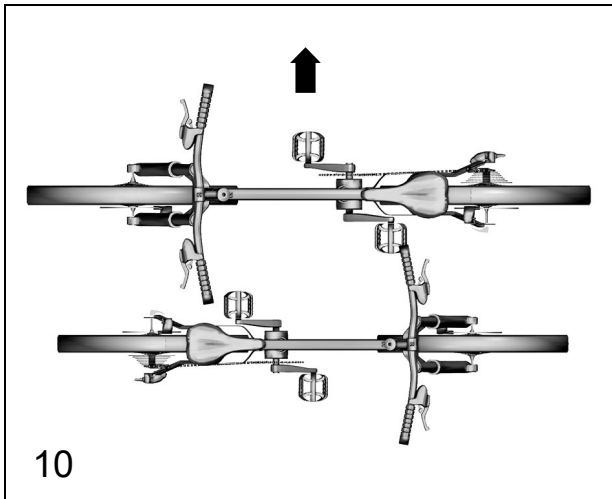
ⓘ Hinweis

Schnellspanner (5) und Trägerrahmen (4) sind regelmäßig bzw. bei Verschmutzung/Schwergängigkeit mit Seifenwasser zu reinigen.

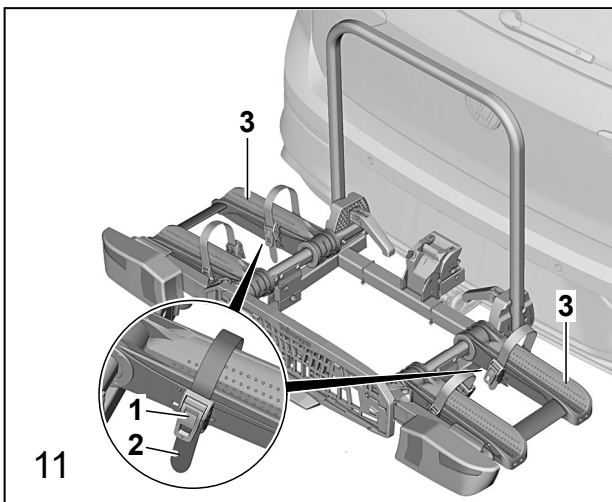
Abbildung 9

1. Stecker (2) aus der Steckdose (3) am Fahrzeug ausstecken und in die Steckerhalterung der Radschiene (6) einsetzen.
2. Fahrradträger (1) mit dem Schlüssel (4) aufschließen (Pfeil auf dem Schließzylinder beachten).
3. Sicherungshebel (5) drücken und Fahrradträger (1) senkrecht nach oben stellen (Pfeil A).
4. Fahrradträger (1) nach hinten vom Kugelkopf der Anhängerkupplung (8) herunterziehen (Pfeil B).
5. Fahrradträger (1) mit der Aufnahme (7) auf den Boden stellen und somit die Aufnahme (7) verschließen.





10



11

Fahrräder montieren/demontieren

⚠ Vorsicht

Der Fahrradträger für die Anhängervorrichtung ist ausschließlich für den Transport von Fahrrädern zu verwenden.

Es dürfen nur Fahrräder mit einem Gewicht von je max. 30 kg auf dem Fahrradträger transportiert werden.

Dabei darf die maximal zulässige Traglast des Fahrradträgers, die Stützlast der Anhängervorrichtung sowie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs und die maximal zulässige Achslast des Fahrzeugs (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung) keinesfalls überschritten werden.

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Fahrradträger zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.

⚠ Vorsicht

Die Fahrräder müssen möglichst gleichmäßig und mit niedrigem Schwerpunkt auf dem Fahrradträger befestigt und mit jeweils einem Halter am Fahrradrahmen sowie Spannriemen an den Vorder- und Hinterrädern gegen Herabfallen gesichert werden.

Bei Nichtbeachtung könnten sich die Fahrräder und/oder die losen Teile während der Fahrt vom Fahrzeug lösen und bei anderen Verkehrsteilnehmern zu einem Unfall und damit verbunden zu Verletzungen und Sachschäden führen.

Vor der Montage Kindersitze und alle losen Teile, wie z.B. Trinkflaschen, Satteltaschen, Akkus von E-bikes usw., von den Fahrrädern entfernen und verstauen.

⚠ Vorsicht

Beim Abrutschen/Kippen der Fahrräder besteht Verletzungsgefahr. Sichern Sie die Fahrräder gegen Abrutschen/Kippen.

Führen Sie die Montage und die Demontage der Fahrräder mit einer zweiten Person durch.

ⓘ Hinweis

Je nach Fahrzeugtyp kann der Fahrradträger mit den Fahrrädern zu dicht an der Abgasanlage des Fahrzeugs positioniert sein. Durch das heiße Auspuffrohr und/oder die heißen Auspuffabgase können der Fahrradträger und/oder die Fahrräder beschädigt werden. In diesem Fall ist der Fahrradträger nicht zur Verwendung geeignet.

Für den Transport von Fahrrädern mit druckempfindlichen Fahrradrahmen, z. B. Carbon-Rahmen wenden Sie sich an den Hersteller/Händler, ob diese Fahrräder zum Transport auf dem Fahrradträger geeignet sind.

Abbildung 10

Die Anordnung der Fahrräder in Fahrtrichtung (Pfeil), wie hier dargestellt, beachten.

ⓘ Hinweis

Schwere Fahrräder fahrzeugnah und leichte Fahrräder (z.B. Kinderräder) weiter hinten auf dem Fahrradträger montieren. Das erste Fahrrad mit dem Zahnkranz zum Fahrzeug gerichtet montieren.

Erstes Fahrrad montieren

Abbildung 11

1. Riegel (1) drücken und die Spannriemen (2) herausziehen.
2. Fahrrad auf die Radschienen (3) setzen und gegen Kippen sichern.

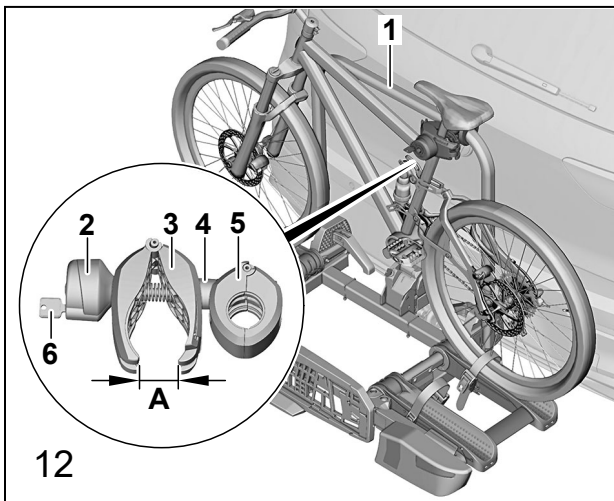


Abbildung 12

1. Ggf. Drehgriff (2) mit Schlüssel (6) entriegeln.
2. Klemme (3) mit Drehgriff (2) aufschrauben, bis die Klemme (3) ca. handbreit geöffnet ist (A).
3. Klemme (3) zusammendrücken und halten. Die Klemme (5) öffnet sich.
4. Halter (4) an geeigneter Position zum Trägerrahmen (1) aufsetzen, positionieren und Klemme (3) loslassen. Die Klemme (5) schließt sich.

Abbildung 13

ⓘ Hinweis

Halter (2) nur am Fahrradrahmen befestigen, da sonst andere Bauteile des Fahrrads beschädigt werden können. Es dürfen keine Bauteile, z.B. Schalt- und Bremszüge, eingeklemmt werden. Defekte Halter müssen unverzüglich ausgetauscht werden.

1. Halter (2) am Fahrradrahmen positionieren und Klemme (3) mit Drehgriff (1) festschrauben.
2. Halter (2) mit Schlüssel (4) verriegeln und Schlüssel (4) abziehen.
3. Spannriemen (6) mittig zwischen zwei Radspeichen durchführen, in die Schnallen (7) einfädeln und handfest festziehen.
4. Mithilfe der Spanner (5) die Spannriemen (6) nachziehen (Pfeil).

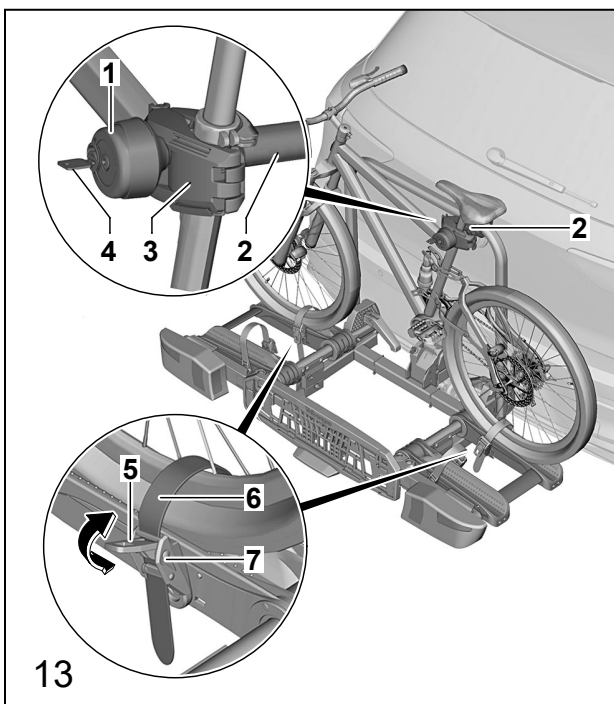
ⓘ Hinweis

Die Spannriemen (6) nicht zu fest anziehen, da sonst die Spannriemen (6) und/oder die Reifen/Felgen beschädigt werden können.

Die Spannriemen (6) werden durch das Festziehen unter Spannung gesetzt. Zum Lösen dieser Spannung müssen die Spanner (5) ggf. stark gedrückt werden.

ⓘ Hinweis

Die Gewindeschrauben der Halter sind in regelmäßigen Abständen zu säubern und zu schmieren, damit ein Festgang der Drehgriffe vermieden wird.



Zweites Fahrrad montieren

Abbildung 14

Die Montage des zweiten Fahrrads erfolgt sinngemäß zur Montage des Ersten. Die entgegengesetzte Anordnung der beiden Fahrräder ist zu beachten.

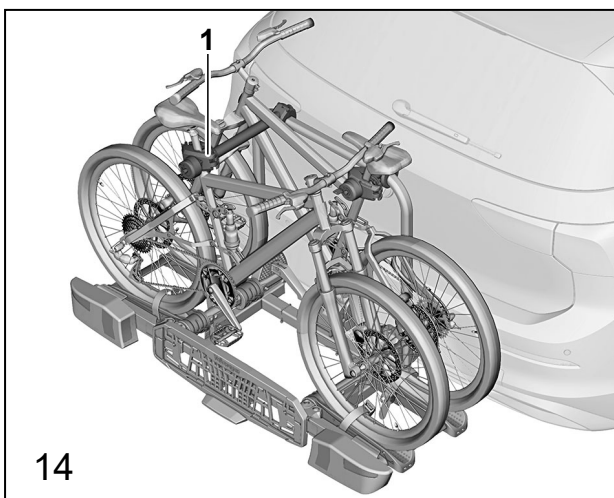
ⓘ Hinweis

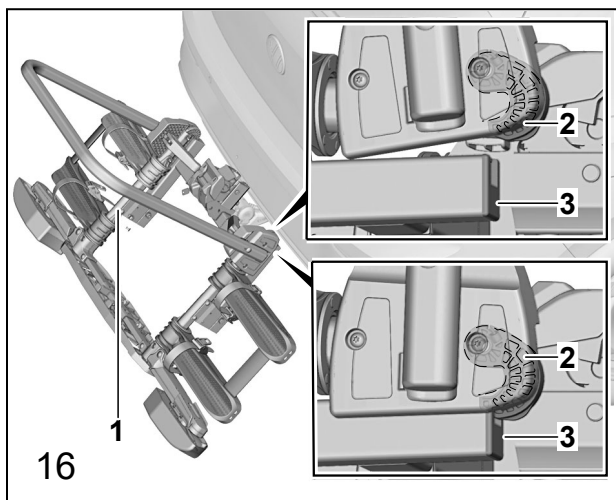
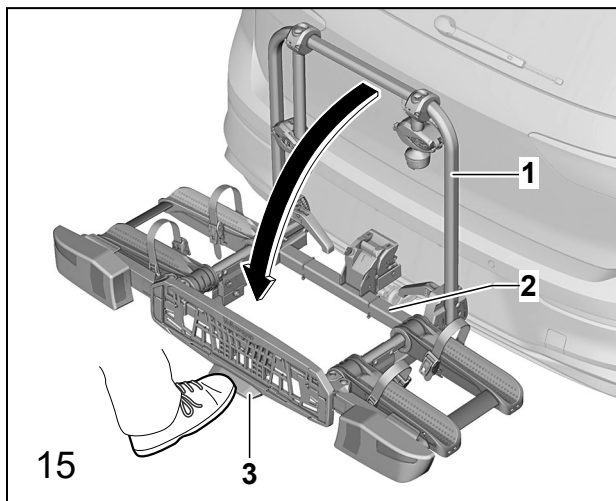
Halter (1) nur am Fahrradrahmen befestigen, da sonst andere Bauteile des Fahrrads beschädigt werden können. Es dürfen keine Bauteile, z.B. Schalt- und Bremszüge, eingeklemmt werden. Defekte Halter müssen unverzüglich ausgetauscht werden.

Das zweite Fahrrad wird mit dem langen Halter (1) befestigt.

Fahrräder demontieren

Das Lösen der Halter und die Demontage der Fahrräder erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.





Fahrradträger abkippen/zurückklappen

⚠ Vorsicht

Fahrradträger langsam abkippen und darauf achten, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Kippbereich befinden. Es besteht Quetschgefahr für Personen und Gegenstände im Kippbereich.

Darauf achten, dass der Fahrradträger beim Zurückklappen mit beiden Haken vollständig einrastet und verriegelt, sonst könnte der Fahrradträger während der Fahrt abkippen und dadurch Sie oder andere Personen verletzen und/oder zu Sachschäden führen.

Abbildung 15

Fahrradträger abkippen

Der Fahrradträger kann zum Öffnen der Heckklappe und zum Be- und Entladen des Fahrzeugs abgeklappt werden.

1. Fußhebel (3) betätigen und Fahrradträger (2) durch Ziehen am Trägerrahmen (1) bzw. bei montierten Fahrrädern am Fahrradrahmen abkippen.

ⓘ Hinweis

Der Lenker des Fahrrads kann durch den vergrößerten Abklappwinkel am Boden aufliegen. Dadurch kann es zu Beschädigungen am Lenker kommen. Ggf. das Fahrrad beim Abklappen demontieren.

Abbildung 16

Fahrradträger zurückklappen

1. Fahrradträger (1) zurückklappen, bis beide Haken (2) vollständig im Rahmen (3) einrasten und verriegeln.
2. Fahrradträger (1) durch Rütteln auf festen Sitz kontrollieren. Bei Bedarf Fahrradträger (1) nochmals abkippen und erneut zurückklappen.

Vorbereitung zur Fahrt

⚠ Vorsicht

Alle Verschraubungen und Befestigungen des Fahrradträgers und der Fahrräder müssen nach jeder Montage, vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz kontrolliert und bei Bedarf nachgezogen werden.

Bei Nichtbeachtung könnte sich der Fahrradträger zusammen mit den montierten Fahrrädern vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder einen Unfall verursachen.

Diese Kontrolle ist, abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit, in regelmäßigen Abständen zu wiederholen.

⚠ Vorsicht

Die Beleuchtungseinrichtung vor jeder Fahrt auf einwandfreie Funktion kontrollieren, sonst kann es zu Unfällen kommen.

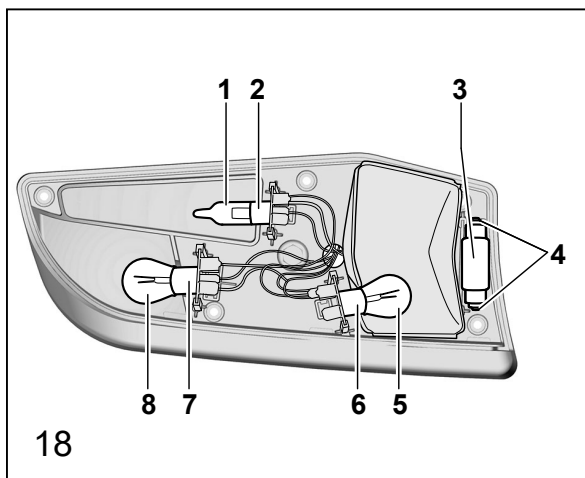
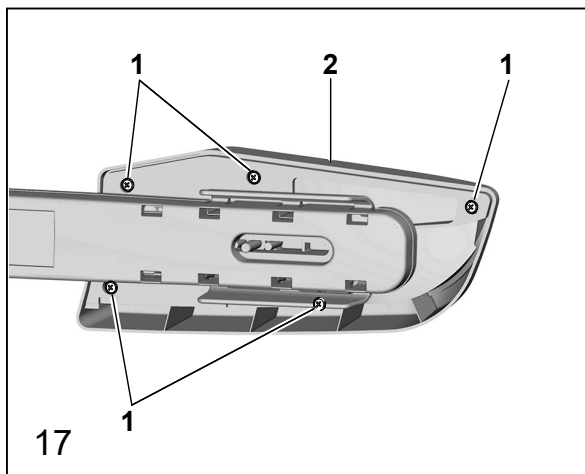
ⓘ Hinweis

Das amtliche Kennzeichen und die Beleuchtungseinrichtung des Fahrradträgers dürfen nicht verdeckt werden.

Ist der Fahrradträger nicht komplett beladen, ist darauf zu achten, dass:

- nicht benötigte Halter vom Trägerrahmen abzunehmen und sicher im Kofferraum zu verstauen sind.
- alle Schlüssel abgezogen und verstaut sind.
- die Spannriemen aller Radschienen geschlossen sind.

Wenn der Fahrradträger nicht benötigt wird, den Fahrradträger abbauen und sicher verstauen.



Lampenwechsel

⚠ Hinweis

Für den Lampenwechsel muss die Zündung des Fahrzeugs ausgeschaltet und der Stecker für die Beleuchtungseinrichtung aus der Steckdose der Anhängerkupplungselektrik gezogen sein. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Kurzschluss oder Sachschäden kommen. Bei Unklarheiten sollte der Lampenwechsel durch einen Fachbetrieb erfolgen.

⚠ Hinweis

Der Lampenwechsel wird an der linken Rückleuchte des Fahrradträgers beschrieben und dargestellt. Für die rechte Rückleuchte ist sinngemäß vorzugehen.

Abbildung 17

1. Schrauben (1) abschrauben und Streuscheibe (2) entfernen.

Abbildung 18

1. Defekte Glühlampe leicht in die Fassung (2), (4), (6) bzw. (7) drücken.
2. Glühlampe (3) aus der Fassung (4) herausziehen. Glühlampe (1), (5) bzw. (8) in der Fassung (2), (6) bzw. (7) ca. 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.
3. Neue Glühlampe leicht in die Fassung (2), (4), (6) bzw. (7) drücken.
4. Glühlampe (1), (5) bzw. (8) in der Fassung (2), (6) bzw. (7) zusätzlich ca. 90° im Uhrzeigersinn drehen. Erforderliche Glühlampen, siehe Seite 4.

⚠ Hinweis

Neue Glühlampen nur mit einem sauberen Tuch anfassen und in die Fassung einsetzen.

5. Streuscheibe wieder handfest festschrauben, siehe Abbildung 17.

**OB**

General safety notes

Dear Customer,

We thank you for purchasing a Volkswagen Accessory bicycle carrier. Adhere strictly to the work procedures and safety notes described in the assembly and operating instructions. We accept no responsibility for damage caused through non-observance of the instructions.

The vehicle user is responsible to ensure their own vision and hearing are not impaired by the load and that the load does not adversely affect the driving condition of the vehicle. The vehicle user must ensure that the vehicle and the load are loaded correctly and that the road worthiness of the vehicle is not adversely affected. Prescribed lighting and lighting equipment must be fitted and operational during daylight.

These assembly and operating instructions also contain the general type approval for the bicycle carrier for use with towing hitches and must always be carried in the vehicle.

Always observe the respective legislation for bicycle carriers in the country it is used in.

Caution

Adhere strictly to the work procedures and safety notes described in the assembly and operating instructions.

A bicycle carrier for a towing hitch is only suitable for the transportation of bicycles.

The bicycle carrier is not suitable for use offroad.

Check position, bolted connections and fastenings of bicycle carrier and bicycles for tightness after each assembly, before every journey and during longer journeys. Retighten if necessary. Repeat the checks at regular intervals, depending on the road surface/conditions.

While driving, regularly check in rear view mirrors for possible undesired movement or shifting of bicycle carrier and/or bicycles.

For irregularities, drive on at vastly reduced speed to next possible stopping place and check, readjust and retighten all bolts and fittings on bicycle carrier and/or bicycles.

Non-observance may allow the bicycle carrier along with the mounted bicycles to loosen and detach from the vehicle and cause injuries to you, the occupants of the vehicle and/or cause an accident.

Caution

Moving parts, i.e. the threads of the screws of holders and quick-release clamps must be cleaned and lubricated at regular intervals to prevent seizure of the rotary knobs.

Do not lubricate preassembled nuts, bolts or other threaded fittings. The nuts, bolts and other threaded fittings may loosen and the bicycle carrier and/or bicycles may become loose/fall off and endanger you and other persons, or cause an accident.

Caution

If a load (the bicycles) project more than 40 cm (15.7 inches) beyond the light surface of the side-marker light or tail light of rear carrier system, then the load must be marked by, at side with a white light facing forwards and a red light facing to rear and positioned at a maximum of 40 cm (15.7 inches) from its edge and a maximum of 150 cm (4.9 feet) above the road surface.

When transporting bicycles which project, then mark wheels with extra markings.

When travelling at night, cover light reflectors, reflectors and wheel reflectors of bicycles so as not to distort rear light picture of vehicle. Not covering might otherwise hinder, deceive or endanger other road users.

Non-compliance may cause an accident.

Caution

Check function of lighting before starting a journey. The rear fog light on the vehicle must not light up when the rear fog light on the bicycle carrier lights up. Therefore both lights must not light up simultaneously.

For vehicles which have received an initial type approval after 01.10.1998: the fitted bicycle carrier or the carried load (the bicycles) may not cover/obscure the third brake light. The third brake light of the vehicle must be visible: along the left and right sides of the vehicle longitudinal axis – in a horizontal angle of 10°, in relation upwards to the edge of the light – in a vertical angle of 10°, in relation downwards to the edge of the light – in a vertical angle of 5°. If this is not possible then another replacement third brake light must be fitted. Non-compliance may cause an accident.

Caution

The fitting of a bicycle carrier and the fitting of bicycles to the carrier changes the handling, braking behaviour and the side wind sensitivity of the vehicle. Do not exceed the maximum permitted speed of 130 km/h (81 mph).

Do not cover the bicycles with tarpaulins or other protective covers as they change the wind-exposed areas which greatly affects the handling of the vehicle.

Position heavy loads in the luggage compartment as far forwards as possible to prevent an excess rear-end weight.

Always adjust your speed and driving to match prevailing road, traffic and weather conditions and drive particularly carefully when bicycles are mounted.

Non-observance may allow the bicycle carrier along with the mounted bicycles to loosen and detach from the vehicle and cause injuries to you, the occupants of the vehicle and/or cause an accident.

Caution

Objects that are not secured, or are secured incorrectly, can cause serious injuries in the event of a sudden driving or braking manoeuvre or accident.

When the bicycle carrier is transported in the luggage compartment or the spare wheel well, then always secure the bicycle carrier with suitable lashings and/or securing straps to prevent it moving.

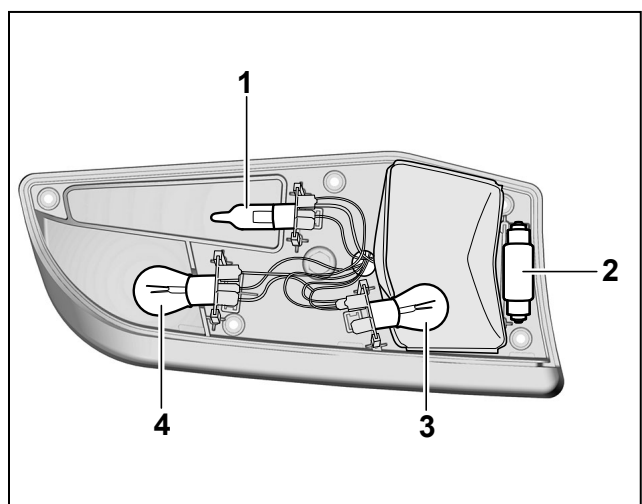
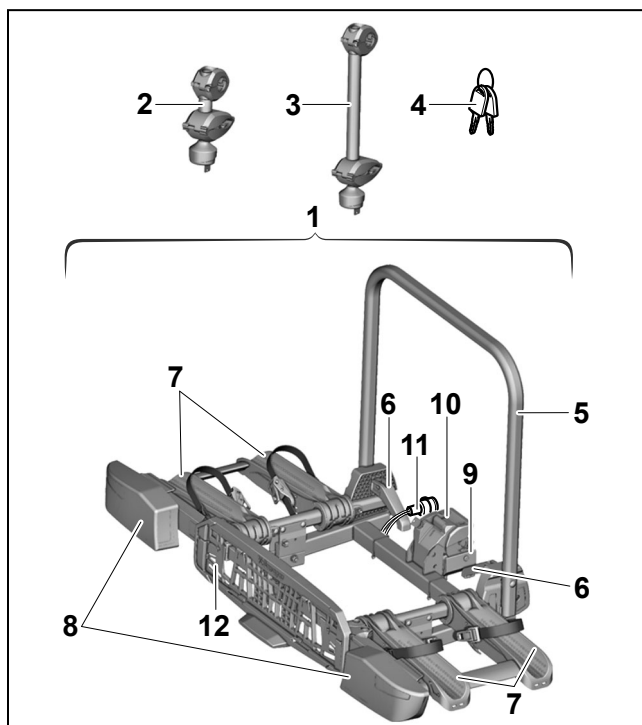
Note

If the vehicle is equipped with an electrically operated tailgate/boot lid, ensure that there is sufficient clearance when the bicycle carrier is mounted on the towing hitch. If possible, deactivate the electrically operated tailgate/boot lid and operate it only manually.

Remove bicycle carrier before using a car wash system. The bicycle carrier, the vehicle and/or the car wash system may receive serious damage.

Note

Observe applicable legal requirements for the use of bicycle carriers in other countries.



Scope of delivery

		2 bicycle carrier
Item	Designation	Quantity
1	Bicycle carrier	1
2	Holder, 1st bicycle	1
3	Holder, 2nd bicycle	1
4	Key	6
5	Carrier frame	1
6	Quick-release clamp for carrier frame	2
7	Wheel rails	4
8	Rear lights	2
9	Towing hitch mounting	1
10	Locking lever for towing hitch mounting	1
11	Connector for lighting system	1
12	Registration plate holder	1

The holders (2) and (3) are part of the items supplied but are not preassembled. The key (4) are inserted in the lock of the holders (2) and (3) as well as in the lock of the securing lever (10), in each case.

Bulbs

Designation	
1	Turn signal ¹ HY21W 12V yellow
2	Registration plate lighting ¹ BL C 5W 12V (35 mm long) white
3	Rear fog light ¹ for left rear light BL PR21W 12V red Reversing light ¹ for right rear light BL P21W 12V white
4	Brake/rear light ¹ BL P21/5W 12V white

¹⁾ The bulbs are available on the commercial market

Technical data

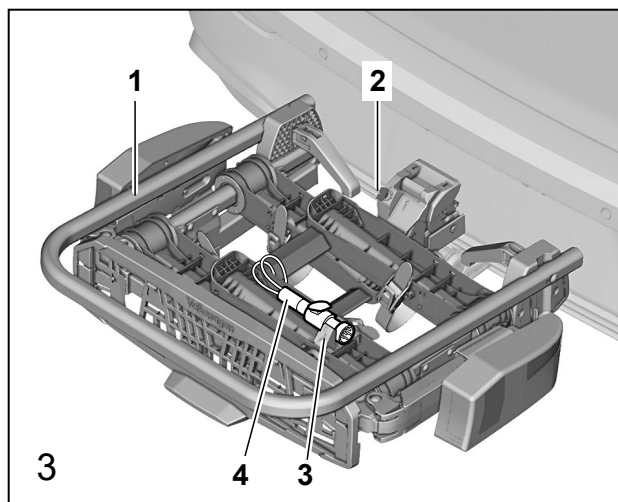
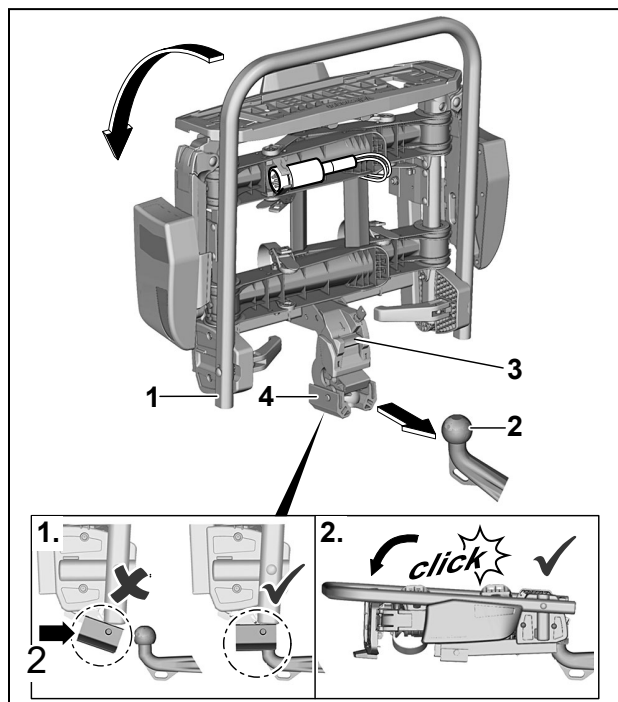
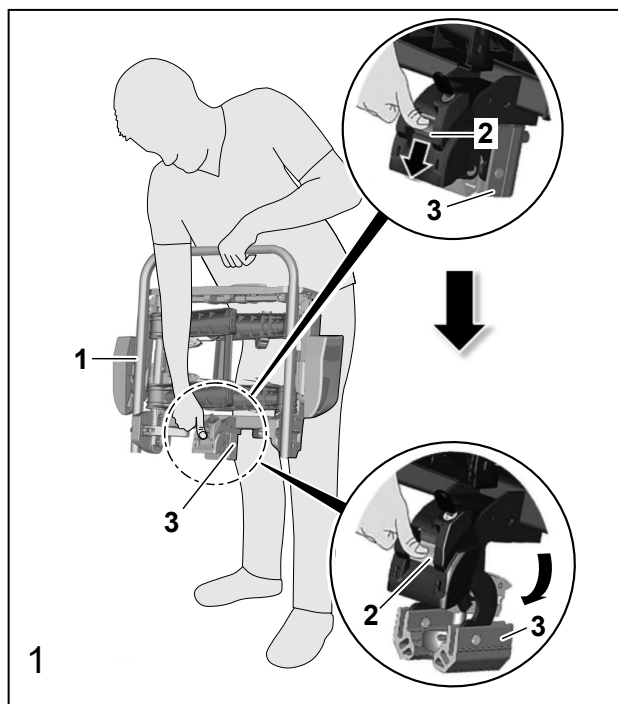
Unladen Weight	approx. 13,5 kg (29.7 lb)
Maximum payload (load) ²⁾	
from D-figure ³⁾ 5,3 kN	
- with drawbar loading of min. 50 kg (110.2 lb)	36,5 kg (80.5 lb)
from D-figure ³⁾ 6,7 kN	
- with drawbar loading of min. 50 kg (110.2 lb)	36,5 kg (80.5 lb)
- with drawbar loading of min. 75 kg (165.3 lb)	60 kg (132.3 lb)
Voltage supply	
for max. 2 bicycles	13-pin, 12 V
Maximum tube diameter of bicycle frame	
Round tubing	75 mm
Oval tubing	75 x 45 mm

The bicycle carrier is for exclusive fitting on a towing hitch with a ball coupling in accordance with ISO 50.

²⁾ If the values differ between the vehicle and the towing bracket, the lower value must be used.

³⁾ See type plate on towing hitch

Fitting bicycle carrier



⚠ Caution

The towing hitch must be suitable for use with a bicycle carrier:

- D-figure of ball coupling (see "Technical data" on page 13)
- Material of towing hitch at least St 52-3 (see type plate on towing hitch)

Non-observance may allow the bicycle carrier along with the mounted bicycles to loosen and detach from the vehicle and cause injuries to you, the occupants of the vehicle and/or cause an accident.

The ball coupling must be cleaned and degreased before fitting the carrier.

⚠ Caution

The revised vehicle dimensions (length, width, height) due to the fitting of the bicycle carrier may endanger you and other persons, or cause serious damage if the revised dimensions are not taken into account.

Remember revised dimensions of vehicle when entering restricted areas and entrances etc. Take extra care when reversing.

⚠ Caution

Check lighting equipment is working perfectly before every journey, otherwise the result may be an accident.

Figure 1

1. Hold the bicycle carrier (1) as shown and press the securing lever (2) (upper enlargement). The mounting folds outwards (lower enlargement).

Figure 2

1. Hold bicycle carrier (1) vertically and slide the mounting (4) on to the ball coupling (2) of the towing hitch.

ⓘ Note

Ensure the mounting (4) remains in the horizontal position (enlargement) when sliding it into position. When the mounting is difficult to slide on or when the bicycle carrier cannot be folded out, then remove the bicycle carrier from the ball head and then slide it back on again. Do not use force!

2. Tilt the bicycle carrier (1) downwards until the securing lever (3) audibly engages. The red marking on the securing lever (3) must no longer be visible.
3. Check that the bicycle carrier (1) is parallel with the bumper and approximately parallel with the ground. Check that the bicycle carrier (1) is seated securely by shaking the carrier. If necessary, remove the bicycle carrier (1) and mount it again.

Figure 3

1. Lock the bicycle carrier (1) with the key (2) (observe arrow on lock cylinder) and remove key (2).
2. Pull connector (3) out of connector holder on wheel rail (4).

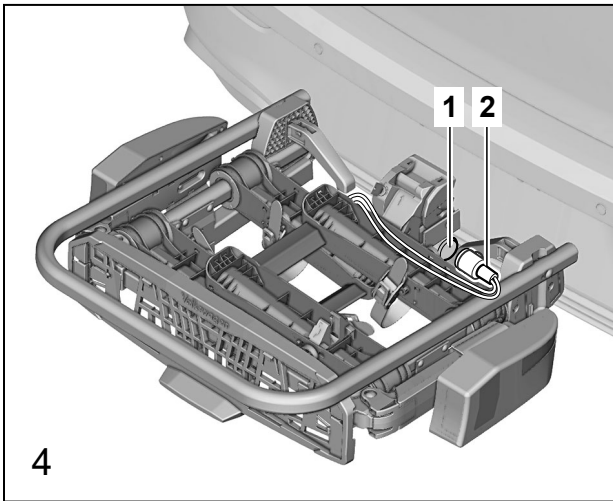


Figure 4

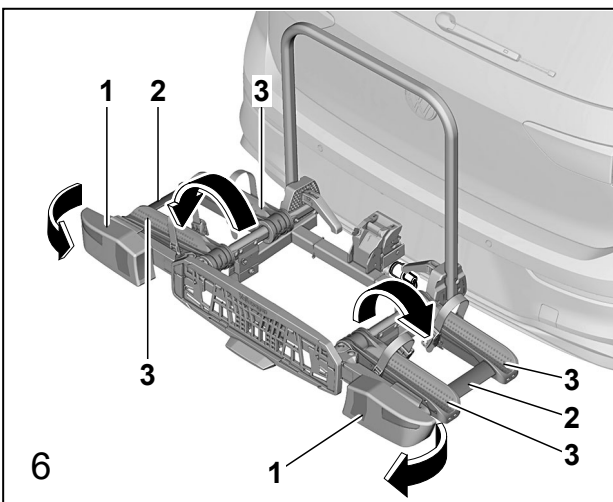
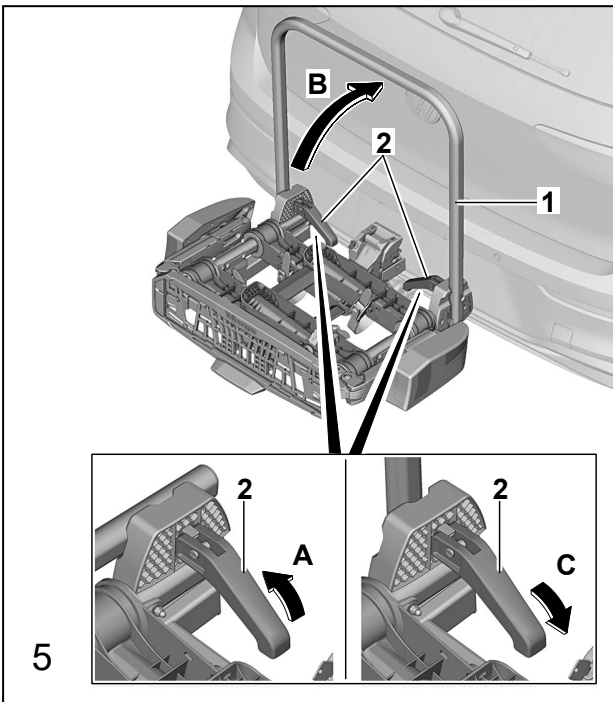
1. Insert connector (1) into socket (2) on vehicle and turn it clockwise on to stop.

Figure 5

1. Open quick-release clamp (2) upwards.
2. Fold carrier frame (1) upwards and close the quick-release clamp (2) again completely, so that the carrier frame (1) is locked securely (fixed).

Figure 6

1. Fold out tail light clusters (1) and bicycle rails (3) and engage.
2. Check function of lighting equipment.



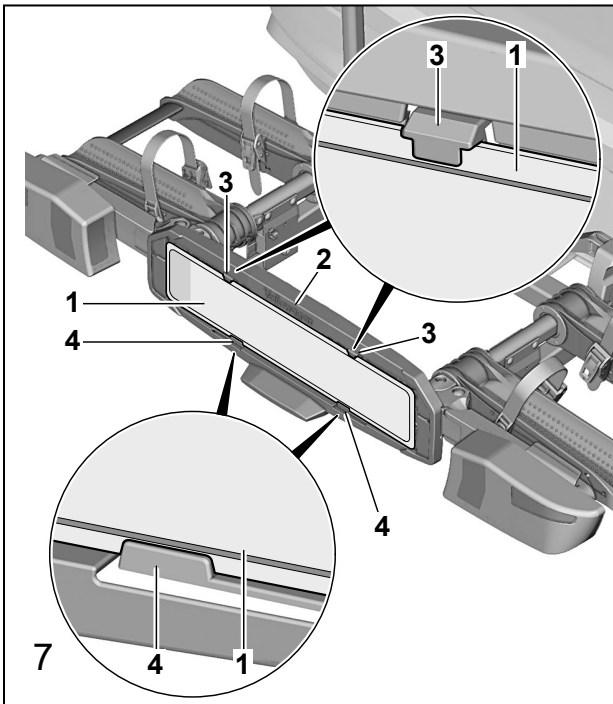


Figure 7

1. Press holders (4) downwards. Slide the registration plate (1) into the registration plate holder (2), push it upwards and insert it fully.
2. Release holders (4) and check that the registration plate is seated correctly.

Note

Mounting may vary due to country-specific number plate sizes.

i The registration plate on the bicycle carrier and the vehicle registration plate must display the same registration. The registration plate on the bicycle carrier must be easily readable. Please note that the licence plate number must be duplicated.

Removing bicycle carrier

Figure 8

1. First fold in the bicycle rails (3) on the left-hand side (arrow) onto the bars (2).
2. Then fold in the bicycle rails (3) on the right-hand side (arrow) onto the bars (2).
3. Fold in the tail light clusters -1-.
4. Open quick-release clamp (5) upwards.
5. Fold carrier frame (4) downwards (arrow B) and close the quick-release clamp (5) again completely, so that the carrier frame (4) is locked securely (fixed).

Note

The quick-release clamps (5) and the carrier frame (4) should be cleaned regularly using a soapy water solution, especially when soiled/difficult to move.

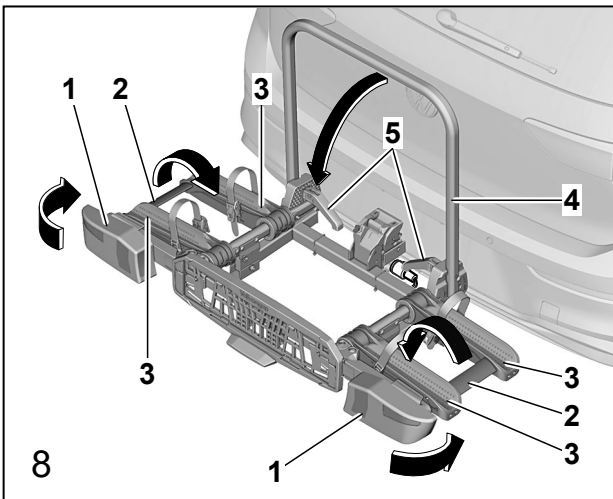
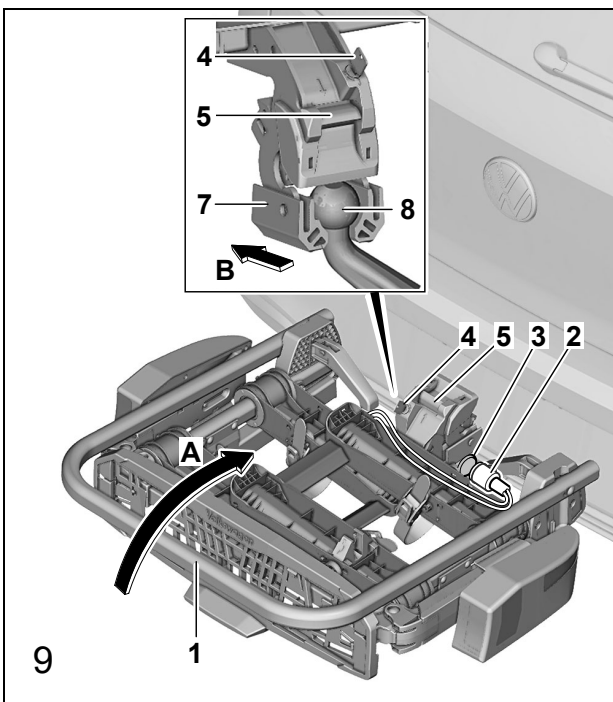
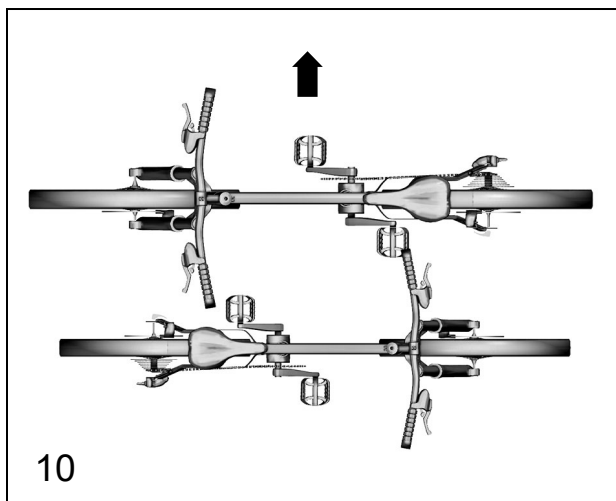


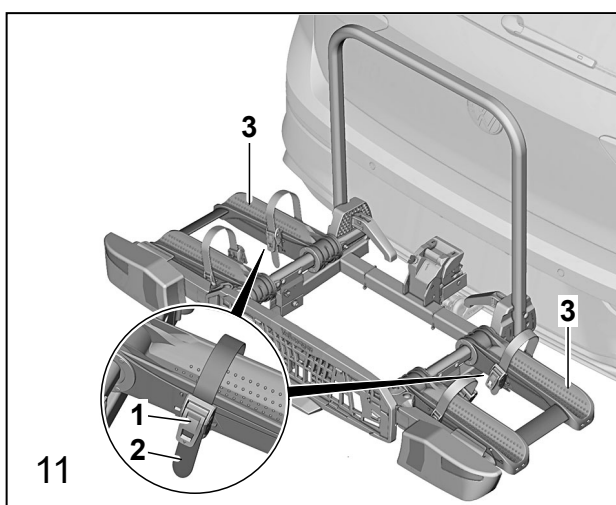
Figure 9

1. Remove connector (2) from socket (3) on vehicle and insert it into the connector holder on the wheel rail (6).
2. Unlock the bicycle carrier (1) with the key (4) (observe arrow on lock cylinder).
3. Press securing lever (5) and position bicycle carrier (1) vertically upwards (arrow A).
4. Pull bicycle carrier (1) to rear off the ball coupling of the towing hitch (8) (arrow B).
5. Place bicycle carrier (1) with mounting (7) on the ground which will close the mounting (7).





10



11

Fitting/removing bicycles

⚠ Caution

A bicycle carrier for a towing hitch is only suitable for the transportation of bicycles.

Only bicycles with a max. individual weight of 30 kg may be transported on the bicycle carrier.

The maximum permitted load on the bicycle carrier, the drawbar loading on the towing hitch, the total permissible weight of the vehicle as well as the maximum permissible axle loading of the vehicle must never be exceeded (see Owners manual for the vehicle).

Non-observance may allow the bicycle carrier along with the mounted bicycles to loosen and detach from the vehicle and cause injuries to you, the occupants of the vehicle and/or cause an accident.

⚠ Caution

Secure bicycles evenly loaded and with lowest point of centre of gravity on bicycle carrier. Secure each bicycle to bicycle frame with a holder and secure front and rear wheels of bicycle using tensioning straps to stop wheels falling off. Non-observance may allow the bicycles and/or the loose items to fall off the moving vehicle which may cause an accident and possible associated injuries and damage to other road users.

Before fitting of bicycles: remove child seat and all other loose items such as drinks bottles, pannier/saddle bags, batteries of e-bikes etc. and stow them.

⚠ Caution

Danger of an accident when bicycles slip-off/tilt. Secure bicycles against slippage/tilting.

Fit and remove bicycles with the assistance of a second person.

⚠ Note

The bicycle carrier with bicycles may be positioned too close to the exhaust system, depending on type of vehicle. The bicycle carrier and/or bicycles may be damaged by the hot exhaust pipe and/or hot exhaust gasses. The use of the bicycle is therefore not suitable in such cases.

Please check with the manufacturer/bicycle dealership of bicycles with pressure sensitive frames e.g. carbon frames to see if these bicycles can be transported with this bicycle carrier before transporting them.

Figure 10

Observe allocation of bicycles in direction of travel (arrow), as show here.

⚠ Note

Fit heavier bicycle close to vehicle and lighter bicycle (i.e child bicycle) furthest away from vehicle on bicycle carrier. Fit first bicycle with chain sprocket towards vehicle.

Fitting first bicycle

Figure 11

1. Press lock (1) and pull out tensioning strap (2).
2. Position bicycle on wheel rail (3) and secure against tipping.

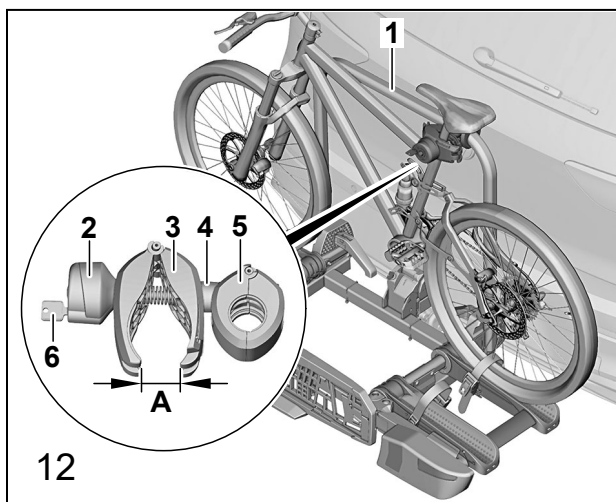


Figure 12

1. Unlock rotary knob (2) with key (6) if necessary.
2. Unscrew rotary knob (2) to open clamp (3) until clamp is open to approx. hand width (A).
3. Press clamp (3) together and hold. Clamp (5) opens.
4. Position holder (4) in a suitable position on carrier frame (1) and release clamp (3). Clamp (5) closes.

Figure 13

ⓘ Note

Secure holder (2) only to bicycle frame, otherwise other items of bicycle may be damaged. No other components such as gear selector or brake cables may be clamped. Defective holders must be replaced immediately.

1. Position holder (2) on bicycle frame and tighten clamp (3) securely using rotary knob (1).
2. Lock holder (2) using key (4) and remove key (4).
3. Guide tensioning strap (6) centrally between two wheel spokes and into buckle (7) then pull hand-tight.
4. Then use tensioning strap (6) tensioner (5) to fully tension (arrow).

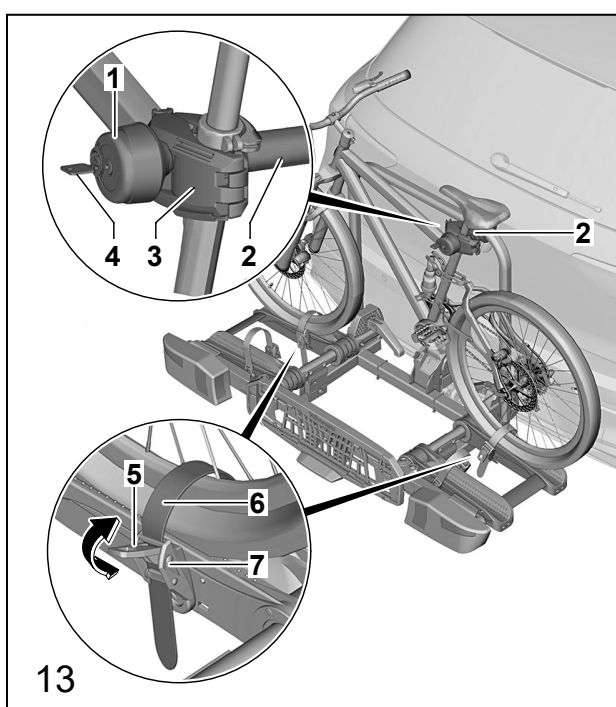
ⓘ Note

Do not over tension the tensioning strap (6), otherwise the tensioning strap (6) and/or the tyres/wheel rims may be damaged.

The tensioning straps (6) are tensioned by tightening. To release this tension, the clamps (5) may have to be pressed firmly.

ⓘ Note

The threads of the screws of the holder must be cleaned and lubricated at regular intervals to prevent seizure of the rotary knob.



Fitting second bicycle

Figure 14

The fitting of the second bicycle is basically similar to the first bicycle. The opposed allocation of both bicycles must be observed.

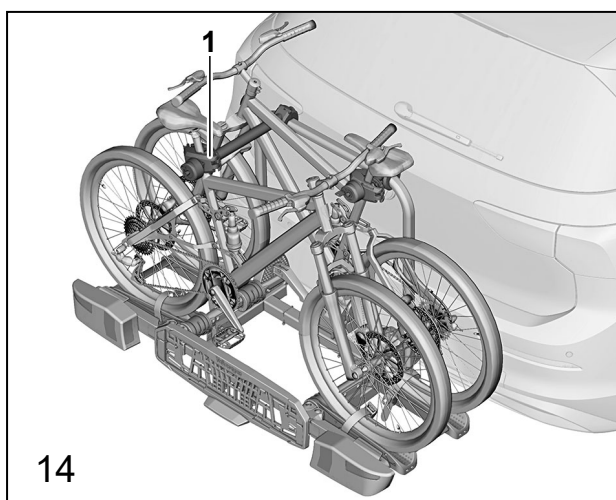
ⓘ Note

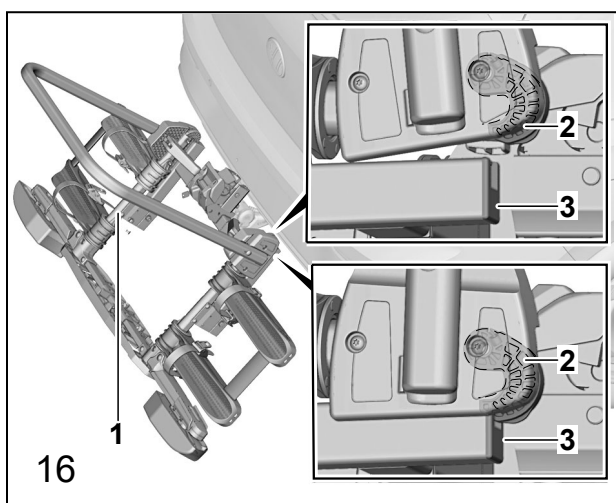
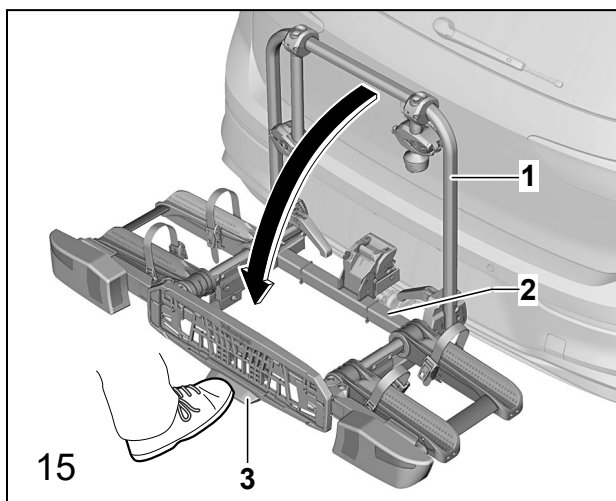
Secure holder (1) only to bicycle frame, otherwise other items of bicycle may be damaged. No other components such as gear selector or brake cables may be clamped. Defective holders must be replaced immediately.

The second bicycle is secured using the longer holder (1).

Removing bicycle

The loosening of the holders and the removal of the bicycles is carried out in reverse order procedure to fitting.





Tilting bicycle carrier downwards and tilting back upwards

⚠ Caution

Slowly tilt the bicycle carrier and ensure that no person or object is within the tilt area. There is a danger of people or objects being crushed within the tilt area.

Ensure that the bicycle carrier engages fully and locks into both hooks when folding back the carrier, otherwise there is a danger that the bicycle carrier will tilt while driving and cause injuries to you or other persons and/or cause damage.

Figure 15

Tilting bicycle carrier downwards

The bicycle carrier can be tilted to open the tailgate/boot lid when loading and unloading vehicle.

1. Operate foot lever (3) and tilt the bicycle carrier (2) by pulling on the carrier frame (1) or bicycle frame (when bicycles are mounted on the bicycle carrier).

ⓘ Note

The steering handle bar may contact the ground due to the larger tilt angle. This may damage the steering handle bar. Therefore remove bicycle before tilting, if necessary.

Figure 16

Tilting bicycle carrier back upwards

1. Fold back the bicycle carrier (1) until both hooks (2) engage fully into frame (3) and lock.
2. Shake the bicycle carrier (1) to check it is seated correctly. If necessary, tilt the bicycle carrier (1) downwards again and then tilt it back up again.

Preparing for journey

⚠ Caution

Check position, bolted connections and fastenings of bicycle carrier and bicycles for tightness after each assembly, before every journey and during longer journeys. Retighten if necessary.

Non-observance may allow the bicycle carrier along with the mounted bicycles to loosen and detach from the vehicle and cause injuries to you, the occupants of the vehicle and/or cause an accident.

Repeat the checks at regular intervals, depending on the road surface/conditions.

⚠ Caution

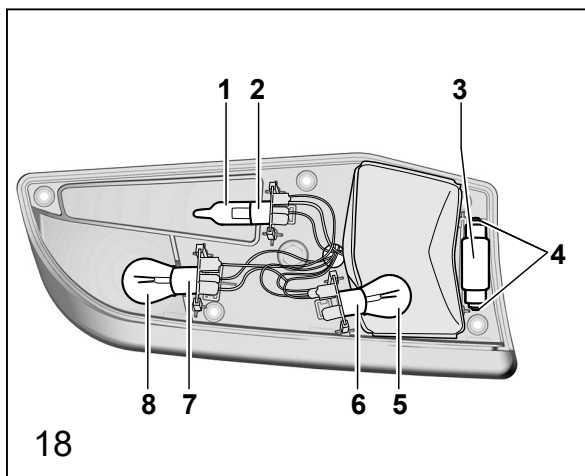
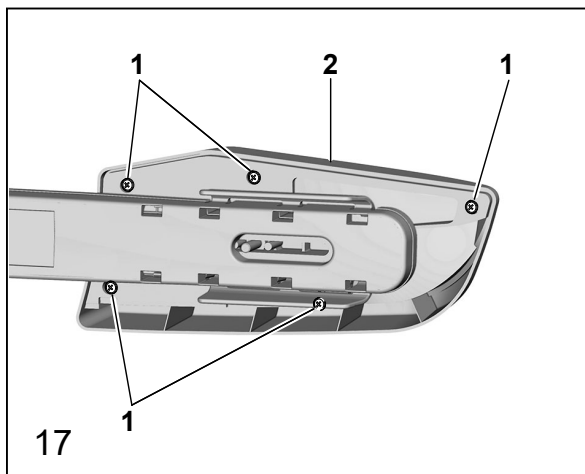
Check lighting equipment is working perfectly before every journey, otherwise the result may be an accident.

ⓘ Note

The registration plate and the lighting equipment of the bicycle carrier must not be covered.

If the bicycle carrier is not fully loaded, then ensure the following is observed:

- Remove non-required holders from the carrier frame and stow them safely in the luggage compartment.
- All keys are removed and stored.
- Tensioning straps for all wheel rails are closed and secure.



Changing bulbs

⚠ Note

Before changing bulbs: ensure vehicle ignition is switched off and that the lighting equipment connector is removed from the towing hitch electrics socket. Non-observance may cause a short circuit or other damage. Please have the bulbs changed by a specialist workshop if unsure.

⚠ Note

The changing of bulbs is described and shown for the left-hand rear light on the bicycle carrier. The right-hand rear light is similar.

Figure 17

1. Unscrew screws (1) and remove lens (2).

Figure 18

1. Press defective bulb lightly into holder (2), (4), (6) or (7).
2. Remove bulb (3) from holder (4). Turn bulb (1), (5) or (8) approx. 90° anticlockwise in holder (2), (6) or (7) and pull out.
3. Press new bulb lightly into fitting (2), (4), (6) or (7).
4. Insert new bulb (1), (5) or (8) into holder (2), (6) or (7) and additionally turn approx. 90° clockwise in holder. Bulb details, see page 14.

⚠ Note

Touch glass of new bulbs only with a clean cloth and insert into holder.

5. Screw the spreading disc back on tightly by hand, see Figure 17.

**F**

Consignes de sécurité générales

Cher client,

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi un porte-vélos de Volkswagen Zubehör. Les travaux et les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et d'utilisation doivent être respectés impérativement. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions.

Le conducteur du véhicule est responsable du fait que son champ de vision et son ouïe ne soient pas gênés par le chargement ou l'état du véhicule. Il doit veiller à ce que le véhicule et le chargement soient réglementaires, et à ce que la sécurité du véhicule sur la route ne soit pas entravée par le chargement. L'éclairage et les dispositifs d'éclairage prescrits doivent aussi être disponibles et opérationnels le jour. Cette notice de montage et d'utilisation contient l'homologation générale du porte-vélos pour les dispositifs d'attelage, et doit toujours être disponible dans le véhicule. Respectez les prescriptions légales respectives pour l'utilisation de porte-vélos dans le pays d'utilisation.

Attention

Les travaux et les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et d'utilisation doivent être respectés impérativement. Le porte-vélos pour dispositif d'attelage est exclusivement destiné au transport de vélos. Le porte-vélos ne doit pas être utilisé sur les chemins tout terrain. Avant tout trajet et pendant les longs voyages, vérifier si tous les vissages et toutes les fixations du porte-vélos et des vélos sont bien serrés, et les resserrer si nécessaire. Recommencer ce contrôle à intervalles réguliers en fonction de l'état de la chaussée. Pendant le trajet, le conducteur doit jeter un coup d'œil dans le rétroviseur pour contrôler si le porte-vélos et les vélos ne se déplacent/décalent pas. Si des changements sont constatés, roulez à vitesse réduite jusqu'à la prochaine possibilité de stationnement, et resserrer les raccords à vis et les fixations du porte-vélos ou des vélos. Si ces contrôles ne sont pas effectués, le porte-vélos et les vélos montés dessus peuvent se détacher du véhicule, et vous blesser ou bien d'autres personnes et/ou provoquer un accident.

Attention

Les pièces mobiles, telles que p. ex. les vis filetées des supports ou des tendeurs rapides, doivent être nettoyées et graissées régulièrement afin d'éviter que les poignées tournantes ne se grippent. Ne pas utiliser de lubrifiant sur les raccords à vis prémontés. Les raccords à vis pourraient ainsi se desserrer, et le porte-vélos et les vélos montés dessus pourraient se détacher du véhicule, et vous blesser et d'autres personnes ou provoquer un accident.

Attention

Si le chargement (les vélos) dépasse de plus de 40 cm le bord extérieur de la surface de sortie de la lumière des feux d'encombrement ou des feux arrière du porte-vélos, il faut le signaler, à savoir latéralement au maximum à 40 cm du bord et au maximum à 150 cm au-dessus de la chaussée, par un feu émettant une lumière blanche vers l'avant, et par un feu émettant une lumière rouge vers l'arrière. Pour le transport des vélos, signaler en plus les roues qui dépassent sur les côtés. Pour les déplacements nocturnes, les catadioptrés ou les réflecteurs des roues doivent être recouverts, afin d'éviter une image déformée de l'éclairage arrière du véhicule, et pour que les autres usagers de la route ne soient pas gênés, ni induits en erreur. Si cela n'est pas respecté, cela pourrait provoquer un accident.

Attention

Avant de prendre la route, il faut contrôler le fonctionnement du dispositif d'éclairage. Lorsque le feu antibrouillard arrière du porte-vélos est allumé, il faut que le feu antibrouillard arrière du véhicule soit éteint, c.-à-d. ils ne doivent pas être allumés en même temps. Sur les modèles de véhicule dont l'homologation du type a été attribuée pour la première fois après le 01.10.1998, le porte-vélos ou son chargement (les vélos) ne doivent pas masquer le troisième feu stop du véhicule. Le troisième feu stop du véhicule doit être visible : à droite et à gauche de l'axe longitudinal du véhicule – dans un angle horizontal de 10°, vers le haut par rapport au bord du feu – dans un angle vertical de 10°, et vers le bas – par rapport au bord inférieur du feu – dans un angle vertical de 5°. Si ces valeurs ne sont pas respectées, il faut monter un "troisième" feu stop de rechange. Si cela n'est pas respecté, cela pourrait provoquer un accident.

Attention

Le montage du porte-vélos et des vélos modifie la conduite et le freinage, ainsi que la résistance au vent latéral du véhicule. Il ne faut pas dépasser la vitesse maximale de 130 km/h. Ne pas recouvrir les vélos avec des bâches, des housses de protection etc., car cela influence fortement la surface exposée au vent et la conduite. Pousser vers l'avant autant que possible les chargements lourds dans le coffre, pour éviter une charge excessive à l'arrière. Adaptez toujours la conduite aux conditions de la route, de la circulation et aux conditions météorologiques, et roulez avec prudence lorsque le porte-vélos est chargé. Si ces contrôles ne sont pas effectués, le porte-vélos et les vélos montés dessus peuvent se détacher du véhicule, et vous blesser ou bien d'autres personnes et/ou provoquer un accident.

Attention

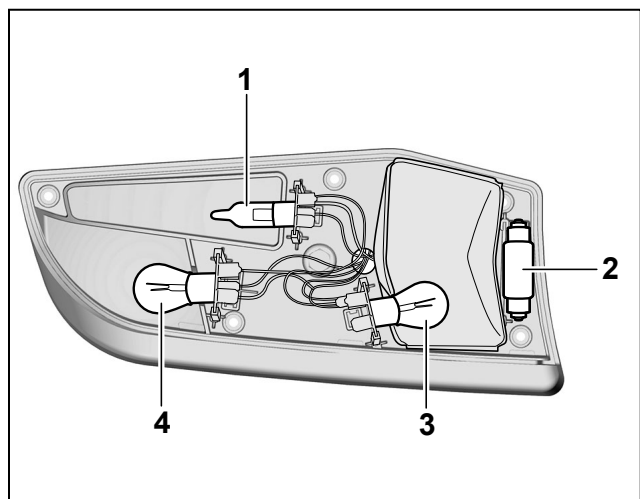
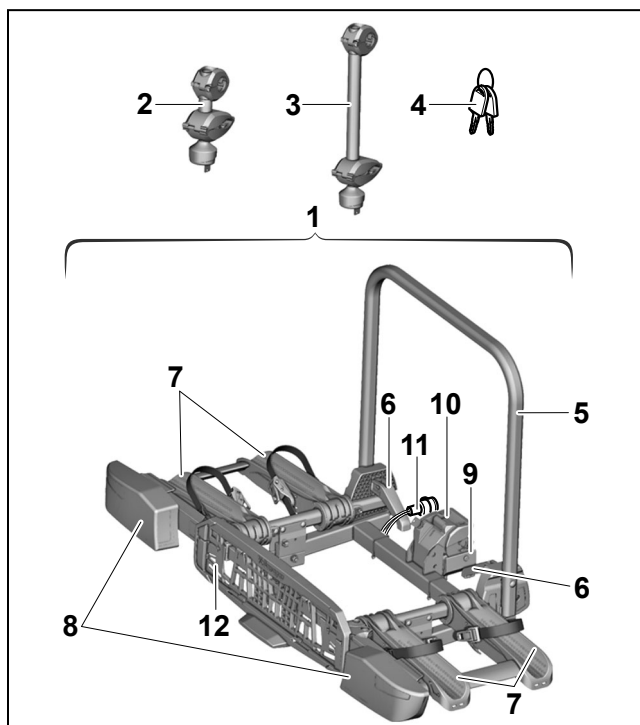
Les objets non arrimés ou mal arrimés peuvent provoquer des blessures, en cas de manœuvres brusques de conduite ou de freinage et en cas d'accident. Lorsque le porte-vélos est transporté dans le coffre ou dans le logement de la roue de secours, il faut toujours l'arrimer avec des sangles ou des sandows adaptés, pour qu'il ne puisse pas glisser.

Remarque

Si le véhicule est doté d'un hayon électrique, veillez à prévoir assez d'espace lorsque le porte-vélos est monté. Si possible, désactiver le hayon électrique pour l'actionner manuellement. Démontez le porte-vélos avant d'utiliser des installations de lavage de voitures. Sinon cela pourrait endommager le porte-vélos, le véhicule et/ou l'installation de lavage.

Remarque

Respectez les dispositions légales relatives à l'utilisation de porte-vélos dans d'autres pays.



Éléments fournis à la livraison

Pos.	Désignation	Porte-vélos pour 2 vélos
		Nom- bre
1	Porte-vélos	1
2	Support du 1er vélo	1
3	Support du 2ème vélo	1
4	Clés	6
5	Cadre porteur	1
6	Tendeurs rapides pour le cadre porteur	2
7	Rails pour les roues	4
8	Feux arrière	2
9	Logement du dispositif d'attelage	1
10	Levier de blocage du logement du dispositif d'attelage	1
11	Connecteur pour l'éclairage	1
12	Fixation de la plaque d'immatriculation	1

i Les supports (2), et (3) se trouvent dans le paquet de la livraison, et ne sont pas prémontés. Les clés (4) se trouvent dans la serrure des supports (2) et (3), ainsi que dans la serrure du levier de blocage (10).

Ampoules

Désignation	
1	Clignotant ¹ HY21W 12V jaune
2	Eclairage de la plaque d'immatriculation BL C 5W 12V (35 mm de long) blanc
3	Feu antibrouillard arrière ¹ du feu arrière gauche BL PR21W 12V rouge Feu de recul ¹ du feu arrière droit BL P21W 12V blanc
4	Feu stop/arrière ¹ BL P21/5W 12V blanc

¹⁾ Les ampoules sont disponibles dans le commerce

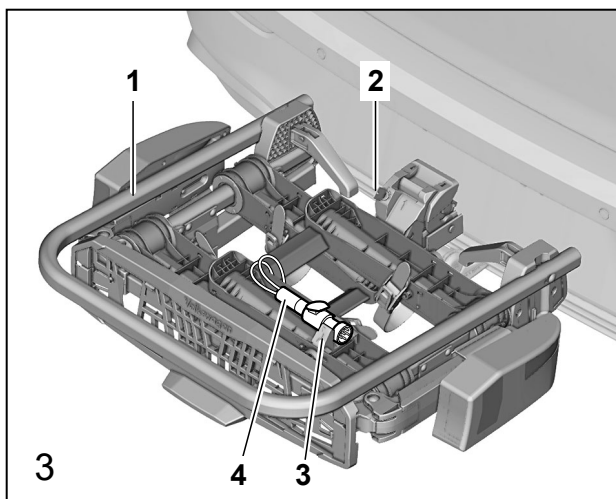
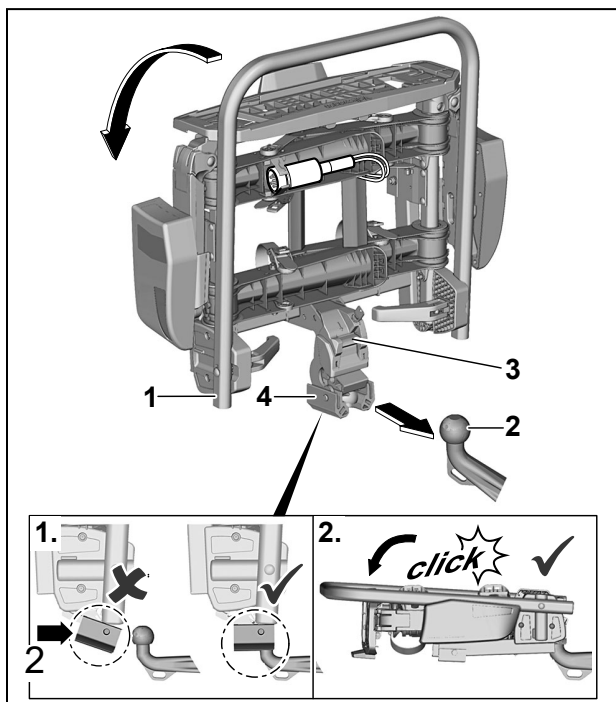
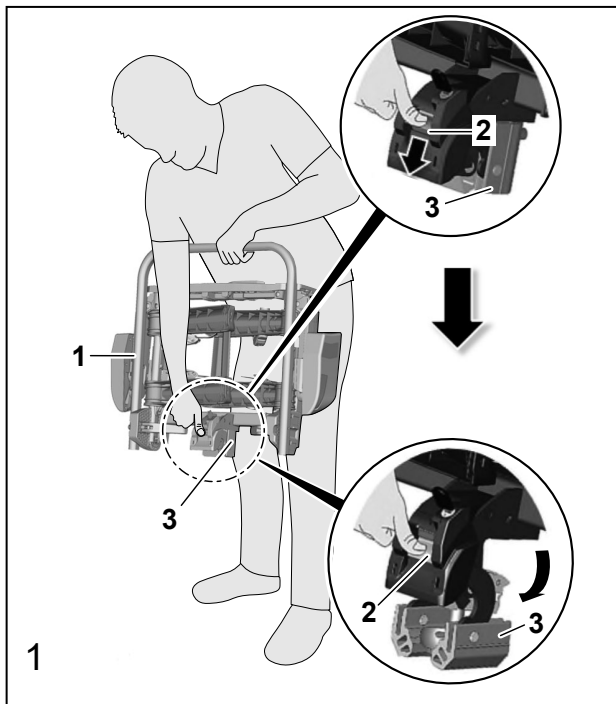
Caractéristiques techniques

Poids à vide	env. 13,5 kg
Charge maximale (admise) ²⁾	
à partir d'une valeur D ³⁾ 5,3 kN	
- avec un report de charge mini. de 50 kg	36,5 kg
à partir d'une valeur D ³⁾ 6,7 kN	
- avec un report de charge mini. de 50 kg	36,5 kg
- avec un report de charge mini. de 75 kg	60 kg
Alimentation électrique	
pour 2 vélos maxi.	13 broches, 12 V
Diamètre maximum des tubes des cadres de vélo	
Tube rond	75 mm
Tube ovale	75 x 45 mm

Ce porte-vélos est uniquement prévu pour le montage sur un dispositif d'attelage avec une boule d'attelage suivant ISO 50.

²⁾ Si les valeurs diffèrent entre le véhicule et le dispositif d'attelage, utilisez la valeur la plus faible.

³⁾ Voir la plaque signalétique sur le dispositif d'attelage



Montage du porte-vélos

⚠ Attention

Le dispositif d'attelage doit être prévu pour le montage d'un porte-vélos :

- Valeur D de la boule d'attelage (voir "Caractéristiques techniques", page 22)
- Matériau du dispositif d'attelage au moins acier St 52-3 (voir la plaque signalétique sur le dispositif d'attelage)

Si ces contrôles ne sont pas effectués, le porte-vélos et les vélos montés dessus peuvent se détacher du véhicule et vous blesser ou bien d'autres personnes ou provoquer un accident.

Avant le montage, il faut nettoyer et dégraisser la boule d'attelage.

⚠ Attention

A cause des dimensions modifiées du véhicule (largeur, hauteur, profondeur) lors de l'utilisation avec le porte-vélos, si ces dimensions ne sont pas respectées, cela pourrait vous blesser ou d'autres personnes et/ou provoquer des dommages matériels.

Tenir compte des dimensions modifiées du véhicule dans les entrées et les passages étroits. Attention en marche arrière.

⚠ Attention

Avant de prendre la route, il faut contrôler si le dispositif d'éclairage fonctionne correctement, sinon cela pourrait provoquer des accidents.

Figure 1

1. Tenir le porte-vélos (1) de la manière indiquée, et appuyer sur le levier de blocage (2) (loupe du haut). Le logement se déplie (loupe du bas).

Figure 2

1. Tenir le porte-vélos (1) à la verticale, et pousser le logement (4) sur la boule du dispositif d'attelage (2).

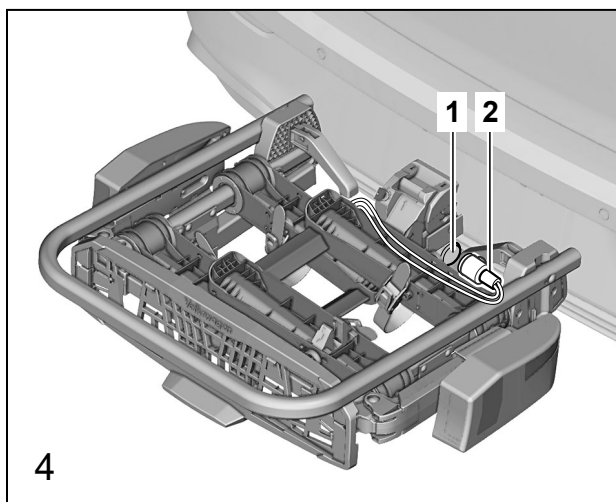
⚠ Remarque

En poussant le logement (4), faire attention à ce que celui-ci reste à l'horizontale (loupe). Si le logement est dur à pousser ou si le porte-vélos ne se rabat pas, enlever le porte-vélos de la boule d'attelage, et le remettre dessus. Ne pas forcer !

2. Basculer le porte-vélos (1) vers le bas, jusqu'à ce que le levier de blocage (3) s'enclenche avec un déclic. Le repère rouge du levier de blocage (3) ne doit plus être visible.
3. Contrôler si le porte-vélos (1) est parallèle au pare-chocs, et à peu près parallèle au sol. Secouer le porte-vélos (1) pour contrôler s'il est bien fixé. Si nécessaire, enlever le porte-vélos (1), et le remonter.

Figure 3

1. Verrouiller le porte-vélos (1) avec la clé (2) (tenir compte de la flèche sur la serrure), et retirer la clé (2).
2. Retirer le connecteur (3) de la fixation sur le rail (4).

**Figure 4**

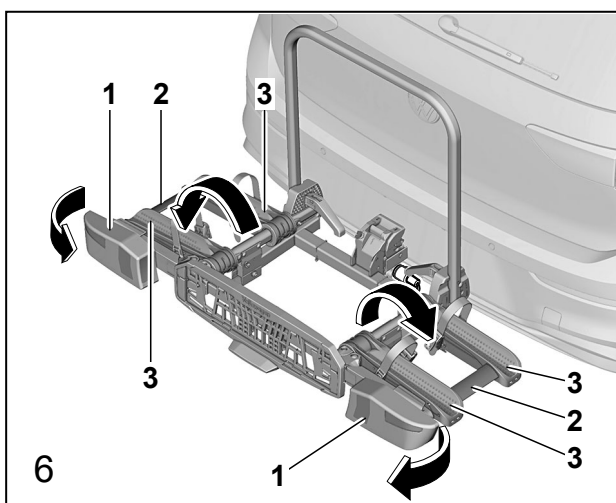
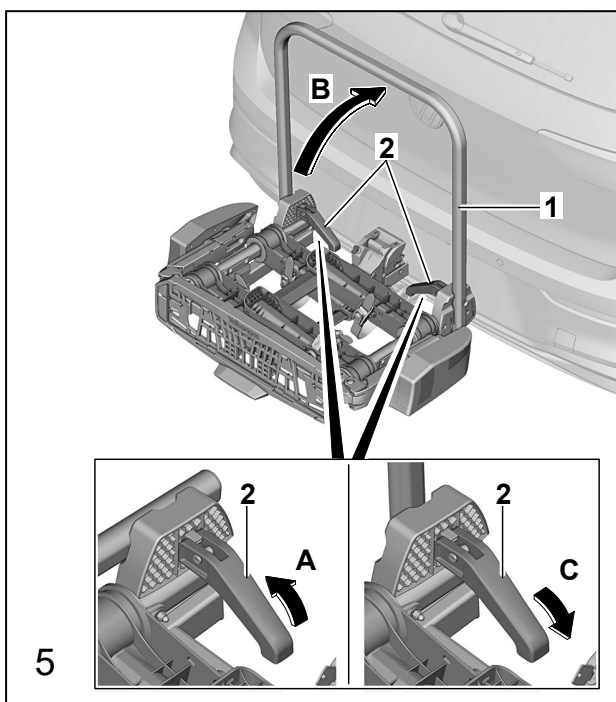
1. Brancher le connecteur (1) à la prise (2) du véhicule, et le tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Figure 5

1. Ouvrir les tendeurs rapides (2) vers le haut.
2. Rabattre vers le haut le cadre porteur (1), et refermer complètement les tendeurs rapides (2), de manière à bloquer le cadre porteur (1).

Figure 6

1. Relever et enclencher les bloc de feux arrière (1) et les rails porte-roue (3).
2. Contrôler le fonctionnement du dispositif d'éclairage.



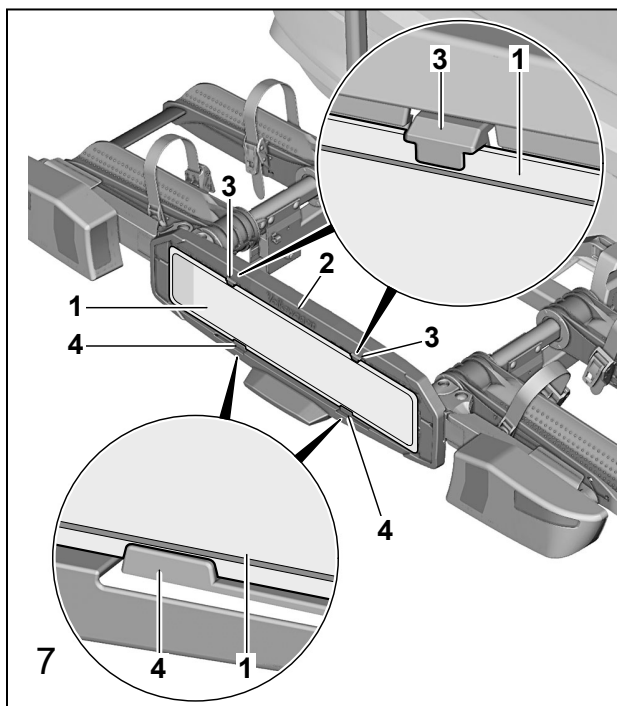


Figure 7

1. Appuyer sur les supports (4). Pousser la plaque d'immatriculation (1) dans la fixation (2), la pousser vers le haut et la mettre complètement en place.
2. Relâcher les supports (4) et contrôler si la plaque d'immatriculation est bien fixée.

ⓘ **Remarque**

La fixation peut varier en fonction des dimensions de la plaque d'immatriculation, spécifiques à chaque pays.

ⓘ La plaque sur le porte-vélos doit correspondre au numéro d'immatriculation du véhicule, et doit être bien lisible. Notez qu'une copie de la plaque d'immatriculation est requise.

Démontage du porte-vélos

Figure 8

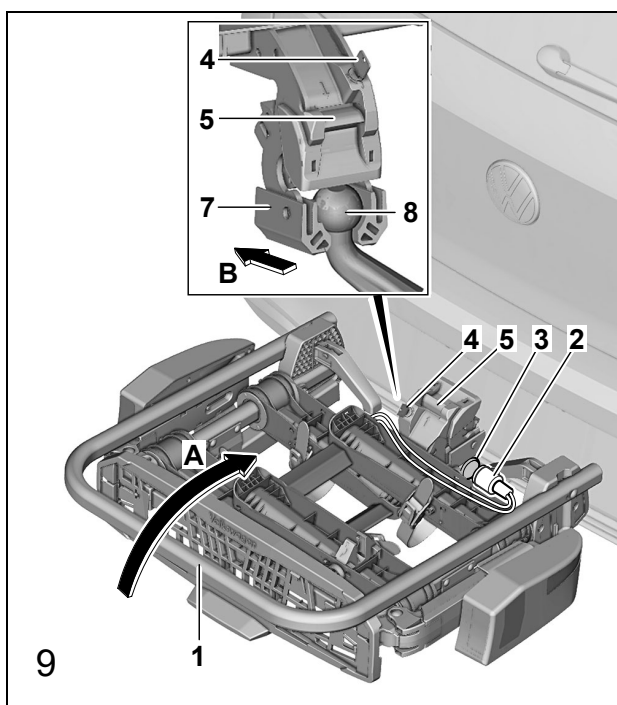
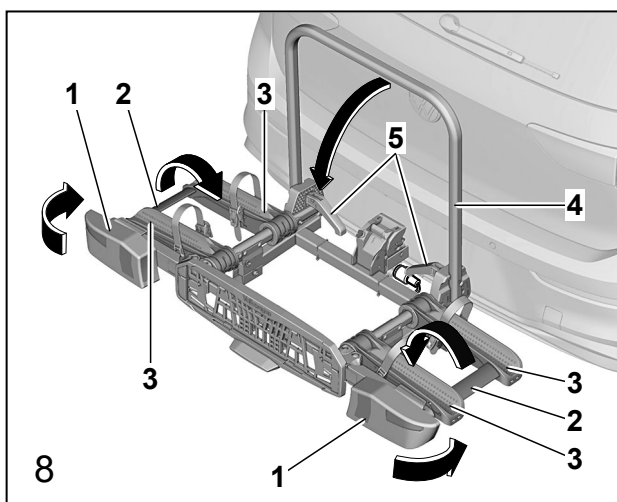
1. Rabattre d'abord les rails porte-roue (3) du côté gauche (flèche) à l'aide des barres (2).
2. Puis, rabattre les rails porte-roue (3) du côté droit (flèche) à l'aide des barres (2).
3. Rabattre les blocs de feux arrière -1-.
4. Ouvrir les tendeurs rapides (5) vers le haut.
5. Rabattre vers le bas le cadre porteur (4) (flèche B), et refermer complètement les tendeurs rapides (5), de manière à bloquer le cadre porteur (4).

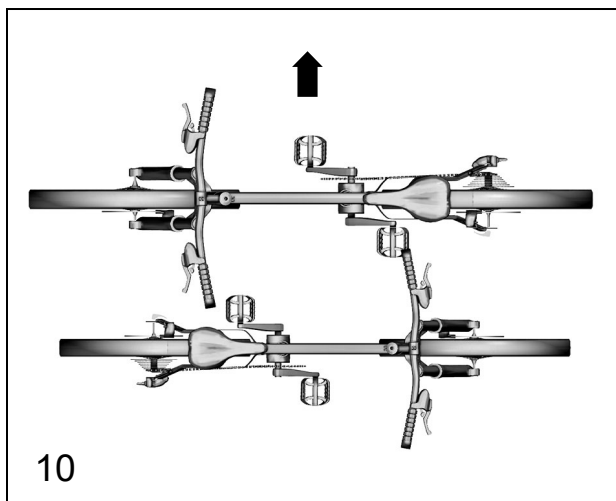
ⓘ **Remarque**

Il faut nettoyer les tendeurs rapides (5) et le cadre porteur (4) avec de l'eau savonneuse, régulièrement ou lorsqu'ils sont sales/bloqués.

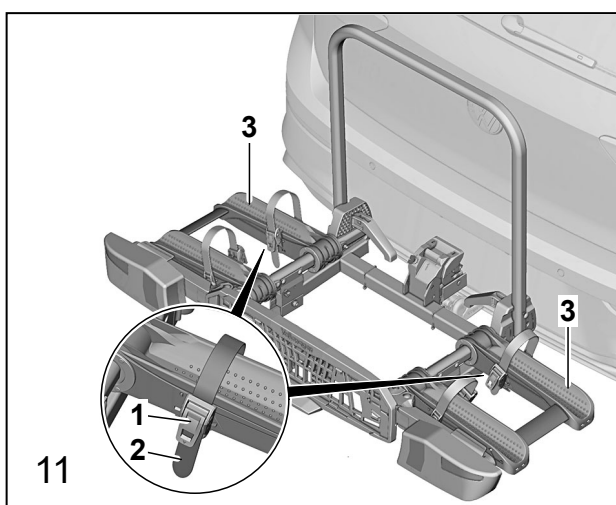
Figure 9

1. Débrancher le connecteur (2) de la prise (3) du véhicule, et le mettre dans la fixation sur le rail (6).
2. Déverrouiller le porte-vélos (1) avec la clé (4) (tenir compte de la flèche sur la serrure).
3. Appuyer sur le levier de blocage (5), et mettre le porte-vélos (1) debout à la verticale (flèche A).
4. Retirer vers l'arrière le porte-vélos (1) de la boule du dispositif d'attelage (8) (flèche B).
5. Mettre le porte-vélos (1) avec le logement (7) par terre, et fermer ainsi le logement (7).





10



11

Montage/Démontage des vélos

⚠ Attention

Le porte-vélos pour dispositif d'attelage est exclusivement destiné au transport de vélos.

Il n'est possible de transporter sur le porte-vélos, que des vélos d'un poids maxi. de 30 kg chacun.

Il ne faut en aucun cas dépasser la charge maximale admise du porte-vélos, le report de charge du dispositif d'attelage, ainsi que le poids total autorisé du véhicule et la charge maximale sur essieu autorisée du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).

Si ces contrôles ne sont pas effectués, le porte-vélos et les vélos montés dessus peuvent se détacher du véhicule, et vous blesser ou bien d'autres personnes et/ou provoquer un accident.

⚠ Attention

Fixer les vélos si possible d'une manière homogène et avec un centre de gravité bas sur le porte-vélos, et les bloquer avec un support sur le cadre du vélo, et des sangles aux roues avant et arrière, pour les empêcher de tomber.

Si les vélos ne sont pas fixés correctement, ils pourraient, ainsi que les éléments non fixés, se détacher en route du véhicule et provoquer un accident avec d'autres usagers de la route, et ainsi des blessures et des dommages matériels. Avant le montage, enlever des vélos et ranger les sièges pour enfants et tous les éléments non fixés, tels que les gourdes, les sacs, les accumulateurs des vélos électriques etc.

⚠ Attention

Si les vélos glissent/basculent, il y a des risques de blessures. Sécuriser les vélos pour qu'ils ne glissent/ne basculent pas.

Faites le montage et le démontage des vélos à deux.

ⓘ Remarque

Suivant le type de véhicule, il se peut que le porte-vélos et les vélos soient trop près du système d'échappement du véhicule. Le pot d'échappement brûlant et/ou les gaz d'échappement brûlants peuvent endommager les porte-vélos et/ou les vélos. Dans ce cas, le porte-vélos n'est pas compatible.

Pour transporter des vélos avec des cadres sensibles à la pression, p. ex. des cadres en carbone, consultez le fabricant/revendeur, pour savoir si ces vélos peuvent être transportés avec ce porte-vélos.

Figure 10

Respecter la disposition des vélos dans le sens de la marche (flèche), indiquée ici.

ⓘ Remarque

Monter les vélos lourds près du véhicule et les vélos légers (p. ex. vélos d'enfants) à l'arrière du porte-vélos. Monter le premier vélo avec les pignons du côté du véhicule.

Montage du premier vélo

Figure 11

1. Appuyer sur le verrou (1) et retirer les sangles (2).
2. Mettre le vélo sur les rails (3), et l'arrimer pour qu'il ne puisse pas basculer.

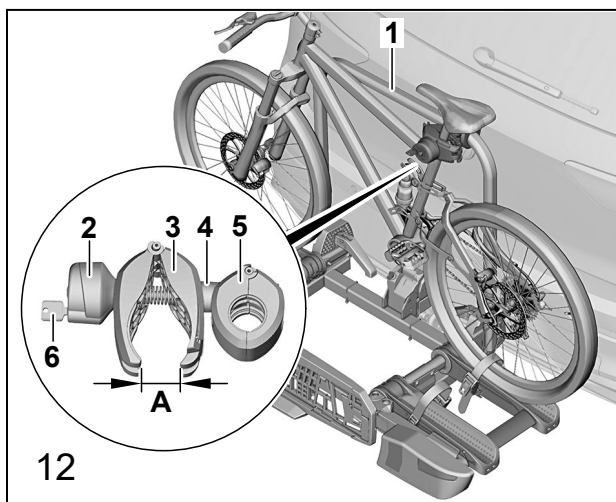


Figure 12

1. Si nécessaire, déverrouiller la poignée tournante (2) avec la clé (6).
2. Visser la pince (3) avec la poignée tournante (2), jusqu'à ce que la pince (3) soit ouverte de la largeur de la main (A).
3. Appuyer sur la pince (3) et la tenir. La pince (5) s'ouvre.
4. Mettre le support (4) à un endroit adapté sur le cadre porteur (1), et desserrer la pince (3). La pince (5) se ferme.

Figure 13

ⓘ Remarque

Ne fixer le support (2) que sur le cadre du vélo, sinon cela pourrait endommager d'autres éléments du vélo. Aucun élément, p. ex. des câbles des vitesses et des freins, ne doit être coincé. Il faut changer immédiatement les supports défectueux.

1. Mettre le support (2) sur le cadre du vélo, et visser la pince (3) avec la poignée tournante (1).
2. Verrouiller le support (2) avec la clé (4), et retirer la clé (4).
3. Faire passer les sangles (6) au centre entre deux rayons, les enfler dans les boucles (7), et les serrer à la main.
4. Resserrer les sangles (6) (flèche) avec les tendeurs (5).

ⓘ Remarque

Ne pas trop serrer les sangles (6), sinon cela pour les endommager et/ou les pneus/jantes. Serrer les sangles de serrage (6) les soumet à une tension. Pour relâcher cette tension, exercer si nécessaire une forte pression sur les tendeurs (5).

ⓘ Remarque

Les vis filetées des supports doivent être nettoyées et graissées régulièrement, afin d'éviter que les poignées tournantes ne se grippent.

Montage du deuxième vélo

Figure 14

Le montage du deuxième vélo se fait de la même manière que celui du premier. Il faut faire attention à mettre les deux vélos dans le sens inverse.

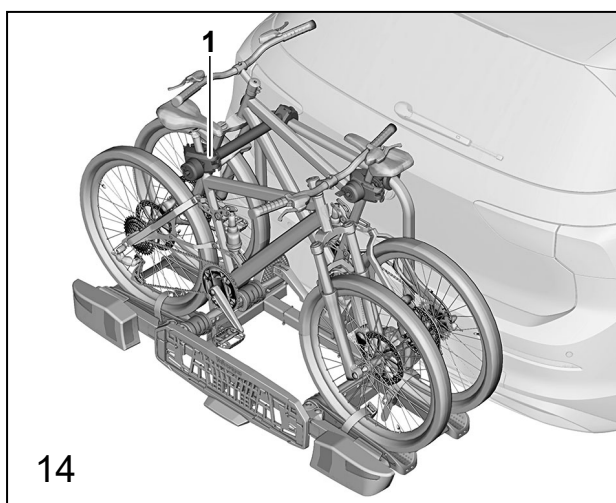
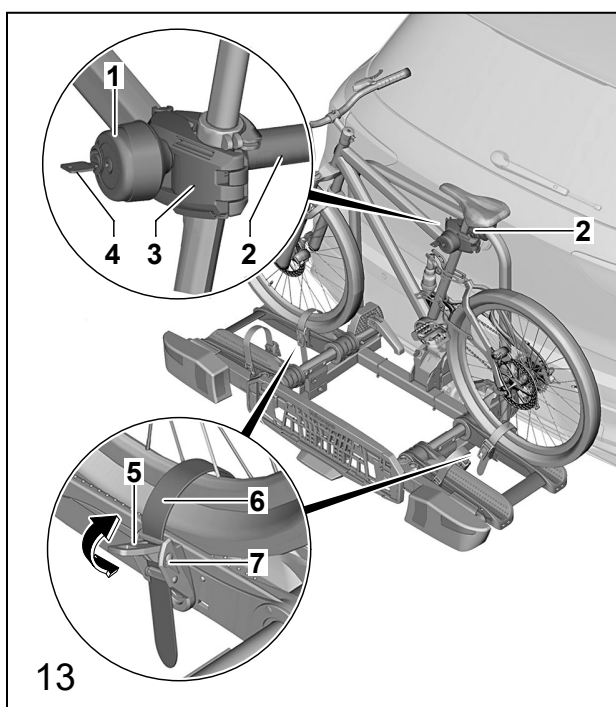
ⓘ Remarque

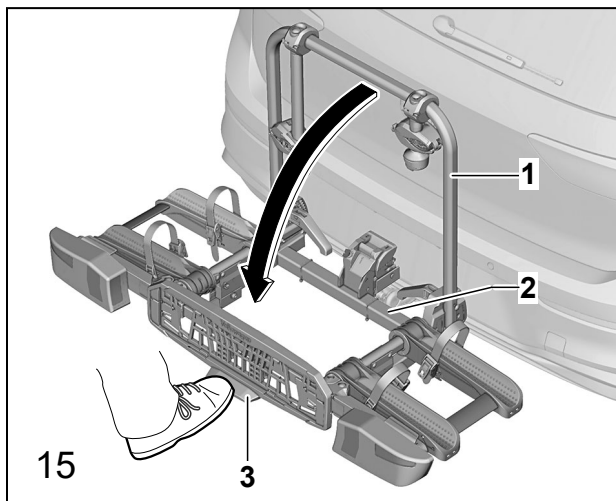
Ne fixer le support (1) que sur le cadre du vélo, sinon cela pourrait endommager d'autres éléments du vélo. Aucun élément, p. ex. des câbles des vitesses et des freins, ne doit être coincé. Il faut changer immédiatement les supports défectueux.

Fixer le deuxième vélo avec le support long (1).

Démontage des vélos

Le desserrage des supports et le démontage des vélos se font dans l'ordre inverse.





Rabattement/Basculement du porte-vélos

⚠ Attention

Basculer lentement le porte-vélos et faire attention à ce que personne, ni aucun objet, ne se trouvent dans la zone de basculement. Il y a un risque d'écrasement pour les personnes et les objets dans la zone de basculement.

Faire attention à ce que le porte-vélos s'enclenche complètement et soit verrouillé avec les deux crochets, lors du rabattement. Sinon, le porte-vélos peut basculer pendant le trajet et vous blesser, ou bien d'autres personnes et/ou provoquer des dommages matériels.

Figure 15

Basculement du porte-vélos

Il est possible de basculer le porte-vélos pour ouvrir le hayon, et pour charger et décharger le véhicule.

1. Appuyer sur la pédale (3), et basculer le porte-vélos (2) en tirant sur le cadre porteur (1) ou sur les cadres des vélos, si ceux-ci sont montés.

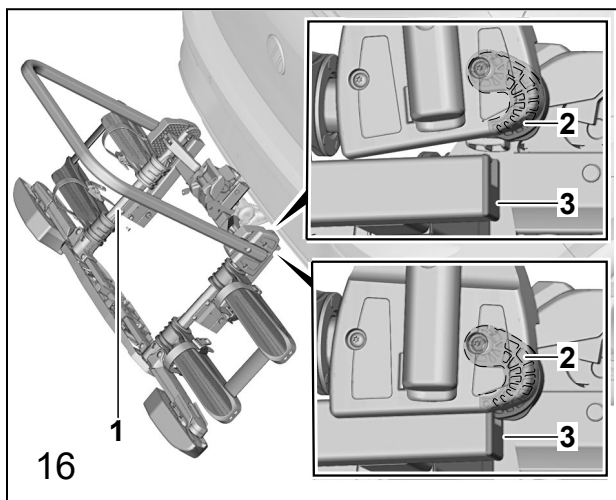
ⓘ Remarque

A cause de l'angle de rabattement plus important, le guidon du vélo peut toucher le sol. Ainsi, cela pourrait endommager le guidon. Démontez éventuellement les vélos pour rabattre le porte-vélos.

Figure 16

Rabattement du porte-vélos

1. Rabattre le porte-vélos (1) jusqu'à ce que les deux crochets (2) s'enclenchent complètement dans le cadre (3), et soient verrouillés.
2. Contrôler si le porte-vélos (1) est bien fixé en le secouant. Si nécessaire, basculer encore une fois le porte-vélos (1), et le rabattre de nouveau.



Préparatifs avant le trajet

⚠ Attention

Avant tout trajet et pendant les longs voyages, vérifier si tous les vissages et toutes les fixations du porte-vélos et des vélos sont bien serrés, et les resserrer si nécessaire.

Si ces contrôles ne sont pas effectués, le porte-vélos et les vélos montés dessus peuvent se détacher du véhicule, et vous blesser ou bien d'autres personnes et/ou provoquer un accident.

Recommencer ce contrôle à intervalles réguliers en fonction de l'état de la chaussée.

⚠ Attention

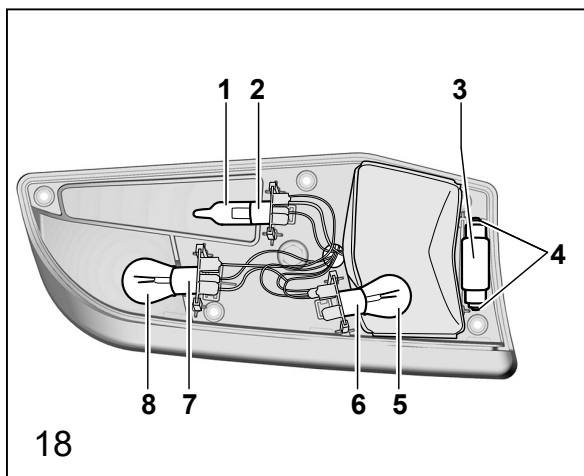
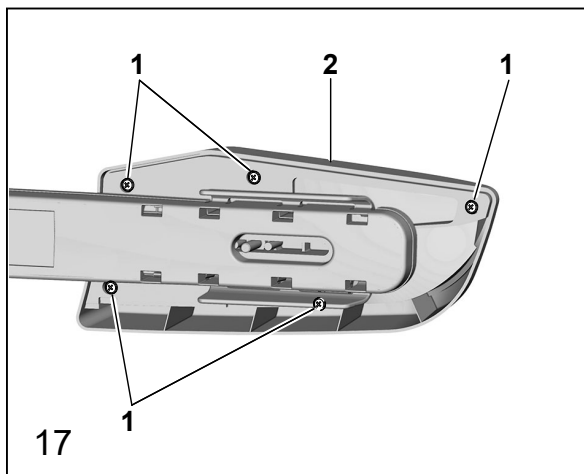
Avant de prendre la route, il faut contrôler si le dispositif d'éclairage fonctionne correctement, sinon cela pourrait provoquer des accidents.

ⓘ Remarque

La plaque d'immatriculation et le dispositif d'éclairage du porte-vélos ne doivent pas être masqués.

Si le porte-vélos n'est pas chargé complètement, faire attention à :

- enlever le support inutile du cadre porteur, et à bien le ranger dans le coffre.
- retirer toutes les clés et à les ranger.
- ce que les sangles de tous les rails soient fermées.



Remplacement des ampoules

⚠ Remarque

Pour changer les ampoules, il faut que le contact du véhicule soit coupé, et que le connecteur du dispositif d'éclairage soit débranché de la prise du système électrique du dispositif d'attelage. Si cela n'est pas respecté, cela peut provoquer un court-circuit ou des dommages matériels. En cas de doute, faire changer les ampoules par un atelier spécialisé.

⚠ Remarque

Le changement de l'ampoule est expliqué et illustré pour le feu arrière gauche du porte-vélos. Procéder de la même manière pour le feu arrière droit.

Figure 17

1. Dévisser les vis (1) et enlever le verre de protection (2).

Figure 18

1. Pousser légèrement l'ampoule grillée dans la douille (2), (4), (6) ou (7).
2. Retirer l'ampoule (3) de la douille (4). Dévisser l'ampoule (1), (5) ou (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de la douille (2), (6) ou (7) d'env. 90°, et la retirer.
3. Pousser légèrement une ampoule neuve dans la douille (2), (4), (6) ou (7).
4. Visser en plus de 90° environ, l'ampoule (1), (5) ou (8) dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la douille (2), (6) ou (7). Ampoules nécessaires, voir page 24.

⚠ Remarque

Ne toucher les ampoules neuves qu'avec un chiffon propre, et les mettre dans la douille.

5. Revisser le verre diffuseur à la main, voir figure 17.



E

Disposiciones generales de seguridad

Estimado cliente:

Nos alegra que se haya decidido por un portabicicletas de Volkswagen Accesorios. Los trabajos y disposiciones de seguridad relacionados en estas instrucciones de montaje y manejo deben ser respetados obligatoriamente. Los daños provocados por no respetar dichas disposiciones quedan excluidos de cualquier derecho de garantía.

El conductor del vehículo es responsable de que su visión y audición no se vean perjudicados por la carga o el estado del vehículo. Debe encargarse de que el vehículo y la carga estén ajustados a la normativa y que la seguridad del vehículo dentro del tráfico nos sufra por la carga. La iluminación y los dispositivos de iluminación prescritos deberán encontrarse disponibles y listos para funcionar incluso durante el día.

Estas instrucciones de montaje y manejo contienen la homologación general del portabicicletas para dispositivo de remolque y deben llevarse siempre dentro del vehículo.

Tenga en cuenta las normativas legales correspondientes para la utilización de portabicicletas vigentes en el país de utilización.

¡Cuidado!

Los trabajos y disposiciones de seguridad relacionados en estas instrucciones de montaje y manejo deben ser respetados obligatoriamente.

El portabicicletas para el dispositivo para remolque sólo puede utilizarse para el transporte de bicicletas.

El portabicicletas no es adecuado para el uso sobre terreno irregular.

Tras cada montaje, antes de ponerse en marcha y durante viajes largos debe comprobarse si están bien sujetas todas las uniones roscadas y las fijaciones del portabicicletas y de las bicicletas. Si es necesario, deben reapretarse. Este control debe repetirse a intervalos regulares dependiendo de las características de la calzada.

Durante la marcha, el conductor debe controlar los posibles desplazamientos/cambios de lugar del portabicicletas y las bicicletas a través del retrovisor.

En caso de que se produzca algún cambio, se debe circular a baja velocidad hasta un lugar donde se pueda parar y reapretar las uniones atornilladas y las sujeciones del portabicicletas o las bicicletas.

En caso de no hacerlo, el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas y/o causar un accidente.

¡Cuidado!

Las partes móviles, como p. ej. los tornillos roscados de los soportes y de los tensores rápidos deben limpiarse y engrasarse a intervalos regulares para evitar que la rosca se atasque.

No utilizar productos lubricantes en las uniones atornilladas premontadas. Eso podría provocar que las uniones atornilladas se suelten por sí solas y el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas o causar un accidente.

¡Cuidado!

Si la carga (las bicicletas) sobresale más de 40 cm sobre el borde exterior de la superficie de salida de luz de las luces de posición o el grupo óptico trasero del portabicicletas, indíquelo por los lados, a un máximo de 40 cm de distancia del borde y 150 cm de altura sobre la calzada: hacia adelante, con una lámpara blanca, y hacia atrás, con una lámpara roja.

Cuando se transporten las bicicletas, identificar expresamente las ruedas que sobresalgan por los laterales.

Si se circula de noche, tapar catadióptricos y reflectores de las ruedas para que se evite una imagen distorsionada de la iluminación trasera del vehículo y no se perjudique o confunda a otros conductores.

En caso de no observancia podría producirse un accidente.

¡Cuidado!

Antes de iniciar el desplazamiento deberá comprobarse el funcionamiento del dispositivo de iluminación. Si el piloto antiniebla del portabicicletas se encuentra encendido, las luces antiniebla traseras del vehículo deberán estar apagadas. Es decir, que no deberán encontrarse encendidas al mismo tiempo.

En los modelos de vehículos homologados con posterioridad al 01.10.1998, el portabicicletas montado y la carga transportada (las bicicletas) no deberán cubrir la tercera luz de freno del vehículo. La tercera luz de freno del vehículo deberá ser visible: a derecha e izquierda del eje longitudinal del vehículo —en un ángulo horizontal de 10°, hacia arriba desde el borde de la luz— en un ángulo vertical de 10° y hacia abajo —hacia el borde inferior de la luz— en un ángulo vertical de 5°. Si no se respetan estos valores, deberá montarse una "tercera" luz de freno de repuesto.

En caso de no observancia podría producirse un accidente.

¡Cuidado!

El montaje del portabicicletas y de las bicicletas provoca cambios en el comportamiento de marcha y de frenado, así como en la sensibilidad del vehículo al viento lateral. No debe sobrepasarse la velocidad máxima de 130 km/h.

No cubra las bicicletas con toldes, fundas de protección o similares, ya que eso afectaría notablemente a la superficie afectada por el viento y al comportamiento de marcha.

Desplace la carga pesada situada en el maletero tan hacia delante como sea posible para evitar una carga excesiva en la parte trasera.

Adapte siempre la conducción a las condiciones de la calzada, del tráfico y climatológicas y conduzca con especial precaución al circular con el portabicicletas cargado.

En caso de no hacerlo, el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas y/o causar un accidente.

¡Cuidado!

En una maniobra de marcha o frenado repentina, los objetos no asegurados o mal asegurados pueden provocar lesiones en caso de accidente.

Si el portabicicletas se transporta en el maletero o en la cavidad para la rueda de repuesto, asegure el portabicicletas siempre con correas de amarre y sujeción adecuadas para que no pueda deslizarse.

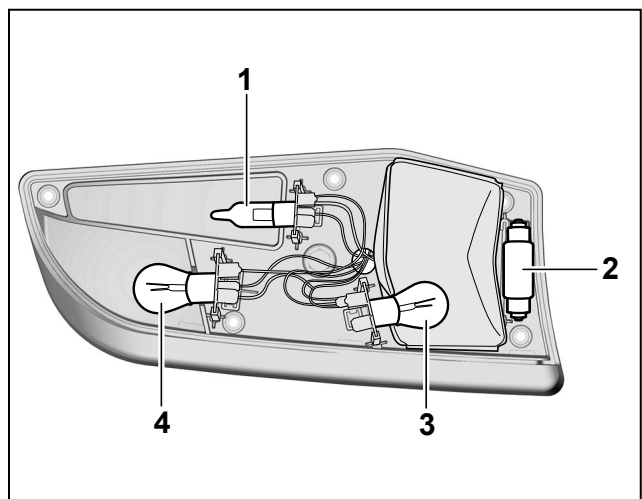
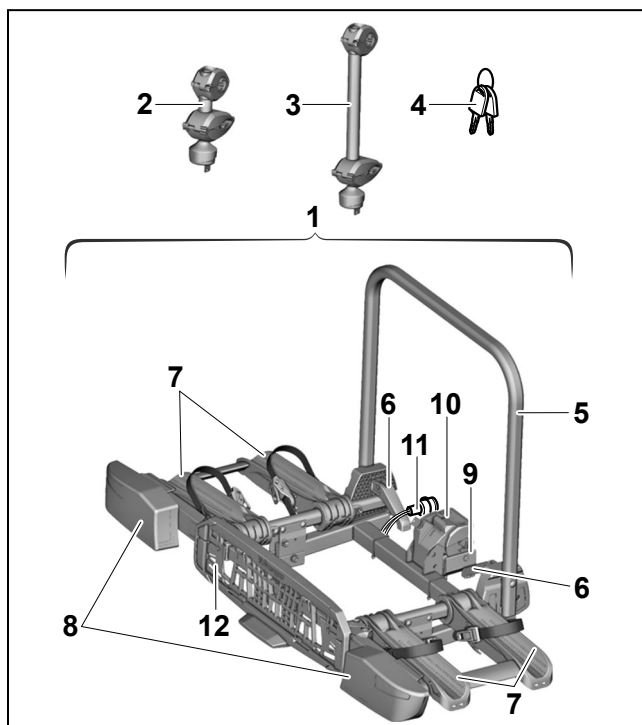
Nota

Si el vehículo dispone de portón trasero eléctrico, se debe observar si hay suficiente espacio libre con el portabicicletas montado. Si es posible, debe desactivarse el portón trasero eléctrico y manejarse manualmente.

Antes de utilizar un túnel de lavado, desmonte el portabicicletas. El portabicicletas, el vehículo y/o el túnel de lavado pueden resultar dañados.

Nota

Tenga en cuenta las disposiciones legales correspondientes para el uso de portabicicletas en otros países.



Alcance del suministro

Pos.	Denominación	2º porta-
		Unidades
1	Portabicicletas	1
2	Soporte de la 1.ª bicicleta	1
3	Soporte de la 2.ª bicicleta	1
4	Llaves	6
5	Bastidor portante	1
6	Tensor rápido para bastidor portante	2
7	Rieles para ruedas	4
8	Luces traseras	2
9	Alojamiento de acoplamiento para remolque	1
10	Palanca de seguridad para alojamiento de acoplamiento para remolque	1
11	Conector para dispositivo de iluminación	1
12	Portamatrículas	1

i Los soportes (2) y (3) se encuentran separados dentro del paquete suministrado y no están premontados. Cada una de las llaves (4) está insertada en la cerradura de los soportes (2) y (3), así como en la cerradura de la palanca de seguridad (10).

Lámparas de incandescencia

Denominación	
1	Intermitente ¹ HY21W 12V amarillo
2	Luz de matrícula ¹ BL C 5W 12V (35 mm de longitud) blanca
3	Luz antiniebla trasera ¹ para luz trasera izquierda BL PR21W 12V roja Faro de marcha atrás ¹ para luz trasera derecha BL P21W 12V blanca
4	Freno/luz trasera ¹ BL P21/5W 12V blanca

¹⁾ Las bombillas pueden adquirirse en el comercio convencional

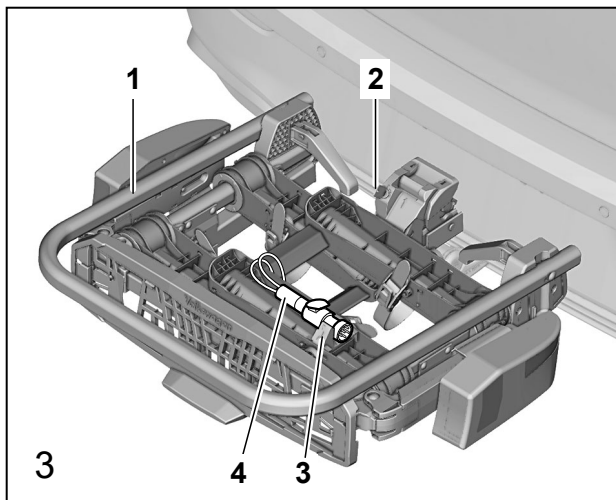
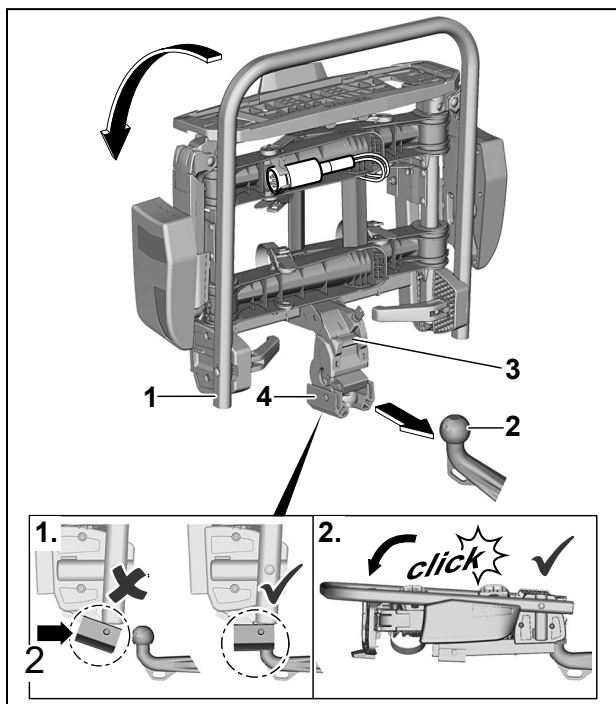
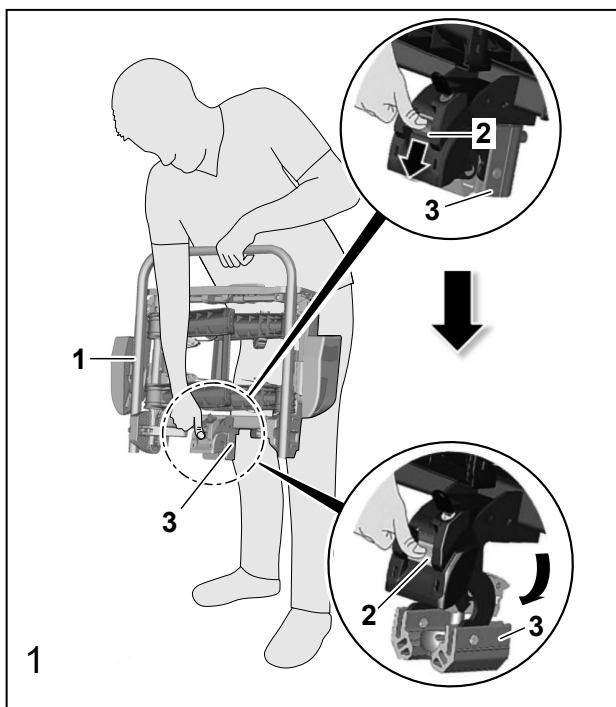
Datos técnicos

Peso propio	aprox. 13,5 kg
Carga útil (capacidad de carga) ²⁾	
a partir de valor D ³⁾ 5,3 kN	
- con una carga de apoyo mín. de 50 kg	36,5 kg
a partir de valor D ³⁾ 6,7 kN	
- con una carga de apoyo mín. de 50 kg	36,5 kg
- con una carga de apoyo mín. de 75 kg	60 kg
Alimentación de tensión	
para máx. 2 bicicletas	13 polos, 12 V
Díámetro de tubo máximo del bastidor de la bicicleta	
Tubo redondo	75 mm
Tubo ovalado	75 x 45 mm

El portabicicletas es apto exclusivamente para el montaje sobre el dispositivo para remolque con cabezal esférico según ISO 50.

²⁾ Si los valores difieren del vehículo y del dispositivo de remolque, se debe utilizar el valor más bajo.

³⁾ véase placa de tipo del dispositivo de remolque



Montaje del portabicicletas

⚠ ¡Cuidado!

El enganche para remolque debe ser adecuado para el montaje de un portabicicletas:

- Valor D del cabezal esférico (véase "Datos técnicos" en la página 33)
- Material del dispositivo de remolque St 52-3 (véase la placa de tipo del dispositivo de remolque)

En caso de no hacerlo, el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas o causar un accidente.

El cabezal esférico debe limpiarse y desengrasarse antes del montaje.

⚠ ¡Cuidado!

Debido a las medidas modificadas del vehículo (ancho, altura y profundidad) durante la conducción con portabicicletas, si no se observan las dimensiones del vehículo pueden sufrir lesiones Usted y otras personas y/o pueden provocarse daños en el vehículo.

Al entrar o pasar por determinados espacios, observe la anchura y altura del vehículo modificadas. Precaución al circular marcha atrás.

⚠ ¡Cuidado!

Antes de cada marcha, compruebe que el dispositivo de iluminación funciona correctamente, ya que de lo contrario pueden producirse accidentes.

Figura 1

1. Sujete el portabicicletas (1) de la forma representada y presione la palanca de seguridad (2) (lupa superior). El alojamiento de despliegue (lupa inferior).

Figura 2

Sujete el portabicicletas (1) en posición horizontal y colóquelo con el alojamiento (4) sobre el cabezal esférico del acoplamiento para remolque (2).

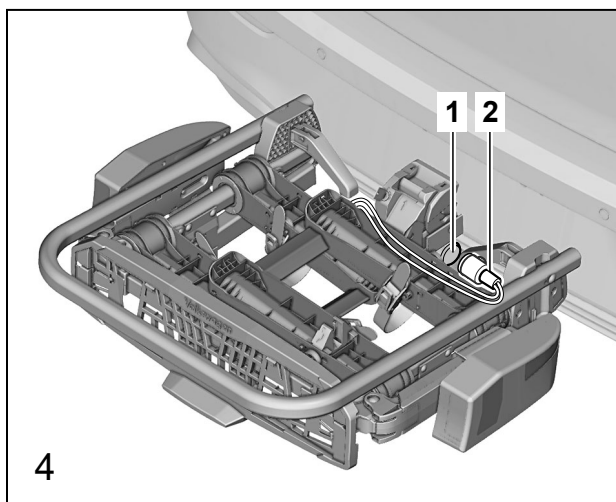
ⓘ Nota

Al colocar el alojamiento (4), asegúrese de que permanece en posición horizontal (lupa). Si el alojamiento se desliza con dificultad o el portabicicletas no cierra, sáquelo del cabezal esférico y vuelva a introducirlo. ¡No utilice la fuerza!

2. Abata el portabicicletas (1) hacia abajo hasta que la palanca de seguridad (3) encastra de forma audible. La marca roja de la palanca de seguridad (3) no puede quedar visible.
3. Compruebe si el portabicicletas (1) está alineado en paralelo con el parachoques y está aproximadamente paralelo al suelo. Sacuda el portabicicletas (1) para comprobar que está bien fijado. Si es necesario, retire y vuelva a montar el portabicicletas (1).

Figura 3

1. Bloquee el portabicicletas (1) con la llave (2) (observe la flecha sobre el cilindro de cierre) y retire la llave (2).
2. Extraiga el conector (3) del soporte correspondiente el riel para las ruedas (4).

**Figura 4**

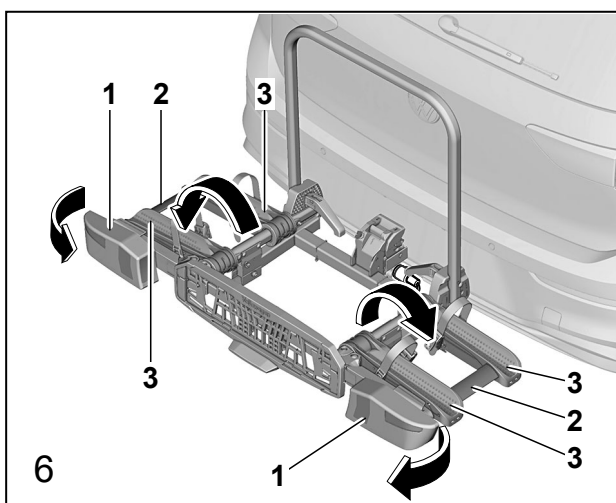
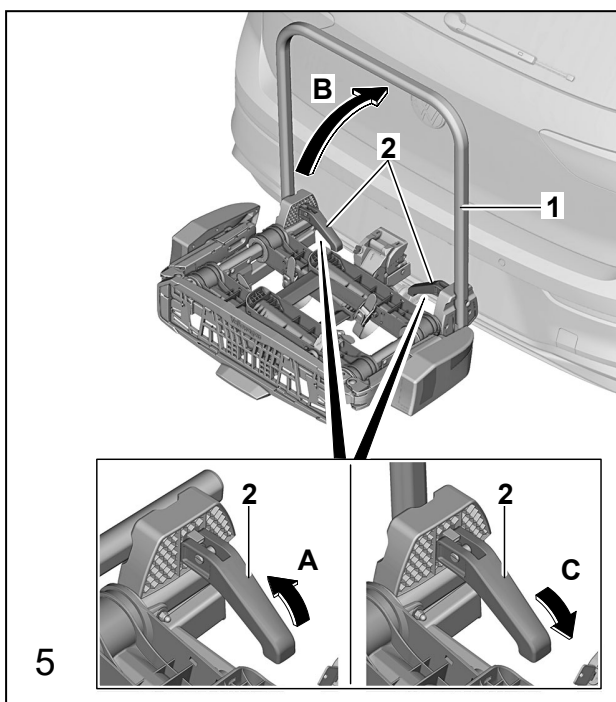
1. Enchufe el conector (1) en la toma de corriente (2) del vehículo y gírela en el sentido del reloj hasta el tope.

Figura 5

1. Abra el tensor rápido (2) hacia arriba.
2. Abata el bastidor portante (1) hacia arriba y vuelva a cerrar los tensores rápidos (2), de modo que el bastidor portante (1) quede fijado.

Figura 6

1. Desplegar y encastrar los grupos ópticos traseros (1) y los carriles portabicicletas (3).
2. Compruebe el funcionamiento del dispositivo de iluminación.



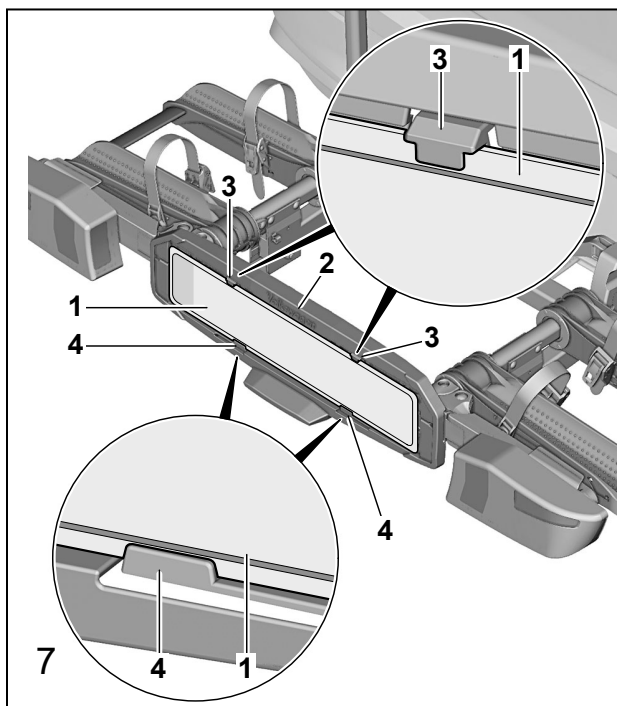


Figura 7

1. Presione el soporte (4) hacia abajo. Ponga la matrícula (1) en el soporte correspondiente (2), presiónelo hacia arriba y colóquelo por completo.
2. Suelte el soporte (4) y compruebe que la matrícula está bien fijada.

ⓘ **Nota**

La fijación puede variar debido a los tamaños específicos de la matrícula según el país.

ⓘ La matrícula del portabicicletas debe coincidir con la placa de matrícula del vehículo y debe ser bien legible. Tenga en cuenta que la matrícula debe estar duplicada.

Desmontaje del portabicicletas

Figura 8

1. En primer lugar, plegar los carriles portabicicletas (3) en los perfiles (2) en el lado izquierdo (flecha).
2. Plegar a continuación los carriles portabicicletas (3) en los perfiles (2) en el lado derecho (flecha).
3. Plegar los grupos ópticos traseros -1-.
4. Abra el tensor rápido (5) hacia arriba.
5. Abata el bastidor portante (4) hacia abajo (flecha B) y vuelva a cerrar los tensores rápidos (5) por completo, de modo que el bastidor portante (4) quede fijado.

ⓘ **Nota**

Los tensores rápidos (5) y el bastidor portante (4) deben limpiarse con agua y jabón regularmente o en caso de suciedad/dificultad de movimiento.

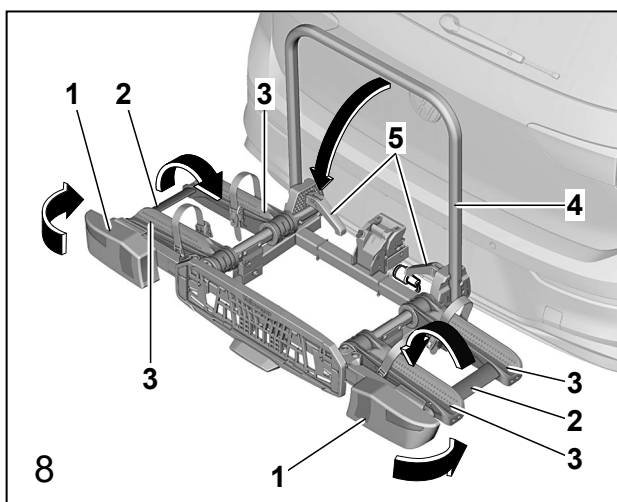
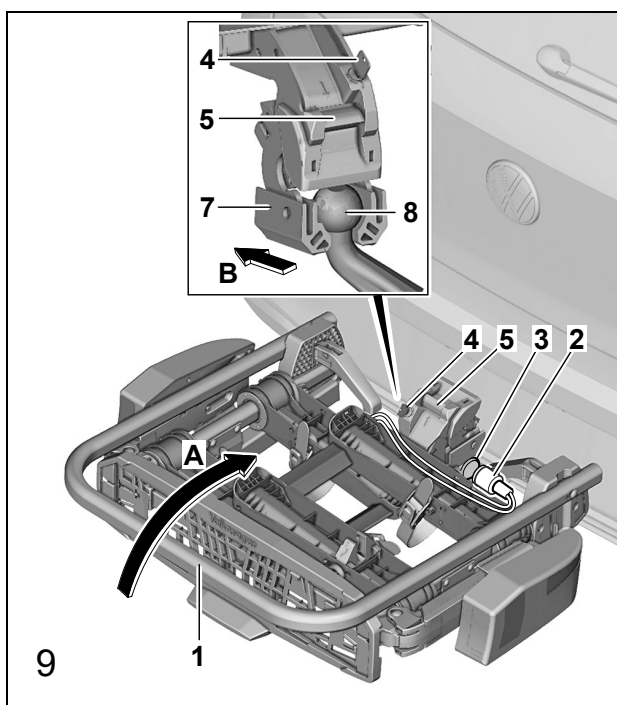
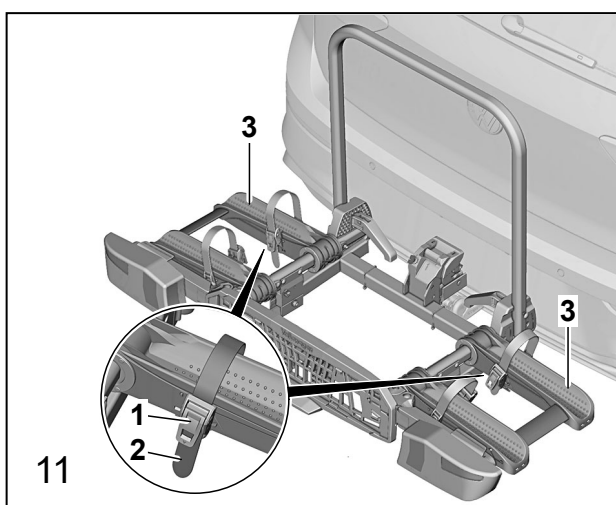
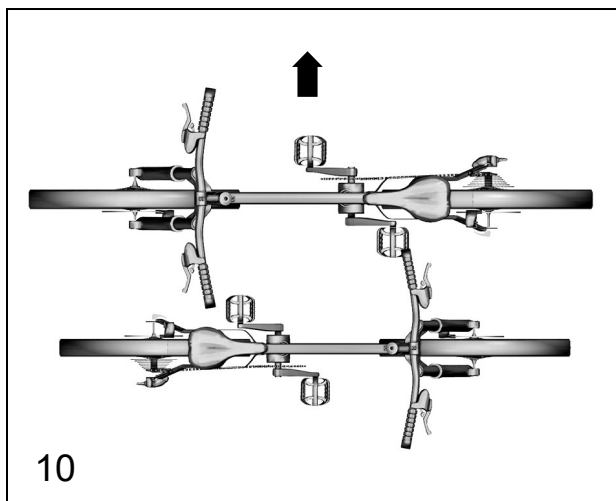


Figura 9

1. Desenchufe el conector (2) de la toma de corriente (3) del vehículo y colóquelo en el soporte para conector del riel para las ruedas (6).
2. Desbloquee el portabicicletas (1) con la llave (4) (observe la flecha sobre el cilindro de cierre).
3. Presione la palanca de seguridad (5) y coloque el portabicicletas (1) en posición horizontal (flecha A).
4. Retire el portabicicletas (1) del cabezal esférico del acoplamiento para remolque (8) moviéndolo hacia atrás (flecha B).
5. Coloque el portabicicletas (1) con el alojamiento (7) sobre el suelo, cerrando así el alojamiento (7).





Montaje/desmontaje de las bicicletas

⚠ ¡Cuidado!

El portabicicletas para el dispositivo para remolque sólo puede utilizarse para el transporte de bicicletas.

Sólo se pueden transportar bicicletas con un peso de máx. 30 kg cada una sobre el portabicicletas.

La carga máxima portante del portabicicletas, la carga de apoyo del dispositivo para remolque, el peso total permitido del vehículo y la carga máxima del vehículo permitida por eje (véase el manual del vehículo) no pueden superarse en ningún caso.

En caso de no hacerlo, el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas y/o causar un accidente.

⚠ ¡Cuidado!

Fije las bicicletas lo más uniformemente posible y con un centro de gravedad bajo sobre el portabicicletas, asegure cada una de ellas con un soporte en el cuadro de la bicicleta y asegure las correas tensoras en las ruedas delanteras y traseras para que no se caigan.

En caso de no observancia, las bicicletas y/o las piezas sueltas pueden soltarse del vehículo durante la marcha y, si hay más vehículos en ese momento, provocar un accidente con las consecuentes lesiones y daños materiales.

Antes de montarlas, retire de las bicicletas y guarde correctamente las sillas infantiles y todos los objetos sueltos, como botellas, bolsas fijadas al asiento, baterías de bicicletas eléctricas, etc.

⚠ ¡Cuidado!

En caso de deslizamiento o volcado de las bicicletas existe riesgo de lesiones. Asegure las bicicletas para que no se resbalen/vuelquen.

Lleve a cabo el montaje y desmontaje de las bicicletas con una segunda persona.

⚠ Nota

Dependiendo del tipo de vehículo, el portabicicletas con las bicicletas puede quedar posicionado demasiado cerca del sistema de escape de gases del vehículo. La elevada temperatura del tubo de escape y/o de los gases de escape puede dañar el portabicicletas y/o las bicicletas. En ese caso el portabicicletas no será apto para el uso.

Para el transporte de bicicletas de marco sensible, p. ej. de carbono, consulte al fabricante o distribuidor si este tipo de bicicletas es adecuado para el transporte sobre el portabicicletas.

Figura 10

Observe la disposición de las bicicletas en el sentido de la marcha (flecha), tal y como se representa en la figura.

⚠ Nota

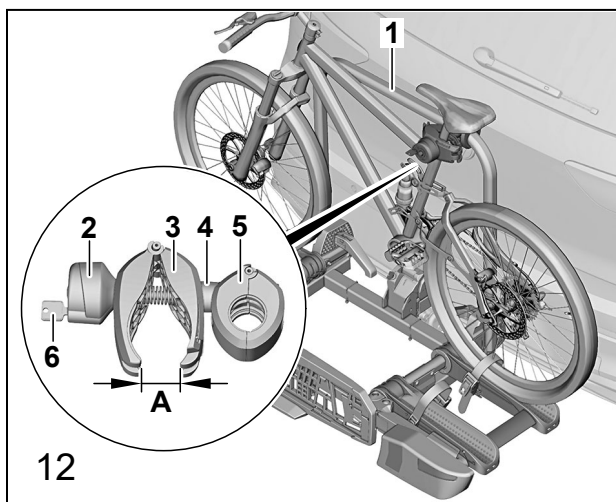
Coloque las bicicletas pesadas cerca del vehículo y las bicicletas ligeras (p. ej. bicicletas para niños) en la parte más trasera del portabicicletas.

Monte la primera bicicleta con el piñón orientado hacia el vehículo.

Montaje de la primera bicicleta

Figura 11

1. Presione el pasador (1) y extraiga la correa tensora (2).
2. Coloque la bicicleta sobre los rieles para las ruedas (3) y asegúrela contra volcado.

**Figura 12**

1. En caso dado, desbloquee la rosca (2) con la llave (6).
2. Afloje la pinza (3) con la rosca (2) hasta que la pinza (3) se abra aprox. una mano (A).
3. Contraiga la pinza (3) y sujétela. La pinza (5) se abrirá.
4. Coloque el soporte (4) en la posición adecuada respecto al bastidor portante (1), posicione y suelte la pinza (3). La pinza (5) se cerrará.

Figura 13**ⓘ Nota**

Fije el soporte (2) solo al cuadro de la bicicleta, ya que de lo contrario podría dañar otras partes de la misma. No se pueden aprisionar otras partes de la bicicleta, como p. ej. los cables de cambio o freno. Los soportes defectuosos deben sustituirse de inmediato.

1. Posicione el soporte (2) en el cuadro de la bicicleta y apriete la pinza (3) con la rosca (1).
2. Bloquee el soporte (2) con la llave (4) y retire la llave (4).
3. Pase la correa tensora (6) centrada entre dos radios de la rueda, pásela por la hebilla (7) y apriete manualmente.
4. Reapriete la correa tensora (6) con ayuda de los tensores (5) (flecha).

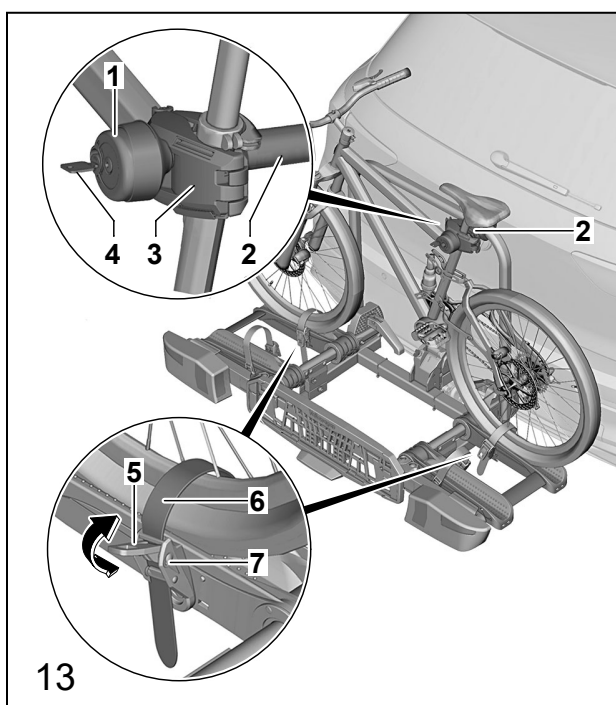
ⓘ Nota

No apriete las correas tensoras (6) en exceso, ya que de lo contrario las correas (6) y/o los neumáticos/las llantas pueden resultar dañados.

Las correas tensoras (6) se tensan apretándolas. Para liberar esta tensión, puede ser necesario presionar con fuerza los tensores (5).

ⓘ Nota

Los tornillos roscados de los soportes deben limpiarse y engrasarse a intervalos regulares para evitar que la rosca se atasque.

**Montaje de la segunda bicicleta****Figura 14**

La segunda bicicleta se monta igual que la primera, pero disponiendo la bicicleta en sentido contrario.

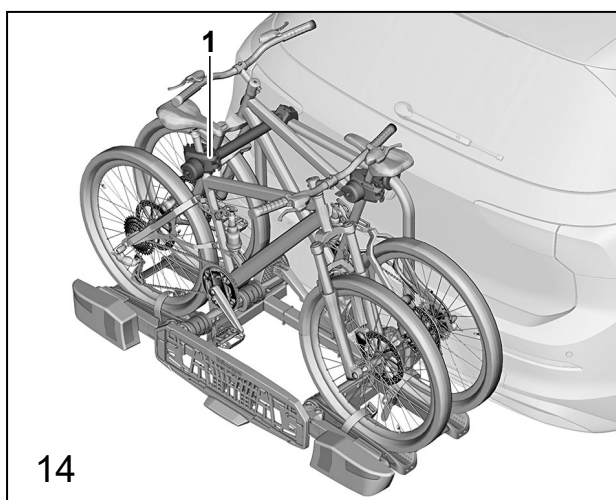
ⓘ Nota

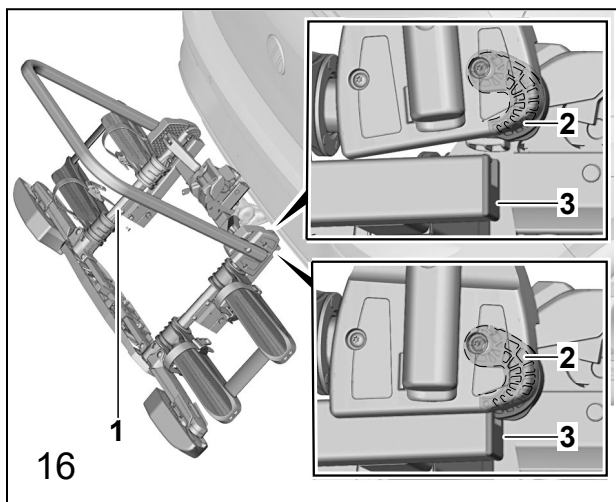
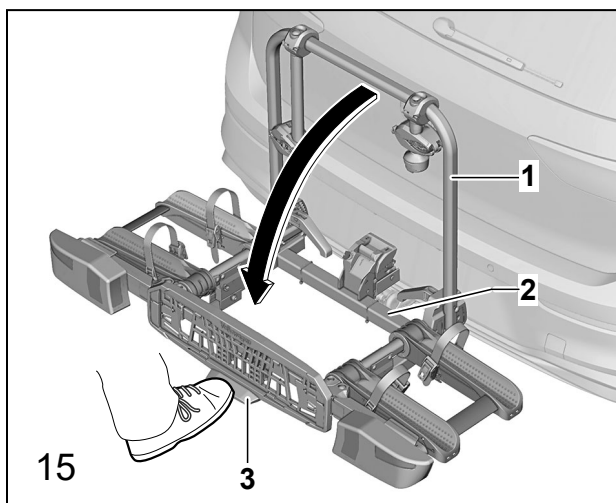
Fije el soporte (1) solo al cuadro de la bicicleta, ya que de lo contrario podría dañar otras partes de la misma. No se pueden aprisionar otras partes de la bicicleta, como p. ej. los cables de cambio o freno. Los soportes defectuosos deben sustituirse de inmediato.

La segunda bicicleta se fija con el soporte largo (1).

Desmontaje de las bicicletas

Para soltar los soportes y desmontar las bicicletas, proceda en el orden contrario.





Abatimiento/replegado del portabicicletas

⚠ ¡Cuidado!

Inclinar el portabicicletas lentamente y prestar atención a que no haya personas ni objetos en la zona utilizada para ello. Existe peligro de aplastamiento para personas y objetos en esa zona.

Debe prestar atención a que el portabicicletas quede completamente encastrado y bloqueado con ambos ganchos al volver a su posición, de lo contrario podría inclinarse durante la marcha y lesionarle a usted o a otras personas y/o causar daños materiales.

Figura 15

Abatimiento del portabicicletas (para apartarlo)

El portabicicletas se puede abatir y retirar para abrir el portón trasero y cargar/descargar el vehículo.

1. Accione el pedal (3) y abata el portabicicletas (2) tirando por el bastidor portante (1) o, si hay bicicletas montadas, por el cuadro de las bicicletas.

ⓘ Nota

Debido al gran ángulo de abatimiento, el manillar de la bicicleta puede quedar apoyado en el suelo. Eso puede producir daños en el manillar. En caso necesario, desmonte la bicicleta para abatir el portabicicletas.

Figura 16

Replegado del portabicicletas

1. Repliegue el portabicicletas (1), hasta que ambos ganchos (2) queden completamente encastrados y bloqueados en el bastidor (3).
2. Compruebe si el portabicicletas (1) está bien sujeto sacudiéndolo. Si es necesario, incline y repliegue de nuevo el portabicicletas (1).

Preparación para la marcha

⚠ ¡Cuidado!

Tras cada montaje, antes de ponerse en marcha y durante viajes largos debe comprobarse si están bien sujetas todas las uniones roscadas y las fijaciones del portabicicletas y de las bicicletas. Si es necesario, deben reapretarse.

En caso de no hacerlo, el portabicicletas, junto con las bicicletas montadas en él, podrían soltarse del vehículo y producir lesiones tanto a usted como a otras personas y/o causar un accidente.

Esta comprobación debe repetirse a intervalos regulares dependiendo de las características de la calzada.

⚠ ¡Cuidado!

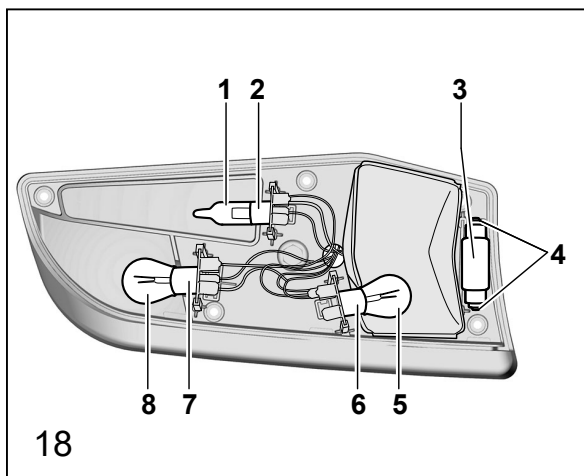
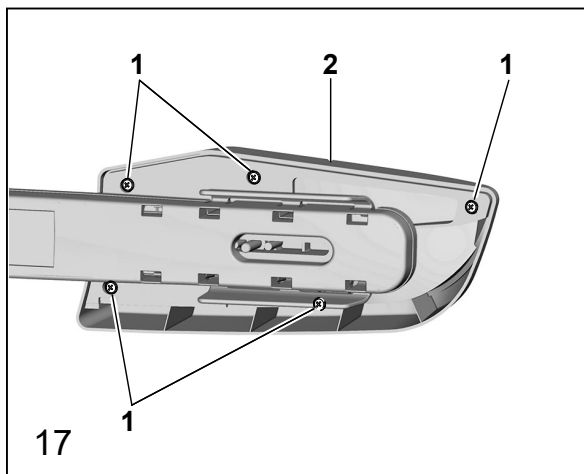
Antes de cada marcha, compruebe que el dispositivo de iluminación funciona correctamente, ya que de lo contrario pueden producirse accidentes.

ⓘ Nota

No deben cubrirse ni la placa de matrícula ni el dispositivo de iluminación del portabicicletas.

Si el portabicicletas no está cargado por completo, debe prestarse atención a que:

- se hayan retirado del bastidor portante los soportes que no se necesiten y se hayan guardado de forma segura en el maletero.
- se hayan retirado y guardado todas las llaves.
- las correas tensoras de todos los rieles para ruedas estén abrochadas.



Cambio de lámparas

⚠ Nota

Para cambiar las lámparas es necesario que el encendido del vehículo esté desconectado y que el conector del dispositivo de iluminación esté desenchufado de la toma de corriente del sistema eléctrico del acoplamiento para remolque. En caso de no observancia se puede producir un cortocircuito o pueden provocarse daños materiales. En caso de dudas, solicite el cambio de las lámparas a un comercio especializado.

⚠ Nota

El cambio de lámparas se describe y representa en el ejemplo de la luz trasera izquierda del portabicicletas. Para la luz trasera derecha debe procederse del mismo modo.

Figura 17

1. Desenrosque los tornillos (1) y retire el dispersor (2).

Figura 18

1. Presione la bombilla defectuosa ligeramente al interior del portalámparas (2), (4), (6) o (7).
2. Extraiga la lámpara (3) del portalámparas (4). Gire la bombilla (1), (5) o (8) dentro del portalámparas (2), (6) o (7) unos 90° en el sentido contrario al reloj.
3. Presione la bombilla nueva ligeramente al interior del portalámparas (2), (4), (6) o (7).
4. Gire la bombilla (1), (5) u (8) dentro del portalámparas (2), (6) o (7) unos 90° en el sentido del reloj. Bombillas requeridas, véase la página 34.

⚠ Nota

Toque y coloque las bombillas nuevas en el portalámparas siempre con un paño limpio.

5. Volver a atornillar el cristal de dispersión con la mano; véase la figura 17.



Avvertimenti per la sicurezza

Caro cliente, siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un portabiciclette di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i lavori e le istruzioni di sicurezza riportati nelle presenti istruzioni di montaggio e per l'uso. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Il conducente del veicolo deve garantire che le proprie capacità visive e uditive non siano ridotte dal carico o dallo stato del veicolo. Deve provvedere affinché il veicolo e il carico siano conformi alle prescrizioni e la sicurezza stradale del veicolo non sia pregiudicata dal carico. I sistemi e i dispositivi di illuminazione prescritti devono essere presenti e operativi anche di giorno. Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso constano dell'omologazione generale del portabiciclette per i dispositivi di traino e devono essere sempre custodite all'interno del veicolo. Osservare le rispettive disposizioni di legge per l'uso di portabiciclette nel paese d'utilizzo.

Prudenza

Devono essere assolutamente osservati i lavori e le istruzioni di sicurezza riportati nelle presenti istruzioni di montaggio e per l'uso.

Il portabiciclette per il dispositivo di traino può essere utilizzato unicamente al trasporto di biciclette.

Il portabiciclette non è indicato per l'uso fuori strada.

Dopo il montaggio, prima di ogni viaggio e anche durante un viaggio prolungato si devono controllare tutti i collegamenti a vite e i fissaggi del portabiciclette e delle biciclette per accertare che siano ben fissati e, se necessario, riserrarli. Questo controllo deve essere ripetuto a intervalli regolari in funzione del fondo stradale.

Durante il viaggio il conduttore dovrebbe controllare il portabiciclette e le biciclette attraverso lo specchio retrovisore per verificare eventuali spostamenti.

In caso di cambiamenti proseguire a velocità ridotta fino alla prossima possibilità di sosta e serrare ulteriormente i collegamenti a vite e gli ancoraggi del portabiciclette ovvero delle biciclette stesse.

In caso di inosservanza è possibile che il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone e/o causi un incidente.

Prudenza

Pulire e lubrificare a intervalli regolari le parti mobili, come ad es. le viti filettate dei supporti e dei dispositivi di serraggio rapido per evitare che le manopole girevoli si blocchino.

Non utilizzare lubrificanti nei collegamenti a vite premontati. In questo modo è possibile che i collegamenti a vite si allentino spontaneamente e il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone o causi un incidente.

Prudenza

Se il carico (le biciclette) sporge per più di 40 cm oltre il margine esterno della superficie di uscita delle luci posteriori o delle luci di ingombro del portabiciclette, è necessario segnalare il carico lateralmente, al massimo 40 cm dal bordo e al massimo 150 cm al di sopra della corsia di marcia, anteriormente con una luce bianca e posteriormente con una luce rossa.

Durante il trasporto delle biciclette contrassegnare separatamente le ruote che sporgono lateralmente.

In caso di viaggi notturni, coprire i catadiottri ovvero i riflettori delle ruote in modo da evitare un'immagine distorta dell'illuminazione posteriore del veicolo e per impedire che gli altri utenti del traffico siano ostacolati o tratti in inganno.

In caso di inosservanza ciò potrebbe provocare un incidente.

Prudenza

Prima di mettersi in marcia, controllare il funzionamento dell'impianto di illuminazione. Con il fanale retronebbia acceso sul portabiciclette, il fanale retronebbia del veicolo deve essere spento, ossia le due luci non devono essere accese contemporaneamente.

Per i modelli di veicoli con omologazione rilasciata successivamente al 01/10/1998, il portabiciclette montato o il carico trasportato (le biciclette) non devono coprire la terza luce freno del veicolo. La terza luce freno del veicolo deve essere visibile: a destra e a sinistra rispetto all'asse longitudinale del veicolo – con un angolo orizzontale di 10°, verso l'alto rispetto allo spigolo della luce – con un angolo verticale di 10° e verso il basso – rispetto allo spigolo inferiore della luce – con un angolo verticale di 5°. Se questi valori non vengono rispettati è necessario montare una "terza" luce freno sostitutiva.

In caso di inosservanza ciò potrebbe provocare un incidente.

Prudenza

Il montaggio del portabiciclette e delle biciclette altera il comportamento in marcia e in frenata nonché la sensibilità al vento laterale del veicolo. Non superare la velocità massima di 130 km/h.

Non coprire le biciclette con teli o rivestimenti di protezione o simili, poiché incidono fortemente sulla superficie esposta al vento e sul comportamento in marcia.

Stivare eventuali carichi pesanti quanto più possibile in avanti nel bagagliaio per prevenire un carico eccessivo sulla coda del veicolo.

Adattare la guida sempre alle condizioni del fondo stradale, del traffico e alle condizioni atmosferiche e guidare con particolare prudenza quando si viaggia con il portabiciclette caricato.

In caso di inosservanza è possibile che il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone e/o causi un incidente.

Prudenza

Oggetti non bloccati o bloccati in modo errato possono provocare lesioni in caso di brusche manovre di guida e di frenatura e di incidenti.

Se il portabiciclette viene trasportato nel bagagliaio o nella conca della ruota di scorta, assicurare sempre il portabiciclette con nastri di reggiatura o di serraggio in modo da impedirne lo scivolamento.

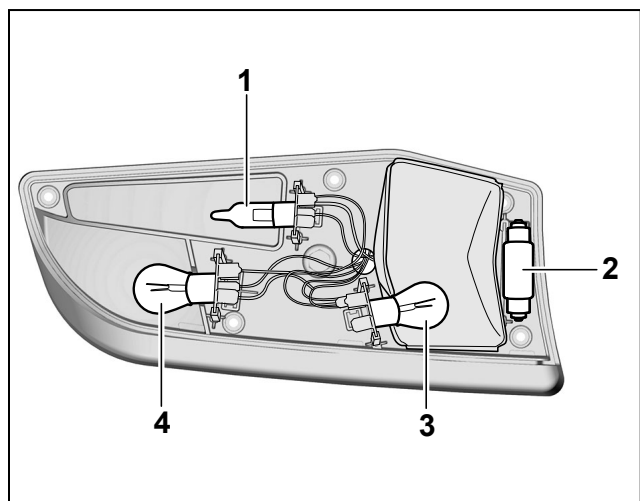
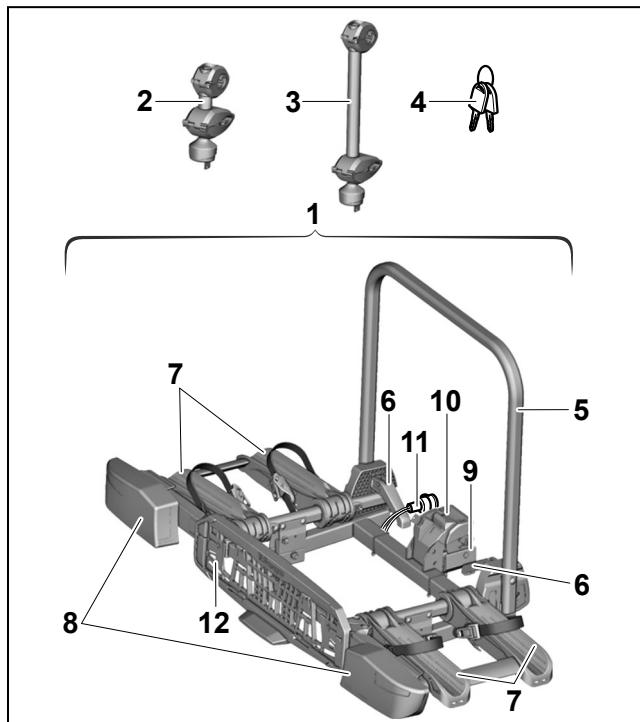
Avvertenza

Se il veicolo è dotato di un portellone posteriore elettrico, assicurarsi che con il portabiciclette montato si abbia lo spazio libero necessario. Se possibile disattivare il portellone posteriore elettrico e manovrarlo manualmente.

Smontare il portabiciclette prima di utilizzare un impianto di autolavaggio. Diversamente potrebbero essere danneggiati il portabiciclette, il veicolo e/o l'impianto di autolavaggio.


Avvertenza

Attenersi alle disposizioni de legge vigenti in materia per l'utilizzo di portabiciclette in altri Paesi.



Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	Portabiciclette per 2 biciclette
		Pezzi
1	Portabiciclette	1
2	Supporto per 1° bicicletta	1
3	Supporto per 2° bicicletta	1
4	Chiave	6
5	Telaio di supporto	1
6	Dispositivo di serraggio rapido per telaio di supporto	2
7	Rotaie fermaruota	4
8	Luci posteriori	2
9	Alloggiamento gancio di traino	1
10	Leva di sicurezza per alloggiamento gancio di traino	1
11	Spina per impianto di illuminazione	1
12	Portatarga	1

 I supporti (2) e (3) sono allegati nel pacchetto di fornitura e non sono premontati. Le chiavi (4) sono rispettivamente infilate nella serratura dei supporti (2) e (3) come pure nella serratura della leva di sicurezza (10).

Lampadine

Denominazione	
1	Indicatore di direzione ¹ HY21W 12V giallo
2	Illuminazione targa ¹ BL C 5W 12V (lunghezza 35 mm) bianca
3	Fanale retronebbia ¹ per luce posteriore a sinistra BL PR21W 12V rossa Proiettore di retromarcia ¹ per luce posteriore a destra BL P21W 12V bianca
4	Freno/Luce posteriore ¹ BL P21/5W 12V bianca

¹⁾ Le lampadine sono disponibili in commercio

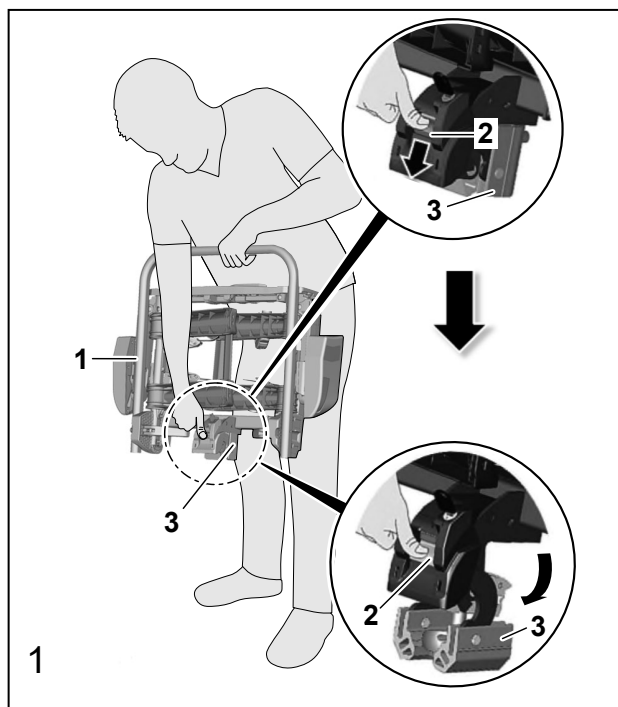
Dati tecnici

Peso proprio	ca. 13,5 kg
Carico utile max. (carico massimo ammissibile) ²⁾	
a partire dal valore D ³⁾ 5,3 kN	
- con carico verticale statico min. di 50 kg	36,5 kg
a partire dal valore D ³⁾ 6,7 kN	
- con carico verticale statico min. di 50 kg	36,5 kg
- con carico verticale statico min. di 75 kg	60 kg
Alimentazione di tensione	
per max. 2 biciclette	13 poli, 12 V
Diametro max. dei tubi del telaio della bicicletta	
Tubo tondo	75 mm
Tubo ovale	75 x 45 mm

Il portabiciclette è adatto esclusivamente al montaggio sul dispositivo di traino con testa sferica a norma ISO 50.

²⁾ Se i valori del veicolo e del dispositivo di traino differiscono, utilizzare il valore più basso.

³⁾ vedi targhetta d'identificazione in prossimità del dispositivo di traino



Montaggio del portabiciclette

⚠ Prudenza

Il gancio di traino deve essere adatto al montaggio di un portabiciclette:

- Valore D della testa sferica (vedi "Dati tecnici" a pagina 40)
- Materiale del dispositivo di traino min. St 52-3 (vedi targhetta d'identificazione del dispositivo di traino)

In caso di inosservanza è possibile che il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone o causi un incidente.

Prima di procedere al montaggio, pulire e sgrassare la testa sferica.

⚠ Prudenza

L'inosservanza delle dimensioni modificate del veicolo (larghezza, altezza, profondità) durante il funzionamento con il portabiciclette può provocare danni a Lei, ad altre persone e/o a cose.

Osservare le dimensioni differenti del veicolo quando si attraversano accessi o sottopassaggi. Prudenza in caso di retromarcia.

⚠ Prudenza

Prima di ogni viaggio controllare il funzionamento impeccabile dell'impianto di illuminazione, diversamente potrebbero verificarsi incidenti.

Figura 1

1. Tenere il portabiciclette (1) come raffigurato e premere la leva di sicurezza (2) (lente superiore). L'alloggiamento si apre (lente inferiore).

Figura 2

1. Tenere il portabiciclette (1) in posizione verticale e calzarlo insieme all'alloggiamento (4) sulla testa sferica del gancio di traino (2).

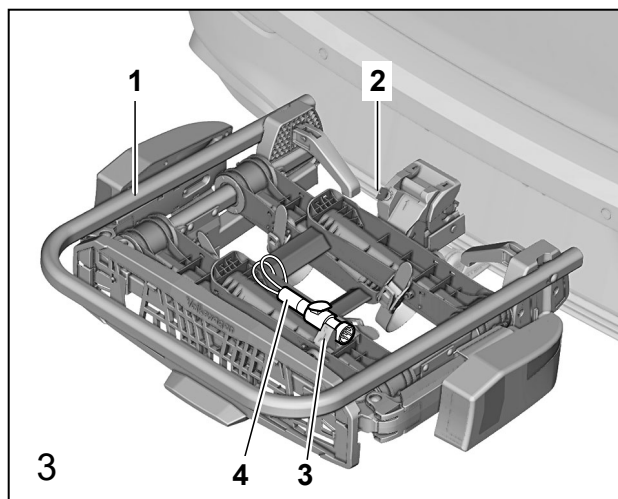
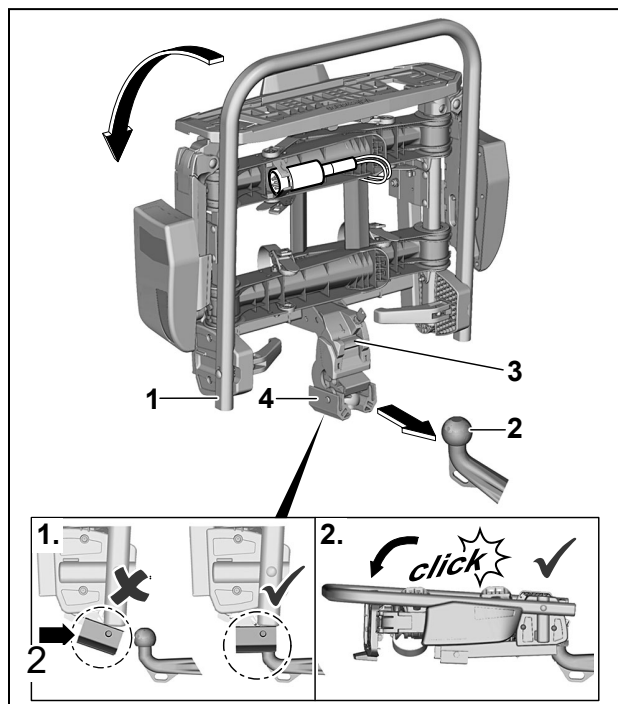
⚠ Avvertenza

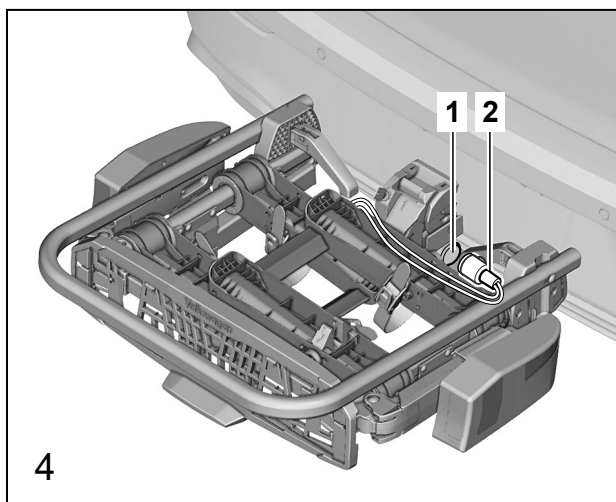
Quando si calza l'alloggiamento (4), assicurarsi che rimanga in posizione orizzontale (lente). Se l'alloggiamento non si calza facilmente o se il portabiciclette non può essere ribaltato verso il basso, rimuovere il portabiciclette dalla testa sferica e calzarlo nuovamente. Non forzare!

2. Ribaltare il portabiciclette (1) verso il basso fino a udire nettamente lo scatto d'innesto della leva di sicurezza (3). Il contrassegno rosso della leva di sicurezza non deve essere più visibile.
3. Controllare che il portabiciclette (1) sia allineato parallelamente ai paraurti e pressoché parallelamente al suolo. Controllare l'accoppiamento stabile del portabiciclette (1) scuotendolo. Se necessario, rimuovere il portabiciclette (1) e rimontarlo.

Figura 3

1. Bloccare il portabiciclette (1) con la chiave (2) (osservare la freccia riportata sul cilindro di serratura) e sfilare la chiave (2).
2. Estrarre la spina (3) dal porta spina della rotaia fermaruota (4).



**Figura 4**

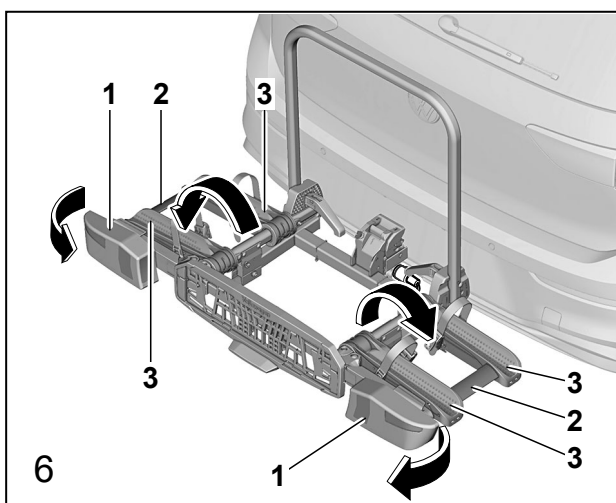
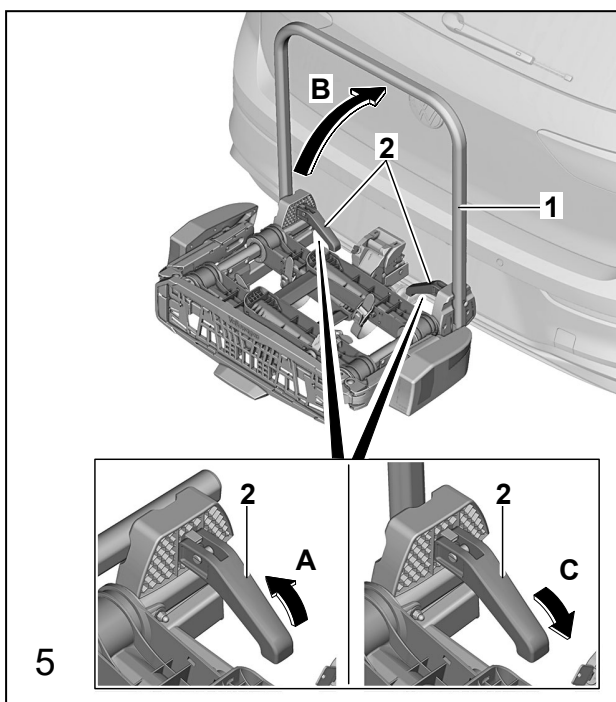
1. Infilare la spina (1) nella presa (2) del veicolo e girarla in senso orario fino all'arresto.

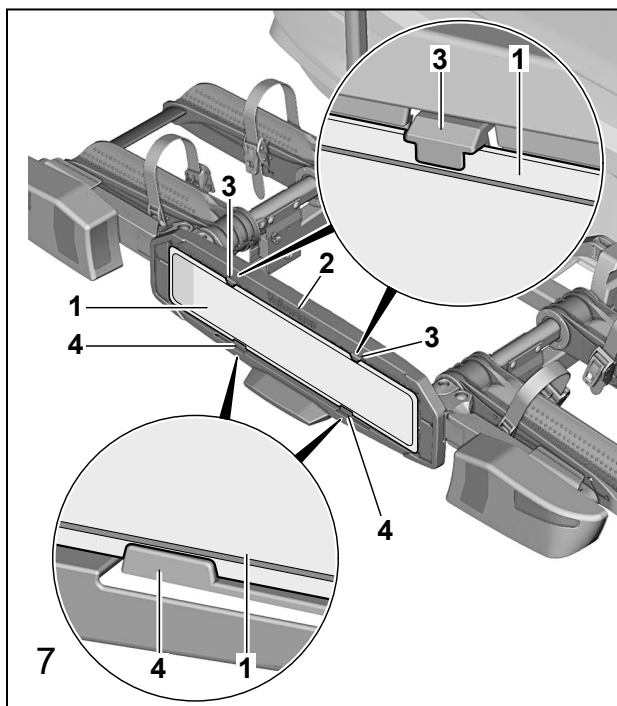
Figura 5

1. Aprire i dispositivi di serraggio rapido (2) verso l'alto.
2. Ribaltare il telaio di supporto (1) verso l'alto e richiudere completamente i dispositivi di serraggio rapido (2) in modo tale da fissare il telaio di supporto (1).

Figura 6

1. Aprire e far scattare i gruppi ottici posteriori (1) e le guide portaruota (3).
2. Controllare la funzione dell'impianto di illuminazione.



**Figura 7**

1. Premere gli elementi di supporto (4) verso il basso. Infilare la targa (1) nel portatarga (2), spingerla verso l'alto e inserirla completamente.
2. Rilasciare gli elementi di supporto (4) e controllare l'accoppiamento stabile della targa.

⚠ Avvertenza

Il fissaggio può variare a causa delle dimensioni della targa specifiche del Paese.

i La targa del portabicicletta deve corrispondere alla targa ufficiale del veicolo e deve essere perfettamente leggibile. Tenere presente che il numero di targa deve essere duplicato.

Smontaggio del portabicicletta

Figura 8

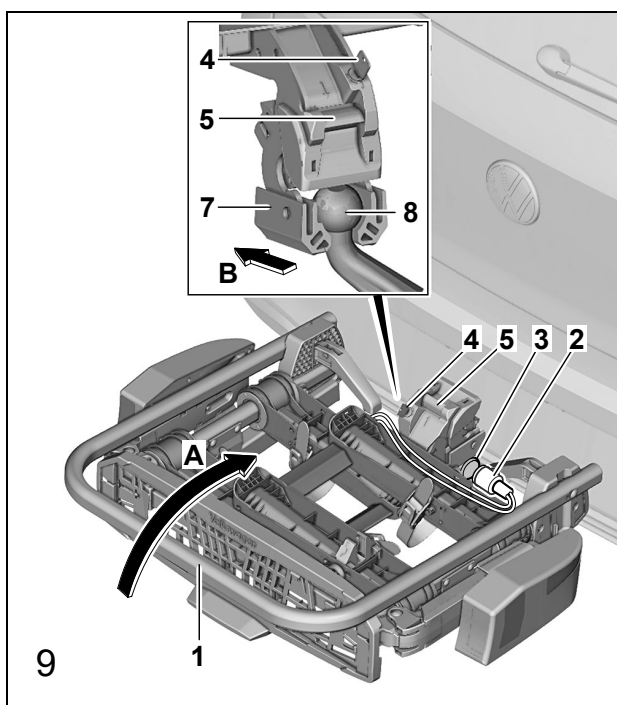
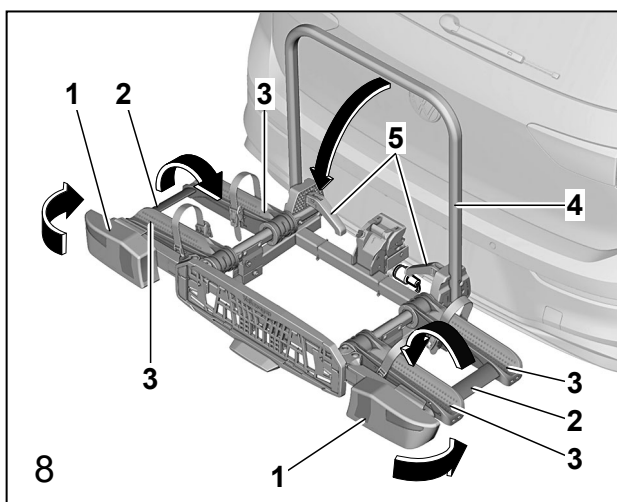
1. Chiudere le guide portaruota (3) solo sul lato sinistro (freccia) in corrispondenza delle staffe (2).
2. Quindi chiudere le guide portaruota (3) sul lato destro (freccia) in corrispondenza delle staffe (2).
3. Chiudere i gruppi ottici posteriori -1-.
4. Aprire i dispositivi di serraggio rapido (5) verso l'alto.
5. Ribaltare il telaio di supporto (4) verso il basso (freccia B) e richiudere completamente i dispositivi di serraggio rapido (5) in modo tale da fissare il telaio di supporto (4).

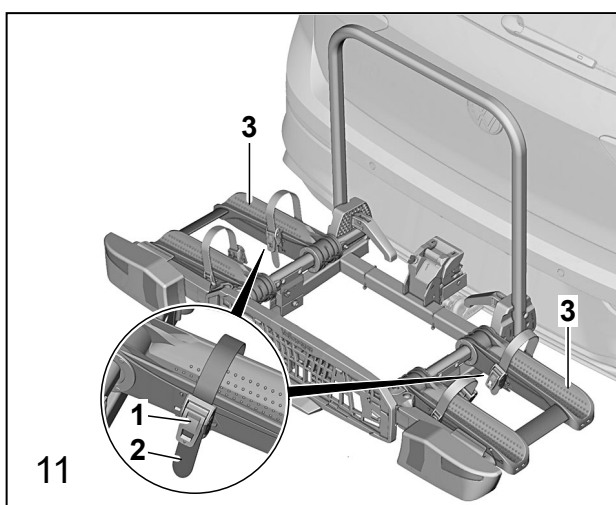
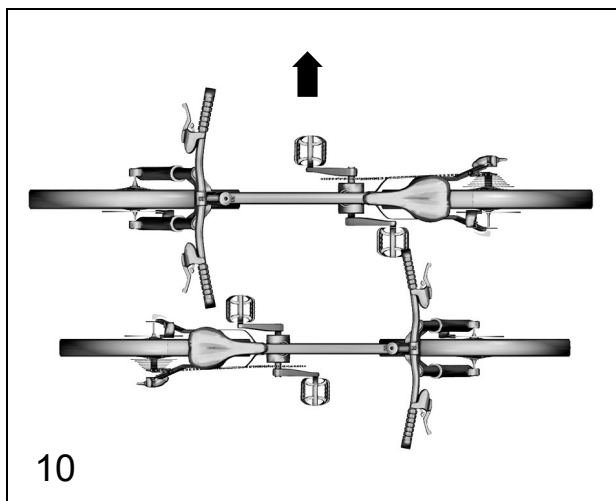
⚠ Avvertenza

Pulire con acqua saponata i dispositivi di serraggio rapido (5) e il telaio di supporto (4) a intervalli regolari o in caso di sporcizia/difficoltà di azionamento.

Figura 9

1. Estrarre la spina (2) dalla presa (3) del veicolo e inserirla nel porta spina della rotaia fermaruota (6).
2. Aprire il portabicicletta (1) con la chiave (4) (osservare la freccia riportata sul cilindro di serratura).
3. Premere la leva di sicurezza (5) e posizionare il portabicicletta (1) in verticale (freccia A).
4. Tirare il portabicicletta (1) all'indietro staccandolo dalla testa sferica del gancio di traino (8) (freccia B).
5. Collocare il portabicicletta (1) con l'alloggiamento (7) sul suolo chiudendo così l'alloggiamento (7).





Montaggio/smontaggio biciclette

⚠ Prudenza

Il portabiciclette per il dispositivo di traino può essere utilizzato unicamente per il trasporto di biciclette.

Con il portabiciclette si possono trasportare soltanto biciclette con un peso di max. 30 kg cadauna.

Non devono essere mai superati il carico massimo ammissibile del portabiciclette, il carico verticale statico del dispositivo di traino nonché il peso complessivo consentito e il carico massimo per asse del veicolo (vedi istruzioni per l'uso del veicolo).

In caso di inosservanza è possibile che il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone e/o causi un incidente.

⚠ Prudenza

Le biciclette devono essere fissate quanto più uniformemente possibile e con il baricentro basso sul portabiciclette e bloccate rispettivamente con un supporto nel telaio della bicicletta e con cinghie di serraggio applicate alle ruote anteriori e posteriori in modo tale da impedire che possano cadere.

In caso di inosservanza le biciclette e/o le parti non fisse potrebbero staccarsi dal veicolo durante il viaggio e provocare un incidente per altri utenti della strada così come lesioni e danni materiali.

Prima di procedere al montaggio, rimuovere dalle biciclette e stivare i seggiolini per bambini e tutte le parti non fisse, come ad es. bottigliette per bere, borse, batterie di biciclette elettriche, ecc.

⚠ Prudenza

Se le biciclette scivolano/si ribaltano, esiste pericolo di lesioni. Assicurare le biciclette in modo tale da impedire che possano svincolarsi/ribaltarsi.

Eseguire il montaggio e lo smontaggio delle biciclette con l'ausilio di una seconda persona.

⚠ Avvertenza

A seconda del tipo di veicolo è possibile che il portabiciclette con le biciclette sia posizionato troppo vicino all'impianto di scarico del veicolo. Il portabiciclette e/o le biciclette potrebbero essere danneggiati dal tubo di scarico caldo e/o dai gas di scarico caldi. In questo caso il portabiciclette non può essere utilizzato.

Per il trasporto di biciclette con telaio sensibile alla pressione, ad es. telaio in carbone, interpellare il produttore/rivenditore per chiedere informazioni sulla loro trasportabilità sul portabiciclette.

Figura 10

Osservare la disposizione delle biciclette in direzione di marcia (freccia), come raffigurato.

⚠ Avvertenza

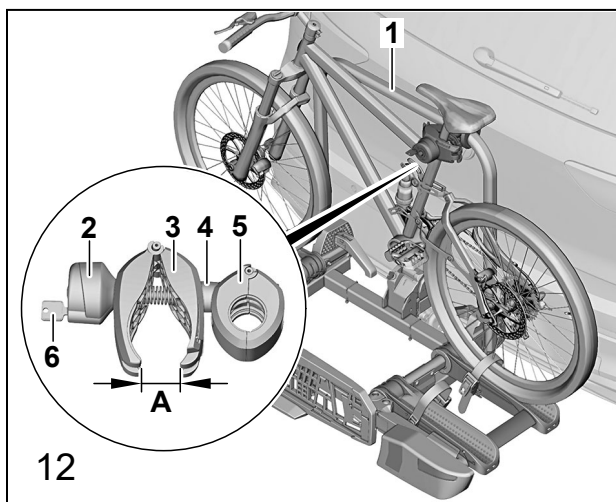
Montare sul portabiciclette le biciclette pesanti più vicino al veicolo e le biciclette leggere (p. es. biciclette per bambini) più in fondo.

Montare la prima bicicletta con la corona dentata rivolta verso il veicolo.

Montaggio prima bicicletta

Figura 11

1. Premere la levetta (1) ed estrarre le cinghie di serraggio (2).
2. Poggiare la bicicletta sulle rotaie fermapruota (3) e bloccarla in modo che non possa ribaltarsi.

**Figura 12**

1. Eventualmente sbloccare la manopola girevole (2) con la chiave (6).
2. Svitare il morsetto (3) con la manopola girevole (2) fino a che il morsetto (3) non sarà aperto di ca. un palmo (A).
3. Comprimere e tener premuto il morsetto (3). Il morsetto (5) si apre.
4. Applicare il supporto (4) in una posizione idonea relativa al telaio di supporto (1), posizionarlo e rilasciare il morsetto (3). Il morsetto (5) si chiude.

Figura 13**ⓘ Avvertenza**

Fissare il supporto (2) soltanto al telaio della bicicletta, diversamente potrebbero essere danneggiati altri componenti della bicicletta. I componenti, p. es. il cavo del cambio e del freno, non devono rimanere incastrati. I supporti difettosi devono essere sostituiti immediatamente.

1. Posizionare il supporto (2) sul telaio della bicicletta e avvitare il morsetto (3) con la manopola girevole (1).
2. Bloccare il supporto (2) con la chiave (4) e sfilare la chiave (4).
3. Far passare la cinghia di serraggio (6) al centro tra due raggi della ruota, infilarla nelle fibbie (7) e serrare manualmente.
4. Serrare ulteriormente le cinghie di serraggio (6) con il dispositivo di serraggio (5) (freccia).

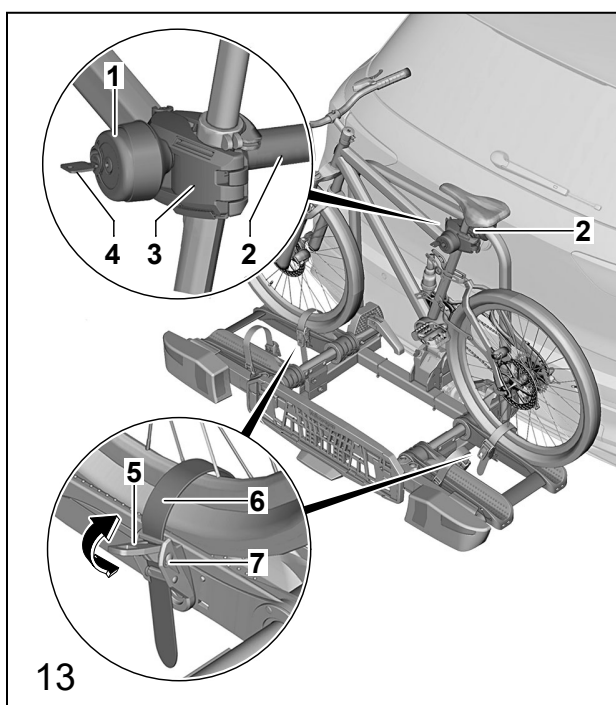
ⓘ Avvertenza

Non serrare eccessivamente le cinghie di serraggio (6), diversamente potrebbero essere danneggiati le cinghie di serraggio (6) stesse e/o i pneumatici/cerchioni.

Serrare le cinghie di fissaggio (6) per metterle in tensione. Per allentare questa tensione, premere con forza i tendicinghia (5).

ⓘ Avvertenza

Pulire e lubrificare le viti filettate dei supporti a intervalli regolari per evitare che le manopole girevoli si blocchino.

**Montaggio seconda bicicletta****Figura 14**

Il montaggio della seconda bicicletta avviene in modo analogo al montaggio della prima. Assicurarsi che le due biciclette siano disposte in senso opposto l'una rispetto all'altra.

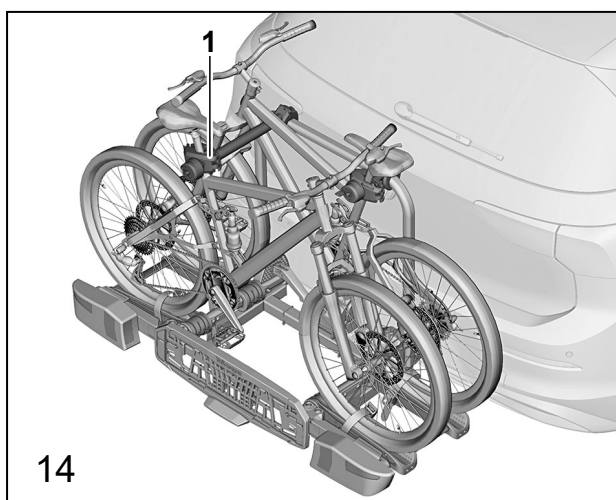
ⓘ Avvertenza

Fissare il supporto (1) soltanto al telaio della bicicletta, diversamente potrebbero essere danneggiati altri componenti della bicicletta. I componenti, p. es. il cavo del cambio e del freno, non devono rimanere incastrati. I supporti difettosi devono essere sostituiti immediatamente.

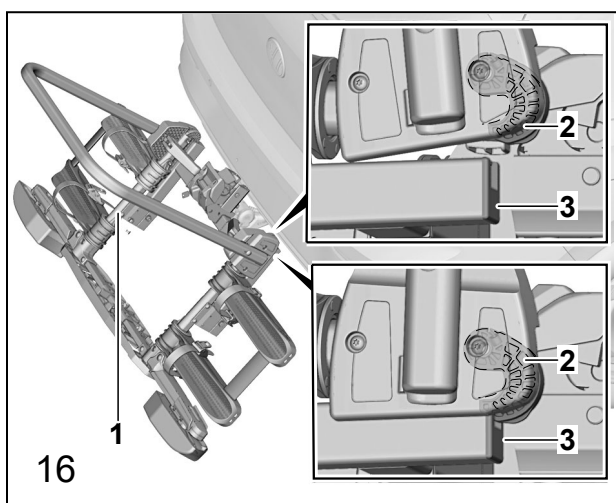
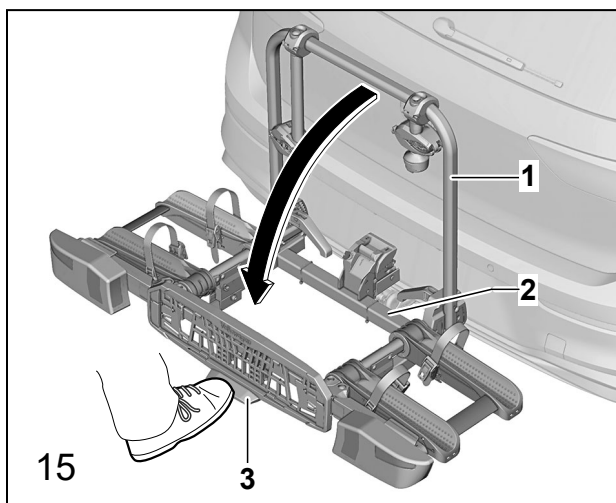
La seconda bicicletta viene fissata con l'ausilio del supporto lungo (1).

Smontaggio delle biciclette

Per staccare i supporti e smontare le biciclette procedere in sequenza inversa.



14



Abbassare/ribaltare indietro il portabiciclette

⚠ Prudenza

Abbassare lentamente il portabiciclette e assicurarsi che nel raggio di ribaltamento non si trovino persone od oggetti. Esiste pericolo di schiacciamento per persone e oggetti nel raggio di ribaltamento.

Aver cura che durante il ribaltamento all'indietro i due ganci del portabiciclette innestino completamente in posizione e si blocchino; diversamente il portabiciclette potrebbe ribaltarsi durante la marcia e provocare danni a Lei o ad altre persone e/o danni materiali.

Figura 15

Abbassamento portabiciclette

Per aprire il portellone posteriore e per caricare e scaricare il veicolo, è possibile abbassare il portabiciclette.

1. Azionare il pedale (3) e abbassare il portabiciclette (2) tirando il telaio di supporto (1) o il telaio delle biciclette montate.

⚠ Avvertenza

A causa dell'angolo di ribaltamento più grande è possibile che il manubrio della bicicletta tocchi il suolo. In questo modo si potrebbe danneggiare il manubrio. Se necessario, smontare la bicicletta prima dell'abbassamento.

Figura 16

Ribaltamento all'indietro del portabiciclette

1. Ribaltare il portabiciclette (1) all'indietro in modo tale che entrambi i ganci (2) innestino completamente nel telaio (3) e si blocchino.
2. Controllare l'accoppiamento stabile del portabiciclette (1) scuotendolo. Se necessario abbassare il portabiciclette (1) un'altra volta e riportarlo nuovamente nella posizione di partenza.

Operazioni preliminari per il viaggio

⚠ Prudenza

Dopo il montaggio, prima di ogni viaggio e anche durante un viaggio prolungato si devono controllare tutti i collegamenti a vite e i fissaggi del portabiciclette e delle biciclette per accertare che siano ben fissati e, se necessario, riserrarli.

In caso di inosservanza è possibile che il portabiciclette si stacchi dal veicolo insieme alle biciclette montate e provochi danni a Lei e ad altre persone e/o causi un incidente.

Questo controllo deve essere ripetuto a intervalli regolari, in funzione del fondo stradale.

⚠ Prudenza

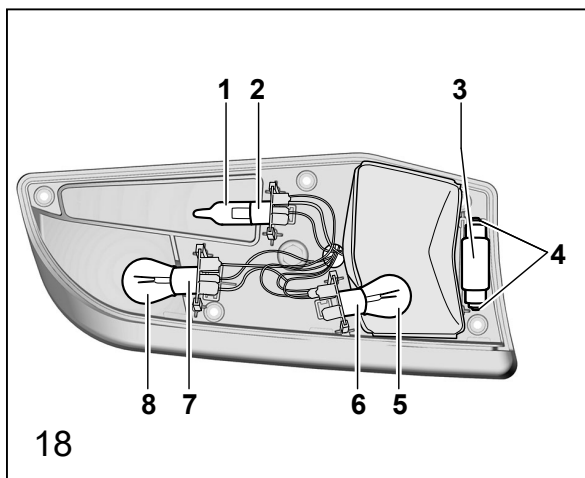
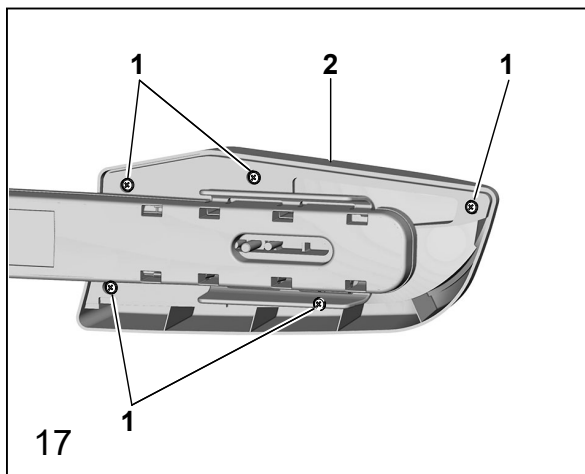
Prima di ogni viaggio controllare il funzionamento impeccabile dell'impianto di illuminazione, diversamente potrebbero verificarsi incidenti.

⚠ Avvertenza

Il numero di targa e l'impianto di illuminazione del portabiciclette non devono venire coperti.

Se il portabiciclette non è caricato completamente, assicurarsi che:

- i supporti non utilizzati vengano rimossi dal telaio di supporto e stivati in modo sicuro nel vano bagagli;
- tutte le chiavi siano state sfilate e messe in custodia;
- le cinghie di serraggio di tutte le rotaie fermaruota siano state chiuse.



Sostituzione lampade

⚠ Avvertenza

Per sostituire le lampade spegnere l'accensione del veicolo e sfilare la spina dell'impianto di illuminazione dalla presa dell'impianto elettrico del gancio di traino. In caso di inosservanza possono verificarsi un corto circuito o danni materiali. Se non si è sicuro, far sostituire le lampade da un'officina specializzata.

⚠ Avvertenza

La sostituzione delle lampade viene descritta e raffigurata per la luce posteriore sinistra del portabici. Procedere in modo analogo per la luce posteriore destra.

Figura 17

1. Svitare le viti (1) e togliere il vetro diffusore (2).

Figura 18

1. Premere la lampadina difettosa leggermente nel portalampada (2), (4), (6) o (7).
2. Estrarre la lampadina (3) dal portalampada (4). Ruotare la lampadina (1), (5) o (8) nel portalampada (2), (6) o (7) di ca. 90° in senso antiorario ed estrarla.
3. Premere la lampadina nuova leggermente nel portalampada (2), (4), (6) o (7).
4. Ruotare la lampadina (1), (5) o (8) nel portalampada (2), (6) o (7) di ca. 90° in senso orario. Lampadine necessarie, vedi pagina 44.

⚠ Avvertenza

Toccare le lampadine nuove soltanto con un panno pulito e inserirle nel portalampada.

5. Riavvitare manualmente il diffusore, vedere figura 17.



NL

Algemene veiligheidsinstructies

Geachte klant,
Het doet ons genoegen dat u hebt gekozen voor een fietsendrager van Volkswagen Zubehör. De in deze montage- en gebruiksaanwijzing vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Schade die door veronachtzaming optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

De bestuurder van het voertuig is er verantwoordelijk voor dat zijn zicht en zijn gehoor niet door de lading of toestand van het voertuig worden belemmerd. Hij moet ervoor zorgen dat het voertuig en de lading volgens de voorschriften zijn en dat de verkeersveiligheid van het voertuig door de lading niet lijdt. De voorgeschreven verlichting en verlichtingsvoorzieningen moeten ook overdag voorhanden en bedrijfsklaar zijn. Deze montage- en gebruiksaanwijzing omvat de algemene registratie van de fietsendrager voor trekhaken en moet altijd in het voertuig worden meegenomen. Neem de geldige wettelijke bepalingen voor het gebruik van fietsendragers in het land van gebruik in acht.

Voorzichtig

De in deze montage- en gebruiksaanwijzing vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd.

De fietsendrager voor de trekhaak dient uitsluitend gebruikt te worden voor het vervoer van fietsen.

De fietsendrager is niet geschikt voor gebruik op open terrein.

Na elke montage, voor elke rit en ook tijdens een langere reis moet worden gecontroleerd of alle schroefverbindingen en bevestigingen van de fietsendrager en de fietsen goed vastzitten. Indien nodig moeten deze vaster worden aangedraaid. Afhankelijk van de toestand van de weg moet deze controle regelmatig worden herhaald.

Gedurende de rit dient de bestuurder met behulp van de achteruitkijkspiegel de fietsendrager en de fietsen te controleren op eventuele verschuivingen/verplaatsingen.

Bij veranderingen met gereduceerde snelheid doorrijden naar de volgende stopplaats en schroefverbindingen en bevestigingen van fietsendrager resp. fietsen vaster aandraaien.

Bij veronachtzaming kan de fietsendrager samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig, met verwondingen voor u en andere personen en/of een ongeval tot gevolg.

Voorzichtig

Bewegende onderdelen, zoals de tapschroeven van de houders en de snelspanners, moeten regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd om stroefheid bij het draaien te voorkomen.

Geen smeermiddel op de voorgemonteerde schroefverbindingen toepassen. De schroefverbindingen kunnen zich daardoor zelfstandig lossen en de fietsendrager kan samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig met verwondingen voor u of andere personen of materiële schade tot gevolg.

Voorzichtig

Als de lading (de fietsen) meer dan 40 cm buiten de buitenste rand van het verlichtingsoppervlak van de breedte- of achterlichten van de fietsendrager uitsteekt, moet de lading herkenbaar gemaakt worden en wel zijdelings maximaal 40 cm van de rand van de lading en maximaal 150 cm boven de rijbaan, naar voren door een lamp met wit, naar achteren door een lamp met rood licht.

Bij het vervoer van de fietsen de zijdelings uitstekende wielen extra kenmerken.

Bij nachtritten de kattenoggen resp. reflectoren van de wielen afdekken, opdat een vertekend beeld van de achterwaartse voertuigverlichting wordt voorkomen en andere verkeersdeelnemers niet worden gehinderd of misleid.

Bij veronachtzaming kan dit een ongeval tot gevolg hebben.

Voorzichtig

Voor aanvang van de rit moet de werking van de verlichtingsinstallatie worden gecontroleerd. Bij ingeschakeld mistachterlicht op de fietsendrager moet het mistachterlicht van het voertuig zijn uitgeschakeld, d.w.z. ze mogen niet gelijktijdig branden.

Bij voertuiguitvoeringen waarvan de typegoedkeuring voor het eerst na 01-10-1998 verstrekt is, mag de gemonteerde fietsendrager of de meegevoerde lading (de fietsen) het derde remlicht van het voertuig niet afdekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn: rechts en links t.o.v. de voertuiglengtes – in een horizontale hoek van 10°, naar boven t.o.v. de lichtrand – in een verticale hoek van 10° en naar beneden – t.o.v. de lichtonderkant – in een verticale hoek van 5°. Als deze waarden niet worden aangehouden, moet een "derde" reserveremlicht gemonteerd worden.

Bij veronachtzaming kan dit een ongeval tot gevolg hebben.

Voorzichtig

De montage van de fietsendrager en de fietsen leidt tot verandering in het rij- en remgedrag en de gevoeligheid voor zijwind van het voertuig. De maximale snelheid van 130 km/u mag niet worden overschreden.

De fietsen niet door dekzeilen, beschermhoezen o.i.d. afdekken, omdat daardoor het aangrijpingsvlak van de wind en het rijgedrag sterk worden beïnvloed.

Zware ladingen in de kofferruimte zoveel mogelijk naar voren schuiven, om overmatig doorhangen te voorkomen.

De rijstijl altijd aanpassen aan de gesteldheid van de wegen en de verkeers- en weersomstandigheden en zeer voorzichtig rijden als u met een beladen fietsendrager rijdt.

Bij veronachtzaming kan de fietsendrager samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig, met verwondingen voor u en andere personen en/of een ongeval tot gevolg.

Voorzichtig

Onbeveiligde of verkeerd beveiligde voorwerpen kunnen bij plotselinge rij- of remmanoeuvres en bij ongevallen verwondingen veroorzaken.

Als de fietsendrager in de bagageruimte of in de uitsparing voor het reservewiel wordt vervoerd, moet de fietsendrager altijd met geschikte bevestigings- of spanbanden tegen wegglijden worden beveiligd.

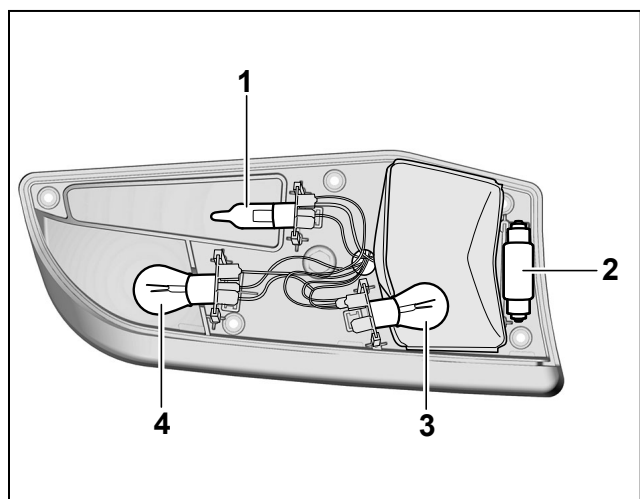
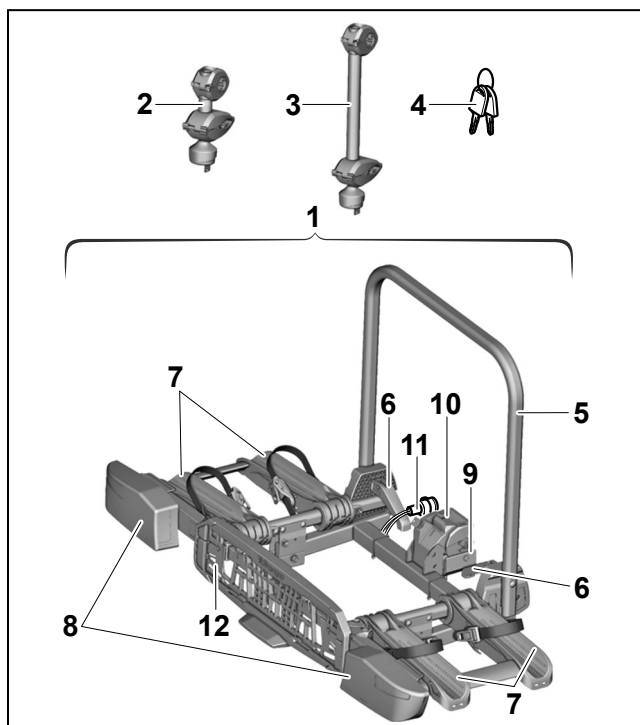
Aanwijzing

Als het voertuig is uitgerust met een elektrische achterklep, moet bij de gemonteerde fietsendrager de noodzakelijke vrije ruimte in acht worden genomen. Indien mogelijk moet de elektrische achterklep gedeactiveerd en handmatig bediend worden.

Vóór gebruik van autowasserettes de fietsendrager demonteren. De fietsendrager, het voertuig en/of de autowasserette kunnen anders worden beschadigd.

Aanwijzing

Neem de betreffende wettelijke bepalingen voor het gebruik van fietsendragers in andere landen in acht.



Leveringsomvang

		Fietsendrager voor 2 fietsen
Nr.	Benaming	Stuks
1	Fietsendrager	1
2	Houder 1e fiets	1
3	Houder 2e fiets	1
4	Sleutel	6
5	Dragerframe	1
6	Snelspanners voor dragerframe	2
7	Wielrails	4
8	Achterlichten	2
9	Opname trekhaak	1
10	Borghendel voor opname trekhaak	1
11	Stekker voor verlichting	1
12	Kentekenplaathouder	1

i De houders (2) en (3) worden afzonderlijk in het pakket geleverd en zijn niet voorgemonteerd. De sleutels (4) zitten zowel in het slot van de houders (2) en (3) als in het slot van de borghendel (10).

Lampjes

Benaming	
1	Richtingaanwijzer ¹ HY21W 12V geel
2	Kentekenverlichting ¹ BL C 5W 12 V (35 mm lang) wit
3	Mistachterlicht ¹ bij linker achterlicht BL PR21W 12 V rood Achteruitrijlicht ¹ bij rechter achterlicht BL P21W 12 V wit
4	Rem-/achterlicht ¹ BL P21/5W 12 V wit

¹⁾ De gloeilampjes zijn in de winkel verkrijgbaar

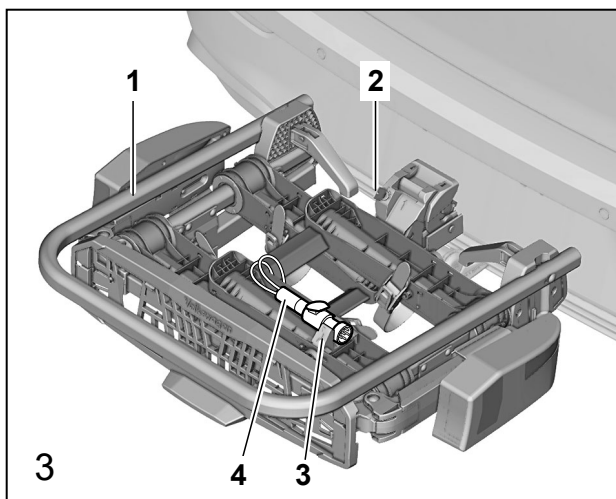
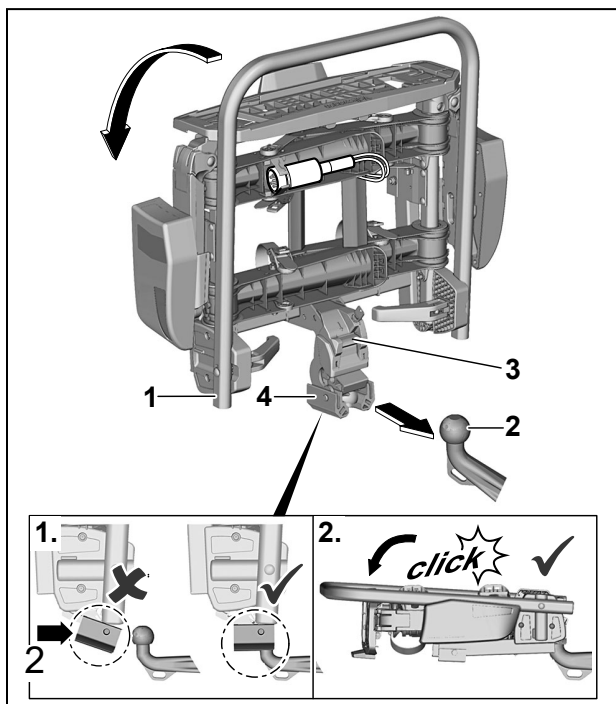
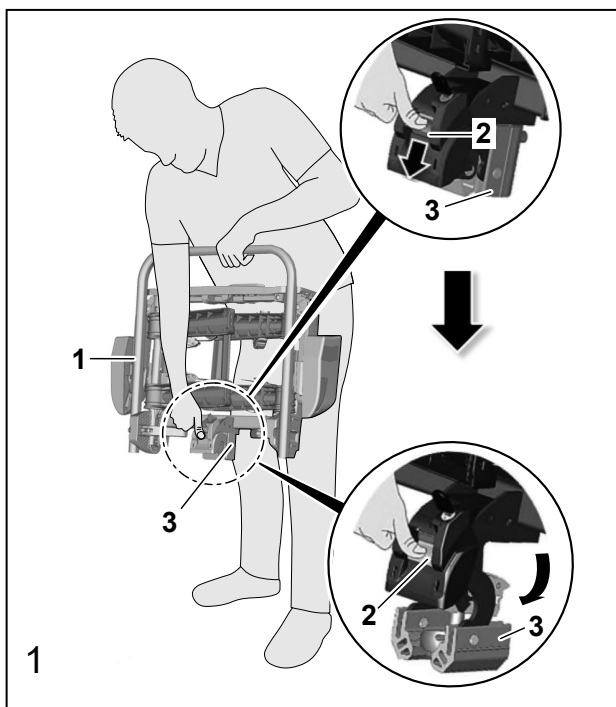
Technische gegevens

Eigen gewicht	ca. 13,5 kg
Maximale belading (draaglast) ²⁾	
vanaf D-waarde ³⁾ 5,3 kN	
- bij kogeldruk min. 50 kg	36,5 kg
vanaf D-waarde ³⁾ 6,7 kN	
- bij kogeldruk min. 50 kg	36,5 kg
- bij kogeldruk min. 75 kg	60 kg
Spanningsvoorziening	
voor max. 2 fietsen	13-polig, 12 V
Maximale pijpdoorsnede van het fietsframe	
Ronde pijp	75 mm
Ovale pijp	75 x 45 mm

De fietsendrager is alleen geschikt voor de montage op de trekhaak met kogelkop volgens ISO 50.

²⁾ Als de waarden van het voertuig en de trekhaak verschillen, moet de laagste waarde worden gebruikt.

³⁾ zie typeplaatje aan de trekhaak



Fietsendrager monteren

⚠ Voorzichtig

De trekhaak moet geschikt zijn voor de montage van een fietsendrager:

- D-waarde van de kogelkop (zie "Technische gegevens" op pagina 49)
- Materiaal van de trekhaak min. St 52-3 (zie typeplaatje aan de trekhaakvoorziening)

Bij veronachtzaming kan de fietsendrager samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig, met verwondingen voor u en andere personen en/of een ongeval tot gevolg.

De kogelkop moet voor de montage worden gereinigd en ontvet.

⚠ Voorzichtig

Door de gewijzigde afmetingen van het voertuig (breedte, hoogte, diepte) bij het gebruik met de fietsendrager, kan veronachtzaming van de afmetingen van het voertuig verwondingen voor u en andere personen en/of materiële schade tot gevolg hebben.

Bij in- en doorritten de gewijzigde afmetingen van het voertuig in acht nemen. Voorzichtig bij het achteruitrijden.

⚠ Voorzichtig

De verlichtingsinstallatie voor elke rit op goede werking controleren, anders kan dit tot ongevallen leiden.

Afbeelding 1

1. Fietsendrager (1) zoals weergegeven vasthouden en borghendel (2) indrukken (bovenste vergroting). De opname klapt open (onderste vergroting).

Afbeelding 2

1. Fietsendrager (1) verticaal houden en met de opname (4) op de kogelkop van de trekhaak (2) schuiven.

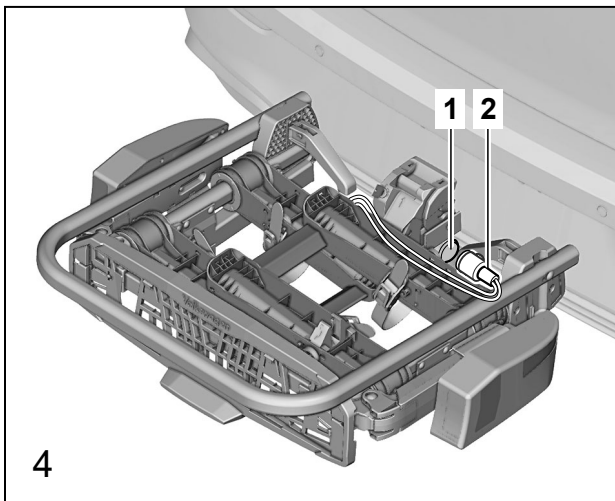
⚠ Aanwijzing

Let er bij het opschuiven van de opname (4) op dat deze in de horizontale positie blijft (vergroting). Als de opname moeilijk kan worden opgeschoven of als de fietsendrager niet kan worden neergeklapt, verwijder de fietsendrager dan van de kogelkop en schuif hem er opnieuw op. Gebruik geen geweld!

2. Fietsendrager (1) naar beneden kantelen tot de borghendel (3) hoorbaar vastklikt. De rode markering op de borghendel (3) mag niet meer zichtbaar zijn.
3. Controleren of de fietsendrager (1) parallel t.o.v. de bumper en ongeveer parallel t.o.v. grond is uitgelijnd. Door schudden controleren of de fietsendrager (1) goed vast zit. Indien nodig fietsendrager (1) verwijderen en opnieuw monteren.

Afbeelding 3

1. Fietsendrager (1) met de sleutel (2) vergrendelen (pijl op de slotcilinder in acht nemen) en sleutel (2) verwijderen.
2. Stekker (3) uit de steckerhouder van de wielrail (4) trekken.



Afbeelding 4

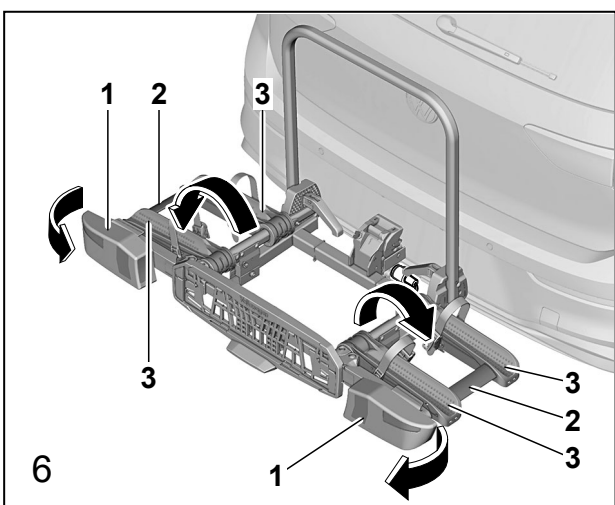
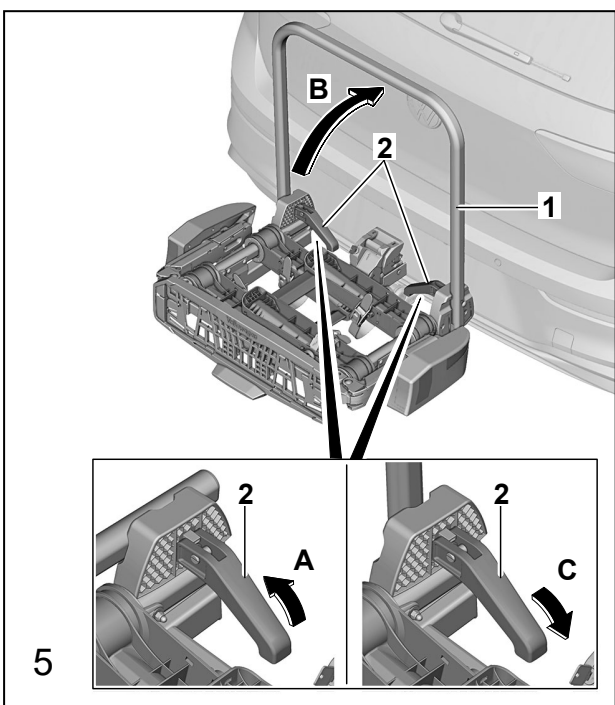
1. Stekker (1) in de stekkerdoos (2) op het voertuig steken en rechtsom tot de aanslag draaien.

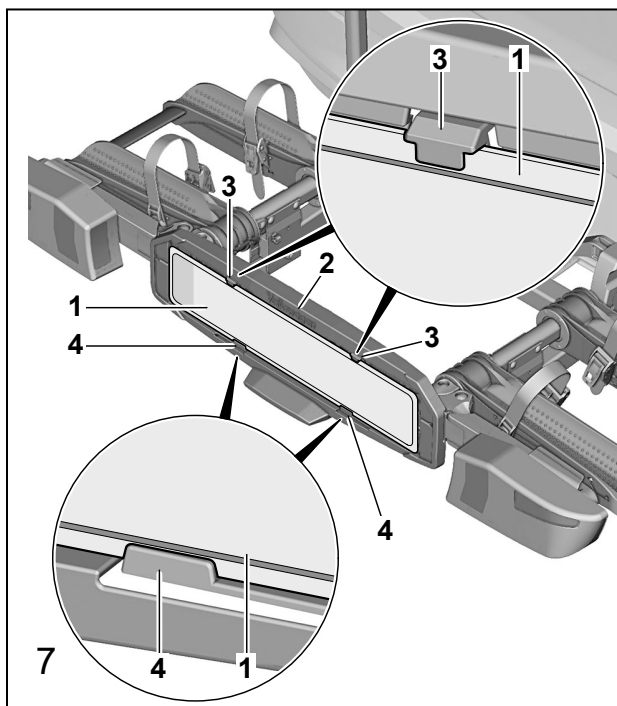
Afbeelding 5

1. Snelspanners (2) naar boven openen.
2. Dragerframe (1) omhoogklappen en de snelspanners (2) weer volledig sluiten, zodat het dragerframe (1) is gefixeerd.

Afbeelding 6

1. Achterlichten (1) en wielrails (3) uitklappen en vastklikken.
2. Werking van de verlichtingsinstallatie controleren.





Afbeelding 7

1. Houders (4) naar beneden drukken. Kentekenplaat (1) in de kentekenplaathouder (2) schuiven, naar boven drukken en in zijn geheel inzetten.
2. Houders (4) loslaten en controleren of de kentekenplaat goed vast zit.

ⓘ Aanwijzing

De bevestiging kan vanwege landspecifieke afmetingen van de kentekenplaat variëren.

i De kentekenplaat aan de fietsendrager moet met de officiële kentekenplaat van het voertuig overeenstemmen en goed leesbaar zijn. Houd er rekening mee dat het kenteken dubbele moet zijn.

Fietsendrager demonteren

Afbeelding 8

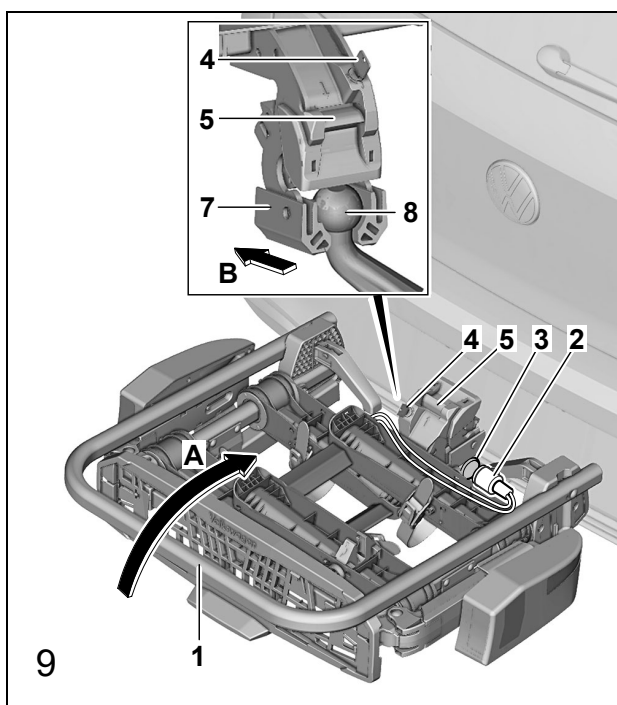
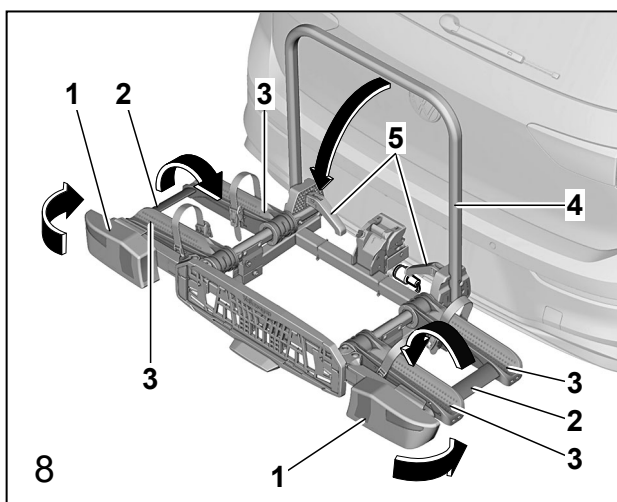
1. Wielrails (3) eerst aan linkerkant (pijl) bij de steunen (2) inklappen.
2. Wielrails (3) vervolgens aan de rechterkant (pijl) bij de steunen (2) inklappen.
3. Achterlichten -1- inklappen.
4. Snelspanners (5) naar boven openen.
5. Dragerframe (4) naar beneden klappen (pijl B) en de snelspanners (5) weer volledig sluiten, zodat het dragerframe (4) is gefixeerd.

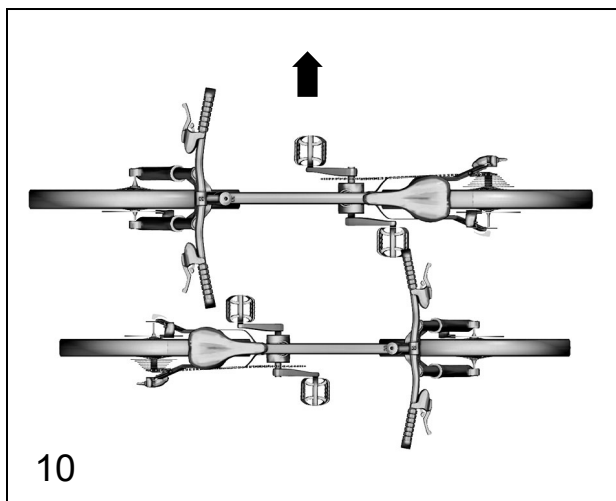
ⓘ Aanwijzing

Snelspanners (5) en dragerframe (4) moeten regelmatig resp. bij verontreiniging/stroefheid met zeepwater worden gereinigd.

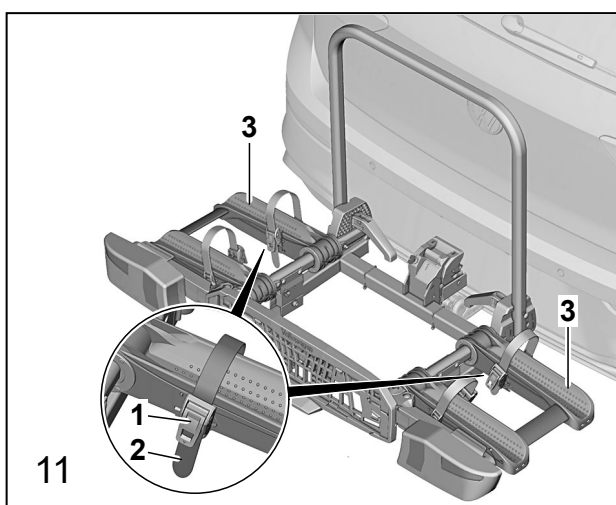
Afbeelding 9

1. Stekker (2) uit de stekkerdoos (3) op het voertuig verwijderen en in de stekkerhouder op de wielrail (6) plaatsen.
2. Fietsendrager (1) met de sleutel (4) ontgrendelen (pijl op de slotcilinder in acht nemen).
3. Borghendel (5) indrukken en fietsendrager (1) verticaal naar boven zetten (pijl A).
4. Fietsendrager (1) naar achteren trekken (pijl B) en van de kogelkop van de trekhaak (8) verwijderen.
5. Fietsendrager (1) met de opname (7) op de grond plaatsen en daarmee de opname (7) sluiten.





10



11

Fietsen monteren/demonteren

⚠ Voorzichtig

De fietsendrager voor de trekhaak dient uitsluitend gebruikt te worden voor het vervoer van fietsen.

Er mogen alleen fietsen met een gewicht van elk max. 30 kg op de fietsendrager worden vervoerd.

Daarbij mag de maximaal toegestane draaglast van de fietsendrager, de kogeldruk van de trekhaak, het toegestane totaalgewicht van het voertuig en de maximaal toegestane asbelasting van het voertuig (zie de voertuighandleiding) in geen geval worden overschreden.

Bij veronachtzaming kan de fietsendrager samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig, met verwondingen voor u en andere personen en/of een ongeval tot gevolg.

⚠ Voorzichtig

De fietsen moeten zo gelijkmatig mogelijk en met een laag zwaartepunt op de fietsendrager worden bevestigd en met een houder aan het fietsframe en spanbanden aan de voor- en achterwielen tegen vallen worden beveiligd.

Bij veronachtzaming kunnen de fietsen en/of de losse onderdelen tijdens het rijden loskomen van het voertuig en bij andere verkeersdeelnemers een ongeval, en daarmee samenhangend verwondingen en materiële schade, tot gevolg hebben.

Vóór de montage kinderzitjes en alle losse onderdelen zoals bijv. drinkflessen, zadeltassen, accu's van elektrische fietsen enz. van de fietsen verwijderen en opbergen.

⚠ Voorzichtig

Bij het wegglijden/omvallen van de fietsen bestaat gevaar voor verwondingen. Beveilig de fietsen tegen wegglijden/omvallen.

Voer de montage en de demontage van de fietsen met twee personen uit.

ⓘ Aanwijzing

Afhankelijk van het voertuigtype kan de fietsendrager met de fietsen te dicht op het uitlaatsysteem van het voertuig zijn gepositioneerd. Door de hete uitlaat en/of de hete uitlaatgassen kunnen de fietsendrager en/of de fietsen worden beschadigd. In dat geval mag de fietsendrager niet worden gebruikt.

Voor het vervoer van fietsen met drukgevoelige fietsframes, zoals carbon frames, neemt u contact op met de fabrikant/dealer om te informeren of deze fietsen voor vervoer op de fietsendrager geschikt zijn.

Afbeelding 10

De plaatsing van de fietsen in de rijrichting (pijl), zoals hier weergegeven, in acht nemen.

ⓘ Aanwijzing

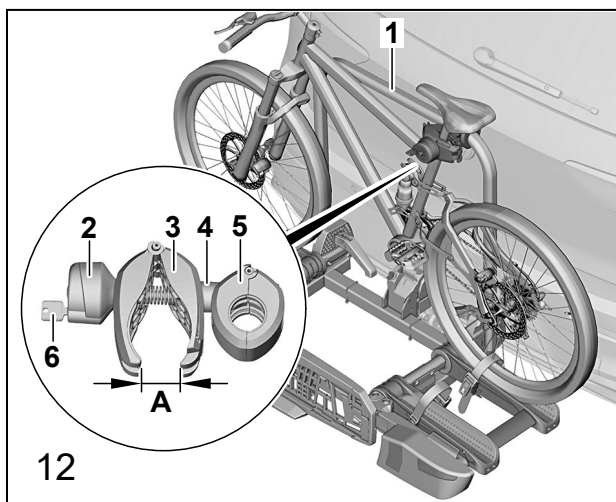
Zware fietsen dicht bij het voertuig en lichte fietsen (bijv. kinderfietsen) verder naar achteren op de voertuigdrager monteren.

De eerste fiets met de cassette richting het voertuig monteren.

Eerste fiets monteren

Afbeelding 11

1. Vergrendeling (1) indrukken en de spanbanden (2) eruit trekken.
2. Fiets op de wielrail (3) plaatsen en tegen kantelen beveiligen.



Afbeelding 12

1. Evt. draaigreep (2) met sleutel (6) ontgrendelen.
2. Klem (3) met draaigreep (2) opendraaien tot de klem (3) ongeveer een handbreedte is geopend (A).
3. Klem (3) samendrukken en vasthouden. De klem (5) wordt geopend.
4. Houder (4) op een geschikte positie t.o.v. het dragerframe (1) plaatsen, positioneren en klem (3) loslaten. De klem (5) wordt gesloten.

Afbeelding 13

ⓘ Aanwijzing

Houder (2) alleen op fietsframe bevestigen omdat anders andere onderdelen van de fiets kunnen worden beschadigd. Er mogen geen onderdelen zoals versnellings- en remkabels worden ingeklemd. Defecte houders moeten onmiddellijk worden vervangen.

1. Houder (2) op fietsframe positioneren en klem (3) met draaigreep (1) vastschroeven.
2. Houder (2) met sleutel (4) vergrendelen en sleutel (4) verwijderen.
3. Spanbanden (6) in het midden tussen twee spaken doorsteken, door de gespen (7) rijgen en handvast aantrekken.
4. Met behulp van de spanner (5) de spanbanden (6) aanhalen (pijl).

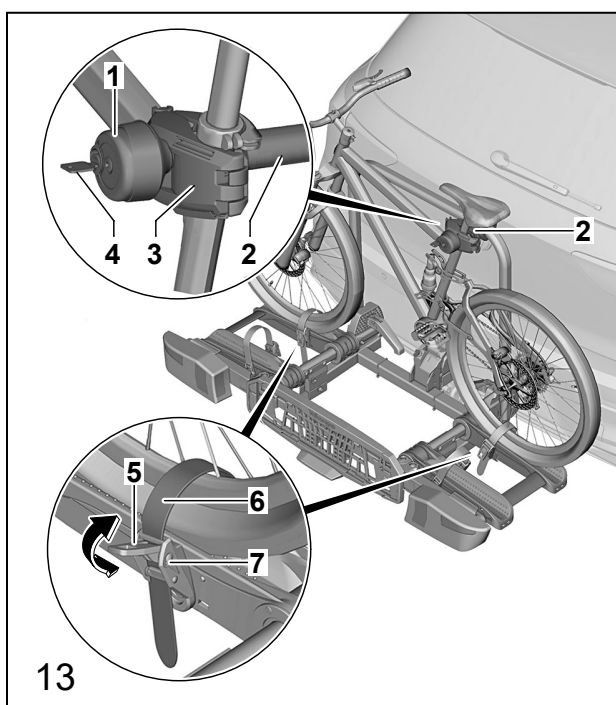
ⓘ Aanwijzing

De spanbanden (6) niet te strak aantrekken omdat anders de spanbanden (6) en/of de banden/velgen kunnen worden beschadigd.

De spanbanden (6) worden door het aantrekken onder spanning gezet. Om deze spanning eraf te halen, moeten de spanners (5) evt. krachtig worden ingedrukt.

ⓘ Aanwijzing

De tapschroeven van de houders moeten regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd om stroefheid bij het draaien te voorkomen.



Tweede fiets monteren

Afbeelding 14

De montage van de tweede fiets vindt op dezelfde manier plaats als de montage van de eerste fiets. Let erop dat beide fietsen in tegenovergestelde richting op de drager worden geplaatst.

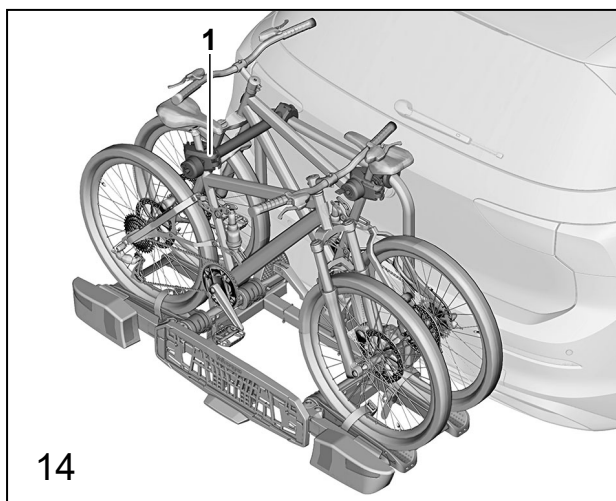
ⓘ Aanwijzing

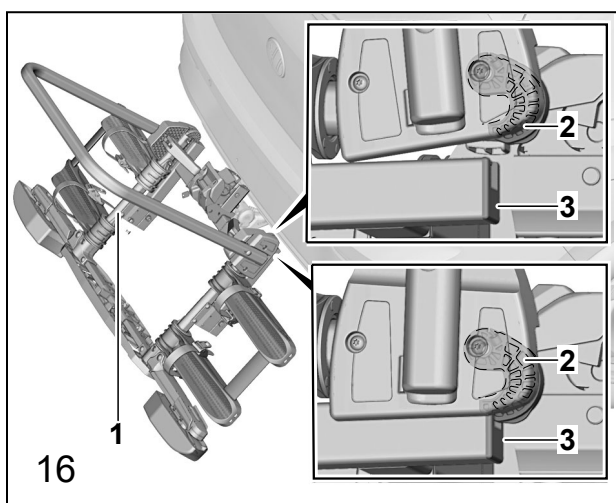
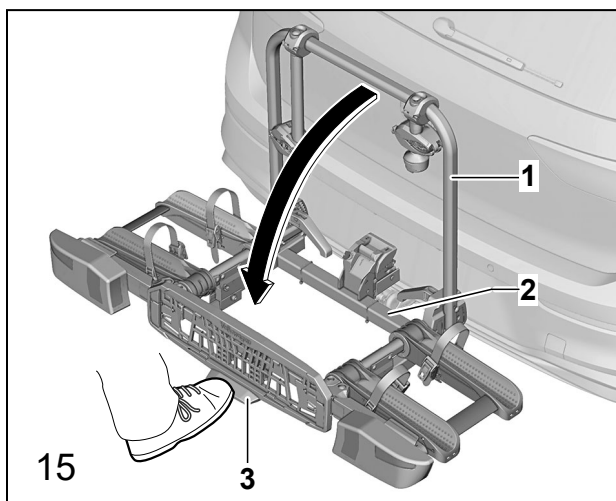
Houder (1) alleen op fietsframe bevestigen omdat anders andere onderdelen van de fiets kunnen worden beschadigd. Er mogen geen onderdelen zoals versnellings- en remkabels worden ingeklemd. Defecte houders moeten onmiddellijk worden vervangen.

De tweede fiets wordt met de lange houder (1) bevestigd.

Fietsen demonteren

Het losmaken van de houders en de demontage van de fietsen gebeurt in omgekeerde volgorde.





Fietsendrager kantelen/terugklappen

⚠ Voorzichtig

Fietsendrager langzaam kantelen en ervoor zorgen dat er zich geen personen of voorwerpen in het kantelbereik bevinden. Personen en voorwerpen in het kantelbereik lopen het risico om bekneld te raken.

Zorg ervoor dat de fietsendrager bij het terugklappen met beide haken volledig wordt vastgeklikt en vergrendeld, anders kan de fietsendrager tijdens het rijden kantelen met verwondingen voor u of andere personen en/of materiële schade tot gevolg.

Afbeelding 15

Fietsendrager kantelen

De fietsendrager kan bij het openen van de achterklep en voor het laden en uitladen van het voertuig worden gekanteld.

1. Voetpedaal (3) indrukken en fietsendrager (2) kantelen door aan het dragerframe (1) of bij gemonteerde fietsen aan het fietsframe te trekken.

ⓘ Aanwijzing

Het stuur van de fiets kan door de vergrote kantelhoek op de grond terechtkomen. Daardoor kunnen beschadigingen aan het stuur ontstaan. Evt. de fiets voor het kantelen demonteren.

Afbeelding 16

Fietsendrager terugklappen

1. Fietsendrager (1) terugklappen tot beide haken (2) volledig in het frame (3) worden vastgeklikt en vergrendeld.
2. Controleren of de fietsendrager (1) goed vastzit door te schudden. Indien nodig fietsendrager (1) nogmaals kantelen en opnieuw terugklappen.

Vorbereiding op het rijden

⚠ Voorzichtig

Na elke montage, voor elke rit en ook tijdens een langere reis moet worden gecontroleerd of alle schroefverbindingen en bevestigingen van de fietsendrager en de fietsen goed vastzitten. Indien nodig moeten deze vaster worden aangedraaid.

Bij veronachtzaming kan de fietsendrager samen met de gemonteerde fietsen loskomen van het voertuig, met verwondingen voor u en andere personen en/of een ongeval tot gevolg.

Afhankelijk van de toestand van de weg moet deze controle regelmatig worden herhaald.

⚠ Voorzichtig

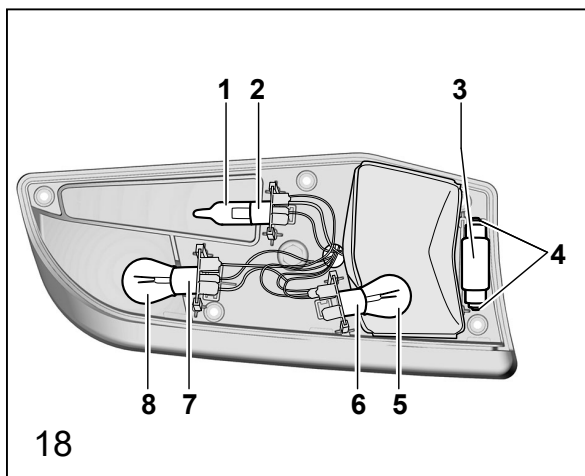
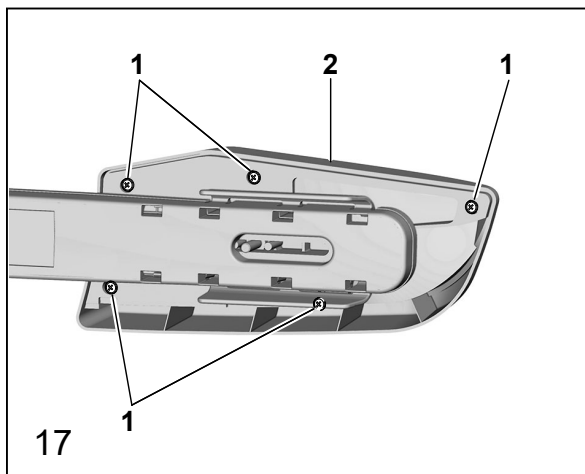
De verlichtingsinstallatie voor elke rit op goede werking controleren, anders kan dit tot ongevallen leiden.

ⓘ Aanwijzing

De officiële kentekenplaat en de verlichting van de fietsendrager mogen niet worden afgedekt.

Als de fietsendrager niet volledig is beladen, moet ervoor worden gezorgd dat:

- ongebruikte houders van het dragerframe worden verwijderd en veilig in de kofferruimte worden opgeborgen;
- alle sleutels verwijderd en opgeborgen zijn;
- de spanbanden van alle wielrails gesloten zijn.



Vervangen van lampjes

⚠ Aanwijzing

Bij het vervangen van lampjes moet het contact van het voertuig zijn uitgeschakeld en de stekker voor de verlichtingsinstallatie uit de stekkerdoos van de trekhaak zijn verwijderd. Veronachtzaming kan leiden tot kortsluiting of materiële schade. Bij onduidelijkheden moeten de lampjes door een specialist worden vervangen.

⚠ Aanwijzing

Het vervangen van lampjes wordt voor het linker achterlicht van de fietsendrager omschreven en weergegeven. Voor het rechter achterlicht moet overeenkomstig worden gehandeld.

Afbeelding 17

1. Schroeven (1) losdraaien en glas (2) verwijderen.

Afbeelding 18

1. Defecte gloeilampjes iets in de fitting (2), (4), (6) of (7) drukken.
2. Gloeilampje (3) uit de fitting (4) trekken. Gloeilampje (1), (5) of (8) in de fitting (2), (6) of (7) ca. 90° linksom draaien en eruit trekken.
3. Nieuwe gloeilampjes iets in de fitting (2), (4), (6) of (7) drukken.
4. Gloeilampje (1), (5) of (8) in de fitting (2), (6) of (7) daarbij ca. 90° rechtsom draaien. Voorgeschreven gloeilampjes, zie pagina 54.

⚠ Aanwijzing

Nieuwe gloeilampjes alleen met een schone doek aanraken en in de fitting plaatsen.

5. Lens weer met de hand vastschroeven, zie afbeelding 17.



S

Allmänna säkerhetsanvisningar

Bäste/bästa kund,
tack för att du bestämde dig för en cykelhållare från Volkswagen tillbehör. De i den här monterings- och bruksanvisningen upptagna arbetena och säkerhetsanvisningarna måste beaktas. Skador som uppstår på grund av att de inte har beaktats är undantagna från alla garantianspråk.

Föraren är ansvarig för att sikten och hörseln inte påverkas genom lasten eller fordonets skick. Föraren måste sörja för att fordonet och lasten är i föreskrivet skick och att trafiksäkerheten inte äventyras av lasten. Föreskriven belysning och belysningsanordningar måste även finnas på dagtid och de måste vara driftklara. I den här monterings- och bruksanvisningen ingår ett allmänt godkännande för cykelhållaren för användning på dragkrokar och de måste alltid medföras i fordonet. Beakta de lagstadgade bestämmelserna rörande användning av cykelhållare i andra länder.

Viktigt

De i den här monterings- och bruksanvisningen upptagna arbetena och säkerhetsanvisningarna måste beaktas.

Cykelhållaren för dragkrok får användas enbart för transport av cyklar.

Cykelhållaren är inte lämpad för körning i terräng.

Alla skruvförband och fästen på cykelhållaren och cyklarna måste kontrolleras och vid behov dras åt, så att de sitter fast ordentligt efter varje montering, före varje färd och även under en lång resa. Den här kontrollen är beroende av körbanans beskaffenhet och den ska upprepas med jämna mellanrum.

Under färden bör föraren titta i backspeglarna och kontrollera att cykelhållaren och cyklarna inte har förskjutits eller ändrat position.

Kör vid förändringar vidare med lägre hastighet, tills att du har möjlighet att stanna och dra åt cykelhållarens respektive cyklarnas skruvförband och fästen.

Om det inte följs, kan cykelhållaren och de monterade cyklarna lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer alternativt förorsaka en olycka.

Viktigt

Rengör och smörj alla rörliga delar, exempelvis hållarens skruvar och snabbspännaren med jämna mellanrum, så att vreden inte fastnar.

Använd inga smörjmedel på de förmonterade skruvförbanden. Skruvförbanden skulle då kunna lossa och cykelhållaren skulle då kunna lossa från fordonet tillsammans med de förmonterade cyklarna, vilket kan skada dig och andra personer alternativt förorsaka en olycka.

Viktigt

Sticker lasten (cyklarna) ut mer än 40 cm över den yttersta kanten på cykelhållarens positionslyktors eller baklyktors ljusyta, ska den markeras med en lykta, med vitt sken framåt och rött sken bakåt, som sitter högst 40 cm från kanten och högst 150 cm över körbanan.

Märk vid transport av cyklar, vars hjul sticker ut på sidorna, upp dem extra.

Täck vid körning nattetid över cyklarnas reflexer, så att fordonets belysning bak inte blir diffus på grund av reflexer och andra trafikanter blir hindrade eller lurade.

Vid ignorering kan det förorsaka en olycka.

Viktigt

Kontrollera inför varje körning att bakljuset och registreringsskyltsbelysningen fungerar. Är dimbakljuset på cykelhållaren tänd, måste fordonets dimbakljus vara släckta. De får alltså inte vara tända samtidigt.

Vid fordon vars typgodkännande har utfärdats efter 1998-10-01 får den monterade cykelhållaren eller den medförda lasten (cyklarna) inte täcka fordonets tredje bromsljus. Fordonets tredje bromsljus måste vara synligt: till höger och vänster i förhållande till fordonets längdaxel – i en horisontell vinkel på 10°, uppåt i förhållande till lyktkanten – i en vertikal vinkel på 10° och nedåt – i förhållande till lyktans underkant – i en vertikal vinkel på 5°. Om värdena inte efterlevs, måste ett "tredje" reservbromsljus monteras.

Vid ignorering kan det förorsaka en olycka.

Viktigt

Montering av cykelhållare och cyklar leder till en förändring av kör- och bromsbeteendet samt av fordonets känslighet för sidovind. Maxhastigheten 130 km/tim får inte överskridas.

Täck inte över cyklarna med en presenning, ett överdrag eller liknande, eftersom vindens angreppsyta och körbeteendet då påverkas kraftigt.

Skjut tung last i bagageutrymmet så långt framåt som möjligt för att förebygga alltför kraftig baklast.

Anpassa alltid körsättet efter väg-, trafik- och väderförhållandena och kör särskilt försiktigt, om du har cyklar på cykelhållaren.

Om det inte görs, kan cykelhållaren och de monterade cyklarna lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer alternativt förorsaka en olycka.

Viktigt

Osäkrade eller felaktigt säkrade föremål kan förorsaka skador vid plötsliga kör- eller bromsmanövrar och vid trafikolyckor.

Säkra alltid cykelhållaren med lämpliga fastsurrings- eller spännband mot att kunna glida, om cykelhållaren transporteras i bagageutrymmet eller i reservhjulstråget.

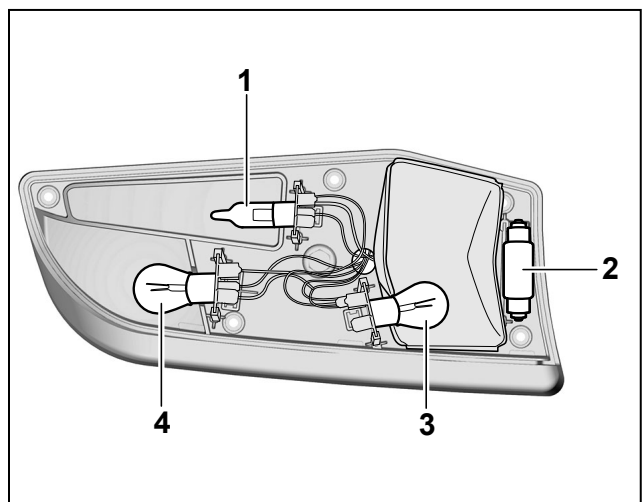
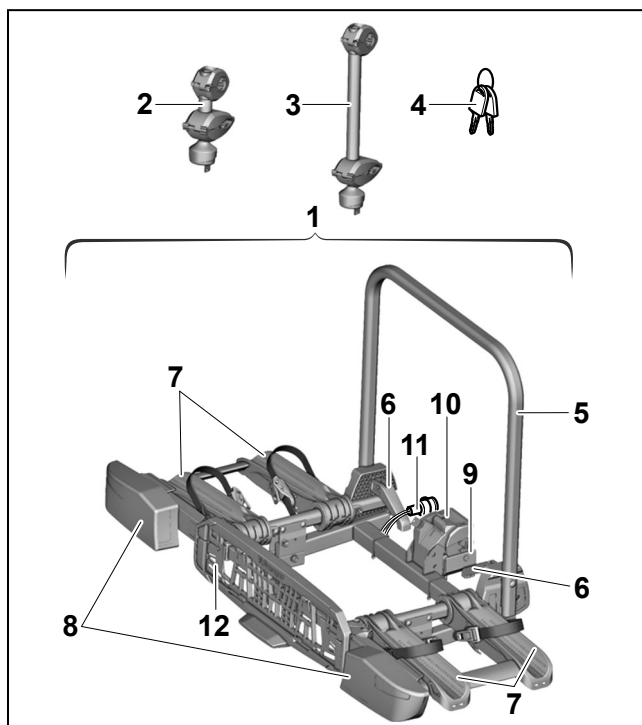
Observera

Se till att det finns ett nödvändigt fritt utrymme, när cykelhållaren har monterats, om fordonet är utrustat med en elektrisk baklucka. Om möjligt bör den elektriska bakluckan inaktiveras och användas manuellt.

Demontera cykelhållaren om fordonet ska tvättas i en biltvätt. Annars kan cykelhållaren, fordonet och/eller tvättanläggningen skadas.

Observera

Följ gällande nationella lagar för användning av cykelhållare i andra länder.



Leveransomfång

		Cykelhållare för 2 cyklar
Pos.	Beteckning	Antal
1	Cykelhållare	1
2	Hållare 1:a cykeln	1
3	Hållare 2:a cykeln	1
4	Nycklar	6
5	Bärram	1
6	Snabbspännare för bärram	2
7	Hjulskenor	4
8	Baklyktor	2
9	Fäste för dragkrok	1
10	Låsspak för fäste för dragkrok	1
11	Stickkontakt för belysningsanordning	1
12	Fäste för registreringsskylt	1

i Hållarna (2) och (3), som inte är förmonterade, ligger separat i leveranspaketet. Nycklarna (4) sitter i låsen till hållarna (2) och (3) samt i låset för låsspaken (10).

Glödlampor

Beteckning	
1	Blinker ¹ BL PY21W 12V gul
2	Registreringsskyltsbelysning ¹ BL C 5W 12V (35 mm lång) vit
3	Dimbakljus ¹ vid den vänstra baklyktan BL PR21W 12V röd Backstrålkastare ¹ vid den högra baklyktan BL P21W 12V vit
4	Bromsljus/bakljus ¹ BL P21/5W 12V vit

¹⁾ Glödlamporna finns i handeln

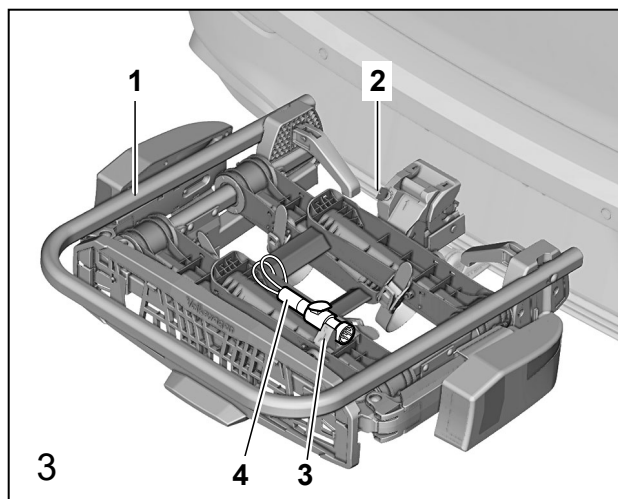
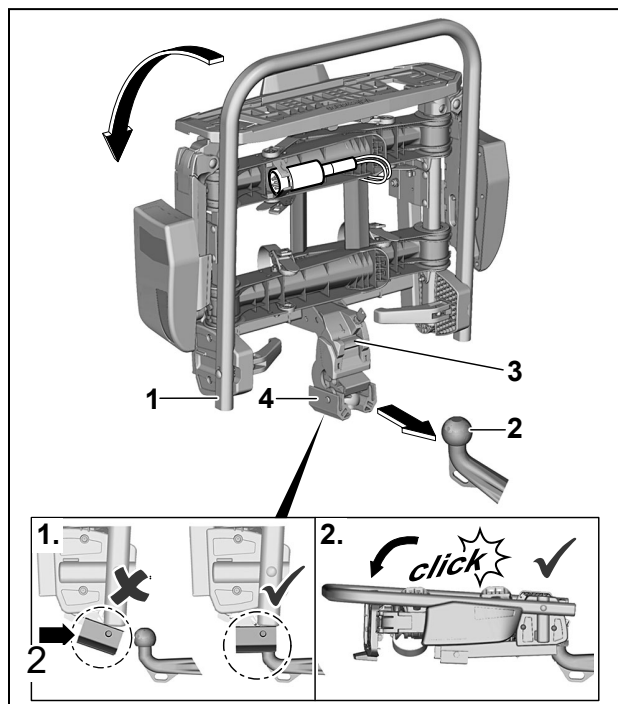
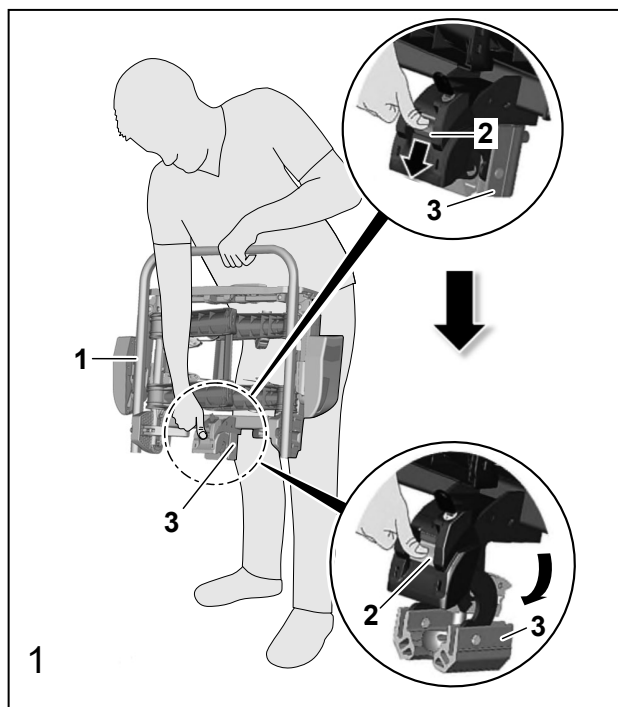
Tekniska data

Egenvikt	Cirka 13,5 kg
Maximal tillsatsvikt (bärlast) ²⁾	
Från D-värde ³⁾ 5,3 kN	
- Vid ett kultryck på minst 50 kg	36,5 kg
Från D-värde ³⁾ 6,7 kN	
- Vid ett kultryck på minst 50 kg	36,5 kg
- Vid ett kultryck på minst 75 kg	60 kg
Spänningsförsörjning	
För maximalt 2 cyklar	13-polig, 12 V
Maximal rördiameter på cykelramen	
Runt rör	75 mm
Ovalt rör	75 x 45 mm

Cykelhållaren är avsedd endast för montering på dragkrok med kulhuvud enligt ISO 50.

²⁾ Om värdena skiljer sig åt mellan bilen och släpvagnskopplingen ska det lägre värdet användas.

³⁾ Se typskylten till dragkroken



Montering av cyklar

⚠ Viktigt

Dragkroken måste vara lämpad för montering av en cykelhållare:

- För kulhuvudets D-värde (se "Tekniska data" på sida 58).
- För dragkrokens material, minst St 52-3 (se typskylten till dragkroken).

Vid ignorering kan cykelhållaren och de monterade cyklarna lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer eller också kan det förorsaka en olycka.

Kulhuvudet måste rengöras och avfettas inför varje montering.

⚠ Viktigt

På grund av de förändrade fordonsmåtten (bredd, höjd, djup) vid körning med cykelhållare kan du och andra personer skadas och/eller kan det uppstå saksador, om fordonsmåtten inte beaktas.

Beakta de förändrade fordonsmåtten vid infarter och genomfarter. Var försiktig vid backning.

⚠ Viktigt

Kontrollera inför varje körning att belysningsanordningen fungerar. Annars kan det uppstå olyckor.

Bild 1

1. Håll cykelhållaren (1) på det sätt som visas på bilden och tryck på låsspaken (2) (övre detaljbilden). Fästet fälls ut (nedre detaljbilden).

Bild 2

1. Håll cykelhållaren (1) lodrätt och skjut den på dragkrokens kulhuvud (2) med hjälp av fästet (4).

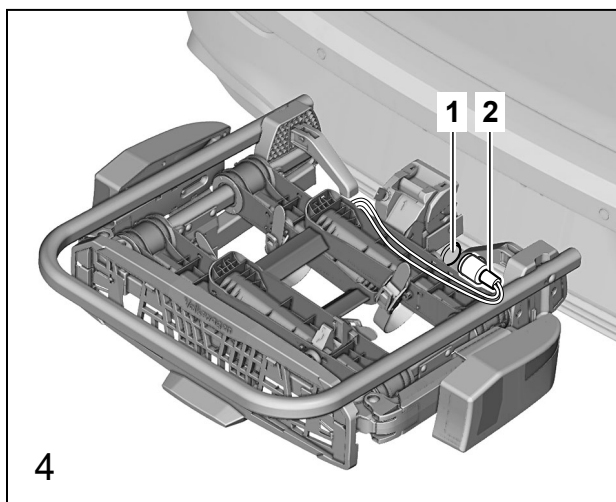
⚠ Anvisning

Se vid påskjutningen av fästet (4) till att det stannar kvar i vågrät position (se detaljbilden). Om det går trögt att skjuta på fästet eller om cykelhållaren inte kan fällas ned ska du ta av cykelhållaren från kulhuvudet och skjuta på den igen. Använd inte våld!

2. Tippa cykelhållaren (1) neråt, tills att låsspaken (3) hakar fast hörbart. Den röda markeringen på låsspaken (3) får inte synas längre.
3. Kontrollera att cykelhållaren (1) sitter parallellt med stötfångaren och ungefär parallellt med marken. Kontrollera att cykelhållaren (1) sitter fast genom att skaka den. Ta vid behov bort cykelhållaren (1) och montera den på nytt.

Bild 3

1. Lås cykelhållaren (1) med nyckeln (2) (beakta pilen på låscylindern) och dra sedan ut nyckeln (2).
2. Dra ut stickkontakten (3) ur hjulskennans stickkontaktshållare (4).

**Bild 4**

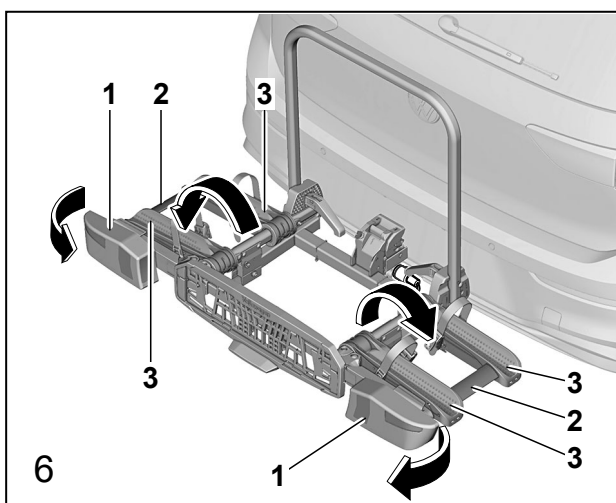
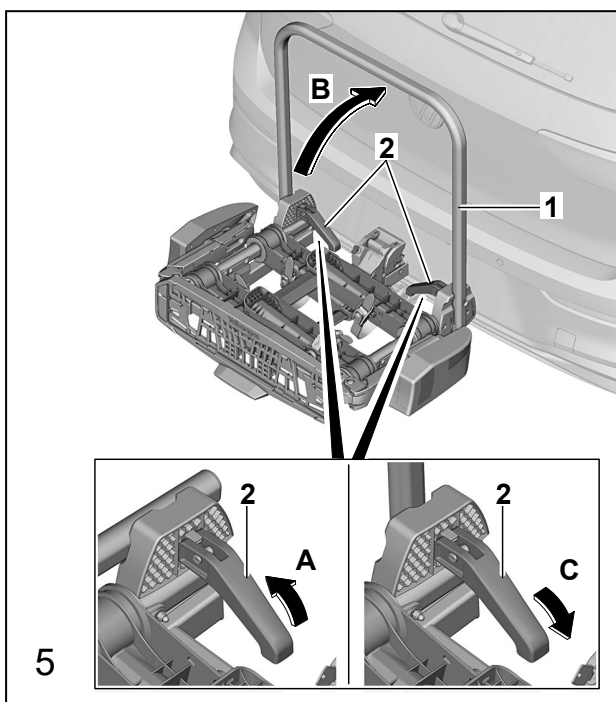
1. Sätt stickkontakten (1) i eluttaget (2) på fordonet och vrid den medurs till anslaget.

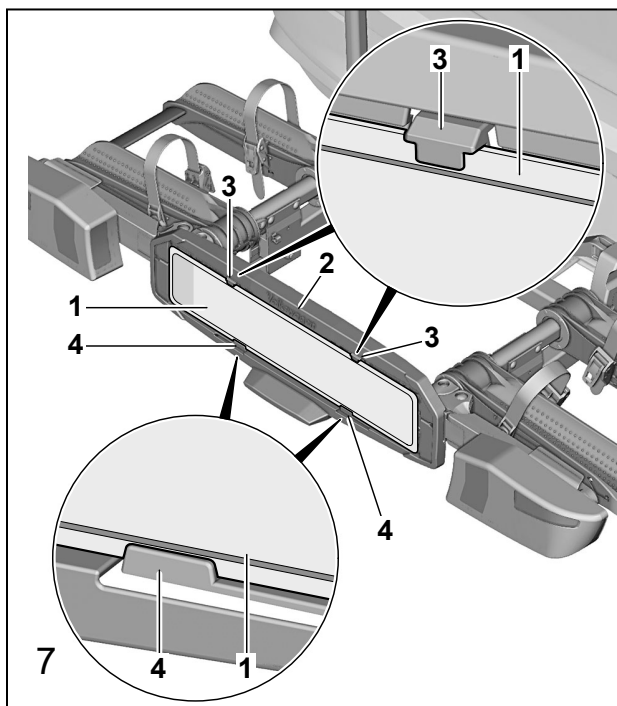
Bild 5

1. Öppna snabbspännaren (2) uppåt.
2. Fäll upp bärramen (1) och stäng snabbspännarna (2) helt igen, så att bärramen (1) är fixerad.

Bild 6

1. Fäll ut baklyktorna (1) och hjulskenorna (3) och haka fast dem.
2. Kontrollera att belysningsanordningen fungerar.



**Bild 7**

1. Tryck hållaren (4) neråt. Skjut in registreringsskylten (1) i hållaren för registreringsskylt (2), tryck den uppåt och inåt, tills att den sitter fast.
2. Släpp hållaren (4) och kontrollera att registreringsskylten sitter fast ordentligt.

ⓘ Observera

Fastsättningen kan variera på grund av landsspecifika storlekar på registreringsskylten.

ⓘ Registreringsskylten på cykelhållaren måste stämma överens med registreringsskylten på fordonet och vara fullt läsbar. Observera att registreringsnumret måste vara duplicerat.

Demontering av cykelhållare**Bild 8**

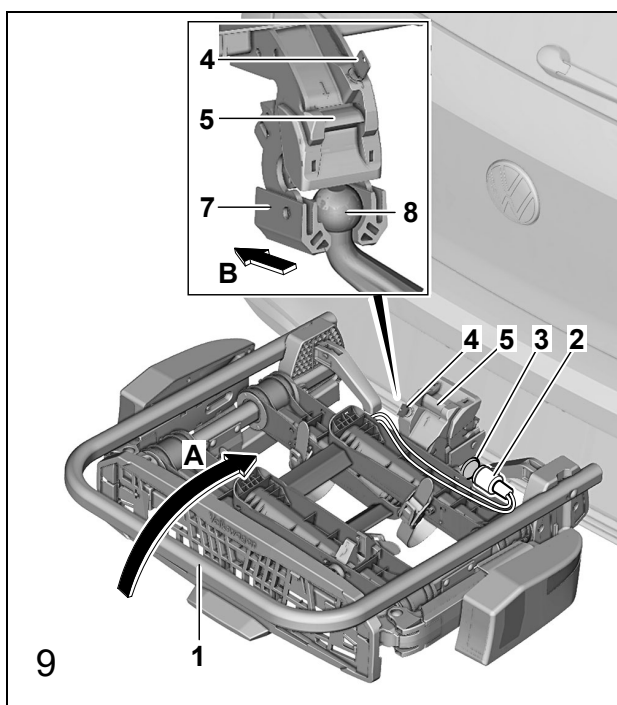
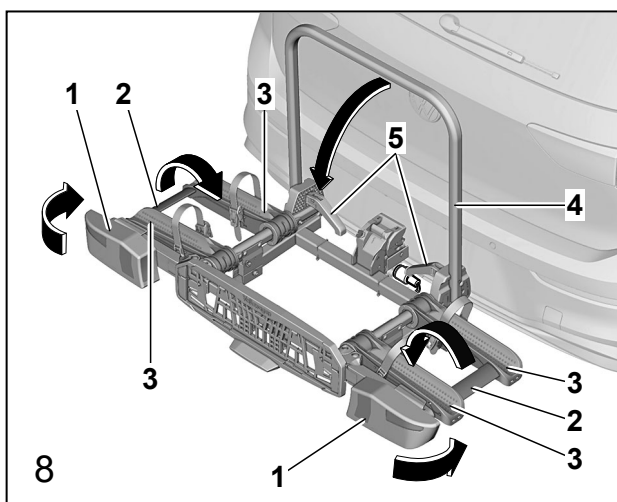
1. Fäll in hjulskenor (3) först på vänster sida (pil) vid stagen (2).
2. Fäll sedan in hjulskenor (3) på höger sida (pil) vid stagen (2).
3. Fäll in baklyktorna -1-.
4. Öppna snabbspännaren (5) uppåt.
5. Fäll ner bärramen (4) (pilen B) och stäng snabbspännarna (5) helt igen, så att bärramen (4) är fixerad.

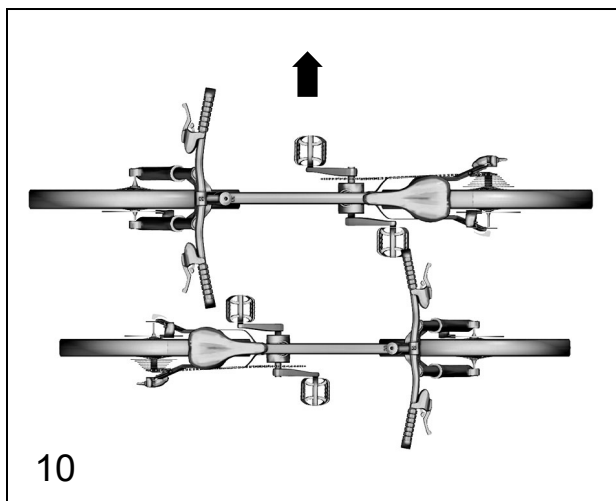
ⓘ Anvisning

Rengör snabbspännaren (5) och bärramen (4) regelbundet, särskilt när de är smutsiga eller går trögt, med tvålatten.

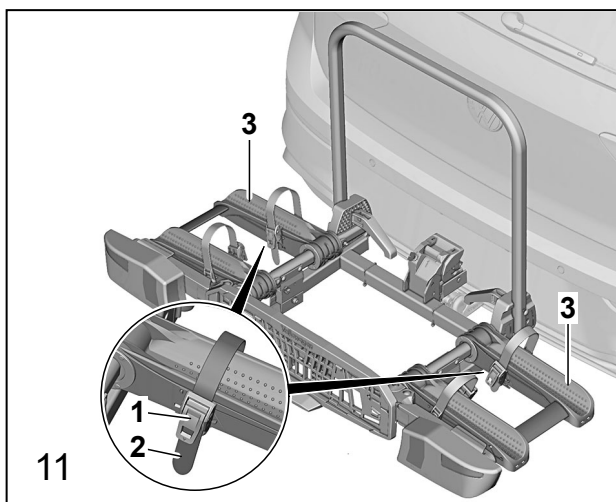
Bild 9

1. Dra ut stickkontakten (2) ur eluttaget (3) på fordonet och sätt den i hjulskenas stickkontaktshållare (6).
2. Lås upp cykelhållaren (1) med nyckeln (4) (beakta pilen på låscylinern).
3. Tryck på låsspaken (5) och ställ cykelhållaren (1) lodrätt uppåt (pilen A).
4. Dra cykelhållaren (1) bakåt från dragkrokens kulhuvud (8) (pilen B).
5. Ställ cykelhållaren (1) med fästet (7) på marken och stäng därmed fästet (7).





10



11

Montering/demontering av cyklar

⚠ Viktigt

Cykelhållaren för dragkrok får användas enbart för transport av cyklar.

Endast cyklar med en vikt på vardera högst 30 kg får transporteras på cykelhållaren.

Varken cykelhållarens maximalt tillåtna bärlast, dragkrokens kultryck, fordonets tillåtna totalvikt eller fordonets maximalt tillåtna axellast (se handboken till fordonet) får överskridas.

Om det inte följs, kan cykelhållaren och de monterade cyklarna lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer alternativt förorsaka en olycka.

⚠ Viktigt

Cyklarna måste fästas likadant och med låg tyngdpunkt på cykelhållaren, med vardera en hållare i cykelramen samt med spännremmar på fram- och bakhjulen, så att de inte kan ramla av.

Vid ignorering kan cyklarna och/eller de lösa delarna lossa från fordonet under körning, vilket kan leda till en olycka med person- och saksador för andra trafikanter.

Ta inför monteringen bort barnsitsar och alla lösa delar, såsom vattenflaskor, sadelväskor och laddningsbara batterier på elcyklar, från cyklarna och lägg dem i fordonet.

⚠ Viktigt

Det finns risk för personskador, om cyklarna glider eller välter. Säkra cyklarna så att de inte glider eller välter.

Montera och demontera cyklarna tillsammans med ytterligare en person.

⚠ Observera

Cykelhållaren och monterade cyklar kan hamna för nära fordonets avgasanläggning, beroende på fordonstypen. Det heta avgasröret och/eller de heta avgaserna kan skada cykelhållaren och/eller cyklarna. I ett sådant fall är cykelhållaren inte lämplig att använda.

Kontakta tillverkaren eller återförsäljaren inför transport av cyklar med tryckkänslig cykelram, exempelvis av kolfiber, för att fråga om cyklarna är lämpliga att transportera på cykelhållaren.

Bild 10

Beakta cyklarnas placering i förhållande till färdriktningen (pilen), se bilden.

⚠ Observera

Montera tunga cyklar närmast fordonet och lätta cyklar (exempelvis barncyklar) baktill på cykelhållaren. Montera den första cykeln med kuggkransen mot fordonet.

Montering av den första cykeln

Bild 11

1. Tryck på regeln (1) och dra ut spännremmarna (2).
2. Ställ cykeln på hjulskenorna (3) och säkra den mot att kunna välta.

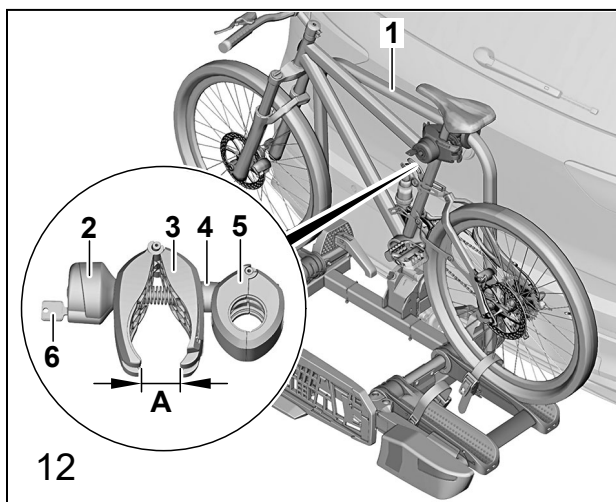


Bild 12

1. Lås upp vredet (2) med nyckeln (6).
2. Skruva på klämman (3) med vredet (2), tills att klämman (3) är öppen lika mycket som handen är bred (A).
3. Tryck ihop klämman (3) och håll kvar den där. Klämman (5) öppnas.
4. Sätt hållaren (4) i en lämplig position i förhållande till bärramen (1), positionera den och släpp klämman (3). Klämman (5) stängs.

Bild 13

ⓘ Observera

Fäst hållaren (2) enbart i cykelramen, eftersom andra delar av cykeln kan skadas. Inga delar, exempelvis växelvajrar och bromsvajrar, får komma i kläm. Defekta hållare ska genast bytas ut.

1. Placera hållaren (2) på cykelramen och skruva fast klämman (3) med vredet (1).
2. Lås upp hållaren (2) med nyckeln (4) och dra sedan ut nyckeln (4).
3. För in spännremmen (6) mellan två hjulekrar, trä in den i spännena (7) och dra åt för hand.
4. Dra åt spännremmarna (6) (pilen) med hjälp av spännaren (5).

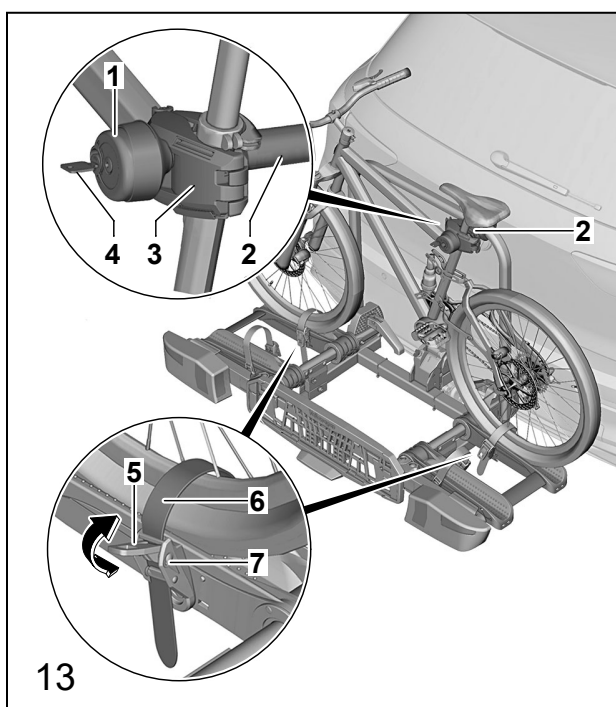
ⓘ Anvisning

Dra inte åt spännremmarna (6) för hårt, eftersom spännremmarna (6) och/eller däcken respektive fälgarna kan skadas.

Spännremmarna (6) spänns när de dras åt. För att lossa denna spänning måste spännarna (5) eventuellt tryckas hårt.

ⓘ Anvisning

Rengör och smörj hållarens skruvar med jämna mellanrum, så att vreden inte fastnar.



13

Montering av den andra cykeln

Bild 14

Montera den andra cykeln på samma sätt som den första. Tänk på att placera de båda cyklarna åt olika håll.

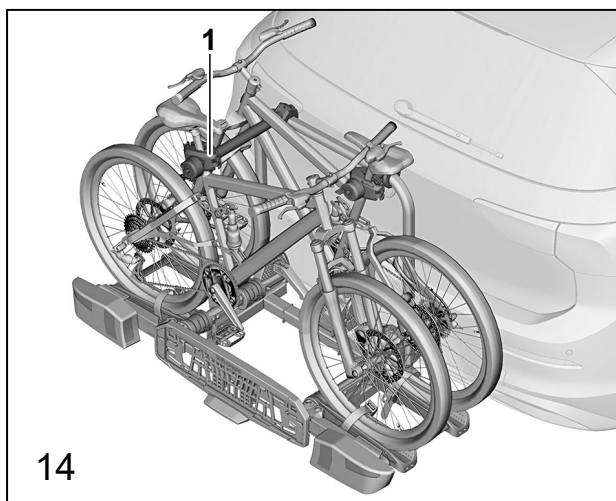
ⓘ Observera

Fäst hållaren (1) enbart i cykelramen, eftersom andra delar av cykeln kan skadas. Inga delar, exempelvis växelvajrar och bromsvajrar, får komma i kläm. Defekta hållare ska genast bytas ut.

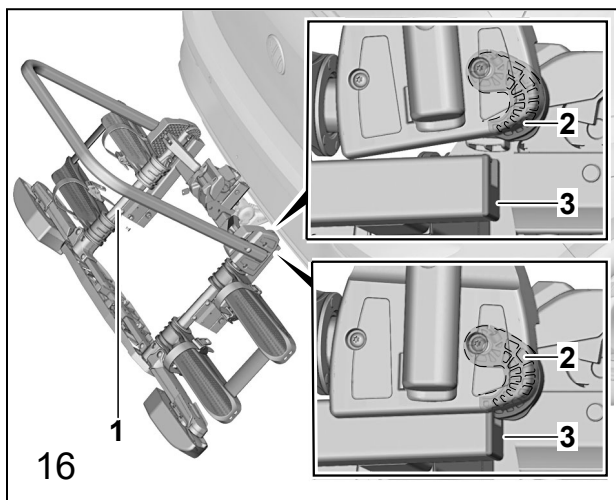
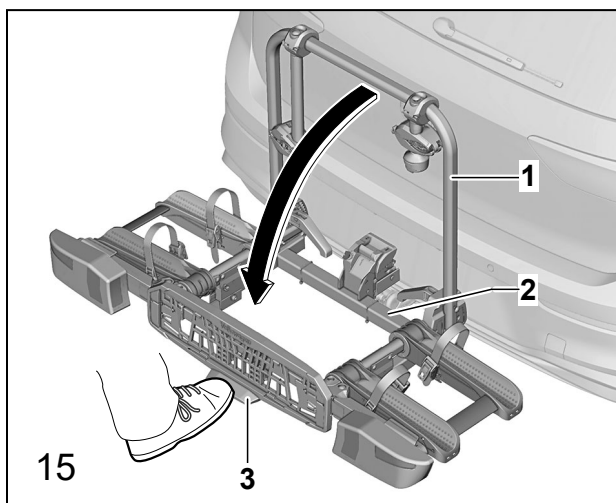
Fäst den andra cykeln med den långa hållaren (1).

Demontering av cyklar

Lossa hållaren och demontera cyklarna i omvänd ordning.



14



Tippning/tillbakafällning av cykelhållaren

⚠ Viktigt

Tippa cykelhållaren långsamt och se till att inga personer eller objekt befinner sig i tippområdet. Det finns risk för klämskador på personer och objekt i tippområdet.

Se vid tillbakafällning till att cykelhållaren hakar fast helt med båda hakarna och låser. Annars kan den välta under körning, vilket kan skada dig eller andra personer och det kan också leda till saksador.

Bild 15

Tippning av cykelhållaren

Cykelhållaren kan tippas, så att bakluckan kan öppnas för att lasta och lasta ur fordonet.

1. Aktivera fotspaken (3) och tippa cykelhållaren (2) genom att dra i bärramen (1), alternativt i cykelramen om cyklar är monterade.

⚠ Observera

Cykelstyret kan ligga an mot marken på grund av den förstorade fällvinkeln. Därmed kan styret skadas. Demontera eventuellt cykeln inför en nedfällning.

Bild 16

Tillbakafällning av cykelhållaren

1. Fäll tillbaka cykelhållaren (1), tills att båda hakarna (2) hakar fast helt i ramen (3) och låser.
2. Skaka cykelhållaren (1) och kontrollera, att den sitter fast ordentligt. Fäll cykelhållaren (1) en gång till vid behov och fäll sedan tillbaka den.

Förberedelse inför körning

⚠ Viktigt

Alla skruvförband och fästen på cykelhållaren och cyklarna måste kontrolleras och vid behov dras åt, så att de sitter fast ordentligt efter varje montering, före varje körning och under en längre resa.

Om det inte följs, kan cykelhållaren och de monterade cyklarna lossna från fordonet, vilket kan skada dig och andra personer alternativt förorsaka en olycka.

Den här kontrollen är beroende av körbanans beskaffenhet och den ska upprepas med jämna mellanrum.

⚠ Viktigt

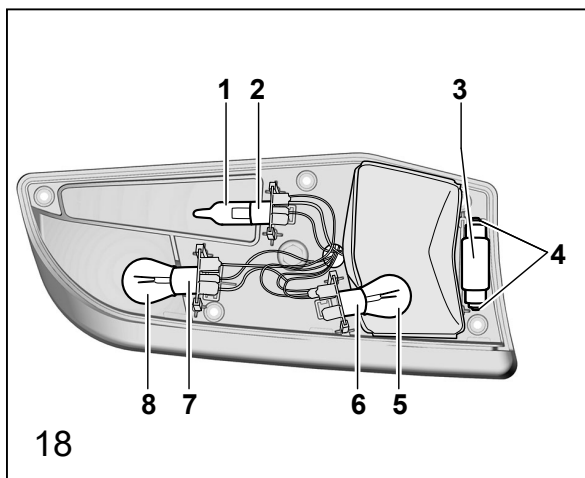
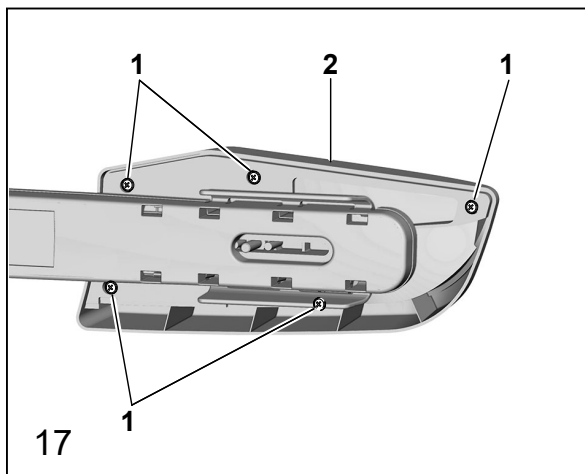
Kontrollera inför varje körning att belysningsanordningen fungerar. Annars kan det uppstå olyckor.

⚠ Observera

Cykelhållarens registreringsskylt och belysningsanordning får inte täckas över.

Gör så här, om cykelhållaren inte är helt lastad:

- Ta bort de hållare som inte behövs från bärramen och lägg dem säkert i bagageutrymmet.
- Dra ut alla nycklar och lägg dem på ett säkert ställe.
- Stäng spännremmarna till alla hjulskenor.



Byte av lampor

⚠ Observera

Inför lampbyten måste fordonets tändning vara avstängd och stickkontakten för belysningsanordningen måste ha dragits ut ur eluttaget för dragkroken. Vid ignorering kan det uppstå en kortslutning eller saksador. Vid oklarheter ska lampbyten utföras på en auktoriserad verkstad.

⚠ Observera

Lampbytet beskrivs och visas på den vänstra baklyktan. Gör likadant på den högra baklyktan.

Bild 17

1. Skruva ut skruvarna (1) och ta bort lampglaset (2).

Bild 18

1. Tryck lite lätt på den defekta glödlampan mot sockeln (2), (4), (6) respektive (7).
2. Dra ut glödlampan (3) ur sockeln (4). Vrid glödlampan (1), (5) respektive (8) i sockeln (2), (6) respektive (7) cirka 90° moturs och dra ut den.
3. Tryck lite lätt på den nya glödlampan mot sockeln (2), (4), (6) respektive (7).
4. Vrid glödlampan (1), (5) respektive (8) i sockeln (2), (6) respektive (7) cirka 90° medurs. För rätt glödlampor, se sida 64.

⚠ Anvisning

Använd alltid en ren trasa, när du ska sätta i nya glödlampor i sockeln.

5. Skruva fast linsen igen för hand, se bild 17.



PT

Instruções gerais de segurança

Caro cliente,
Parabéns por ter decidido adquirir um porta-bicicletas da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen). Os trabalhos e indicações de segurança para montagem e operação apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

O condutor do veículo é responsável por não prejudicar a sua própria capacidade visual nem auditiva, em virtude da carga ou do estado do veículo. Deverá zelar para que o veículo e a carga cumpram com as normas e para que a segurança rodoviária do veículo não seja prejudicada pela carga transportada. A iluminação prescrita e os dispositivos de iluminação têm que estar presentes e operacionais também durante o dia. Este manual de montagem e de instruções contém a licença geral do porta-bicicletas para dispositivos de reboque e tem de circular sempre no veículo. Cumpra sempre as respetivas determinações legais para a utilização de porta-bicicletas no respetivo país.

Cuidado

Os trabalhos e indicações de segurança para montagem e operação apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos.

O porta-bicicletas para o dispositivo de reboque deve ser utilizado apenas para o transporte de bicicletas.

O porta-bicicletas não é apropriado para ser usado em todo-o-terreno.

Todas as uniões aparafusadas e fixações do porta-bicicletas e das bicicletas têm de ser controladas quanto a um ajuste firme e, se necessário, reapertadas após cada montagem, antes de cada viagem e também durante viagens longas. Este controlo deve ser repetido em intervalos regulares e depende do estado da estrada.

Durante a viagem, o condutor deverá controlar o porta-bicicletas e as bicicletas pelo espelho retrovisor, quanto a eventuais deslocamentos ou mudanças de posição.

Em caso de alterações, continue a conduzir a uma velocidade lenta até ao próximo local em que possa parar e reaperte as uniões aparafusadas e as fixações do porta-bicicletas e das bicicletas.

Em caso de incumprimento, o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros e/ou causar um acidente.

Cuidado

As peças móveis, como por ex. os parafusos de rosca dos suportes e dos tensores rápidos, devem ser limpos e lubrificados em intervalos regulares para evitar que os manípulos de rodar emperrem.

Não utilize lubrificantes nas uniões aparafusadas pré-montadas. Isso poderá fazer com que as uniões aparafusadas se soltem e o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros ou causar um acidente.

Cuidado

Se a carga (as bicicletas) ficar saliente mais de 40 cm em relação ao rebordo externo dos faróis de posição do porta-bicicletas, essa saliência deverá ser devidamente sinalizada (lateralmente, no máximo 40 cm do seu rebordo e no máximo 150 cm acima da estrada), para a frente através de uma luz branca e, para trás, através de uma luz vermelha.

Ao transportar bicicletas, sinalize adicionalmente rodas que fiquem salientes lateralmente.

Em viagens de noite, cubra os retrorrefletores ou refletores das rodas para evitar a incidência de iluminação pela parte traseira do veículo e para evitar confundir outros utentes da estrada.

Em caso de incumprimento, tal poderá provocar um acidente.

Cuidado

Antes de iniciar a viagem deve ser controlado o funcionamento do dispositivo de iluminação. Com a luz traseira de nevoeiro ligada no porta-bicicletas, é necessário que a luz traseira de nevoeiro do veículo esteja desligada, ou seja, não podem estar acesas em simultâneo.

Em modelos de veículos, cuja homologação seja posterior a 01.10.1998, o porta-bicicletas montado ou a carga transportada (as bicicletas) não podem cobrir a terceira luz do travão do veículo. A terceira luz do travão do veículo tem de estar visível: dos lados direito e esquerdo em relação ao eixo longitudinal do veículo – num ângulo horizontal de 10°, para cima em relação ao rebordo da luz – num ângulo vertical de 10° e para baixo – em relação ao rebordo inferior da luz – num ângulo vertical de 5°. Se estes valores não forem cumpridos, tem de ser montada uma "terceira" luz de travão de substituição.

Em caso de incumprimento, tal poderá provocar um acidente.

Cuidado

A montagem do porta-bicicletas e das bicicletas dá origem à modificação do comportamento de condução e travagem, assim como da sensibilidade aos ventos laterais do veículo. Não pode ser excedida a velocidade máxima de 130 km/h.

Não cobrir as bicicletas com lonas, revestimentos de proteção ou similares, uma vez que isso influencia fortemente a superfície de resistência ao ar e o comportamento de condução.

Arrume cargas pesadas, tanto quanto possível, na parte da frente da bagageira, para evitar excesso de peso atrás.

O modo de condução deve ser sempre adaptado às condições do piso, do trânsito e do clima e conduza com especial cuidado se o porta-bicicletas estiver carregado.

Em caso de incumprimento, o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros e/ou causar um acidente.

Cuidado

Objetos não fixados ou fixados de forma incorreta podem causar ferimentos no caso de manobras de condução ou travagens repentinas ou no caso de acidentes.

Se o porta-bicicletas for transportado na bagageira ou na concavidade da roda sobresselente, fixe o porta-bicicletas sempre com cintas de amarração ou fixação adequadas de modo a que não possa deslizar.

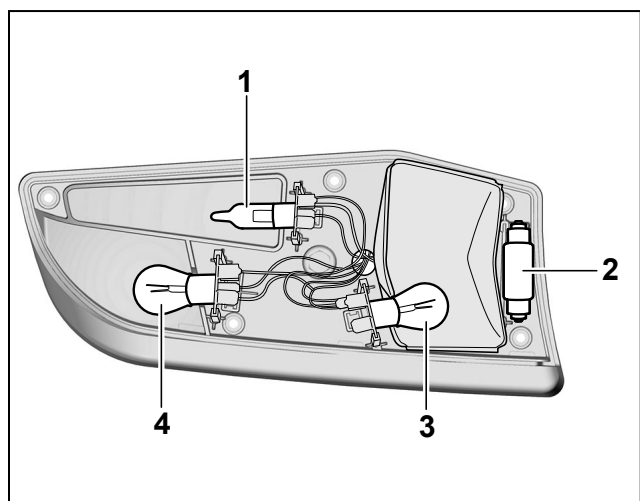
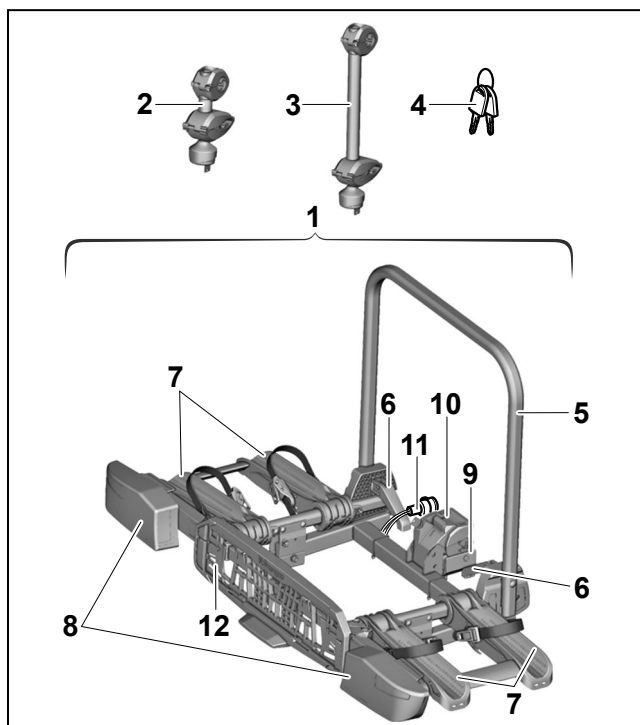
Nota

Se o veículo estiver equipado com tampa traseira elétrica, com o porta-bicicletas montado preste atenção ao espaço livre necessário. Se possível, a tampa traseira elétrica do veículo deverá ser desativada e acionada manualmente.

Antes de utilizar lavagens automáticas de veículos, desmonte o porta-bicicletas. O porta-bicicletas, a bicicleta e/ou a lavagem automática poderão ficar danificados.

Nota

Respeite as disposições legais em vigor para a utilização de portabicicletas noutros países.



Material fornecido

Pos.	Designação	2º porta-bicicletas
		Unidades
1	Porta-bicicletas	1
2	Suporte para a 1ª bicicleta	1
3	Suporte para a 2ª bicicleta	1
4	Chave	6
5	Armação	1
6	Tensor rápido para a armação	2
7	Calhas para as rodas	4
8	Luzes traseiras	2
9	Alojamento do dispositivo de reboque	1
10	Alavanca de segurança para o alojamento do dispositivo de reboque	1
11	Ficha para dispositivo de iluminação	1
12	Suporte para matrícula	1

i Os suportes (2) e (3) são fornecidos separados e não se encontram pré-montados. As chaves (4) estão inseridas, respetivamente, na fechadura dos suportes (2) e (3), assim como na fechadura da alavanca de segurança (10).

Lâmpadas de incandescência

Designação	
1	Indicador de direção ¹ HY21W 12V amarelo
2	Iluminação da matrícula ¹ BL C 5W 12V (35 mm de comprimento) branca
3	Luz traseira de nevoeiro ¹ na luz traseira esquerda BL PR21W 12V vermelha Farolim de marcha-atrás ¹ na luz traseira direita BL P21W 12V branco
4	Travão/luz traseira ¹ BL P21/5W 12V branca

¹ As lâmpadas estão disponíveis nas lojas

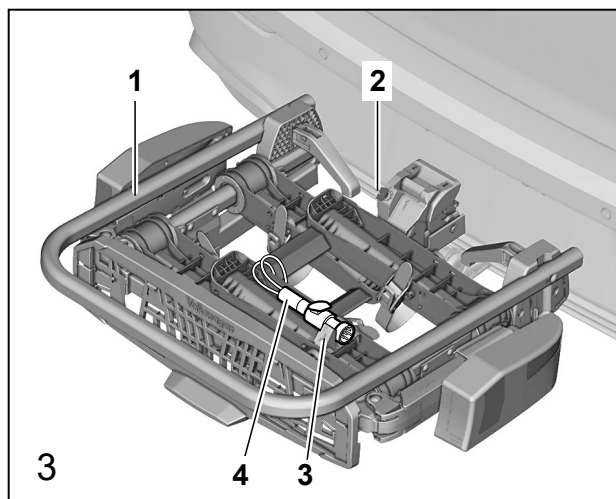
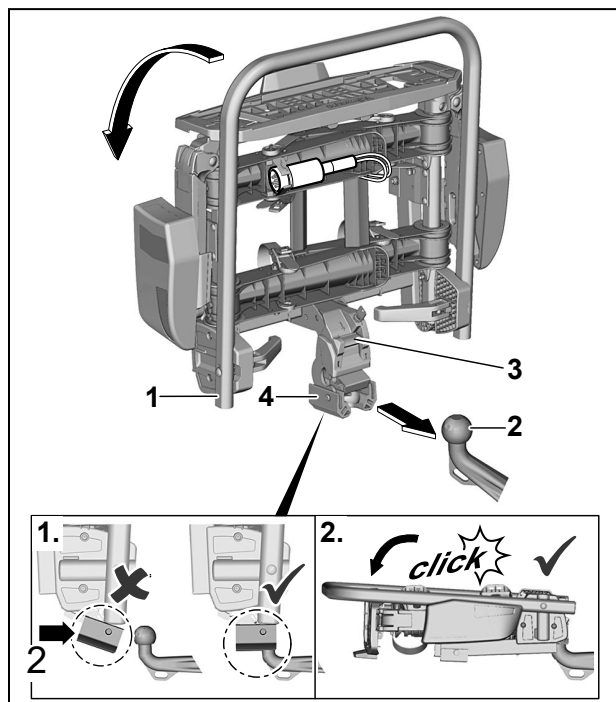
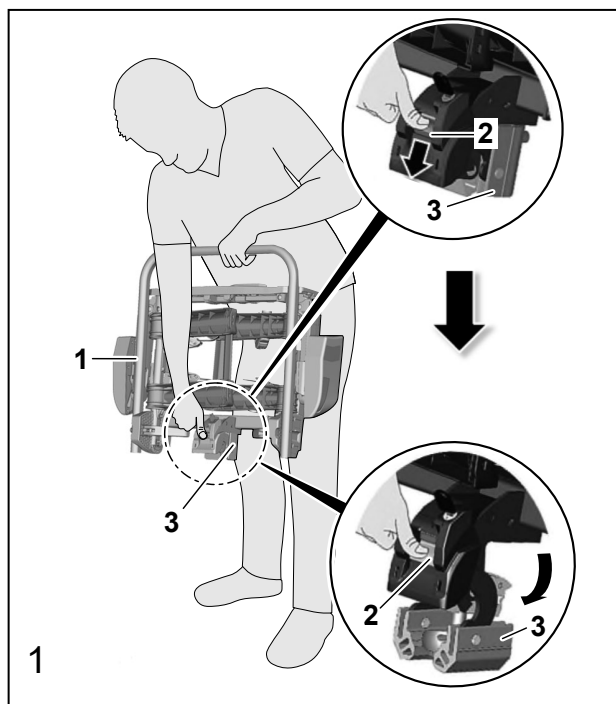
Dados Técnicos

Peso próprio	aprox. 13,5 kg
Carga máxima (capacidade de carga) ²⁾	
a partir do valor D ³⁾ 5,3 kN	
- com carga sobre o ponto de apoio mín. 50 kg	36,5 kg
a partir do valor D ³⁾ 6,7 kN	
- com carga sobre o ponto de apoio mín. 50 kg	36,5 kg
- com carga sobre o ponto de apoio mín. 75 kg	60 kg
Alimentação de tensão	
para 2 bicicletas no máx.	13 polos, 12 V
Diâmetro máximo do tubo do quadro da bicicleta	
Tubo redondo	75 mm
Tubo oval	75 x 45 mm

O porta-bicicletas destina-se exclusivamente à montagem no dispositivo de reboque com rótula conforme a norma ISO 50.

²⁾ Se os valores divergirem do veículo e do dispositivo de reboque, deve ser utilizado o valor mais baixo.

³⁾ ver placa de características no dispositivo de reboque



Montagem do porta-bicicletas

⚠ Cuidado

O dispositivo de reboque deve ser apropriado para a montagem de um porta-bicicletas:

- Valor D da rótula (ver "Dados Técnicos" na página 67)
- Material do dispositivo de reboque mín. St 52-3 (ver placa de características no dispositivo de reboque)

Em caso de incumprimento, o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros ou causar um acidente.

A rótula tem de ser limpa e desengordurada antes da montagem.

⚠ Cuidado

Devido à modificação das dimensões do veículo (largura, altura, profundidade) durante a utilização do porta-bicicletas, em caso de incumprimento das dimensões do veículo poderão ocorrer ferimentos em si ou em terceiros e/ou podem ocorrer danos materiais.

Em entradas ou passagens, atenção às dimensões modificadas do veículo. Cuidado ao fazer marcha-atrás.

⚠ Cuidado

O dispositivo de iluminação deve ser controlado antes de cada viagem quanto a um funcionamento em perfeitas condições, caso contrário poderão ocorrer acidentes.

Figura 1

1. Segure o porta-bicicletas (1) como representado e pressione a alavanca de segurança (2) (lupa superior). O alojamento abre-se (lupa inferior).

Figura 2

1. Mantenha o porta-bicicletas (1) na vertical e coloque-o com o alojamento (4) sobre a rótula do dispositivo de reboque (2).

⚠ **Nota**
Ao colocar o alojamento (4), preste atenção para que este fique na posição horizontal (lupa). Se for difícil colocar o alojamento ou se não for possível rebater o porta-bicicletas, retire este da rótula e volte a colocá-lo novamente. Não exerça demasiada força!
2. Incline o porta-bicicletas (1) para baixo até a alavanca de segurança (3) engatar de forma audível. A marca vermelha na alavanca de segurança (3) já não deve ser visível.
3. Verifique se o porta-bicicletas (1) está alinhado paralelamente ao para-choques e, de forma aproximada, paralelamente ao chão. Controle o assento firme do porta-bicicletas (1), abanando-o. Se necessário, volte a retirar o porta-bicicletas (1) e torne a montá-lo.

Figura 3

1. Tranque o porta-bicicletas (1) com a chave (2) (observe a seta no cilindro de fecho) e retire a chave (2).
2. Retire a ficha (3) do suporte da ficha da calha da roda (4).

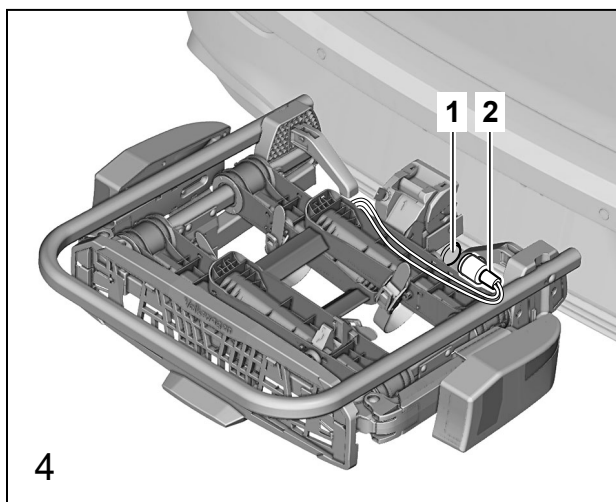


Figura 4

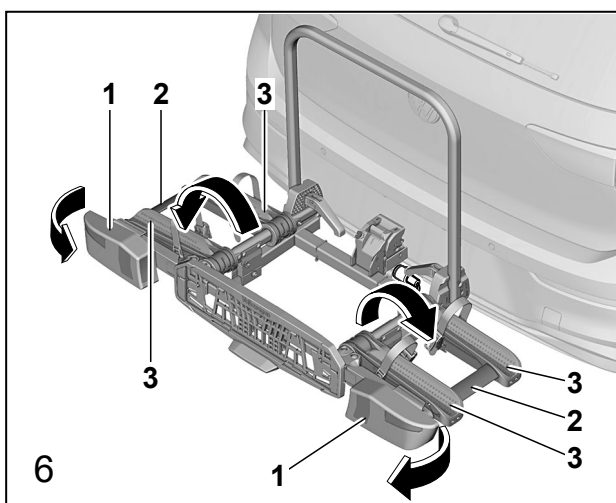
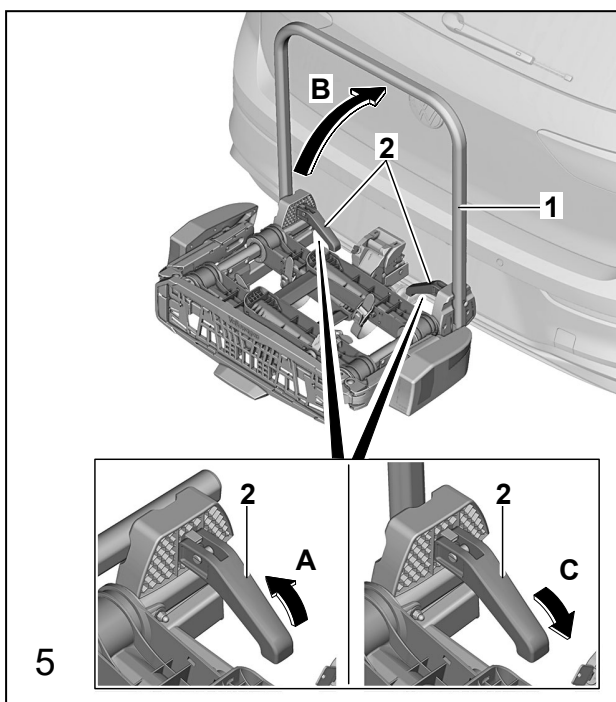
1. Insira a ficha (1) na tomada (2) no veículo e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto.

Figura 5

1. Abra o tensor rápido (2) para cima.
2. Dobre a armação (1) para cima e volte a fechar por completo os tensores rápidos (2) de modo a que a armação (1) fique fixada.

Figura 6

1. Abrir e engatar as luzes traseiras (1) e as calhas das rodas (3).
2. Verifique o funcionamento do dispositivo de iluminação.



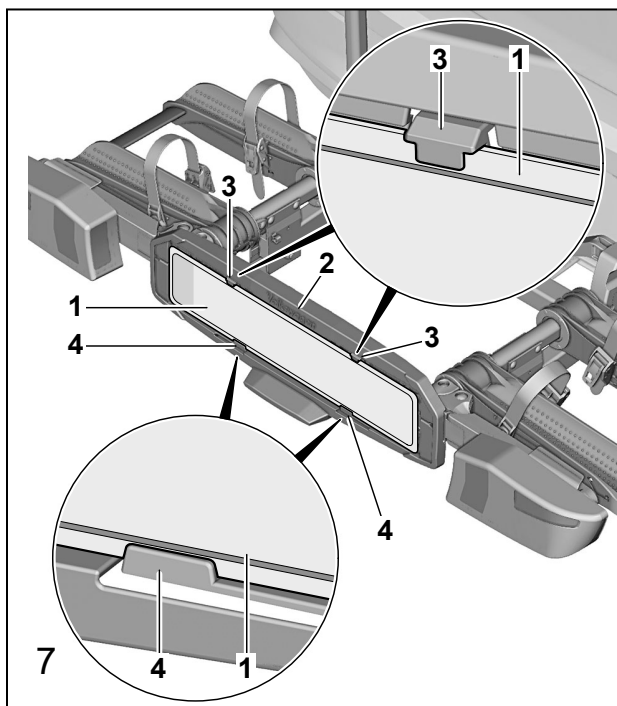


Figura 7

1. Pressione o suporte (4) para baixo. Insira a matrícula (1) no suporte para matrícula (2), pressione-a para cima e introduza-a por completo.
2. Largue o suporte (4) e verifique o assento firme da matrícula.

Nota

A fixação pode variar devido às dimensões específicas do país da matrícula.

i A matrícula no porta-bicicletas tem de coincidir com a matrícula oficial do veículo e de estar em estado legível. Tenha em atenção que a matrícula tem de estar duplicada.

Desmontagem do porta-bicicletas

Figura 8

1. Rebater as calhas das rodas (3) primeiro do lado esquerdo (seta) nas saliências (2).
2. Em seguida, rebater as calhas das rodas (3) do lado direito (seta) nas saliências (2).
3. Fechar as luzes traseiras -1-.
4. Abra o tensor rápido (5) para cima.
5. Dobre a armação (4) para baixo (seta B) e volte a fechar por completo os tensores rápidos (5) de modo a que a armação (4) fique fixada.

Nota

É necessário limpar os tensores rápidos (5) e a armação (4) em intervalos regulares ou em caso de sujidade/dificuldade de movimento com água e sabão.

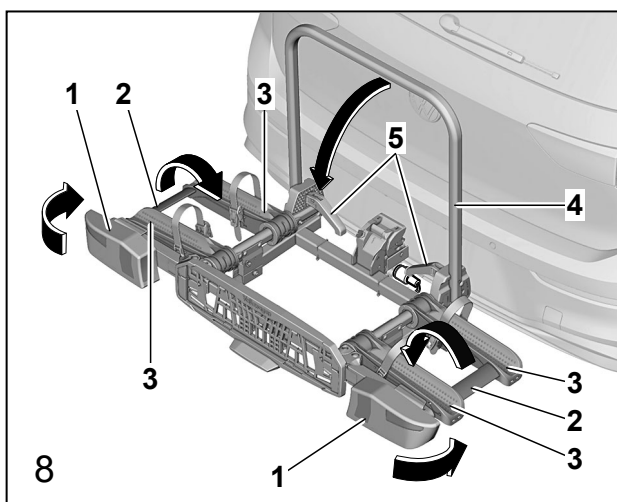
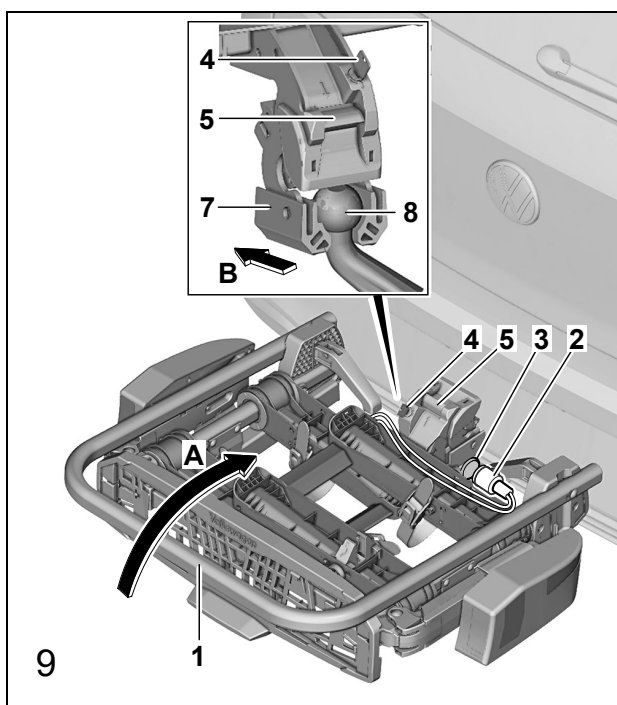
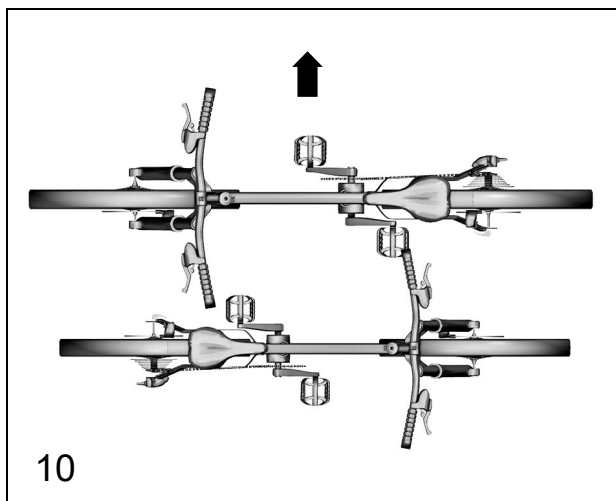


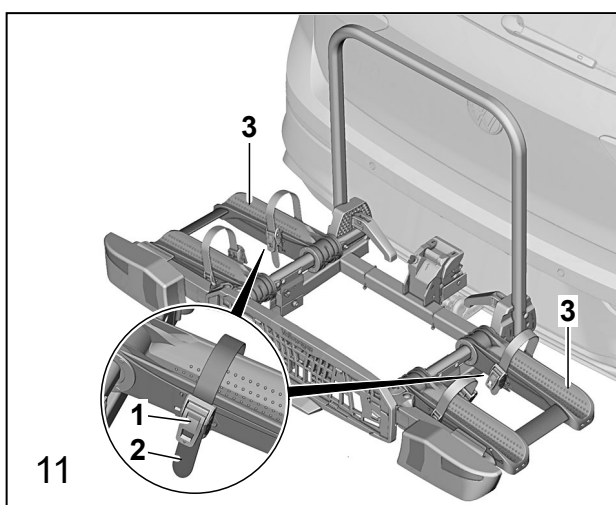
Figura 9

1. Retire a ficha (2) da tomada (3) no veículo e insira-a no suporte da ficha da calha da roda (6).
2. Abra o porta-bicicletas (1) com a chave (4) (observe a seta no cilindro de fecho).
3. Pressione a alavanca de segurança (5) e posicione o porta-bicicletas (1) na vertical para cima (seta A).
4. Puxe o porta-bicicletas (1) para baixo e para trás da rótula do dispositivo de reboque (8) (seta B).
5. Coloque o porta-bicicletas (1) com o alojamento (7) no chão, fechando assim o alojamento (7).





10



11

Montagem/desmontagem das bicicletas

⚠ Cuidado

O porta-bicicletas para o dispositivo de reboque deve ser utilizado apenas para o transporte de bicicletas.

Só podem ser transportadas no porta-bicicletas bicicletas com um peso máximo de 30 kg cada.

Sendo que a capacidade de carga máxima do porta-bicicletas, a carga admissível sobre o dispositivo de reboque, assim como o peso total admissível do veículo e a carga máxima permitida sobre os eixos do veículo (ver manual de instruções do veículo) nunca poderão ser excedidos.

Em caso de incumprimento, o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros e/ou causar um acidente.

⚠ Cuidado

Prenda as bicicletas no porta-bicicletas o mais uniformemente possível e com um centro de gravidade baixo, fixando o quadro das bicicletas a cada suporte e as correias tensoras às rodas dianteiras e traseiras, para evitar a queda das bicicletas.

Em caso de incumprimento, as bicicletas e/ou as peças soltas poderão soltar-se do veículo durante a viagem e causar um acidente a outros utentes da via pública e, consequentemente, ferimentos e danos materiais.

Antes da montagem, retire das bicicletas as cadeiras para crianças e peças soltas, como por ex. garrafas, bolsas, baterias de bicicletas elétricas, etc., e arrume-as.

⚠ Cuidado

Em caso de resvalamento/tombo, existe o perigo de ferimentos. Proteja as bicicletas contra resvalamento/tombo. Execute a montagem e desmontagem das bicicletas com a ajuda de uma segunda pessoa.

⚠ Nota

Dependendo do tipo de veículo, o porta-bicicletas com as bicicletas poderá ficar posicionado demasiado próximo do sistema de escape do veículo. O tubo de escape quente e/ou os gases de escape quentes poderão danificar o porta-bicicletas e/ou as bicicletas. Neste caso, o porta-bicicletas não é adequado para utilização.

Para o transporte de bicicletas com quadros sensíveis à pressão, por ex. quadros de carbono, entre em contacto com o fabricante/revendedor para saber se estas bicicletas são apropriadas para serem transportadas no porta-bicicletas.

Figura 10

Observe a disposição das bicicletas no sentido da marcha (seta), como representado aqui.

⚠ Nota

Monte bicicletas pesadas mais próximas do veículo e bicicletas leves (de criança, por exemplo) mais afastadas no porta-bicicletas.

Monte a primeira bicicleta com a coroa dentada orientada para o veículo.

Montagem da primeira bicicleta

Figura 11

1. Pressione a tranqueta (1) e puxe as correias tensoras (2) para fora.
2. Coloque a bicicleta sobre as calhas para as rodas (3) e prenda-a para que não se incline.

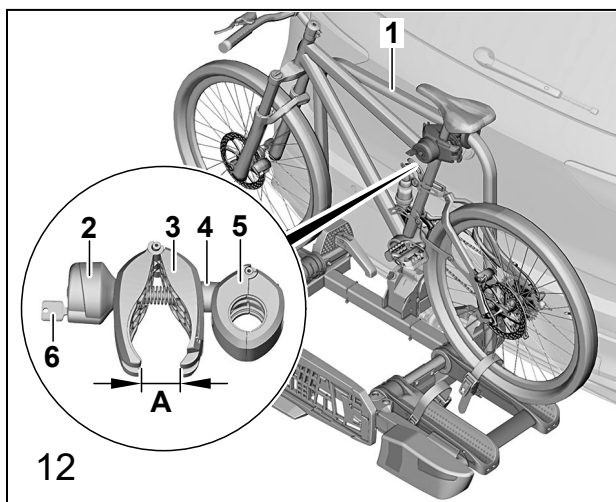


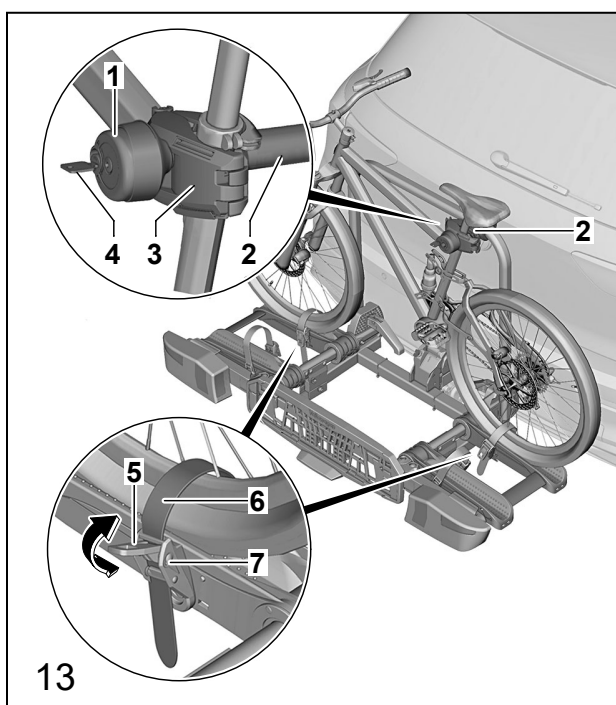
Figura 12

1. Se necessário, destrave o manípulo de rodar (2) com a chave (6).
2. Desenrosque a braçadeira (3) com o manípulo de rodar (2) até a braçadeira (3) apresentar uma abertura aproximada do tamanho da mão (A).
3. Comprima e segure a braçadeira (3). A braçadeira (5) abre-se.
4. Aplique o suporte (4) na posição apropriada em relação à armação (1), posicione-o e largue a braçadeira (3). A braçadeira (5) fecha-se.

Figura 13

⚠ Nota

Fixe o suporte (2) apenas na armação, caso contrário poderão ficar danificados outros componentes da bicicleta. Não podem ficar entalados componentes, como cabos de mudanças ou de travões. Suportes defeituosos têm de ser substituídos de imediato.



1. Posicione o suporte (2) no quadro da bicicleta e aperte a braçadeira (3) com o manípulo de rodar (1).
2. Tranque o suporte (2) com a chave (4) retire a chave (4).
3. Passe a correia tensora (6) de forma centrada entre dois raios da roda, enfie-a nas fivelas (7) aperte-a com a mão.
4. Com a ajuda dos tensores (5), volte a apertar as correias tensoras (6) (seta).

⚠ Nota

Não aperte demasiado as correias tensoras (6), caso contrário, isso poderá danificar as correias tensoras (6) e/ou os pneus/jantes.

As correias tensoras (6) são tensionadas ao apertar. Para libertar esta tensão, pode ser necessário pressionar os tensores (5) com força.

⚠ Nota

Os parafusos de rosca dos suportes devem ser limpos e lubrificados em intervalos regulares para evitar que os manípulos de rodar emperrem.

Montagem da segunda bicicleta

Figura 14

A montagem da segunda bicicleta é feita em conformidade com a montagem da primeira. Deve ser observada a disposição oposta das duas bicicletas.

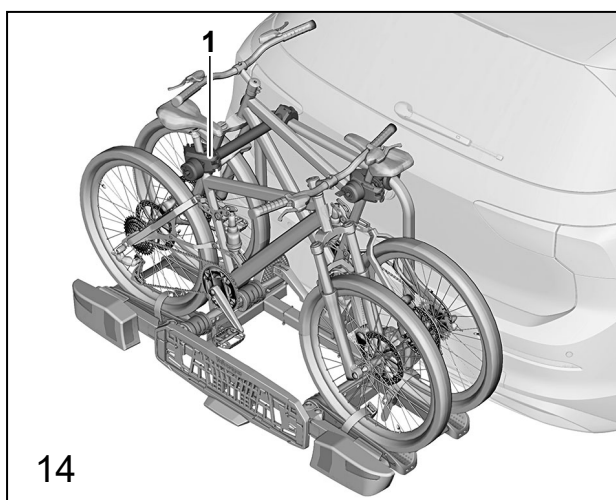
⚠ Nota

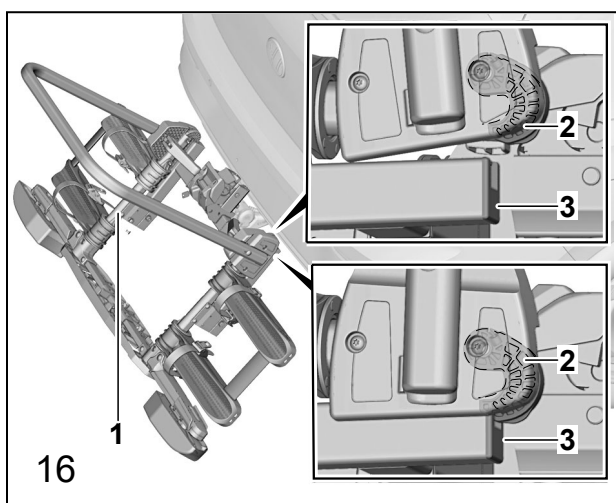
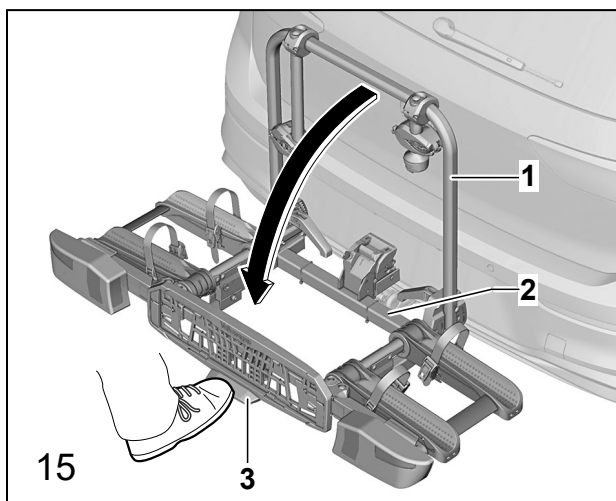
Fixe o suporte (1) apenas na armação, caso contrário poderão ficar danificados outros componentes da bicicleta. Não podem ficar entalados componentes, como cabos de mudanças ou de travões. Suportes defeituosos têm de ser substituídos de imediato.

A segunda bicicleta é fixada com o suporte comprido (1).

Desmontagem das bicicletas

Para soltar os suportes e desmontar as bicicletas, proceda na ordem inversa.





Rebatimento/fecho do porta-bicicletas

⚠ Cuidado

Rebata lentamente o porta-bicicletas e preste atenção para que não haja pessoas nem objetos na zona de rebatimento. Existe perigo de entalamento de pessoas ou objetos na zona de rebatimento.

Verifique com atenção se o porta-bicicletas, quando é fechado, engata e tranca totalmente com ambos os ganchos, caso contrário, o porta-bicicletas poderá tombar durante a viagem e ferir terceiros e/ou causar danos materiais.

Figura 15

Rebatimento do porta-bicicletas

O porta-bicicletas pode ser rebatido para abrir a bagageira ou para carga ou descarga do veículo.

1. Acione a alavanca de pedal (3) e rebata o porta-bicicletas (2), puxando a armação (1) ou o quadro das bicicletas se estiverem montadas bicicletas.

ⓘ Nota

Devido ao ângulo de rebatimento maior, o guidador da bicicleta poderá encostar no chão. Daqui poderão resultar danos no guidador. Se necessário, desmonte a bicicleta ao rebater.

Figura 16

Fecho do porta-bicicletas

1. Feche o porta-bicicletas (1) até os dois ganchos (2) engatarem e trancarem totalmente na armação (3).
2. Controle o assento firme do porta-bicicletas (1), abanando-o. Se necessário, volte a rebater o porta-bicicletas (1) e torne a dobrá-lo para trás.

Preparação para a viagem

⚠ Cuidado

Todas as uniões aparafusadas e fixações do porta-bicicletas e das bicicletas têm de ser controladas quanto a um ajuste firme e, se necessário, reapertadas após cada montagem, antes de cada viagem e também durante viagens longas.

Em caso de incumprimento, o porta-bicicletas juntamente com as bicicletas montadas poderá soltar-se do veículo e ferir terceiros e/ou causar um acidente.

Este controlo deve ser repetido em intervalos regulares e depende do estado da estrada.

⚠ Cuidado

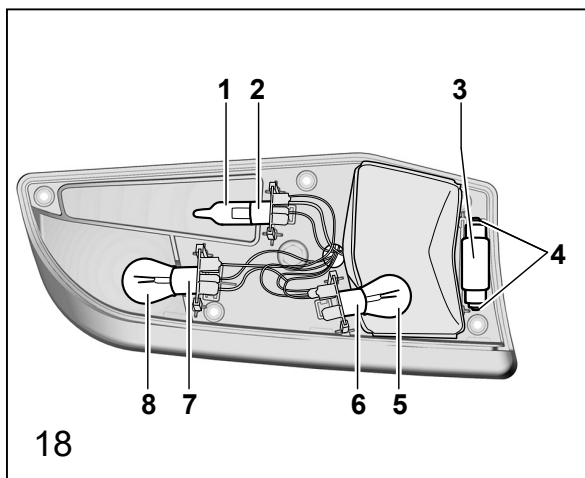
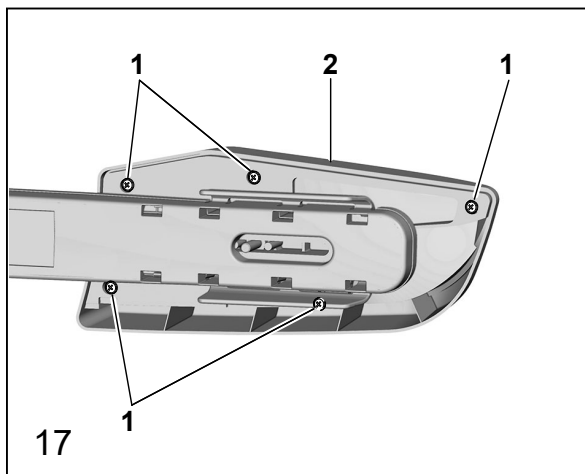
O dispositivo de iluminação deve ser controlado antes de cada viagem quanto a um funcionamento em perfeitas condições, caso contrário poderão ocorrer acidentes.

ⓘ Nota

A matrícula oficial e o dispositivo de iluminação do porta-bicicletas não podem estar cobertos.

Se o porta-bicicletas não estiver totalmente montado, atenção para que:

- os suportes que não são utilizados sejam retirados da armação e arrumados na bagageira.
- todas as chaves tenham sido retiradas e arrumadas.
- as correias tensoras de todas as calhas das rodas estejam fechadas.



Substituição de lâmpadas

⚠ Nota

Para a substituição de lâmpadas é necessário que a ignição do veículo esteja desligada e a ficha do dispositivo de iluminação tenha sido retirada da tomada do sistema elétrico do dispositivo de reboque. Em caso de incumprimento, pode ocorrer um curto-circuito ou danos materiais. No caso de dúvidas, a substituição de lâmpadas deve ser realizada por uma oficina autorizada.

⚠ Nota

A substituição de lâmpadas está descrita e representada com base no exemplo da luz traseira esquerda do porta-bicicletas. Proceda de forma idêntica para a luz traseira direita.

Figura 17

1. Desenrosque os parafusos (1) e retire o vidro da luz (2).

Figura 18

1. Pressione a lâmpada fundida levemente no sentido do casquilho (2), (4), (6) ou (7).
2. Retire a lâmpada (3) do casquilho (4). Rode a lâmpada (1), (5) ou (8) no casquilho (2), (6) ou (7) aprox. 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.
3. Pressione a lâmpada nova levemente para dentro do casquilho (2), (4), (6) ou (7).
4. Rode a lâmpada (1), (5) ou (8) no casquilho (2), (6) ou (7) adicionalmente aprox. 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Lâmpadas necessárias, ver página 74.

⚠ Nota

Pegue nas lâmpadas novas e insira-as no casquilho apenas com um pano limpo.

5. Voltar a apertar o painel difusor à mão, ver figura 17.



PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Drogi kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na uchwyt na rowery firmy Volkswagen Zubehör. Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w tej instrukcji montażu i obsługi. Szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania tego są wykluczone z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Kierowca pojazdu jest odpowiedzialny za to, żeby na jego widoczność i słuch nie wpływał ładunek ani stan pojazdu. Musi on zadbać o to, żeby pojazd i ładunek odpowiadały przepisom i żeby ładunek nie zagrażał bezpieczeństwu ruchu pojazdu. Zalecane oświetlenie i urządzenia oświetlające muszą istnieć i być w gotowości roboczej również w dzień.

Ta instrukcja montażu i obsługi zawiera ogólne dopuszczenie uchwytu na rowery montowanego na haku holowniczym i zawsze musi znajdować się w pojeździe.

Prosimy przestrzegać stosownych przepisów prawnych odnośnie korzystania z uchwytów na rowery w danym kraju.

Ostrożnie

Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w tej instrukcji montażu i obsługi.

Uchwyt na rowery na hak holowniczy należy stosować wyłącznie do transportu rowerów.

Uchwyt na rowery nie nadaje się do użycia w terenie.

Wszystkie złącza śrubowe i mocowania uchwytu na rowery oraz rowerów po każdym montażu, przed każdą jazdą i również podczas dłuższej podróży należy sprawdzać pod względem mocnego osadzenia, a w razie potrzeby dociągać. Tę kontrolę należy regularnie powtarzać w zależności od jakości jezdni.

Podczas jazdy kierowca powinien kontrolować przez lusterko wsteczne uchwyt na rowery oraz rowery pod względem ewent. przesunięć/zmian położenia.

W przypadku zmian jechać dalej ze zredukowaną prędkością do najbliższego miejsca z możliwością zatrzymania i dociągnąć złącza śrubowe oraz mocowania uchwytu na rowery lub rowerów.

W razie nieprzestrzegania tego uchwyt na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub do wypadku.

Ostrożnie

Ruchome części, jak m. in. śruby gwintowane uchwytów i elementów szybkoocucujących, należy regularnie czyścić i smarować, aby uniknąć unieruchomienia pokręteł.

Na wstępnie zamontowane złącza śrubowe nie stosować żadnych środków smarowych. W efekcie mogłoby dojść do samoczynnego poluzowania złączy śrubowych i uchwyt na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub do wypadku.

Ostrożnie

Jeśli ładunek (rowery) wystaje ponad 40 cm poza zewnętrzną krawędź powierzchni emisji światła z lamp bocznych i tylnych pozycyjnych uchwytu na rowery, należy go odpowiednio oznakować, a mianowicie maks. 40 cm od jego krawędzi po bokach i maks. 150 cm ponad jezdnią, przez lampę z białym światłem skierowanym do przodu i lampę z czerwonym światłem skierowanym do tyłu.

Podczas transportu rowerów koła wystające na boki oznakować dodatkowo.

Podczas jazdy nocnej światła wsteczne lub reflektory kół okryć, aby uniknąć zniekształcenia tylnego oświetlenia pojazdu oraz nie utrudniać lub wprowadzać w błąd innych uczestników ruchu.

W razie nieprzestrzegania mogłoby dojść do wypadku.

Ostrożnie

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić działanie oświetlenia. Przy włączonym tylnym świetle przeciwmgielnym na uchwycie na rowery powinno być wyłączone tylne światło przeciwmgielne pojazdu, tzn. nie mogą one świecić jednocześnie.

W modelach pojazdów, które otrzymały homologację po raz pierwszy po 01.10.1998 roku, zamontowany uchwyt na rowery lub przewożony na nim ładunek (rowery) nie może zasłaniać trzeciego światła stopu pojazdu. Trzecie światło stopu pojazdu musi być widoczne: z prawej i lewej strony w odniesieniu do wzdłużnej osi pojazdu – pod kątem poziomym równym 10°, u góry w odniesieniu do krawędzi światła – pod kątem pionowym równym 10° i na dole – w odniesieniu do dolnej krawędzi światła – pod kątem pionowym równym 5°. W przypadku nieuzyskania tych wartości konieczne jest zamontowanie „trzeciego”, zapasowego światła stopu.

W razie nieprzestrzegania mogłoby dojść do wypadku.

Ostrożnie

Montaż uchwytu i rowerów zmienia warunki jazdy i hamowania oraz wrażliwość pojazdu na wiatr boczny. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości 130 km/h.

Rowerów nie zakrywać planekami, powłokami ochronnymi ani innymi osłonami, gdyż w przeciwnym razie będzie to mieć silny wpływ na powierzchnię naporu wiatru i charakterystykę jazdy.

Ciężki ładunek w komorze bagażnika umieścić możliwie daleko z przodu pojazdu, aby zapobiec nadmiernemu obciążeniu tyłu.

Zawsze dostosować sposób jazdy do warunków drogowych, sytuacji na drodze i pogody oraz zachować szczególną ostrożność podczas jazdy z uchwytami z przymocowanymi rowerami.

W razie nieprzestrzegania tego uchwyt na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub do wypadku.

Ostrożnie

Niezabezpieczone lub niewłaściwie zabezpieczone przedmioty mogą spowodować obrażenia w razie wypadków oraz nagłych manewrów w czasie jazdy i hamowania.

Jeśli uchwyt na rowery jest transportowany w bagażniku lub w nieszce na koło zapasowe, uchwyt należy zawsze zabezpieczyć przed przesuwaniem się za pomocą odpowiednich taśm mocujących lub zaciskowych.

Wskazówka

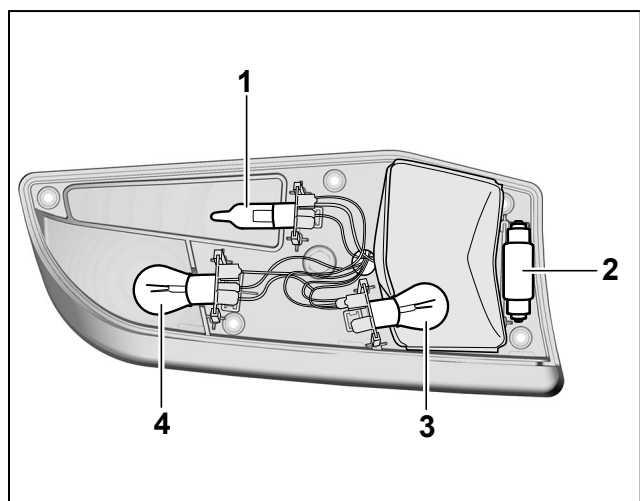
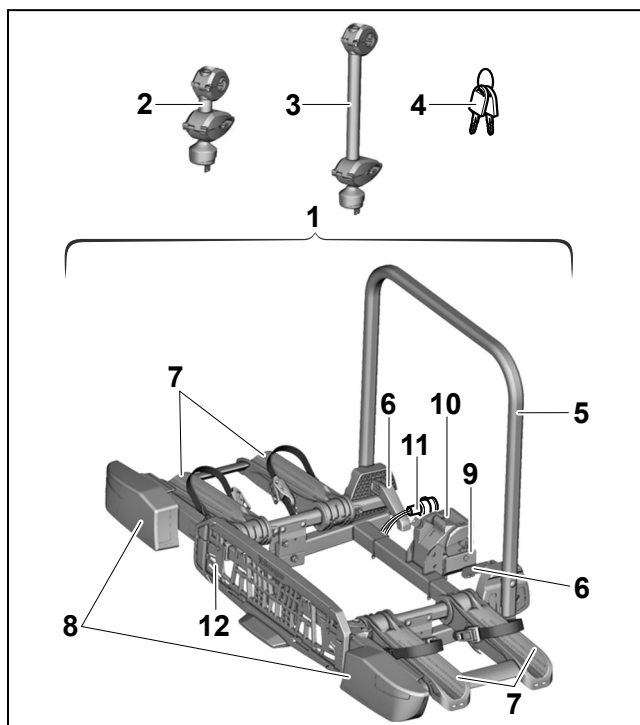
Jeśli pojazd jest wyposażony w elektryczną klapę tylną, w przypadku zamontowanego uchwytu na rowery mieć na uwadze niezbędną wolną przestrzeń. Jeśli to możliwe, należy wyłączyć elektryczną obsługę tylnej klapy i obsługiwać ją ręcznie.

Przed korzystaniem z myjni samochodowych zdemontować uchwyt na rowery. W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia uchwytu na rowery, pojazdu i/lub myjni samochodowej.

Wskazówka

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych dotyczących korzystania z bagażników rowerowych w innych krajach.

PL



Zakres dostawy

Poz.	Nazwa	Sztuk	Podwójny uchwyt na rowery
1	Uchwyt na rowery	1	
2	Uchwyt na 1 rowery	1	
3	Uchwyt na 2 rowery	1	
4	Klucz	6	
5	Rama nośna	1	
6	Element szybkomocujący do ramy nośnej	2	
7	Szyby na koła	4	
8	Lampa tylna	2	
9	Element ustalający haka holowniczego	1	
10	Dźwignia zabezpieczająca do elementu ustalającego haka holowniczego	1	
11	Wtyczka oświetlenia	1	
12	Uchwyt tablicy rejestracyjnej	1	

i Uchwyty (2) i (3) są umieszczone oddzielnie w pakiecie i nie są wstępnie zmontowane. Klucze (4) włożyć do zamka uchwytów (2) i (3) oraz do zamka dźwigni zabezpieczającej (10).

Żarówki

Nazwa	
1	Kierunkowskaz ¹ HY21W 12V żółta
2	Oświetlenie tablicy rejestracyjnej ¹ BL C 5W 12V (długość 35 mm) biała
3	Tylne światło przeciwmgienne ¹ przy lewej lampie tylnej BL PR21W 12V czerwona Reflektor jazdy wstecz ¹ przy prawej lampie tylnej BL P21W 12V biała
4	Hamulec/światło tylne ¹ BL P21/5W 12V biała

¹⁾ Żarówki są dostępne w handlu.

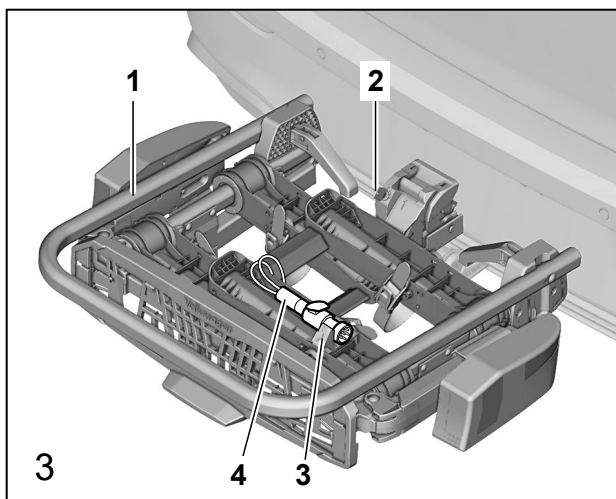
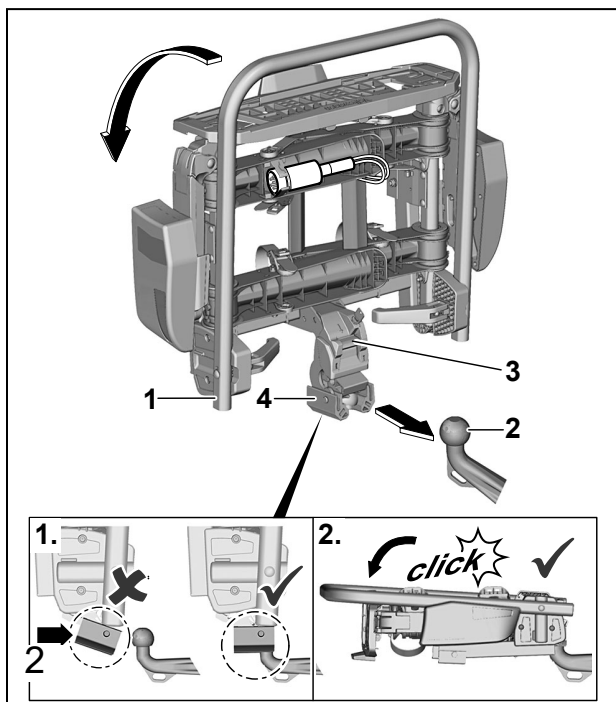
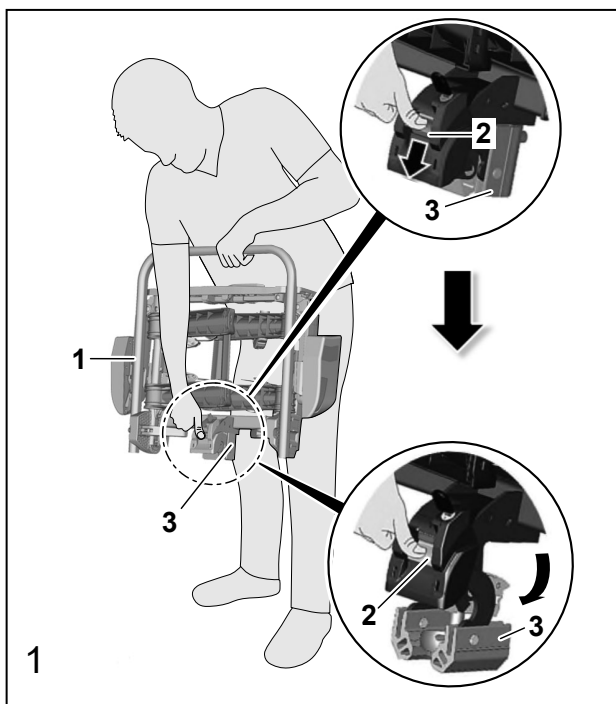
Dane techniczne

Ciężar własny	ok. 13,5 kg
Maksymalna ładowność (obciążenie graniczne)²⁾	
od wartości D ³⁾ 5,3 kN	
- przy nacisku na hak holowniczy min. 50 kg	36,5 kg
od wartości D ³⁾ 6,7 kN	
- przy nacisku na hak holowniczy min. 50 kg	36,5 kg
- przy nacisku na hak holowniczy min. 75 kg	60 kg
Zasilanie napięciem	
dla maks. 2 rowerów	13-wtykowe, 12 V
Maksymalna średnica rury ramy roweru	
Rura okrągła	75 mm
Rura owalna	75 x 45 mm

Uchwyt na rowery nadaje się wyłącznie do montażu na haku holowniczym z głowicą kulową wg ISO 50.

²⁾ Jeśli wartości różnią się od pojazdu i haka holowniczego, należy zastosować niższą wartość.

³⁾ patrz tabliczka identyfikacyjna haku holowniczego



Montaż uchwyty na rowery

⚠ Ostrożnie

Hak holowniczy musi nadawać się do zaczepienia uchwyty na rowery:

- wartość D dla główicy kulowej (patrz "Dane techniczne" na stronie 76)
- materiał haka holowniczego to min. St 52-3 (patrz tabliczka identyfikacyjna na haku holowniczym)

W razie nieprzebrania tego uchwyty na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób lub do wypadku.

Główicę kulową należy przed montażem oczyścić i odtłuścić.

⚠ Ostrożnie

Podczas używania uchwyty na rowery nieuwzględnienie zmienionych wymiarów pojazdu (szerokość, wysokość, głębokość) może doprowadzić do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub szkód materialnych.

Przy wjeżdżaniu i przejeżdżaniu pamiętać o zmienionych wymiarach pojazdu. Zachować ostrożność podczas cofania.

⚠ Ostrożnie

Przed każdą jazdą sprawdzić oświetlenie pod kątem prawidłowego działania, w przeciwnym razie może dojść do wypadków.

Rysunek 1

1. Przytrzymać uchwyty na rowery (1) w przedstawiony sposób i wcisnąć dźwignię zabezpieczającą (2) (górna lupa). Element ustalający rozkłada się (dolna lupa).

Rysunek 2

1. Przytrzymać uchwyty na rowery (1) w pozycji pionowej i za pomocą elementu ustalającego (4) nasunąć na główkę kulową haka holowniczego (2).

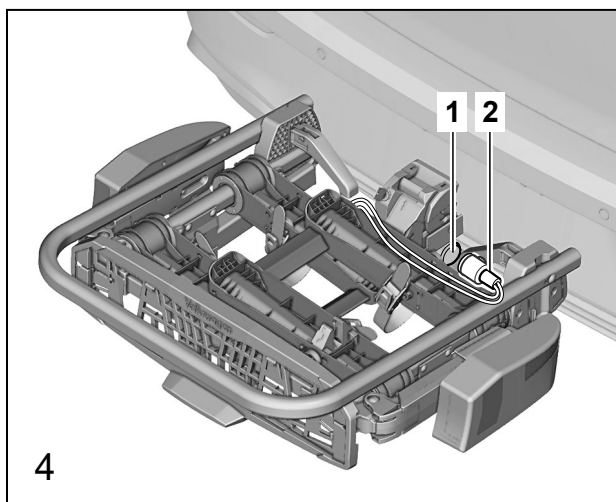
⚠ Wskazówka

Podczas nasuwania elementu ustalającego (4) pamiętać o tym, aby pozostawał w pozycji poziomej (lupa). Jeśli zamocowanie będzie można nasunąć jedynie z trudnością lub nie będzie można rozłożyć bagażnika rowerowego, to należy zdjąć bagażnik z kuli haka holowniczego i ponownie go nasunąć. Nie robić tego na siłę!

2. Nachylić uchwyty na rowery (1) w dół, aż dźwignia zabezpieczająca (3) zatrzaśnie się w słyszalny sposób. Czerwone oznakowanie na dźwigni zabezpieczającej (3) nie może już być widoczne.
3. Sprawdzić, czy uchwyty na rowery (1) jest ustawiony równoległe do zderzaka i mniej więcej równoległe do podłoża. Sprawdzić przez potrząśnięcie, czy uchwyty na rowery (1) jest prawidłowo zamocowany. W razie potrzeby zdjąć uchwyty na rowery (1) i zamontować ponownie.

Rysunek 3

1. Zablokować uchwyty na rowery (1) kluczem (2) (zwracać uwagę na strzałkę na cylindrze zamykającym) i wyciągnąć klucz (2).
2. Wyciągnąć wtyczkę (3) z uchwyty wtyczki szyny na koło (4).

**Rysunek 4**

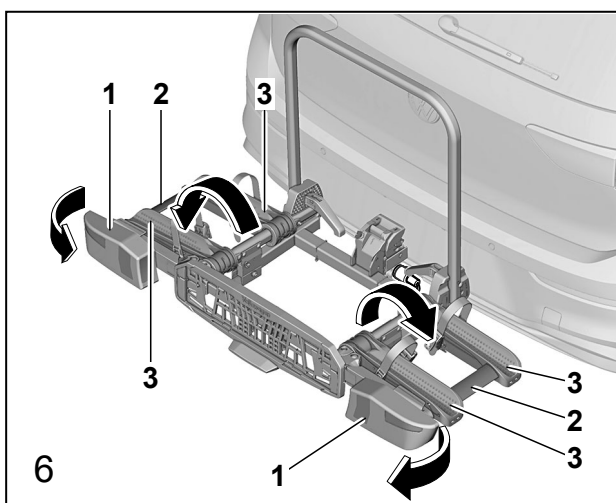
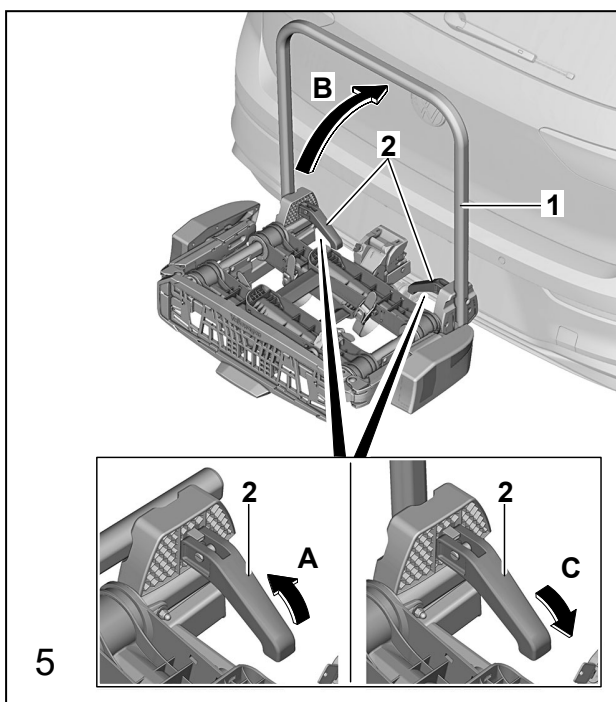
1. Włożyć wtyczkę (1) w gniazdo (2) na pojeździe i obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

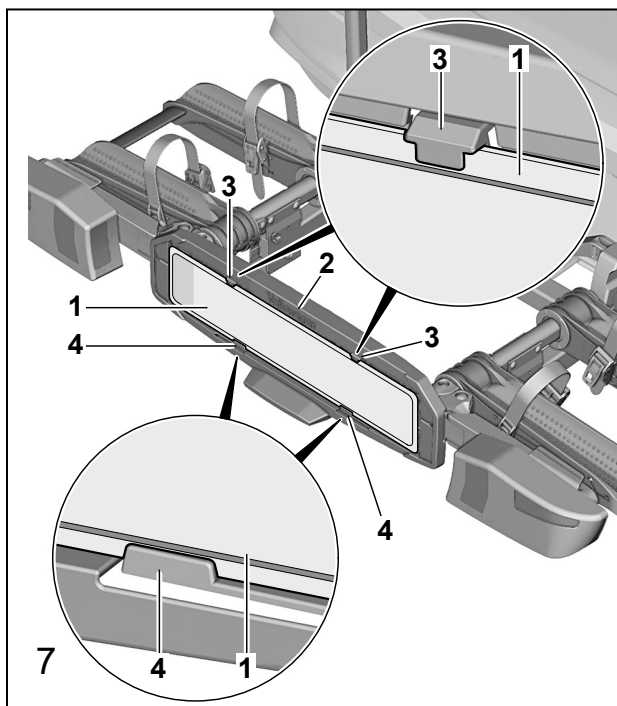
Rysunek 5

1. Otworzyć element szybko mocujący (2) w górę.
2. Podnieść do góry ramę nośną (1) i ponownie całkowicie zamknąć elementy szybko mocujące (2), co unieruchomi ramę nośną (1).

Rysunek 6

1. Rozłożyć lampy tylne (1) i prowadnice kół (3), aż się zatrzasną.
2. Sprawdzić działanie oświetlenia.





Rysunek 7

1. Wcisnąć uchwyt (4) do dołu. Wsunąć tablicę rejestracyjną (1) w uchwyt tablicy (2), docisnąć do góry i włożyć całkowicie w uchwyt.
2. Puścić uchwyt (4) i sprawdzić stabilne osadzenie tablicy rejestracyjnej.

ⓘ **Wskazówka**

Mocowanie może się różnić w zależności od rozmiaru tablicy rejestracyjnej w danym kraju.

ⓘ Tablica rejestracyjna na uchwycie na rowery musi być zgodna z urzędową tablicą rejestracyjną pojazdu oraz być dobrze czytelna. Należy pamiętać, że numer rejestracyjny musi być zduplikowany.

Demontaż uchwytu na rowery

Rysunek 8

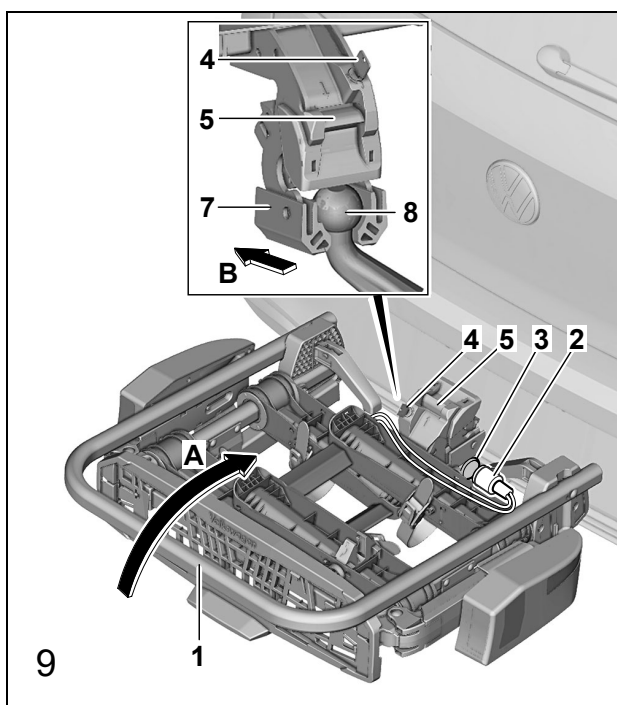
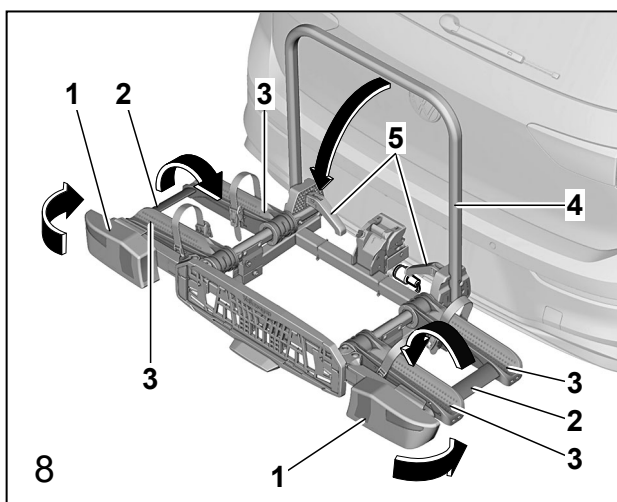
1. Najpierw złożyć prowadnice kół (3) po lewej stronie (strzałka) przy występach (2).
2. Następnie złożyć prowadnice kół (3) po prawej stronie (strzałka) przy występach (2).
3. Złożyć tylne światła -1-.
4. Otworzyć element szybkoomocujący (5) w górę.
5. Złożyć ramę nośną (4) (strzałka B) i ponownie całkowicie zamknąć elementy szybkoomocujące (5), co unieruchomi ramę nośną (4).

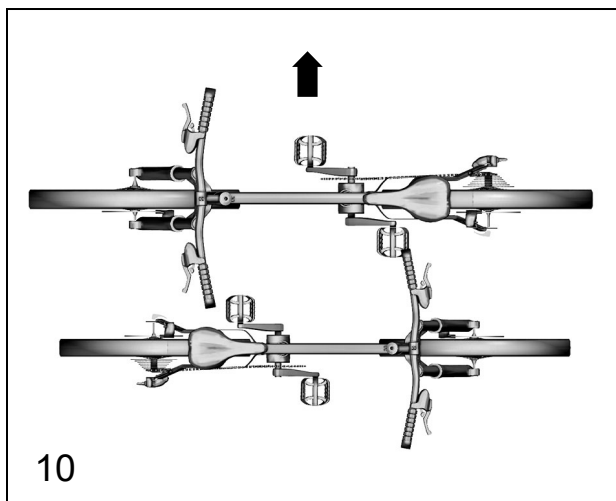
ⓘ **Wskazówka**

Elementy szybkoomocujące (5) i ramę nośną (4) należy myć wodą z mydłem, regularnie lub w razie zabrudzenia/oporów ruchu.

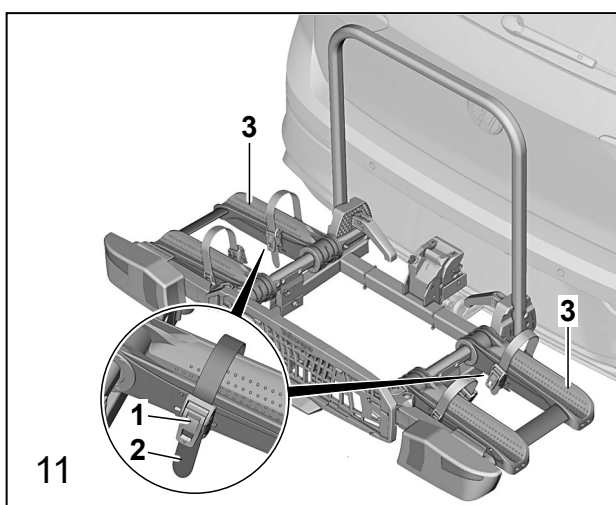
Rysunek 9

1. Wyciągnąć wtyczkę (2) z gniazda (3) na pojeździe i włożyć w uchwyt wtyczki szyny na koło (6).
2. Otworzyć uchwyt na rowery (1) kluczem (4) (zwracać uwagę na strzałkę na cylindrze zamykającym).
3. Wcisnąć dźwignię zabezpieczającą (5) i ustawić uchwyt na rowery pionowo w górę (1) (strzałka A).
4. Ściągnąć uchwyt na rowery (1) w tył od głowicy kulowej haka holowniczego (8) (strzałka B).
5. Ustawić uchwyt na rowery (1) elementem ustalającym (7) na podłożu, tym samym zamykając element ustalający (7).





10



11

Montaż/demontaż rowerów

⚠ Ostrożnie

Uchwyt na rowery na hak holowniczy należy stosować wyłącznie do transportu rowerów.

Na uchwycie wolno transportować tylko rowery o maksymalnym ciężarze 30 kg.

W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia granicznego uchwytu na rowery, nacisku na hak holowniczy, dopuszczalnego ciężaru całkowitego pojazdu oraz maksymalnego obciążenia osi pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu).

W razie nieprzestrzegania tego uchwyt na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub do wypadku.

⚠ Ostrożnie

Rowery należy mocować na uchwycie możliwie równomiernie i z nisko położonym środkiem ciężkości i zabezpieczyć przed spadnięciem za pomocą uchwytu przy ramie roweru i przy kołach przednich i tylnych.

W przypadku nieprzestrzegania tego rowery i/lub luźne części mogłyby się poluzować podczas jazdy z pojazdu, a wskutek tego mogłoby dojść do wypadku u innych uczestników ruchu i w konsekwencji do obrażeń i szkód materialnych.

Przed montażem należy usunąć z rowerów krzeselka dziecięce i wszystkie luźne części, np. butelki, sakwy pod siodełko, baterie od rowerów elektrycznych itd. i je schować.

⚠ Ostrożnie

W przypadku ześlizgnięcia/wywrócenia roweru występuje ryzyko obrażeń. Zabezpiecz rowery przed zsunięciem się/przechyleniem się.

Rowery montować i demontować z pomocą drugiej osoby.

⚠ Wskazówka

Zależnie od typu pojazdu uchwyt z rowerami może być ustawiony za blisko układu wydechowego pojazdu. Gorąca rura wydechowa i/lub gorący układ wydechowy mogą spowodować uszkodzenie uchwytu i/lub rowerów. W tej sytuacji uchwyt na rowery nie będzie się nadawał do użytku.

W przypadku transportu rowerów z ramą wrażliwą na nacisk, np. ramą karbonową, zwrócić się do producenta/autoryzowanego sprzedawcy z pytaniem, czy te rowery nadają się do transportu na uchwycie.

Rysunek 10

Przestrzegać przedstawionego tutaj sposobu rozmieszczenia rowerów w kierunku jazdy (strzałka).

⚠ Wskazówka

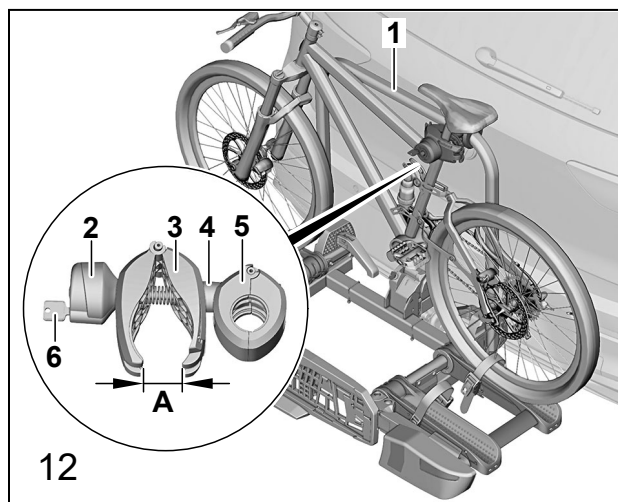
Ciężkie rowery montować na uchwycie blisko pojazdu, a lekkie rowery (np. dziecięce) daleko z tyłu.

Pierwszy rower zamontować wieńcem zębatym zwróconym w stronę pojazdu.

Montaż pierwszego roweru

Rysunek 11

1. Nacisnąć zatrzask (1) i wyciągnąć pasy mocujące (2).
2. Ustawić rower na szynach (3) i zabezpieczyć przed wywróceniem.



Rysunek 12

1. W razie potrzeby odblokować pokrętło (2) kluczem (6).
2. Odkręcić zacisk (3) pokrętłem (2), aż rozwarcie zacisku (3) będzie miało w przybliżeniu szerokość dłoni (A).
3. Ścisnąć i przytrzymać zacisk (3). Zacisk (5) otwiera się.
4. Ustawić uchwyt (4) w odpowiedniej pozycji do ramy nośnej (1), wyrównać i zwolnić zacisk (3). Zacisk (5) zamyka się.

Rysunek 13

ⓘ Wskazówka

Uchwyt (2) mocować tylko na ramie roweru, ponieważ inne elementy roweru mogłyby ulec uszkodzeniu. Nie może dojść do zakleszczenia żadnych elementów konstrukcyjnych, np. linek sterujących i hamulcowych. Uszkodzone uchwyty należy bezzwłocznie wymienić.

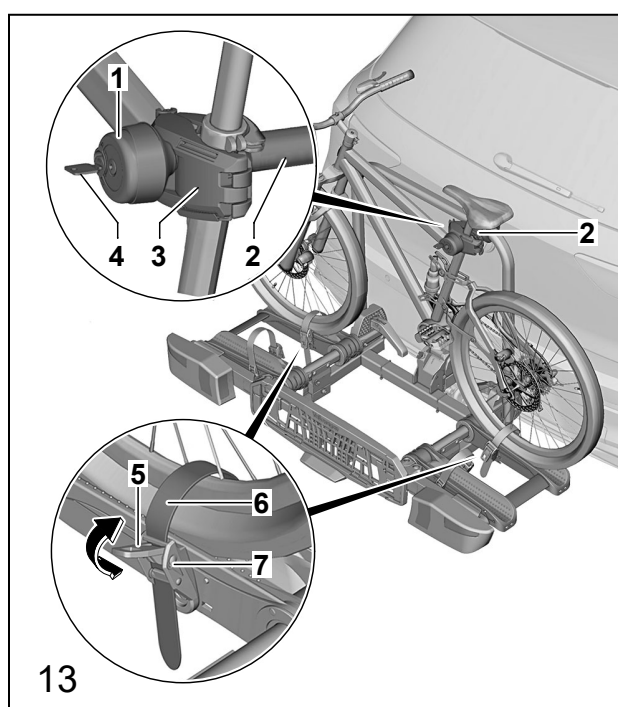
1. Ustawić uchwyt (2) na ramie roweru i dokręcić zacisk (3) pokrętłem (1).
2. Zablokować uchwyt (2) kluczem (4) i wyjąć klucz (4).
3. Poprowadzić pasy mocujące (6) pośrodku pomiędzy dwiema sprzychami, wsunąć w kłamry (7) i dociągnąć ręcznie.
4. Za pomocą napinacza (5) dociągnąć pasy mocujące (6) (strzałka).

ⓘ Wskazówka

Nie dociągać zbyt mocno pasów mocujących (6), ponieważ w przeciwnym razie pasy (6) mogłyby uszkodzić opony/felgi. Pasy napinające (6) są naprężane przez zaciągnięcie. W celu zwolnienia tego naprężenia należy ewentualnie mocno nacisnąć napinacze (5).

ⓘ Wskazówka

Śruby gwintowane uchwytów należy regularnie czyścić i smarować, aby uniknąć unieruchomienia pokręteł.



Montaż drugiego roweru

Rysunek 14

Montaż drugiego roweru odbywa się analogicznie do montażu pierwszego roweru. Należy przestrzegać przeciwnastawnego ustawienia obu rowerów.

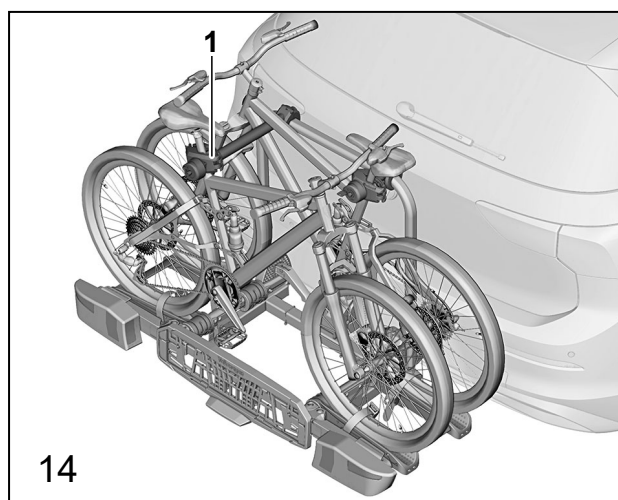
ⓘ Wskazówka

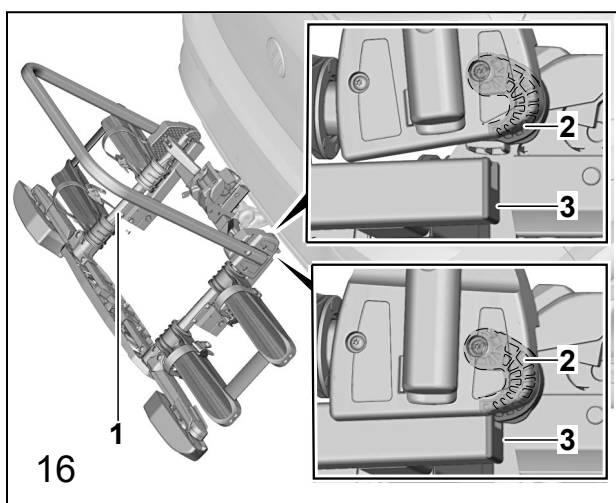
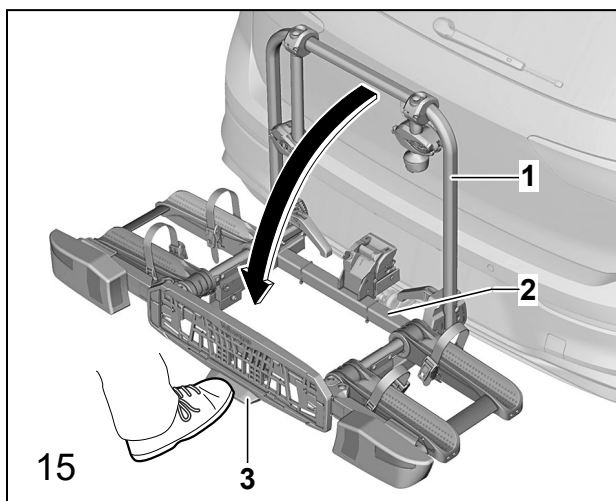
Uchwyt (1) mocować tylko na ramie roweru, ponieważ inne elementy roweru mogłyby ulec uszkodzeniu. Nie może dojść do zakleszczenia żadnych elementów konstrukcyjnych, np. linek sterujących i hamulcowych. Uszkodzone uchwyty należy bezzwłocznie wymienić.

Drugi rower jest mocowany długim uchwytem (1).

Demontaż rowerów

Luzowanie uchwytów i demontaż rowerów odbywa się w odwrotnej kolejności.





Nachylanie/składanie uchwytu na rowery

⚠ Ostrożnie

Uchwyt na rowery nachylać powoli i uważać na to, żeby żadne osoby ani przedmioty nie znajdowały się w rejonie nachylania. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia osób i przedmiotów w rejonie nachylania.

Uważać na to, żeby przy odchyłaniu uchwyt na rowery przy składaniu został całkowicie uchwyciony i zablokowany przez obydwa haki, w przeciwnym razie uchwyt mógłby podczas jazdy nachylić się, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń osób i/lub szkód materialnych.

Rysunek 15

Nachylanie uchwytu na rowery

Uchwyt na rowery można nachylić w celu otwarcia kłapy tylnej oraz do załadunku i rozładunku pojazdu.

1. Uruchomić dźwignię nożną (3) i nachylić uchwyt (2) przez pociągnięcie za ramę nośną (1) lub przy zamontowanych rowerach za ramę roweru.

ⓘ Wskazówka

Kierownica roweru może przylegać do podłoża wskutek zwiększonego kąta nachylenia. W efekcie może dojść do uszkodzeń w obrębie kierownicy. W razie potrzeby przed nachyleniem zdemontować rower.

Rysunek 16

Składanie uchwytu na rowery

1. Złożyć uchwyt na rowery (1), aby obydwa haki (2) całkowicie zatrzasnęły się w ramie (3) i zablokowały się.
2. Przez potrząsanie sprawdzić mocne osadzenie uchwytu na rowery (1). W razie potrzeby jeszcze raz odchylić uchwyt na rowery (1) i złożyć ponownie.

Przygotowanie do jazdy

⚠ Ostrożnie

Wszystkie złącza śrubowe i mocowania uchwytu na rowery oraz rowerów po każdym montażu, przed każdą jazdą i również podczas dłuższej podróży należy sprawdzać pod względem mocnego osadzenia, a w razie potrzeby dociągać.

W razie nieprzestrzegania tego uchwyt na rowery mógłby poluzować się razem z zamontowanymi rowerami, a wskutek tego mogłoby dojść do obrażeń u użytkownika i innych osób i/lub do wypadku.

Tę kontrolę należy regularnie powtarzać w zależności od jakości jezdni.

⚠ Ostrożnie

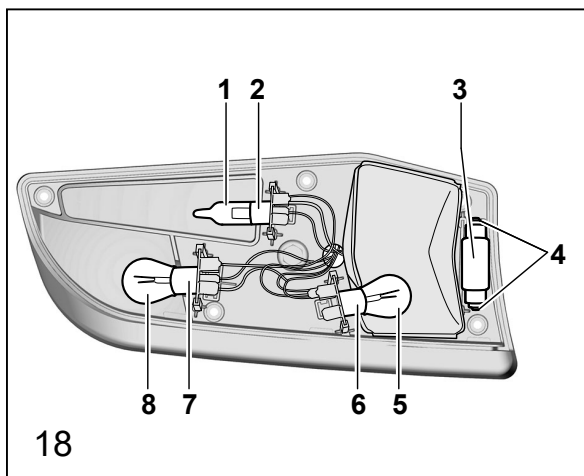
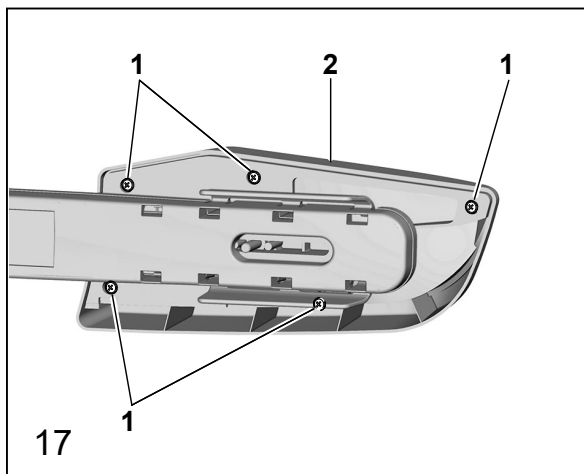
Przed każdą jazdą sprawdzić oświetlenie pod kątem prawidłowego działania, w przeciwnym razie może dojść do wypadków.

ⓘ Wskazówka

Tablice rejestracyjne i oświetlenie uchwytu na rowery nie mogą być zakryte.

Jeśli uchwyt na rowery nie jest całkowicie załadowany, należy mieć na uwadze, żeby:

- zdjąć niepotrzebne uchwyty z ramy nośnej i umieścić je bezpiecznie w bagażniku,
- ściągnąć i schować wszystkie klucze,
- zamknąć pasy mocujące wszystkich szyn na koła.



Wymiana lamp

⚠ Wskazówka

Podczas wymiany lamp zapłon pojazdu musi być wyłączony i wtyczka oświetlenia musi być wyciągnięta z gniazda elektrycznego haka holowniczego. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia lub szkód materialnych. W razie niejasności zleć wymianę lamp specjalistycznemu zakładowi.

⚠ Wskazówka

Wymiana lamp jest opisana i przedstawiona na przykładzie lewej tylnej lampy uchwytu na rowery. W przypadku prawej tylnej lampy należy postępować analogicznie.

Rysunek 17

1. Odkręcić śruby (1) i zdjąć klosz (2).

Rysunek 18

1. Uszkodzoną żarówkę wcisnąć delikatnie w oprawkę (2), (4), (6) wzgl. (7).
2. Wyciągnąć żarówkę (3) z oprawki (4). W przypadku oprawki (2), (6) wzgl. (7): obrócić żarówkę (1), (5) lub (8) o ok. 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć.
3. Nową żarówkę wcisnąć delikatnie w oprawkę (2), (4), (6) wzgl. (7).
4. W przypadku oprawki (2), (6) wzgl. (7): obrócić żarówkę (1), (5) lub (8) dodatkowo o ok. 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Niezbędne żarówki, zob. strona 84.

⚠ Wskazówka

Nowe żarówki dotykać i wkładać do oprawki tylko przez czystą ściereczkę.

5. Przykręć ręcznie klosz rozpraszający, patrz ilustracja 17.

**CZ**

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku, těší nás, že jste se rozhodl pro nosič jízdních kol z nabídky příslušenství Volkswagen. Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto montážním návodu a návodu k obsluze, je bezpodmínečně nutné dodržet. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nerespektováním těchto pokynů.

Je odpovědností řidiče vozidla, aby náklad nebo stav vozidla neomezovaly jeho výhled a sluch. Řidič musí zajistit, aby vozidlo a náklad odpovídaly předpisům a aby náklad nebránil bezpečnému provozu vozidla. Předepsané osvětlení a osvětlovací zařízení musí být k dispozici a funkční i přes den.

Tento montážní návod a návod k obsluze obsahuje všeobecné schválení nosiče jízdních kol pro tažná zařízení a musí být vždy uložen ve vozidle.

Respektujte příslušná zákonná ustanovení pro používání nosičů jízdních kol platná v zemi, ve které budete nosič používat.

Varování

Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto montážním návodu a návodu k obsluze, je bezpodmínečně nutné dodržet.

Nosič jízdních kol na tažné zařízení používejte výhradně k přepravě jízdních kol.

Tento nosič jízdních kol není vhodný pro použití v terénu.

Všechny šroubové spoje a všechna upevnění nosiče jízdních kol i jízdních kol samotných je nutné po každé montáži, před každou jízdou a také během delších cest zkontrolovat z hlediska pevného uložení, a v případě potřeby dotáhnout. Tuto kontrolu je nutné opakovat v pravidelných intervalech v závislosti na stavu vozovky.

Během jízdy by měl řidič pohledem do zpětného zrcátka nosič jízdních kol i jízdní kola kontrolovat z hlediska případného posunutí resp. vychýlení.

Pokud zjistíte nějaké změny, pokračujte sníženou rychlostí do nejbližšího místa, kde bude možné zastavit, a dotáhněte šroubové spoje a upevnění nosiče jízdních kol resp. kol samotných.

V případě nedodržení těchto pokynů by se mohl nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu.

Varování

Pohyblivé díly jako např. závitové šrouby držáků a rychloupínače je třeba v pravidelných intervalech vyčistit a namazat, aby se předešlo zaseknutí otočných prvků.

Na předmontovaná šroubová spojení nepoužívejte žádné mazací prostředky. Šroubová spojení by se tím mohla rozpojit a nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly by se mohl uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu.

Varování

Jestliže náklad (jízdni kola) přečnívá o více než 40 cm přes krajní okraj výstupní svítící plochy obrysových nebo koncových světel nosiče jízdních kol, je třeba jej zviditelnit, a sice po stranách nejméně 40 cm od jeho okraje a nejméně 150 cm nad vozovkou, směrem dopředu bílým, směrem dozadu červeným světlem.

Při přepravě jízdních kol označte zvlášť kola, která přečnívají do strany.

Při jízdě v noci zakryjte odrazky popř. reflektory jízdních kol, aby nevznikal zkreslený obraz zadního osvětlení vozidla a nedocházelo tak k omezení nebo matení ostatních účastníků silničního provozu.

Při nedodržení těchto pokynů může dojít k nehodě.

Varování

Před jízdou je třeba zkontrolovat funkci osvětlovacího zařízení. Při zapnuté zadní mlhovce na nosiči jízdních kol musejí být vypnuté zadní mlhovky na vozidle, tzn. nesmějí svítit současně.

U provedení vozidel, jejichž schválení typu bylo uděleno až po 1. 10. 1998, nesmí instalovaný nosič jízdních kol nebo vezený náklad (jízdni kola) zakrývat třetí brzdové světlo vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné: vpravo a vlevo vzhledem k podélné ose vozidla – ve vodorovném úhlu 10°, nahoru vzhledem k hraně světla – ve svislém úhlu 10° a dolů – vzhledem ke spodní hraně světla – ve svislém úhlu 5°. Pokud nebudou tyto hodnoty dodrženy, je nutné instalovat „třetí“ náhradní brzdové světlo.

Při nedodržení těchto pokynů může dojít k nehodě.

Varování

Montáž nosiče jízdních kol a jízdních kol vede ke změně jízdních a brzdných vlastností a také citlivosti vozidla na boční vítr. Nepřekračujte maximální rychlost 130 km/h.

Jízdni kola nezakrývejte plachtami, ochrannými potahy apod., protože byste tím značně ovlivnili plochu vystavenou větru a jízdní vlastnosti vozidla.

Těžký náklad v zavazadlovém prostoru posuňte co nejvíce dopředu, aby nedošlo k nadměrnému zatížení zadní části vozidla.

Způsob jízdy přizpůsobte aktuálnímu stavu vozovky, dopravní situaci a povětrnostním podmínkám. S naloženým nosičem jízdních kol jezděte obzvláště opatrně.

V případě nedodržení těchto pokynů by se mohl nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu.

Varování

Nezajištěné nebo nesprávně zajištěné předměty by mohly při náhlých jízdních nebo brzdných manévrech či nehodách způsobit zranění.

Pokud budete nosič jízdních kol převážet v zavazadlovém prostoru nebo v prohlubni pro náhradní kolo, vždy jej zajistěte vhodnými upínacími nebo napínacími pásy proti posunutí.

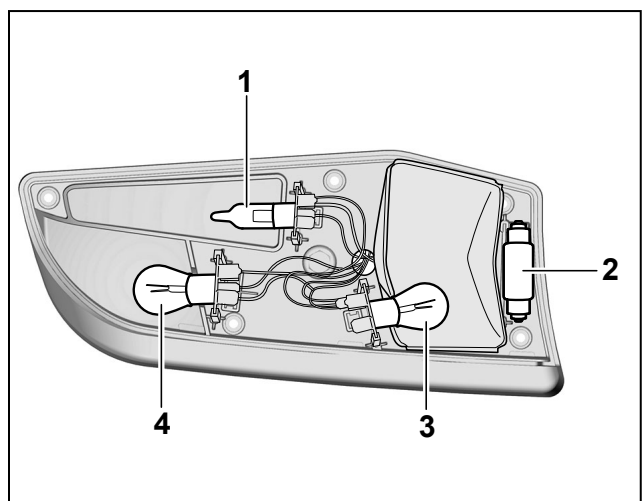
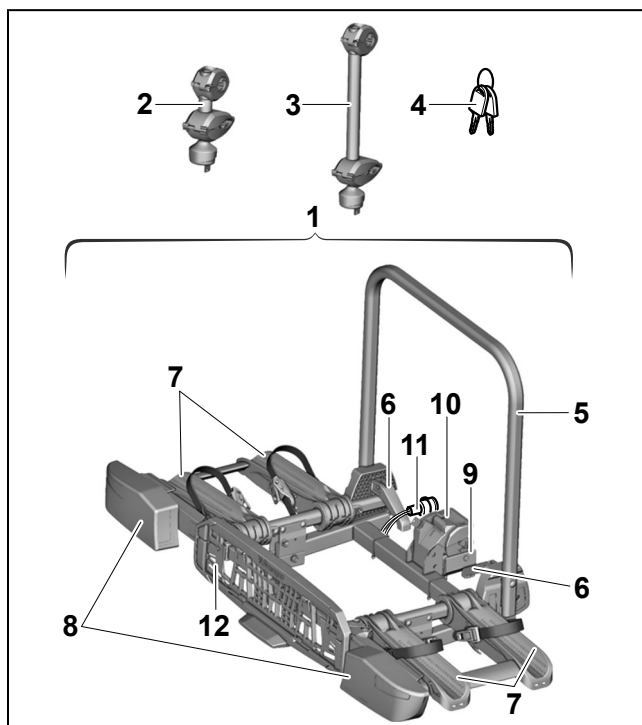
Upozornění

Je-li vozidlo vybaveno elektrickým víkem zavazadlového prostoru, je při namontovaném nosiči jízdních kol nutné dodržet potřebný volný prostor. Pokud je to možné, mělo by být elektrické víko zavazadlového prostoru deaktivováno a ovládáno ručně.

Před použitím automyčky nosič jízdních kol odmontujte. Jinak by mohlo dojít k poškození nosiče jízdních kol, vozidla anebo automyčky.

Upozornění

Dodržujte příslušné právní předpisy pro používání nosičů jízdních kol v jiných zemích.



Rozsah dodávky

		Nosič 2 jízdních kol
Pol.	Název dílu	Kus
1	Nosič jízdních kol	1
2	Držák 1. jízdního kola	1
3	Držák 2. jízdního kola	1
4	Klíče	6
5	Rám nosiče	1
6	Rychloupínač rámu nosiče	2
7	Kolejnice	4
8	Zadní světla	2
9	Úchyt pro tažné zařízení	1
10	Pojistná páčka úchytu pro tažné zařízení	1
11	Konektor pro osvětlovací zařízení	1
12	Držák registrační značky	1

i Držáky (2) a (3) jsou přiloženy samostatně v dodaném balíku a nejsou předmontované. Klíče (4) jsou vždy zastrčené v zámku držáků (2) a (3) a také v zámku pojistné páčky (10).

Žárovky

Název	
1	Blinkr ¹ HY21W 12V žlutá
2	Osvětlení registrační značky ¹ BL C 5W 12V (35 mm dlouhá) bílá
3	Zadní mlhovka ¹ u levého koncového světla BL PR21W 12V červená Zpětný světlomet ¹ u pravého koncového světla BL P21W 12V bílá
4	Brzda/koncové světlo ¹ BL P21/5W 12V bílá

¹⁾ Žárovky jsou běžně k dostání na trhu

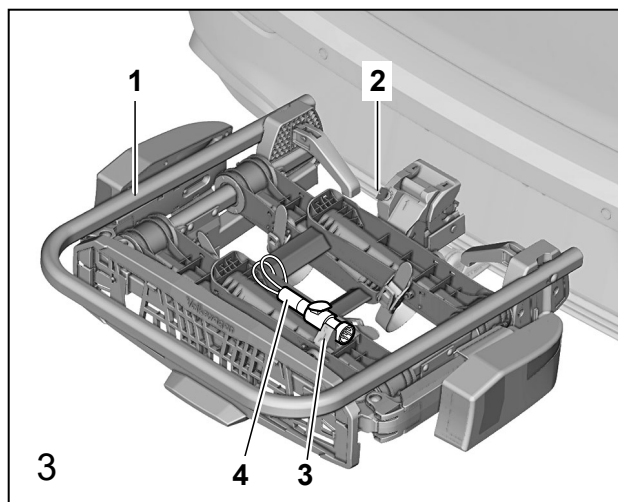
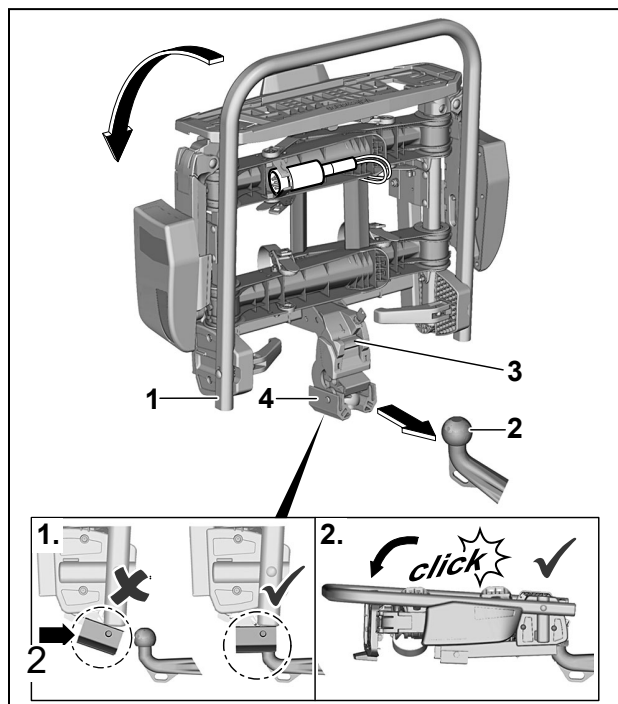
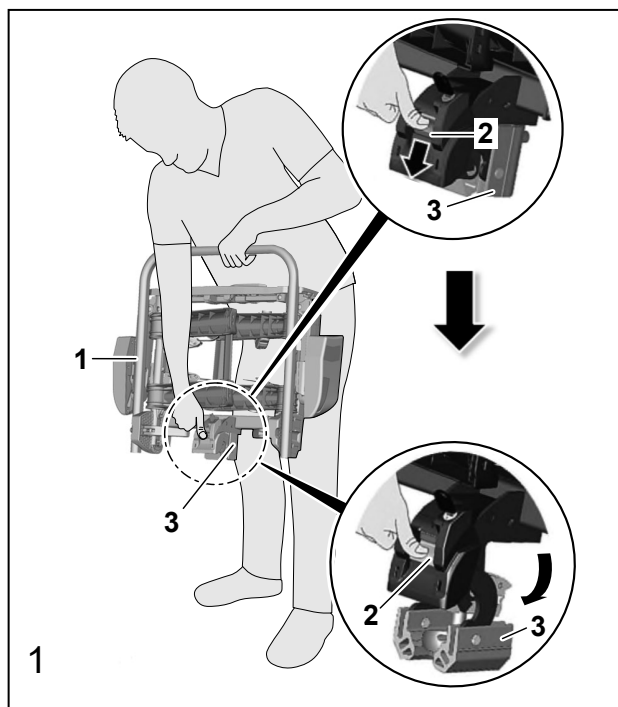
Technická data

Vlastní hmotnost	cca. 13,5 kg
Maximální naložení (nosnost) ²⁾	
od hodnoty D ³⁾ 5,3 kN	
- při svislém zatížení tažného zařízení min. 50 kg	36,5 kg
od hodnoty D ³⁾ 6,7 kN	
- při svislém zatížení tažného zařízení min. 50 kg	36,5 kg
- při svislém zatížení tažného zařízení min. 75 kg	60 kg
Napájení	13pólové, 12 V
Maximální průměr trubky rámu jízdního kola	
Trubka kruhového průřezu	75 mm
Trubka oválného průřezu	75 x 45 mm

Nosič jízdních kol je vhodný výhradně pro montáž na tažné zařízení s kulovou hlavou podle ISO 50.

²⁾ Pokud jsou hodnoty u vozidla a tažného zařízení odlišné, musí být použita vždy nižší hodnota.

³⁾ viz typový štítek tažného zařízení



Montáž nosiče jízdních kol

⚠ Varování

Tažné zařízení musí být pro montáž nosiče jízdních kol vhodné:

- hodnota D kulové hlavy (viz „Technické údaje“ na straně 85)
- materiál tažného zařízení min. St 52-3 (viz typový štítek tažného zařízení)

V případě nedodržení těchto pokynů by se mohl nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu. Kulovou hlavu je nutné před montáží očistit a odmastit.

⚠ Varování

Změna rozměrů vozidla (šířky, výšky, hloubky) v provozu s nosičem jízdních kol může mít při nedodržení rozměrů vozidla za následek zranění osob anebo věcné škody.

Před vjezdy a průjezdy berte v úvahu změněné rozměry vozidla. Pozor při couvání.

⚠ Varování

Před každou jízdou zkontrolujte bezvadnou funkci osvětlovacího zařízení, jinak může dojít k nehodě.

Obrázek 1

1. Držte nosič jízdních kol (1) tak, jak je znázorněno na obrázku, a zmáčkněte pojistnou páčku (2) (detail nahoře). Úchyt se uvolní (detail dole).

Obrázek 2

1. Podržte nosič jízdních kol (1) kolmo a nasuňte ho úchytem (4) na kulovou hlavu tažného zařízení (2).

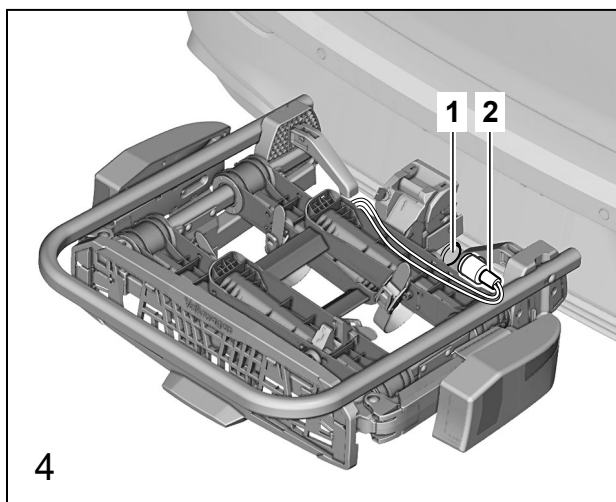
⚠ Upozornění

Při nasouvání úchytu (4) dbejte na to, aby zůstal ve vodorovné poloze (detail). Pokud lze úchyt nasunout jen ztížka nebo pokud nosič jízdních kol nelze sklopit, sundejte nosič jízdních kol z kulové hlavy a nasuňte jej znovu. Nepoužívejte sílu!

2. Sklopte nosič jízdních kol (1) dolů, až pojistná páčka (3) slyšitelně zaskočí. Červená značka na pojistné páčce (3) už nesmí být vidět.
3. Zkontrolujte, zda je nosič jízdních kol (1) rovnoběžný s nárazníkem a zhruba rovnoběžně vyrovnaný se zemí. Zatřesením s nosičem jízdních kol (1) zkontrolujte jeho pevné usazení. V případě potřeby nosič jízdních kol (1) sundejte a namontujte ho znovu.

Obrázek 3

1. Zamkněte nosič jízdních kol (1) klíčem (2) (viz šipku na válcové vložce zámku) a klíč (2) vytáhněte.
2. Vytáhněte konektor (3) z držáku konektoru na kolejnici (4).

**Obrázek 4**

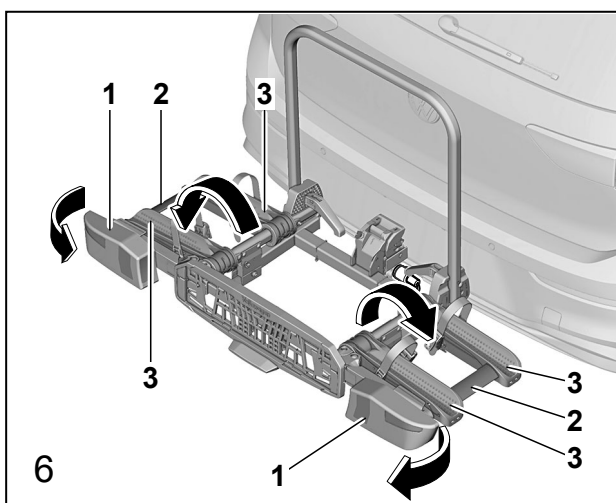
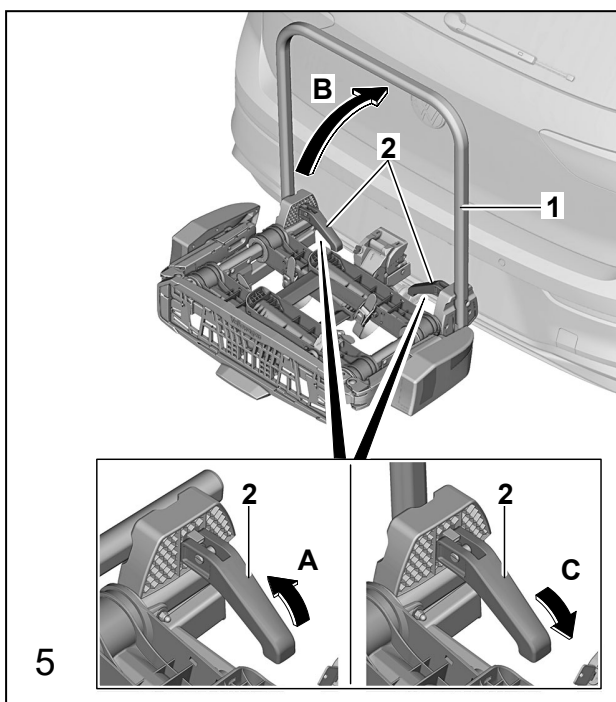
1. Zapojte konektor (1) do zásuvky (2) na vozidle a otáčejte jím ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz.

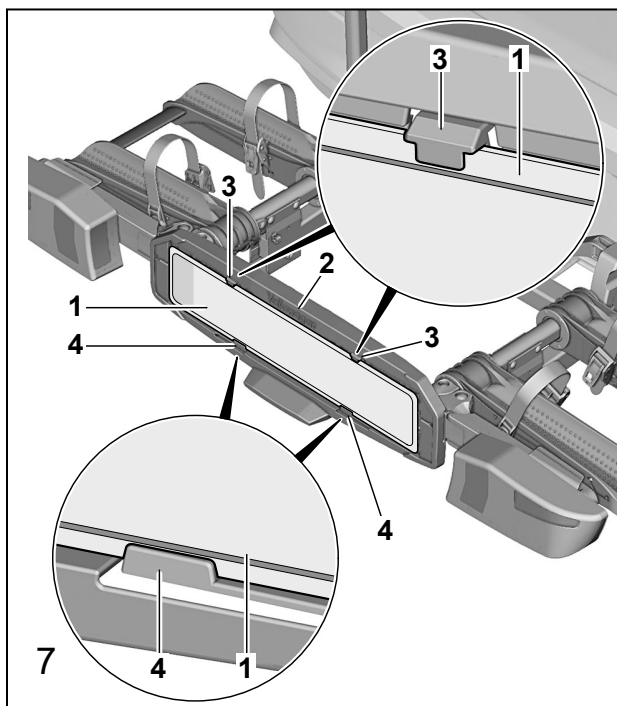
Obrázek 5

1. Otevřete rychloupínače (2) směrem nahoru.
2. Odklopte rám nosiče (1) nahoru a znovu zcela uzavřete rychloupínače (2) tak, aby byl rám nosiče (1) upevněný.

Obrázek 6

1. Vyklopte a zacvakněte koncová světla (1) a žlábkové na kola (3).
2. Zkontrolujte funkci osvětlovacího zařízení.





Obrázek 7

1. Zatlačte držáky (4) směrem dolů. Zasuňte značku (1) do držáku registrační značky (2), zatlačte ji nahoru a zatlačte ji dovnitř.
2. Uvolněte držáky (4) a zkontrolujte pevné usazení značky.

⚠ Upozornění

Upevnění se může lišit z důvodu specifických rozměrů registrační značky v jednotlivých zemích.

ⓘ Registrační značka na nosiči jízdních kol musí souhlasit s registrační značkou vozidla a musí být dobře čitelná. Nezapomeňte prosím, že registrační značka musí být duplikována.

Demontáž nosiče jízdních kol

Obrázek 8

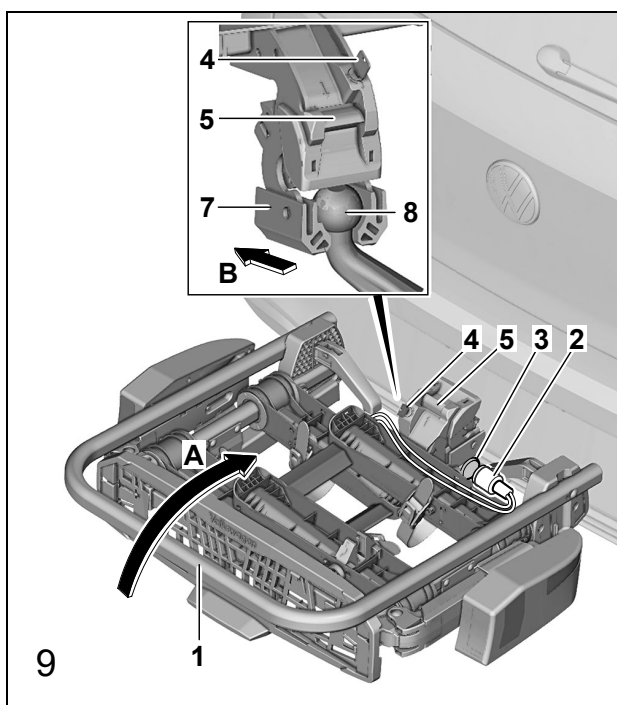
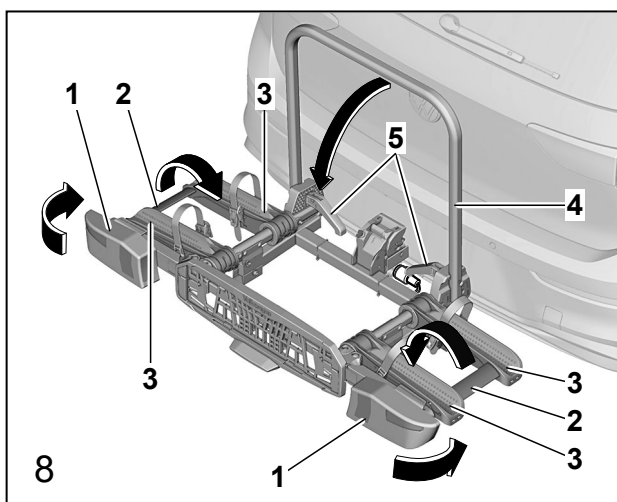
1. Sklopte žlábký na kola (3) nejprve na levé straně (šipka) u výstupků (2).
2. Poté sklopte žlábký na kola (3) na pravé straně (šipka) u výstupků (2).
3. Sklopte zadní světla -1-.
4. Otevřete rychloupínače (5) směrem nahoru.
5. Sklopte rám nosiče (4) dolů (šipka B) a znovu zcela uzavřete rychloupínače (5) tak, aby byl rám nosiče (4) upevněný.

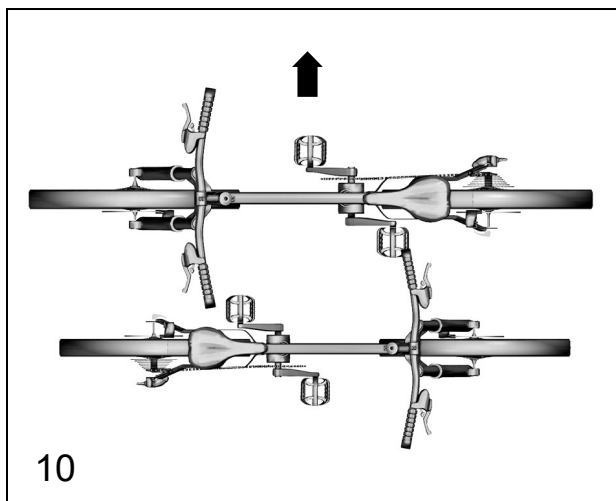
⚠ Upozornění

Rychloupínače (5) a rám nosiče (4) je třeba pravidelně resp. v případě znečištění/těžkého chodu vyčistit mýdlovou vodou.

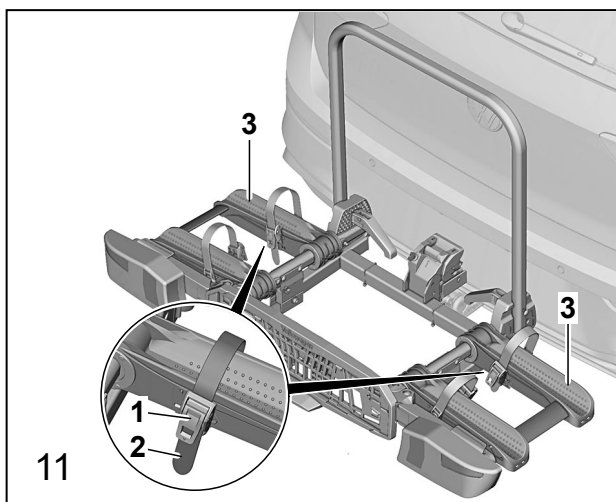
Obrázek 9

1. Odpojte konektor (2) ze zásuvky (3) na vozidle a vložte ho do držáku konektoru na kolejnici (6).
2. Odemkněte nosič jízdních kol (1) klíčem (4) (viz šipku na válcové vložce zámku).
3. Zmáčknete pojistnou páčku (5) a nosič jízdních kol (1) umístěte kolmo směrem nahoru (šipka A).
4. Stáhněte nosič jízdních kol (1) směrem dozadu z kulové hlavy tažného zařízení (8) (šipka B).
5. Postavte nosič jízdních kol (1) úchytem (7) na zem, a tím úchyt (7) uzavřete.





10



11

Montáž/demontáž jízdních kol

⚠ Varování

Nosič jízdních kol na tažné zařízení používejte výhradně k přepravě jízdních kol.

Na tomto nosiči jízdních kol se smí přepravovat pouze jízdní kola s hmotností max. 30 kg/ks.

Při tom nesmí za žádných okolností dojít k překročení maximální přípustné nosnosti nosiče jízdních kol, přípustného zatížení tažného zařízení, přípustné celkové hmotnosti vozidla, ani maximálního přípustného zatížení nápravy vozidla (viz návod k provozu vozidla).

V případě nedodržení těchto pokynů by se mohl nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu.

⚠ Varování

Jízdní kola musejí být na nosiči jízdních kol upevněná co možná nejrovnoměrněji a s nízkým těžištěm a musejí být zajištěná proti pádu vždy jedním držákem za rám kola a upínacími řemínky za přední a zadní kolo.

Při nedodržení těchto pokynů by se mohla jízdní kola a/nebo volné díly během jízdy uvolnit z vozidla, způsobit dalším účastníkům provozu nehodu a s ní spojená zranění a věcné škody.

Před montáží sundejte z jízdních kol dětské sedačky a veškeré volné díly, jako jsou např. láhve na pití, sedlové brašny, akumulátory elektrokol apod. a uschovejte je.

⚠ Varování

Při sklouznutí/překlopení jízdních kol hrozí nebezpečí zranění. Zajistěte jízdní kola proti sklouznutí/překlopení.

Montáž a demontáž jízdních kol provádějte ve dvou.

⚠ Upozornění

V závislosti na typu vozidla může být nosič jízdních kol s jízdními koly umístěn příliš blízko výfukového systému vozidla. Horké výfukové potrubí nebo výfukové plyny mohou poškodit nosič jízdních kol nebo samotná jízdní kola. V takovém případě není vhodné tento nosič jízdních kol používat.

Ohledně přepravy jízdních kol s rámy citlivými na tlak (např. karbonovými rámy) se obraťte na výrobce/prodejce s dotazem, zda je dané jízdní kolo vhodné přepravovat na tomto nosiči.

Obrázek 10

Dbejte vyobrazeného uspořádání jízdních kol ve směru jízdy (šipka).

⚠ Upozornění

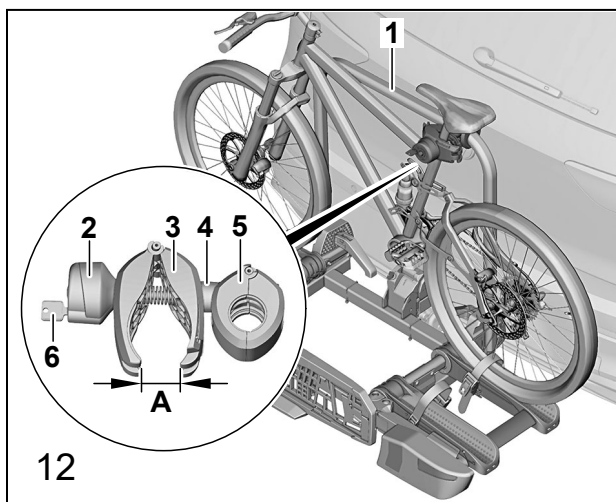
Těžká jízdní kola upevněte na nosiči blíže k vozidlu a lehká jízdní kola (např. dětská kola) více vzadu.

První jízdní kolo namontujte ozubeným kolem směrem k vozidlu.

Montáž prvního jízdního kola

Obrázek 11

1. Zmáčkněte pojistky (1) a vytáhněte upínací popruhy (2).
2. Umístěte jízdní kolo na kolejnice (3) a zajistěte ho proti překlopení.



12

Obrázek 12

1. Příp. odemkněte otočný úchyt (2) klíčem (6).
2. Rozšroubujte objímku (3) pomocí otočného úchytu (2), až bude objímka (3) rozevřená cca na šířku dlaně (A).
3. Objímku (3) stlačte a podržte. Otevře se objímka (5).
4. Nasaďte držák (4) do vhodného umístění k rámu nosiče (1), upravte jeho polohu a pusťte objímku (3). Objímka (5) se zavře.

Obrázek 13**ⓘ Upozornění**

Držák (2) upevňujte výhradně na rám jízdního kola, protože jiné součásti jízdního kola by se mohly poškodit. Nesmí dojít k přiskřípnutí žádných součástí, jako jsou např. řadicí nebo brzdová lanka. Vadné držáky je třeba okamžitě vyměnit.

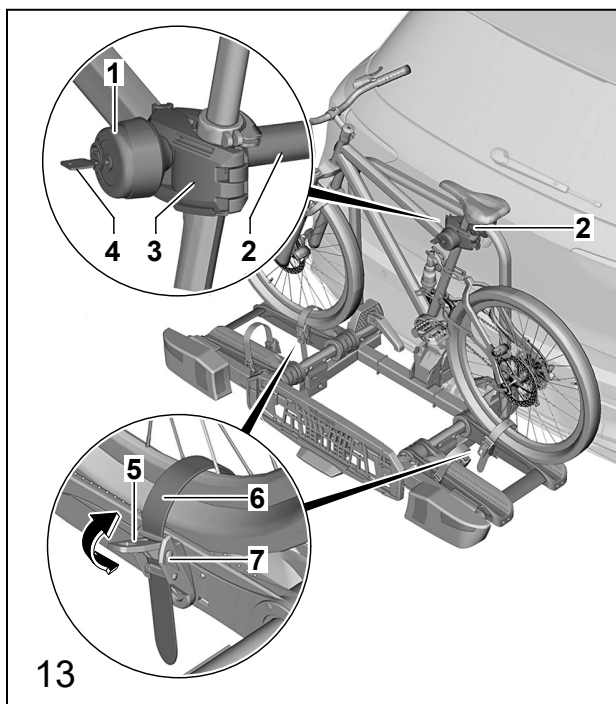
1. Držák (2) umístěte na rám jízdního kola a pevně utáhněte objímku (3) pomocí otočného úchytu (1).
2. Držák (2) zamkněte klíčem (4) a klíč (4) vytáhněte.
3. Upínací řemínek (6) protáhněte uprostřed mezi dvěma špicemi kola, provlékněte jej přezkami (7) a utáhněte rukou.
4. Pomocí napínáku (5) upínací řemínky (6) utáhněte (šipka).

ⓘ Upozornění

Upínací řemínky (6) neutahujte příliš pevně, jinak by mohlo dojít k poškození upínacích řemínků (6) nebo plášťů/ráfků. Utažte upínací popruhy (6), dokud se nenapnou. K uvolnění tohoto napětí je případně potřeba silně stlačit upínač (5).

ⓘ Upozornění

Závitové šrouby držáků je třeba v pravidelných intervalech vyčistit a namazat, aby se předešlo zaseknutí otočných prvků.



13

Montáž druhého jízdního kola**Obrázek 14**

Montáž druhého jízdního kola se provádí obdobně jako montáž prvního jízdního kola. Všimněte si opačného uspořádání obou jízdních kol.

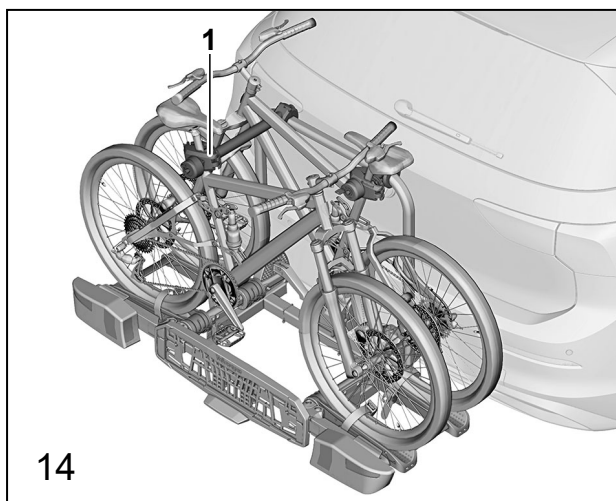
ⓘ Upozornění

Držák (1) upevňujte výhradně na rám jízdního kola, protože jiné součásti jízdního kola by se mohly poškodit. Nesmí dojít k přiskřípnutí žádných součástí, jako jsou např. řadicí nebo brzdová lanka. Vadné držáky je třeba okamžitě vyměnit.

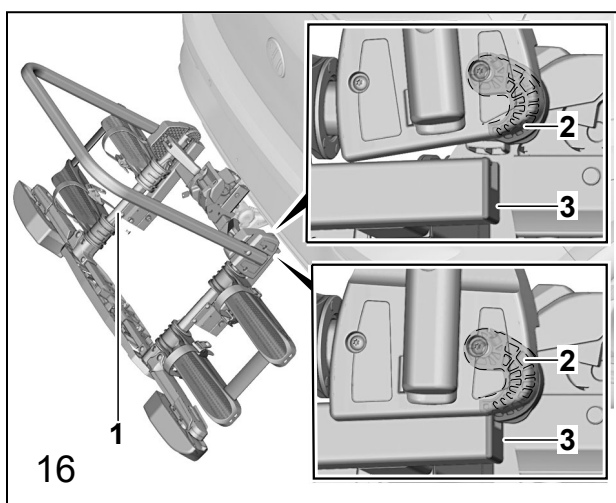
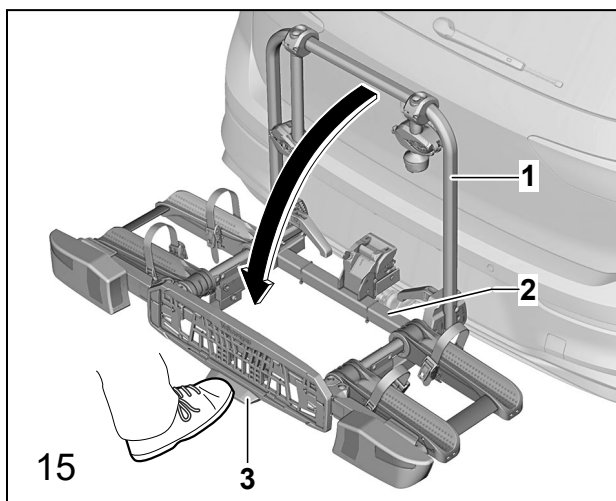
Druhé jízdní kolo se upevňuje pomocí dlouhého držáku (1).

Demontáž jízdních kol

Uvolnění držáků a demontáž jízdních kol se provádí v opačném pořadí.



14



Složení/sklopení nosiče jízdních kol

⚠ Varování

Nosič jízdních kol pomalu složte a dávejte pozor, aby se v oblasti sklápění nenacházely žádné osoby ani předměty. V oblasti sklápění hrozí osobám i předmětům nebezpečí přiskřípnutí.

Dbejte na to, aby nosič jízdních kol při sklopení kompletně zapadl včetně obou háků a aby byl zajištěný, jinak by se mohl za jízdy překlopit, a zranit tak vás či další osoby, nebo způsobit věcné škody.

Obrázek 15

Složení nosiče jízdních kol

Nosič jízdních kol lze za účelem otevření zavazadlového prostoru a naložení a vyložení vozidla složit.

1. Stlačte nožní pedál (3) a složte nosič jízdních kol (2) zatažením za rám nosiče (1) resp. pokud jsou na nosiči upevněná jízdní kola, za rám kola.

⚠ Upozornění

Řídítka jízdního kola mohou v důsledku zvětšeného úhlu sklápění ležet na zemi. Může tak dojít k poškození řidítek. Při odklápění můžete případně jízdní kolo odmontovat.

Obrázek 16

Sklopení nosiče jízdních kol

1. Sklopte nosič jízdních kol (1), až oba háky (2) kompletně zapadnou do rámu (3) a budou zajištěné.
2. Zkuste nosičem jízdních kol (1) zatřást, a zkontrolujte tak jeho pevné usazení. V případě potřeby nosič jízdních kol (1) znovu složte a opět sklopte.

Příprava na jízdu

⚠ Varování

Všechny šroubové spoje a všechna upevnění nosiče jízdních kol i jízdních kol samotných je nutné po každé montáži, před každou jízdou a také během delších cest zkontrolovat z hlediska pevného uložení, a v případě potřeby dotáhnout.

V případě nedodržení těchto pokynů by se mohl nosič jízdních kol spolu s namontovanými jízdními koly uvolnit z vozidla a zranit vás či jiné osoby, nebo způsobit nehodu.

Tuto kontrolu je nutné opakovat v pravidelných intervalech v závislosti na stavu vozovky.

⚠ Varování

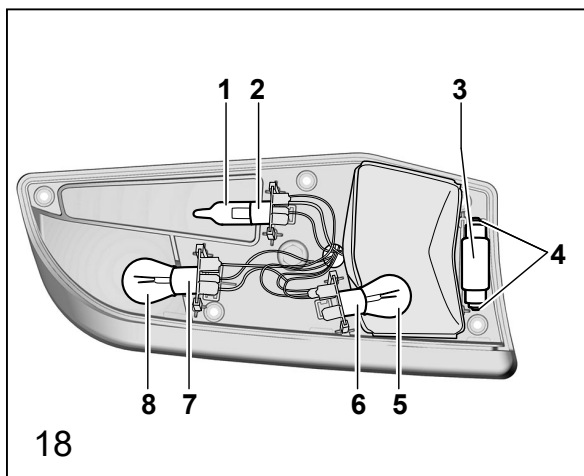
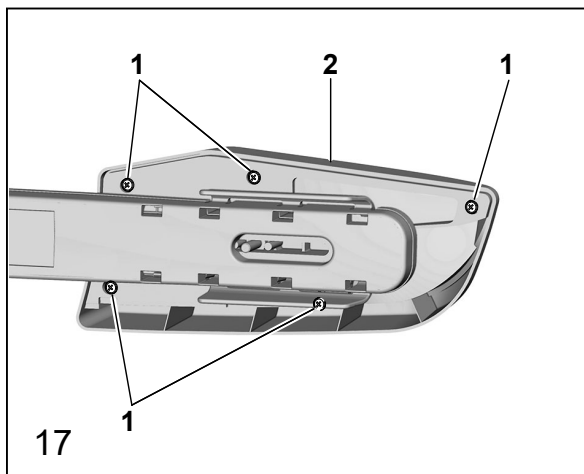
Před každou jízdou zkontrolujte bezvadnou funkci osvětlovacího zařízení, jinak může dojít k nehodě.

⚠ Upozornění

Registrační značka a osvětlovací zařízení nosiče jízdních kol nesmějí být zakryté.

Pokud není nosič jízdních kol plně naložený, dbejte na to, aby:

- byly nepotřebné držáky odstraněné z rámu nosiče a bezpečně uschované v zavazadlovém prostoru.
- byly všechny klíče vytažené a dobře uschované.
- byly upínací řemínky všech kolejnič zavřené.



Výměna žárovky

⚠ Upozornění

Za účelem výměny žárovky je nutné vypnout zapalování vozidla a vytáhnout konektor osvětlovacího zařízení ze zásuvky v elektrickém rozvodu tažného zařízení. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít ke zkratu nebo k věcným škodám. V případě nejasností přenechte výměnu žárovky odbornému servisu.

⚠ Upozornění

Výměna žárovky je popsána a vyobrazena pro levé zadní světlo nosiče jízdních kol. U pravého zadního světla postupujte analogicky.

Obrázek 17

1. Odšroubujte šrouby (1) a odstraňte rozptylové sklo (2).

Obrázek 18

1. Vadnou žárovku lehce zatlačte do objímky (2), (4), (6) resp. (7).
2. Vytáhněte žárovku (3) z objímky (4). Otočte žárovku (1), (5) resp. (8) v objímce (2), (6) resp. (7) o cca 90° proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji.
3. Novou žárovku lehce zatlačte do objímky (2), (4), (6) resp. (7).
4. Žárovku (1), (5) resp. (8) navíc otočte v objímce (2), (6) resp. (7) o cca 90° ve směru hodinových ručiček. Potřebné žárovky viz stranu 94.

⚠ Upozornění

Nových žárovek se při nasazování dotýkejte pouze čistým hadříkem.

5. Znovu pevně ručně přišroubujte reflexní odrazky, viz obrázek 17.

**RU**

Общие указания по технике безопасности

Уважаемый покупатель!

Мы рады, что Вы выбрали продукцию из ассортимента компании Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген). Необходимо обязательно придерживаться приведенных инструкций по технике безопасности и рабочие указания, содержащихся в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации. Гарантия не распространяется на ущерб любого рода, вызванный несоблюдением данных инструкций.

Водитель транспортного средства отвечает за то, чтобы груз или состояние транспортного средства не препятствовали обзору и слышимости. Он должен позаботиться о том, чтобы автотранспортное средство и груз соответствовали предписаниям, а также о том, чтобы груз не нарушал безопасность движения. Предписанные осветительные приборы и осветительное оснащение должны быть в наличии и исправны также и в дневное время суток. Данное руководство по монтажу и эксплуатации содержит общий допуск для использования велобагажника на фаркопах и должно всегда находиться в транспортном средстве. Необходимо соблюдать соответствующие положения законодательства касательно эксплуатации велобагажников в стране применения.

Осторожно

Необходимо обязательно придерживаться приведенных инструкций по технике безопасности и рабочие указания, содержащихся в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.

Велобагажник на фаркоп предназначен исключительно для транспортировки велосипедов.

Велобагажник не предназначен для использования при движении по бездорожью.

Каждый раз после монтажа, перед любой поездкой, а также перед длительным путешествием необходимо проверять надежность всех резьбовых соединений и креплений велобагажника и велосипедов и при необходимости подтягивать соединения. В зависимости от состояния дорожного полотна необходимо повторять данный контроль спустя определенные интервалы времени.

Во время поездки водитель с помощью зеркала заднего вида должен контролировать велобагажник и велосипеды на предмет смещений/сдвигов.

При обнаружении изменений следует на пониженной скорости подъехать к ближайшему месту для остановки и поджать резьбовые соединения и фиксации велобагажника и велосипедов.

При несоблюдении данных требований велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и травмировать Вас и других людей и/или стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

Осторожно

Необходима регулярная чистка и смазка подвижных деталей, например, шурупов держателей и быстрозажимных приспособлений, для предотвращения блокировки поворотных ручек.

Запрещено наносить смазку на предварительно выполненные резьбовые соединения. При этом резьбовые соединения могут самопроизвольно ослабиться, велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и травмировать Вас и других людей или стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

Осторожно

Если груз (велосипеды) выступает за внешний край светового отверстия габаритных или задних фонарей велобагажника более чем на 40 см, его необходимо обозначить: по бокам на расстоянии не более 40 см от его края и не более 150 см над проезжей частью, спереди с помощью фонаря белого света, сзади – с помощью фонаря красного света.

При транспортировке велосипедов необходимо дополнительно обозначить выступающие за края колеса.

Во время движения в ночное время суток необходимо закрывать светоотражатели (рефлекторы) колес, с тем чтобы предотвратить искажение заднего света автотранспортного средства и не препятствовать или вводить в заблуждение других участников дорожного движения.

Несоблюдение этого условия может стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

Осторожно

Перед началом движения необходимо проверить функциональность осветительного оборудования. При включении заднего противотуманного фонаря на велобагажнике необходимо выключить задний противотуманный фонарь транспортного средства, то есть они не должны гореть одновременно.

Если транспортное средство имеет исполнение, сертификат соответствия для которого был впервые выдан после 01.10.1998, смонтированный велобагажник или транспортируемый груз (велосипеды) не должны закрывать третий стоп-сигнал транспортного средства. Третий стоп-сигнал транспортного средства должен быть виден: справа и слева относительно продольной оси транспортного средства – под горизонтальным углом 10°, вверх относительно края фонаря – под вертикальным углом 10°, и вниз относительно нижнего края фонаря – под вертикальным углом 5°. Если данные значения не соблюдаются, необходимо установить «третий» запасной стоп-сигнал.

Несоблюдение этого условия может стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

Осторожно

Монтаж велобагажника и установка велосипедов ведет к изменению ходовых качеств и тормозной характеристики транспортного средства, а также его чувствительности к боковому ветру. Нельзя превышать максимальную скорость 130 км/ч.

Запрещено накрывать велосипеды тентами, защитными чехлами и т. п., так как это сильно увеличивает площадь поверхности, подверженной воздействию ветра, и оказывает сильное негативное влияние на ходовые качества.

Переместите тяжелый груз в багажнике максимально вперед для предотвращения чрезмерной нагрузки на заднюю часть.

Постоянно адаптируйте манеру вождения в соответствии с дорожными условиями, условиями движения и погодными условиями и соблюдайте особую осторожность при движении с грузом на велобагажнике.

При несоблюдении данных требований велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и травмировать Вас и других людей и/или стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

Осторожно

Незафиксированные или неправильно зафиксированные предметы могут стать причиной травмирования при внезапных маневрах во время движения или при торможении, а также при дорожно-транспортных происшествиях.

Если велобагажник перевозится в багажнике или полости для запасного колеса, всегда фиксируйте его с использованием подходящих крепежных или стяжных лент для предотвращения смещения.

Указание

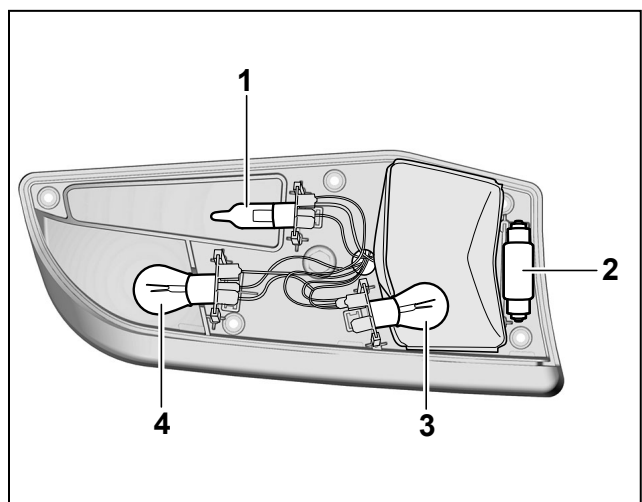
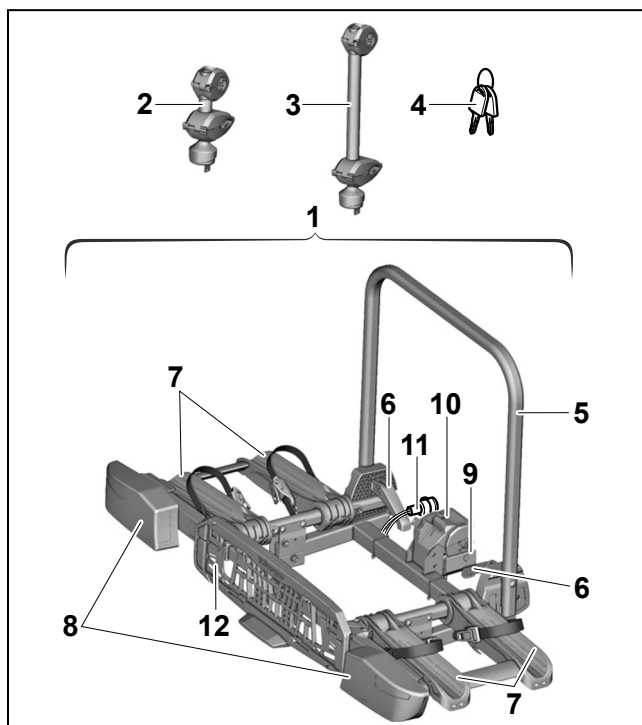
Если автотранспортное средство оборудовано электрической задней дверью, необходимо проверить, чтобы у велобагажника имелось достаточно свободного пространства. По возможности следует деактивировать электрическое управление задней дверью и переключиться в режим ручного управления.

Перед въездом на автомойку необходимо снять велобагажник. В противном случае возможно повреждение велобагажника, транспортного средства и/или автомойки.

Указание

Соблюдайте соответствующие законодательные предписания по использованию креплений для велосипедов, действующие в других странах.

RU



Комплект поставки

		Велобагажник для двух велосипедов
Поз.	Обозначение	Шт.
1	Велобагажник	1
2	Держатель для 1-го велосипеда	1
3	Держатель для 2-го велосипеда	1
4	Ключи	6
5	Несущая рама	1
6	Быстрозажимное приспособление для несущей рамы	2
7	Направляющие для колес	4
8	Задние фонари	2
9	Крепление для фаркопа	1
10	Блокировочный рычаг крепления для фаркопа	1
11	Штекер осветительного оборудования	1
12	Крепление для номерного знака	1

i Держатели (2) и (3) поставляются в комплекте отдельно и предварительно не смонтированы. Включи (4) вставляются в замок держателей (2) и (3), а также в замок блокировочного рычага (10).

Лампы накаливания

Название	
1	Указатель поворота с мигающим светом ¹ HУ21W 12V, желтая
2	Освещение номерного знака ¹ BL C 5W 12V (длина 35 мм), белая
3	Задний противотуманный огонь ¹ для заднего фонаря слева BL PR21W 12V, красная Фара заднего хода ¹ для заднего фонаря справа BL P21W 12V, белая
4	Стоп-сигнал/задний свет ¹ BL P21/5W 12V, белая

¹⁾ Лампы накаливания можно приобрести в пунктах торговли

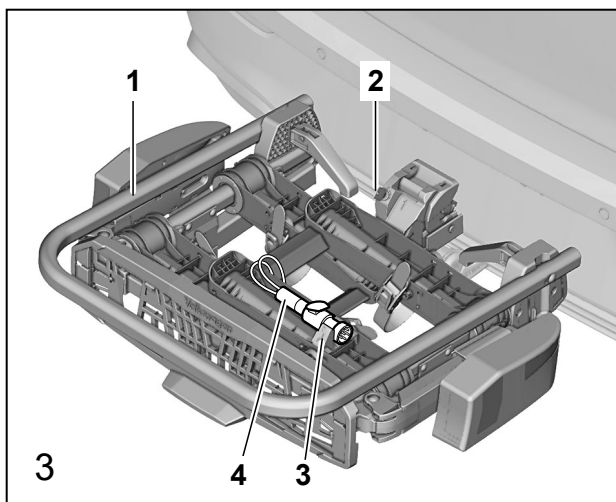
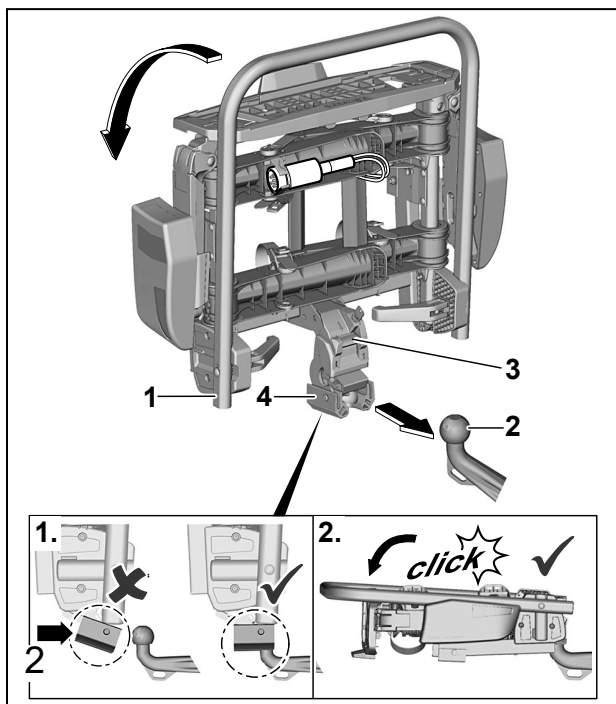
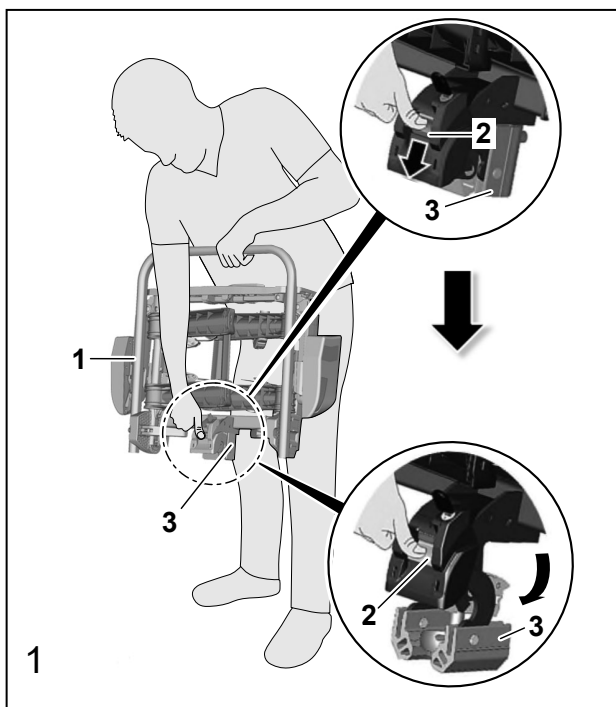
Технические характеристики

Собственная масса	ок. 13,5 кг
Максимальная нагрузка (несущая способность) ²⁾	
При значении длительной прочности ³⁾ от 5,3 кН	
- При нагрузке на фаркоп мин. 50 кг	36,5 кг
При значении длительной прочности ³⁾ от 6,7 кН	
- При нагрузке на фаркоп мин. 50 кг	36,5 кг
- При нагрузке на фаркоп мин. 75 кг	60 кг
Максимальный диаметр трубы рамы велосипеда	
Для макс. 2 велосипедов	13-конт., 12 В
Максимальный диаметр трубы рамы велосипеда	
Труба круглого сечения	75 мм
Труба овального сечения	75 x 45 мм

Велобагажник предназначен исключительно для монтажа на фаркопе с шаровой головкой в соответствии с ISO 50.

²⁾ Если значения отличаются от значений для автомобиля и тягово-сцепного устройства, то следует использовать более низкое значение.

³⁾ См. фирменную табличку на фаркопе



Монтаж велобагажника

⚠ Осторожно

Фаркоп должен быть приспособлен для крепления велобагажника:

- значение длительной прочности шаровой головки (см. «Технические характеристики» на стр. 94);
- материал фаркопа мин. St 52-3 (см. фирменную табличку на фаркопе).

При несоблюдении данных требований велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и нанести травмы другим лицам либо стать причиной аварии.

Шаровую головку необходимо очистить и обезжирить перед монтажом.

⚠ Осторожно

В случае игнорирования изменения размеров транспортного средства (ширина, высота, длина) при использовании велобагажника возможно травмирование Вас или других людей и/или возникновение материального ущерба.

При въезде/проезде обратите внимание на то, что размеры транспортного средства изменились. Соблюдайте осторожность при движении задним ходом.

⚠ Осторожно

Каждый раз перед началом движения проверяйте безупречное функционирование осветительного оборудования, в противном случае возможны дорожно-транспортные происшествия.

Рис. 1

1. Удерживайте велобагажник (1), как показано на рисунке, и нажмите на блокировочный рычаг (2) (увеличенное изображение вверху). Крепление раскрывается (увеличенное изображение внизу).

Рис. 2

1. Удерживайте велобагажник (1) в вертикальном положении и надвиньте крепление (4) на шаровую головку фаркопа (2).

ⓘ Указание

При надвигании крепления (4) следите за тем, чтобы оно оставалось в горизонтальном положении (увеличенное изображение). Если крепление надвигается с трудом или велобагажник не откидывается, то необходимо снять велобагажник с шаровой головки и установить заново. Не нажимайте на детали слишком сильно!

2. Опускайте велобагажник (1) вниз, пока не услышите, что блокировочный рычаг (3) зафиксировался. Красная метка на блокировочном рычаге (3) больше не должна быть видна.
3. Проверьте, установлен ли велобагажник (1) параллельно бамперу и примерно параллельно земле. Путем потряхивания убедитесь в надежности крепления велобагажника (1). При необходимости следует демонтировать и снова смонтировать велобагажник (1).

Рис. 3

1. Запирите велобагажник (1) ключом (2) (обратите внимание на стрелку на цилиндре замка) и извлеките ключ (2).
2. Извлеките штекер (3) из держателя штекера направляющей для колеса (4).

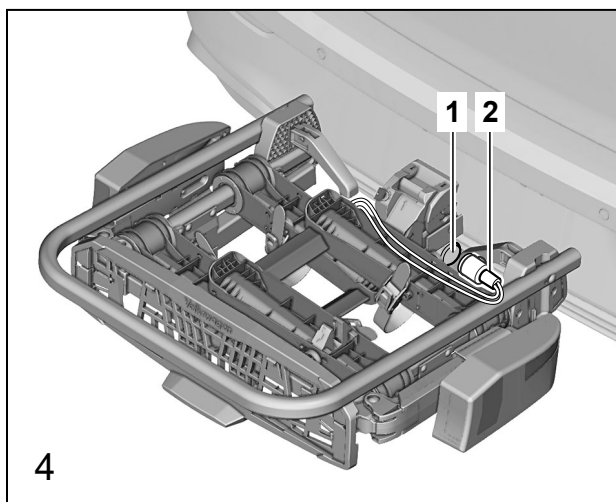


Рис. 4

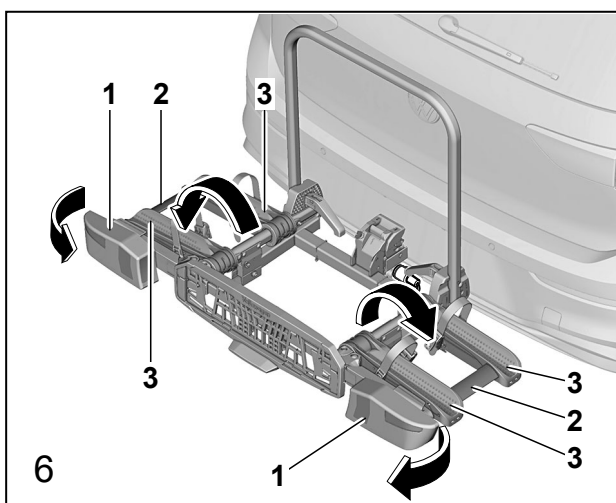
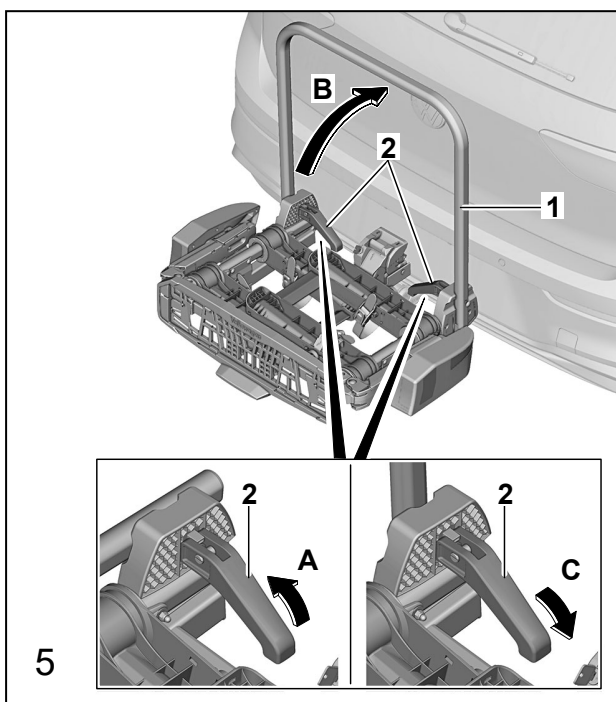
1. Вставьте штекер (1) в розетку (2) на транспортном средстве и поверните его по часовой стрелке до упора.

Рис. 5

1. Откройте быстрозажимное приспособление (2) в направлении вверх.
2. Откиньте несущую раму (1) вверх и снова полностью закройте быстрозажимное приспособление (2), чтобы зафиксировать несущую раму (1).10

Рис. 6

1. Откинуть и зафиксировать задние фонари (1) и планки крепления колес (3).
2. Проверьте функциональность осветительного оборудования.



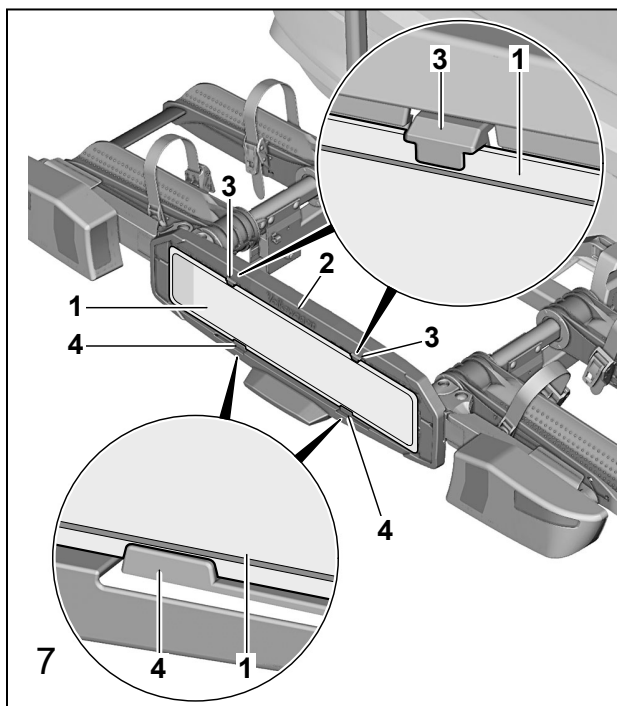


Рис. 7

1. Нажмите на держатели (4) в направлении вниз. Задвиньте номерной знак (1) в крепление для номерного знака (2), надавите на него в направлении вверх и полностью вставьте его в крепление.
2. Отпустите держатели (4) и проверьте надежность крепления номерного знака.

ⓘ Указание

Крепление может отличаться в зависимости от размера номерного знака в конкретной стране.

ⓘ Номерной знак, закрепленный на велобагажнике, должен быть разборчивым и совпадать с государственным номерным знаком на автотранспортном средстве. Обратите внимание, что номерной знак должен быть продублирован.

Демонтаж велобагажника

Рис. 8

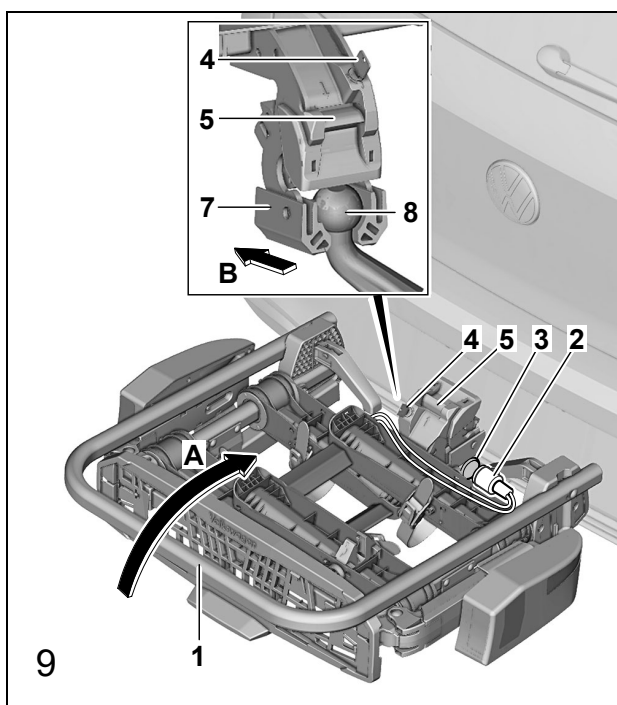
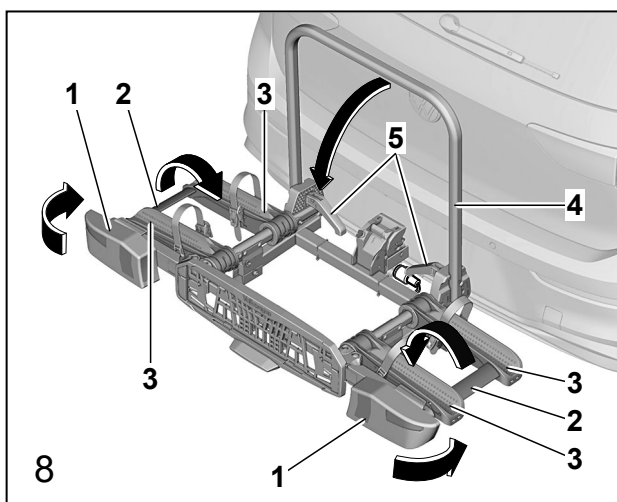
1. Сначала сложить планки крепления колес (3) только с левой стороны (стрелка) на перемычках (2).
2. Затем сложить планки крепления колес (3) с правой стороны (стрелка) на перемычках (2).
3. Сложить задние фонари -1-.
4. Откройте быстросъемное приспособление (5) в направлении вверх.
5. Откиньте несущую раму (4) вниз (стрелка B) и снова полностью закройте быстросъемное приспособление (5), чтобы зафиксировать несущую раму (4).

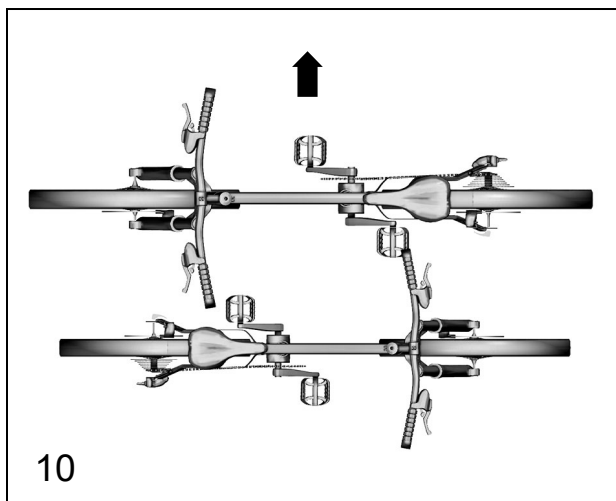
ⓘ Указание

Быстросъемное приспособление (5) и несущую раму (4) необходимо регулярно/при загрязнении/тугом ходе очищать мыльной водой.

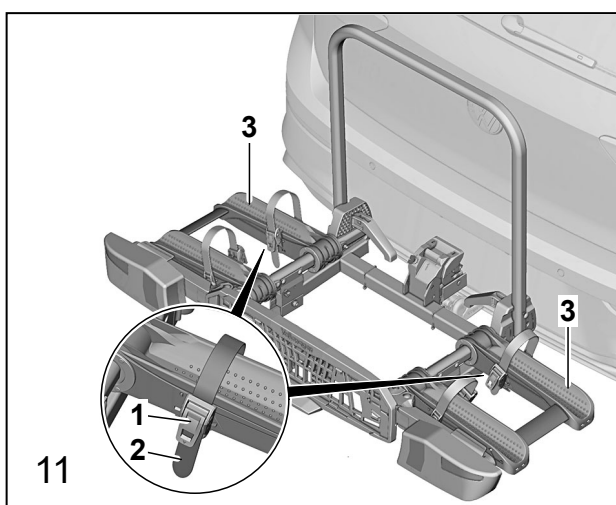
Рис. 9

1. Извлеките штекер (2) из розетки (3) на транспортном средстве и вставьте его в держатель штекера направляющей для колеса (6).
2. Откройте велобагажник (1) ключом (4) (обратите внимание на стрелку на цилиндре замка).
3. Нажмите на блокировочный рычаг (5) и переместите велобагажник (1) вверх в вертикальное положение (стрелка A).
4. Снимите велобагажник (1) в направлении назад с шаровой головки фаркопа (8) (стрелка B).
5. Установите велобагажник (1) креплением (7) на землю и тем самым закройте крепление (7).





10



11

Монтаж/демонтаж велосипедов

⚠ Осторожно

Велобагажник на фаркоп предназначен исключительно для транспортировки велосипедов.

На велобагажнике допускается транспортировка только велосипедов весом не более 30 кг (каждый).

При этом запрещено превышать максимально допустимую нагрузку, нагрузку на фаркоп, а также допустимую полную массу транспортного средства и максимально допустимую осевую нагрузку транспортного средства (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).

При несоблюдении данных требований велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и травмировать Вас и других людей и/или стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

⚠ Осторожно

Велосипеды должны быть зафиксированы на велобагажнике максимально равномерно и с как можно более низким центром тяжести, а также закреплены с помощью держателя на раме велосипеда и стяжных ремней на передних и задних колесах с целью предотвращения падения.

При несоблюдении этого требования велосипеды и/или незакрепленные части могут отделиться от транспортного средства во время движения и привести к дорожно-транспортным происшествиям и тем самым к травмированию других участников движения и материальному ущербу.

Перед монтажом снимите с велосипедов и уберите детские сиденья и все незакрепленные детали, например, фляги, сумки для седла, аккумуляторы электровелосипедов и т. д.

⚠ Осторожно

При соскальзывании/опрокидывании велосипедов существует опасность травмирования. Зафиксируйте велосипеды от соскальзывания/опрокидывания.

Выполняйте монтаж и демонтаж велосипедов вместе с помощником.

ⓘ Указание

В зависимости от типа транспортного средства велобагажник может располагаться слишком близко к системе выпуска ОГ транспортного средства. По причине высокой температуры выпускной трубы и/или отработавших газов возможно повреждение велобагажника и/или велосипедов. В таком случае велобагажник не подходит для использования с соответствующим транспортным средством.

При необходимости транспортировки велосипедов с легко деформирующейся рамой, например, рамой из углепластика, обратитесь к производителю/дилеру для уточнения того, подходят ли такие велосипеды для перевозки на велобагажнике.

Рис. 10

Обеспечьте расположение велосипедов относительно направления движения (стрелка), как показано на рисунке.

ⓘ Указание

Тяжелые велосипеды следует устанавливать ближе к автомобилю, а легкие велосипеды (например, детские велосипеды) дальше от автомобиля в задней части велобагажника.

Смонтируйте первый велосипед так, чтобы звездочка была направлена в сторону транспортного средства.

Монтаж первого велосипеда

Рис. 11

1. Нажмите на фиксатор (1) и извлеките стяжные ремни (2).
2. Установите велосипед на направляющие для колес (3) и предохраните его от опрокидывания.

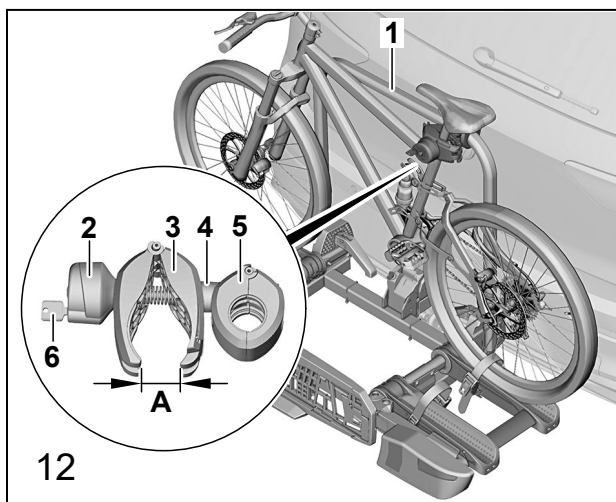


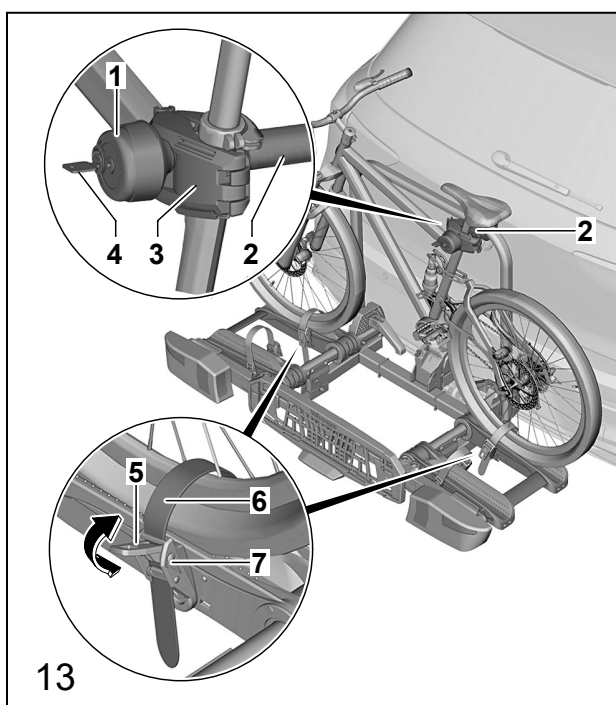
Рис. 12

1. При необходимости разблокируйте поворотную ручку (2) с помощью ключа (6).
2. Разжимайте зажим (3) при помощи поворотной ручки (2), пока зажим (3) не будет разжат примерно на ширину ладони (A).
3. Сожмите зажим (3) и удерживайте его. Разжимается зажим (5).
4. Установите держатель (4) в подходящем положении относительно несущей рамы (1), выровняйте его и отпустите зажим (3). Зажим (5) закрывается.

Рис. 13

ⓘ Указание

Закрепляйте держатель (2) только на раме велосипеда, так как в противном случае возможно повреждение других элементов велосипеда. Запрещено зажимать элементы, например, тросы переключения передач или тормозные тросы. Дефектные держатели следует незамедлительно заменить.



1. Расположите держатель (2) на раме велосипеда и зажмите зажим (3) при помощи поворотной ручки (1).
2. Заблокируйте держатель (2) посредством ключа (4) и извлеките ключ (4).
3. Проведите стяжные ремни (6) по центру между двумя спицами колеса, вставьте их в пряжки (7) и затяните вручную.
4. При помощи натяжного устройства (5) подтяните стяжные ремни (6) (стрелка).

ⓘ Указание

Не затягивайте стяжные ремни (6) слишком сильно, так как в противном случае возможно повреждение стяжных ремней (6) и/или шин/ободов. Натяжные ремни (6) натягиваются при фиксации. Для ослабления этого натяжения может потребоваться сильно нажать на натяжители (5).

ⓘ Указание

Необходима регулярная чистка и смазка шурупов держателей для предотвращения блокировки поворотных ручек.

Монтаж второго велосипеда

Рис. 14

Второй велосипед монтируется по аналогии с первым велосипедом. Велосипеды должны монтироваться в обратном направлении относительно друг друга.

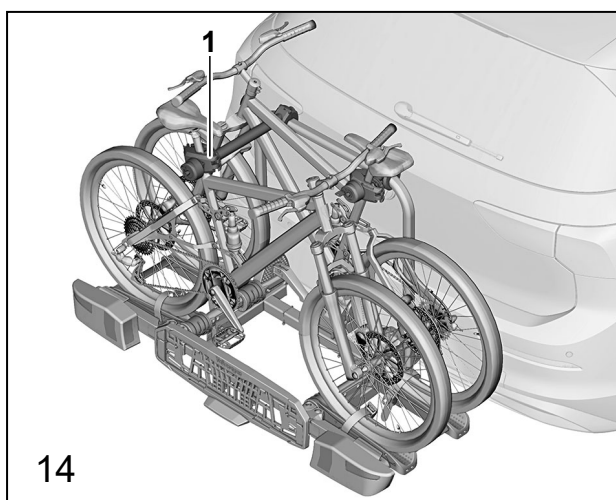
ⓘ Указание

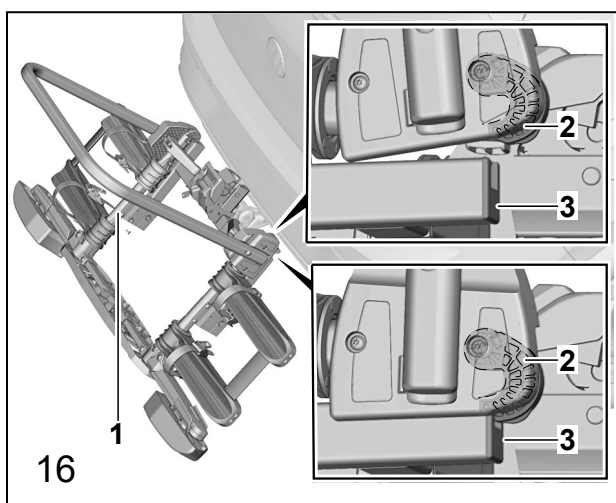
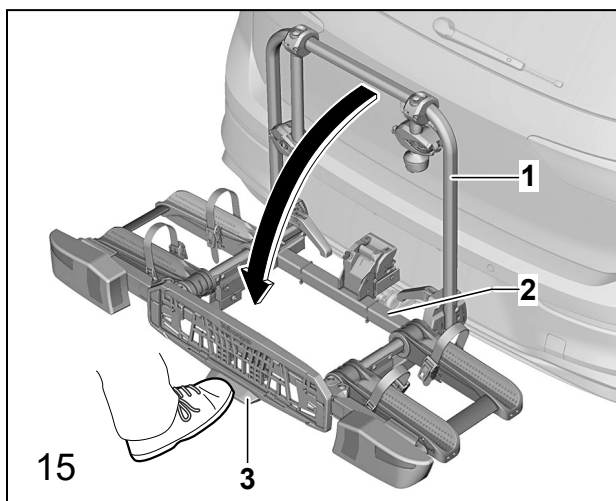
Закрепляйте держатель (1) только на раме велосипеда, так как в противном случае возможно повреждение других элементов велосипеда. Запрещено зажимать элементы, например, тросы переключения передач или тормозные тросы. Дефектные держатели следует незамедлительно заменить.

Второй велосипед крепится при помощи длинного держателя (1).

Демонтаж велосипедов

Снятие держателей и демонтаж велосипедов выполняется в обратном порядке.





Откидывание/складывание велобагажника

⚠ Осторожно

Велобагажник необходимо откидывать медленно и при этом следить за тем, чтобы в зоне откидывания не было людей и предметов. В зоне откидывания существует опасность защемления людей и предметов.

Следите за тем, чтобы в процессе складывания велобагажник полностью фиксировался и блокировался двумя крючками, в противном случае во время движения велобагажник может откиннуться, что может привести к травмированию людей и/или материальному ущербу.

Рис. 15

Откидывание велобагажника

Велобагажник можно откинуть для открытия задней двери и загрузки/разгрузки транспортного средства.

1. Нажмите на педаль (3) и откиньте велобагажник (2), потянув его за несущую раму (1)/при смонтированных велосипедах – за раму велосипеда.

⚠ Указание

Руль велосипеда по причине увеличенного угла откидывания может опираться на землю. При этом возможны повреждения руля. При необходимости демонтируйте велосипед при откидывании.

Рис. 16

Складывание велобагажника

1. Сложите велобагажник (1) таким образом, чтобы оба крючка (2) полностью зафиксировались в раме (3) и заблокировались.
2. Путем потряхивания убедитесь в надежности крепления велобагажника (1). При необходимости следует еще раз откинуть и заново сложить велобагажник (1).

Подготовка к поездке

⚠ Осторожно

Каждый раз после монтажа, перед любой поездкой, а также перед длительным путешествием необходимо проверять надежность всех резьбовых соединений и креплений велобагажника и велосипедов и при необходимости подтягивать соединения.

При несоблюдении данных требований велобагажник может отцепиться вместе с установленными велосипедами и травмировать Вас и других людей и/или стать причиной дорожно-транспортного происшествия.

В зависимости от состояния дорожного полотна необходимо регулярно повторять эту проверку.

⚠ Осторожно

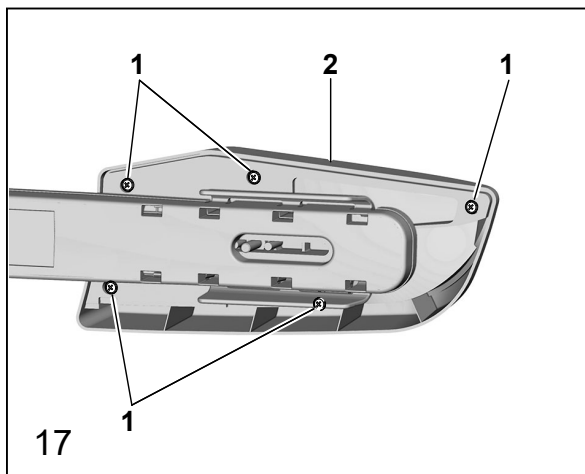
Каждый раз перед началом движения проверяйте безупречное функционирование осветительного оборудования, в противном случае возможны дорожно-транспортные происшествия.

⚠ Указание

Государственный номерной знак и осветительное оборудование должны быть полностью открыты.

При неполной загрузке велобагажника следует проследить за тем, чтобы:

- ненужные держатели были демонтированы и помещены в багажник;
- были извлечены и убраны все ключи;
- были затянуты стяжные ремни всех направляющих для колес.



Замена ламп

⚠ Указание

Для замены ламп необходимо выключить зажигание транспортного средства и извлечь штекер осветительного оборудования из розетки электрооборудования фаркопа. При невыполнении этого условия возможно короткое замыкание или материальный ущерб. В случае неясности замену ламп должно выполнять специализированное предприятие.

⚠ Указание

Замена ламп описывается и показывается на иллюстрациях на примере левого заднего фонаря велобагажника. Для замены ламп правого заднего фонаря следует действовать соответствующим образом.

Рис. 17

1. Отвинтите винты (1) и извлеките рассеиватель (2).

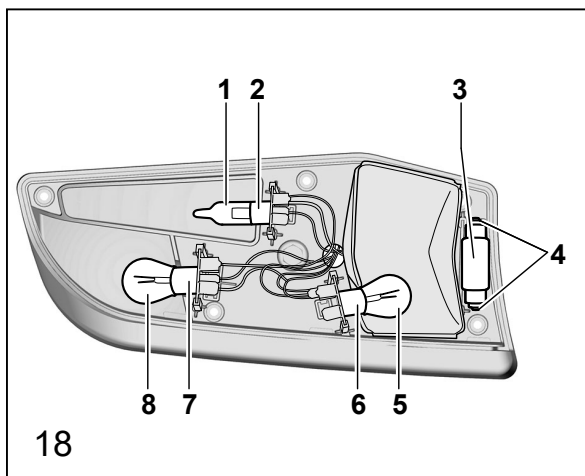
Рис. 18

1. Несильно вдавите дефектную лампу накаливания в патрон (2), (4), (6) или (7).
2. Извлеките лампу накаливания (3) из патрона (4). Поверните лампу накаливания (1), (5) или (8) в патроне (2), (6) или (7) примерно на 90° против часовой стрелки и извлеките ее.
3. Несильно вдавите новую лампу накаливания в патрон (2), (4), (6) или (7).
4. Дополнительно поверните лампу накаливания (1), (5) или (8) в патроне (2), (6) или (7) примерно на 90° по часовой стрелке. Необходимые лампы накаливания см. на стр. 104.

⚠ Указание

Берите новые лампы накаливания и вставляйте их в патрон только с использованием чистой ткани.

5. Снова затянуть от руки рассеиватель, см. рис. 17.





Yleiset turvallisuusohjeet

Hyvä asiakkaamme
Kiitos, että valitsit Volkswagen Zubehör -pyörätelineen.
Tässä asennus- ja käyttöohjeessa kuvattuja työvaiheita ja annettuja turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava. Valmistaja ei vastaa laiminlyönnin seurauksena aiheutuvista vaurioista.

Ajoneuvon kuljettaja on vastuussa siitä, että kuorma tai ajoneuvon kunto eivät heikennä hänen kykyään nähdä tai kuulla. Hänen on varmistettava, että ajoneuvo ja kuorma ovat määräysten mukaisia ja että kuorma ei heikennä ajoneuvon liikenneturvallisuutta. Määräysten mukaisten valojen ja valaistuslaitteiden on oltava käytettävissä ja toimintakuntoisia myös päivällä.

Tämä asennus- ja käyttöohje sisältää polkupyörätelineen yleisen hyväksynnän vetokoukkuasennuksiin, ja sen on oltava aina mukana ajoneuvossa.

Noudata polkupyörätelineen käyttöä koskevia maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä.



Varo

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa kuvattuja työvaiheita ja annettuja turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Vetokoukkuun kiinnitettävä polkupyörätelinettä saa käyttää ainoastaan polkupyörien.

Polkupyöräteline ei sovellu maastokäyttöön.

Kaikki polkupyörätelineen ja polkupyörien ruuviliitokset ja kiinnitykset on tarkastettava jokaisen asennuksen jälkeen, ennen jokaista ajoa ja myös pidemmän matkan aikana. Ne on kiristettävä tarvittaessa. Tämä tarkastus on toistettava tien kunnosta riippuen säännöllisin väliajoin.

Ajon aikana kuljettajan on seurattava polkupyörätelinettä ja polkupyörää taustapeilin kautta niiden mahdollisen liikkumisen varalta.

Jos havaitset polkupyörätelineen/polkupyörän liikkuneen, vähennä nopeutta ja aja seuraavaan pysähtymispaikkaan. Kiristä sitten polkupyörätelineen tai polkupyörien ruuviliitokset ja kiinnitykset.

Muutoin polkupyöräteline ja siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai onnettomuuden.



Varo

Liikkuvat osat, kuten pidikkeen kierreruuvit ja pikakiinnittimet, on puhdistettava ja voideltava säännöllisin väliajoin, jotta kiertokahvat eivät pääse jumittumaan.

Älä käytä voiteluaineita esiasennetuissa ruuviliitoksissa. Ruuviliitokset voivat tällöin löystyä itsestään ja polkupyöräteline sekä siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai onnettomuuden.



Varo

Jos kuorma (polkupyörät) ulottuu yli 40 cm polkupyörätelineen ääri- tai takavalojen ulomman reunan yli, kuorma on merkittävä sivuilta enintään 40 cm reunastaan ja enintään 150 cm tiestä valkoisella valolla eteen ja punaisella valolla taakse.

Merkitse polkupyöriä kuljetettaessa erityisesti sivulta ulos työntyvät pyörät.

Peitä pimeällä ajettaessa pyörien heijastimet ajoneuvon takavalojen vääristymisen ja muiden tielläliikkujien häiritsemisen välttämiseksi.

Muussa tapauksessa seurauksena voi olla onnettomuus.



Varo

Ennen ajamaan lähtemistä on tarkastettava valojen toiminta. Polkupyörätelineen takasumuvalon ollessa kytkettynä päälle ajoneuvon takasumuvalon on oltava kytkettynä pois päältä, eli valot eivät saa palaa samanaikaisesti.

Ajoneuvomalleissa, jotka on tyyppihyväksytty ensimmäisen kerran 01.10.1998 tai myöhemmin, asennettu polkupyöräteline tai mukana kuljetettava kuorma (polkupyörät) ei saa peittää ajoneuvon lisäjarruvaloa. Ajoneuvon kolmannen jarruvalon on oltava näkyvissä: oikealla ja vasemmalla ajoneuvon pituusakseliin nähden – vaakakulmassa 10°, ylöspäin valon reunaan nähden – pystyakselissa 10°, ja alaspäin – valon alareunaan nähden – pystyakselissa 5°. Jos näitä arvoja ei noudateta, on asennettava "kolmas" varajarruvalo.

Muussa tapauksessa seurauksena voi olla onnettomuus.



Varo

Polkupyörätelineen ja polkupyörien asentaminen muuttaa ajoneuvon ajo- ja jarrutuskäyttäytymistä sekä herkkyyttä sivutuulelle. Enimmäisnopeutta 130 km/h ei saa ylittää.

Älä peitä polkupyöriä peitteillä, suojapeitteillä tai vastaavilla, koska ne vaikuttavat voimakkaasti tuulen tarttumapintaan ja ajokäyttäytymiseen.

Työnnä tavaratilassa oleva raskas kuorma mahdollisimman pitkälle eteen, jotta takaosa ei kuormitu liikaa.

Sovita ajotapasi aina senhetkisiin tie-, liikenne- ja sääolosuhteisiin. Aja erityisen varovasti, kun polkupyörätelineessä on kuormaa.

Muutoin polkupyöräteline ja siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai onnettomuuden.



Varo

Kiinnittämättömät tai väärin kiinnitetyt esineet voivat aiheuttaa vammoja äkillisiä ajo- tai jarrutusliikkeitä tehtäessä sekä onnettomuuden sattuessa.

Jos polkupyörätelinettä kuljetetaan tavaratilassa tai varapyöräsyvennyksessä, varmista aina polkupyörätelineen pysyminen paikallaan sopivilla kiinnityshihnoilla.



Huomautus

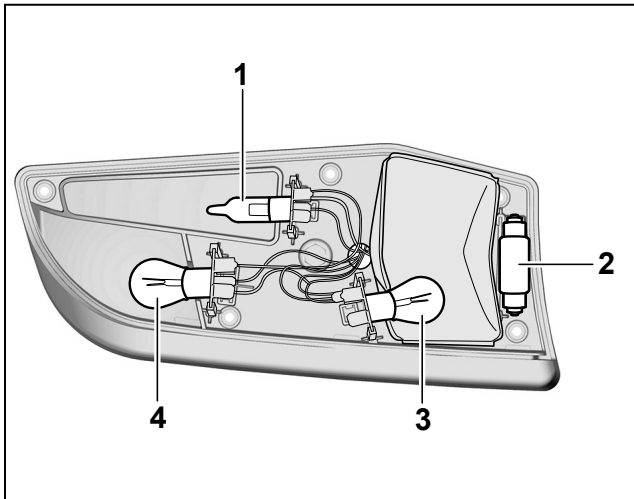
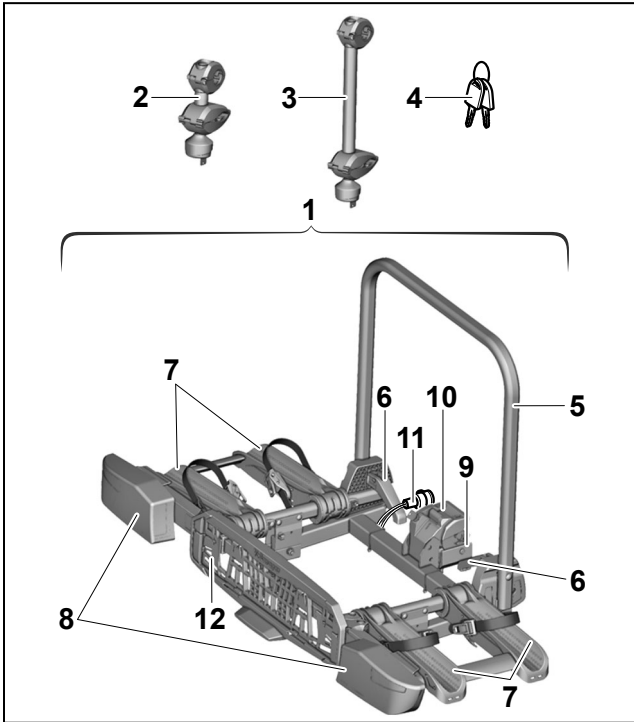
Jos ajoneuvossa on sähkötoiminen takaluukku, polkupyörätelineen ollessa asennettuna on otettava huomioon tarvittava vapaa tila. Jos mahdollista, sähkötoiminen takaluukku on kytkettävä pois käytöstä ja sitä on käytettävä manuaalisesti.

Irrota polkupyöräteline ennen autopesuun ajamista. Muutoin polkupyöräteline, ajoneuvo ja/tai autonpesulaitteisto voivat vaurioitua.



Huomautus

Noudata polkupyörätelineen käyttöä koskevia maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä.



Toimitussisältö

		Kaksipaikkainen polkupyöräteline
Kohta	Nimi	Kpl
1	Polkupyöräteline	1
2	Pidike 1. polkupyörä	1
3	Pidike 2. polkupyörä	1
4	Avain	6
5	Runko	1
6	Rungon pikakiinnittimet	2
7	Pyöräkiskot	4
8	Takavalot	2
9	Vetokoukun kiinnike	1
10	Vetokoukun kiinnikkeen lukitusvipu	1
11	Valopistoke	1
12	Rekisterikilven pidike	1

i Pidikkeet (2) ja (3) toimitetaan erillään, eikä niitä ole esiasennettu. Avaimet (4) ovat pidikkeiden (2) ja (3) lukoissa sekä lukitusvivun (10) lukossa.

Lamput

Nimi	
1	Vilkku ¹ HY21W 12V, keltainen
2	Rekisterikilven valo ¹ BL C 5W 12V (pituus 35 mm), valkoinen
3	Takasumuvalo ¹ vasemman takavalon kohdalla BL PR21W 12V, punainen Peruutusvalo ¹ oikean takavalon kohdalla BL P21W 12V, valkoinen
4	Jarru-/takavalon ¹ BL P21/5W 12V, valkoinen

¹⁾ Lamppuja on saatavana kaupoista

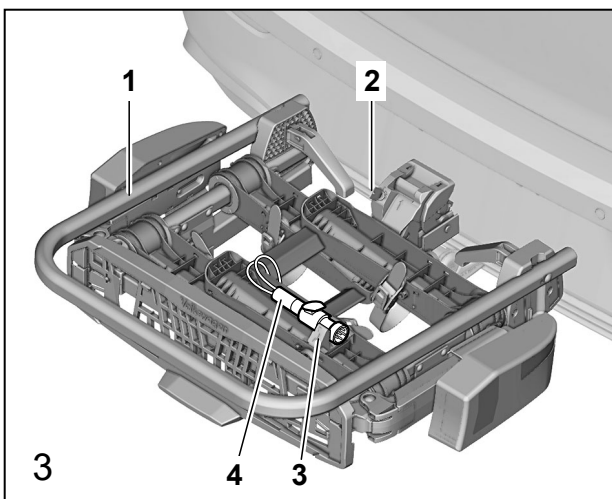
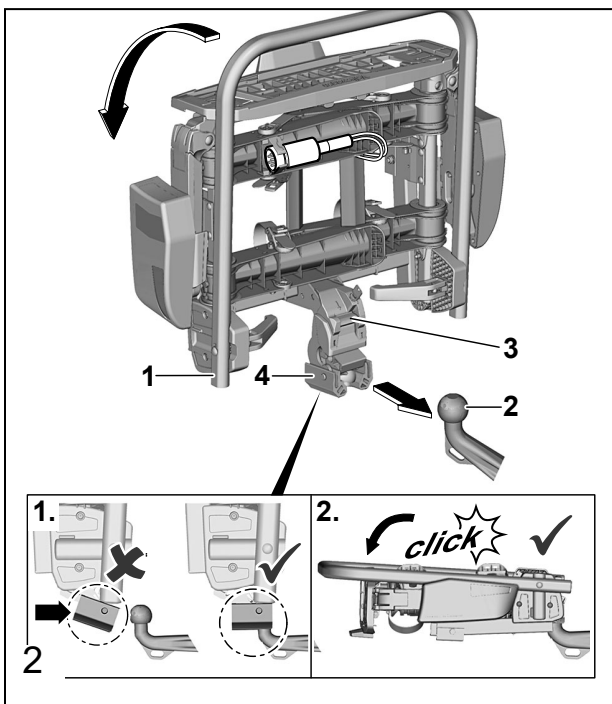
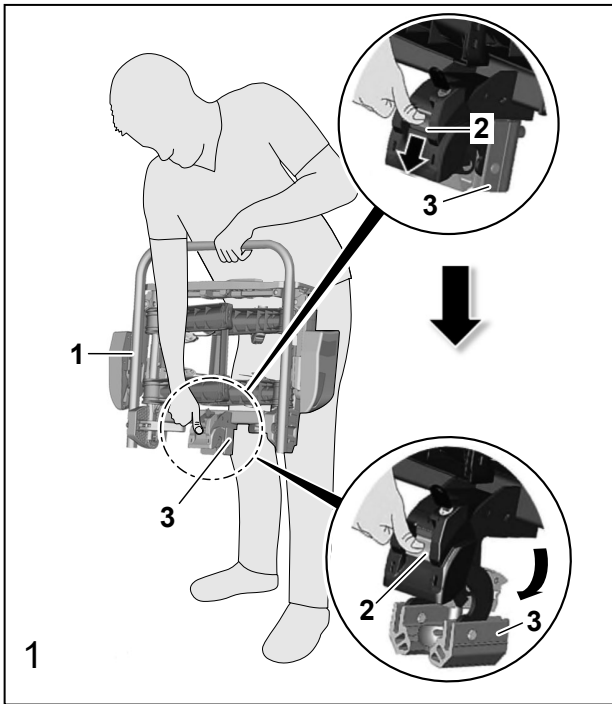
Tekniset tiedot

Omapaino	n. 13,5 kg
Enimmäiskantavuus (kuorma) ²⁾	
alkaen D-arvosta ³⁾ 5,3 kN	
- kytentäkohdan kuormalla väh. 50 kg	36,5 kg
alkaen D-arvosta ³⁾ 6,7 kN	
- kytentäkohdan kuormalla väh. 50 kg	36,5 kg
- kytentäkohdan kuormalla väh. 75 kg	60 kg
Virransyöttö	
enintään 2 polkupyörälle	13-napainen, 12 V
Polkupyörän rungon putkien enimmäishalkaisija	
Pyöreä putki	75 mm
Soikea putki	75 x 45 mm

Polkupyöräteline soveltuu asennettavaksi ainoastaan vetokoukkuun, jossa on ISO 50 -standardin mukainen kuulapää.

²⁾ Jos arvot poikkeavat ajoneuvon ja vetokoukun arvoista, on käytettävä kulloinkin alinta arvoa.

³⁾ katso vetokoukun tyyppikilpi



Polkupyörätelineen asentaminen

⚠ Varo

Vetokoukun on sovellettava polkupyörätelineen asentamiseen:

- Kuulapään D-arvo (katso "Tekniset tiedot" sivulla 103)
- Vetokoukun materiaali vähintään St 52-3 (ks. vetokoukun tyyppikilpi)

Muutoin polkupyöräteline ja siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai onnettomuuden.

Kuulapää on puhdistettava ja rasvattava ennen asennusta.

⚠ Varo

Muuttuneet ajoneuvon mitat (leveys, korkeus, syvyys) polkupyörätelinettä käytettäessä voivat aiheuttaa henkilö- ja/ tai esinevahinkoja, jos ajoneuvon muuttuneita mittoja ei huomioida.

Ota huomioon muuttuneet ajoneuvon mitat mm. sisään ajettaessa. Ole varovainen peruutettaessa.

⚠ Varo

Tarkasta ennen jokaista ajokertaa, että valot toimivat moitteettomasti, muutoin seurauksena voi olla onnettomuus.

Kuva 1

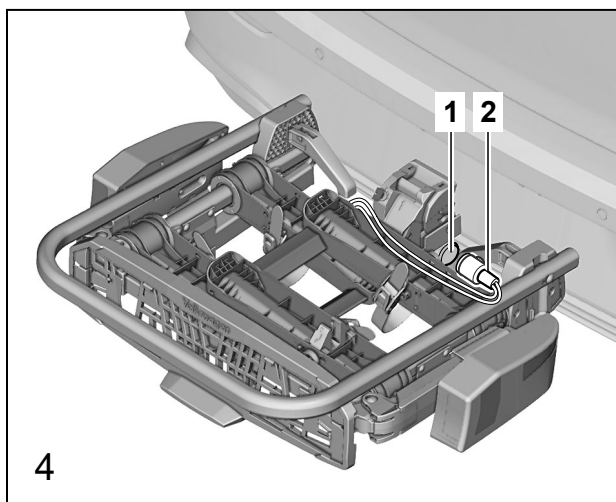
1. Pidä polkupyörätelinettä (1) kuvan osoittamalla tavalla ja paina lukitusvipua (2) (ylempi suurennuslasi). Kiinnike kääntyy ulos (alempi suurennuslasi).

Kuva 2

1. Pidä polkupyörätelinettä (1) pystysuorassa ja työnnä se kiinnikkeeseen (4) kanssa vetokoukun kuulapäähän (2).
2. **⚠ Huomaus**
Kun työnnät kiinnikettä (4) paikalleen, varmista, että se pysyy vaakasuorassa asennossa (suurennuslasi). Jos kiinnikkeen työntäminen on raskasta tai polkupyörätelinettä ei voi kääntää alaspäin, irrota polkupyöräteline kuulapäästä ja työnnä se uudelleen paikalleen. Älä käytä voimaa!
3. Käännä polkupyörätelinettä (1) alaspäin, kunnes lukitusvipu (3) lukittuu kuuluvasti. Lukitusvivun (3) punainen merkintä ei saa enää olla näkyvissä.
4. Tarkasta, onko polkupyöräteline (1) samansuuntainen puskurin kanssa ja suunnilleen samansuuntainen maanpinnan kanssa. Tarkista polkupyörätelineen (1) kiinnitys heiluttamalla. Tarvittaessa irrota polkupyöräteline (1) ja asenna se uudelleen.

Kuva 3

1. Lukitse polkupyöräteline (1) avaimella (2) (huomioi lukkosylinterissä oleva nuoli) ja irrota avain (2).
2. Irrota pistoke (3) pyöräkiskon (4) pistokepidikkeestä.

**Kuva 4**

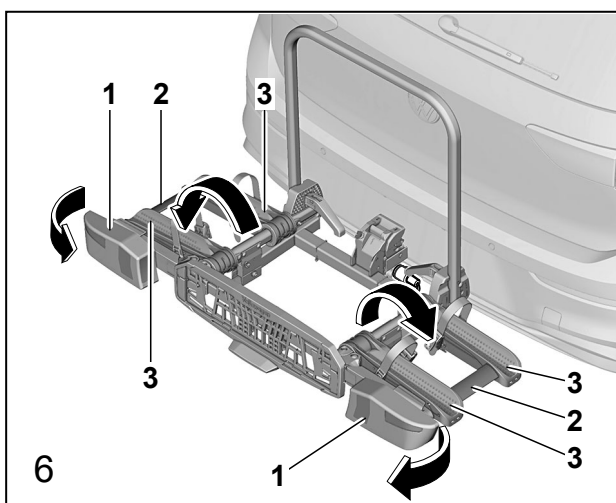
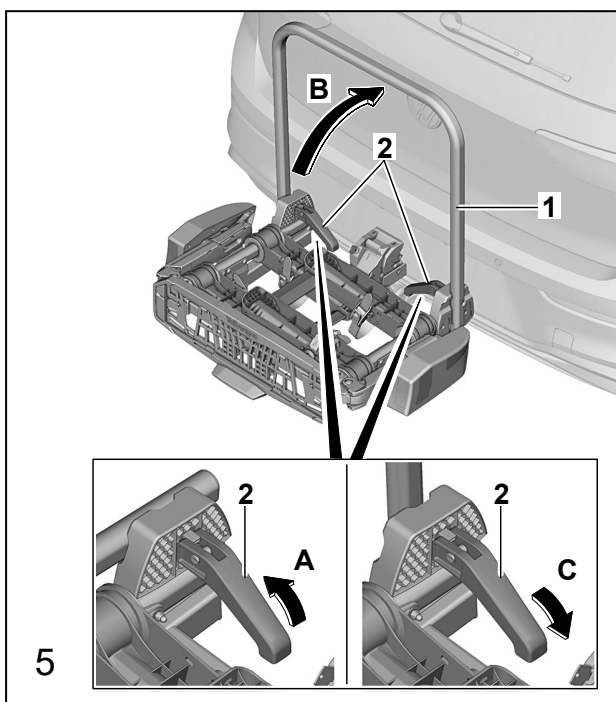
1. Työnnä pistoke (1) ajoneuvon pistorasiaan (2) ja kierrä myötäpäivään vasteeseen saakka.

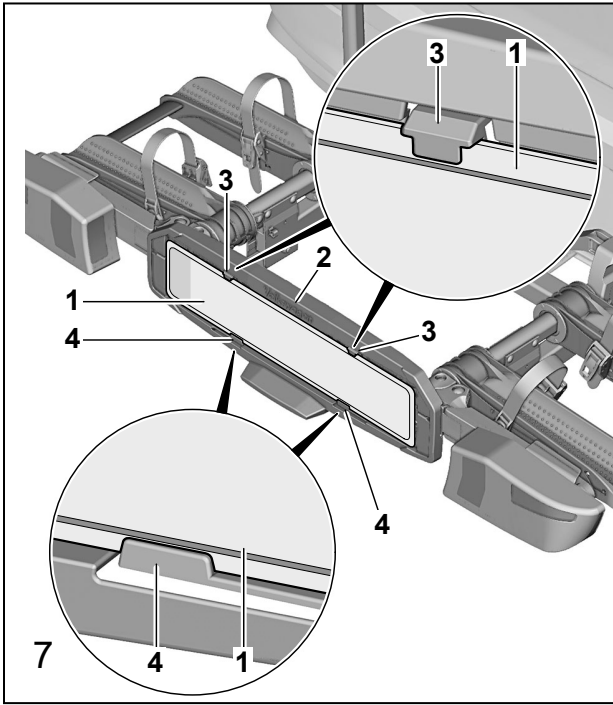
Kuva 5

1. Avaa pikakiinnittimet (2) vetämällä ylöspäin.
2. Käännä runko (1) ylös ja sulje pikakiinnittimet (2) niin, että runko (1) on kiinnitetty.

Kuva 6

1. Käännä takavalot (1) ja pyöräkiskot (3) ulos ja lukitse.
2. Tarkasta valojen toiminta.





Kuva 7

1. Paina pidike (4) alas. Työnnä rekisterikilpi (1) rekisterikilven pidikkeeseen (2), paina ylöspäin ja aseta paikalleen.
2. Vapauta pidike (4) ja tarkasta rekisterikilven kiinnitys.

⚠ Huomautus

Kiinnitys voi erota rekisterikilpien maakohtaisten erojen vuoksi.



Polkupyörätelineessä olevan rekisterikilven on oltava sama kuin ajoneuvon rekisterikilven ja sen on oltava helposti luettavissa. Huomaa, että rekisterikilpiä on oltava kaksi.

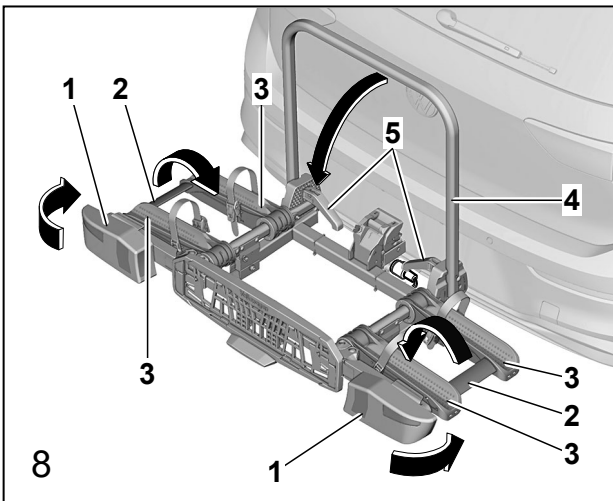
Polkupyörätelineen irrottaminen

Kuva 8

1. Käännä pyöräkiskot (3) ensin sisään vasemmalta puolelta (nuoli) välitangosta (2).
2. Käännä sitten pyöräkiskot (3) sisään oikealta puolelta (nuoli) välitangosta (2).
3. Käännä takavalot -1- sisään.
4. Avaa pikalukitsin (5) työntämällä sitä ylöspäin.
5. Käännä runko (4) alas ja sulje pikalukitsimet (5) jälleen kokonaan, niin että runko (4) on kiinni.

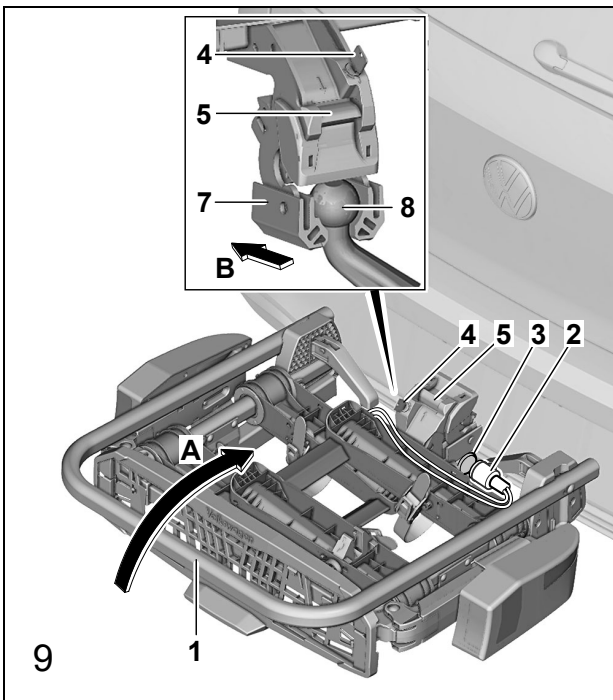
⚠ Huomautus

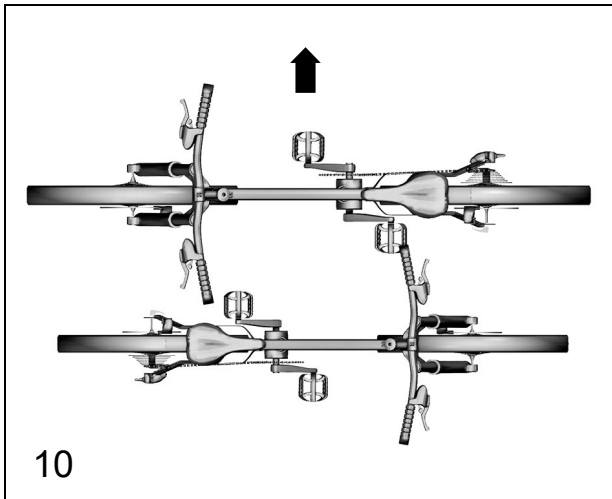
Pikalukitsimet (5) ja runko (4) on puhdistettava säännöllisesti saippuvedellä lian poistamiseksi ja hyvän liikkuvuuden varmistamiseksi.



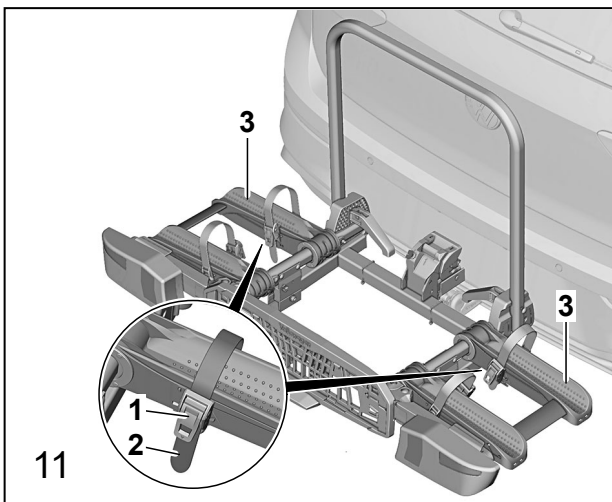
Kuva 9

1. Irrota pistoke (2) ajoneuvon pistorasiasta (3) ja aseta se pyöräkiskon (6) pistokepidikkeeseen.
2. Avaa polkupyörätelineen (1) lukitus avaimella (4) (huomioi lukkosylinterissä oleva nuoli).
3. Paina lukitusvipua (5) ja käännä polkupyöräteline (1) pystysuoraan ylöspäin (nuoli A).
4. Vedä polkupyörätelinettä (1) taaksepäin pois vetokoukun kuulapäästä (8) (nuoli B).
5. Aseta polkupyöräteline (1) ja kiinnike (7) maahan. Kiinnike (7) sulkeutuu.





10



11

Polkupyörien asettaminen paikalleen / ottaminen pois

⚠ Varo

Vetokoukkuun kiinnitettävä polkupyörätelineettä saa käyttää ainoastaan polkupyörien.

Polkupyörätelineessä saa kuljettaa vain polkupyöriä, joiden paino on enintään 30 kg.

Polkupyörätelineen suurinta sallittua kantokuormaa, vetokoukkuun kytkentäkohdan kuormaa sekä ajoneuvon sallittua kokonaispainoa ja ajoneuvonsuurinta sallittua akselikuormaa (ks. ajoneuvon käyttöohjekirja) ei saa missään tapauksessa ylittää.

Muutoin polkupyöräteline ja siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai onnettomuuden.

⚠ Varo

Polkupyörät on kiinnitettävä polkupyörätelineeseen mahdollisimman tasaisesti niin, että painopiste on alhaalla. Polkupyörät on kiinnitettävä pidikkeellä rungon kohdalla sekä kiinnityshihnoilla etu- ja takapyörien kohdalla, jotta ne eivät pääse putoamaan.

Jos näin ei tehdä, polkupyörät ja/tai irralliset osat voivat irrota ajoneuvosta ajon aikana, aiheuttaa vaaratilanteen muille tielläliikkuville ja siten vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Ennen asentamista irrota lastenistuimet ja kaikki irtonaiset osat, kuten juomapullot, satulalaukut, sähköpyörien akut jne. polkupyöristä ja laita ne säilöön.

⚠ Varo

Polkupyörien liukuminen/kaatuminen aiheuttaa loukkaantumisaarua. Varmista, etteivät polkupyörät pääse liukumaan tai kaatumaan.

Pyörien asentamiseen ja irrottamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

⚠ Huomautus

Ajoneuvon tyypistä riippuen polkupyöräteline ja polkupyörät voivat sijaita liian lähellä ajoneuvon pakoputkistoa. Kuuma pakoputki ja/tai pakokaasut voivat vaurioittaa polkupyörätelineettä ja/tai polkupyöriä. Tässä tapauksessa polkupyöräteline ei sovellu käytettäväksi.

Jos aiot kuljettaa polkupyöriä, joissa on paineherkkä runko, esim. hiilikuiturunko, kysy ensin valmistajalta/jälleenmyyjältä, soveltuvatko nämä polkupyörät polkupyörätelineellä kuljetettaviksi.

Kuva 10

Huomioi polkupyörien asento ajosuuntaan (nuoli), kuten kuvassa.

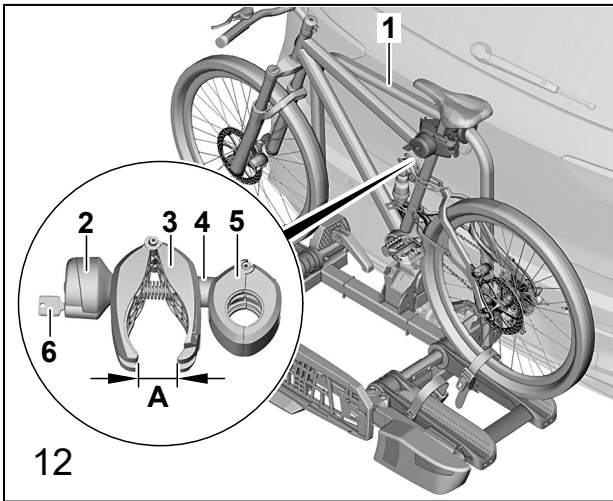
⚠ Huomautus

Asenna painavat polkupyörät eteen ajoneuvon lähelle ja kevyet polkupyörät (esim. lastenpyörät) taakse polkupyörätelineessä. Asenna ensimmäinen polkupyörä siten, että hammaspyörä osoittaa ajoneuvon päin.

Ensimmäisen polkupyörän asentaminen

Kuva 11

1. Paina salpaa (1) ja vedä kiristyshihnat (2) ulos.
2. Aseta polkupyörä pyöräkiskoille (3) ja varmista, ettei se pääse kaatumaan.

**Kuva 12**

1. Tarvittaessa avaa kiertokahvan (2) lukitus avaimella (6).
2. Avaa puristin (3) kiertokahvalla (2), kunnes puristin (3) on noin käden leveydeltä auki (A).
3. Paina puristinta (3) ja pidä kiinni. Puristin (5) avautuu.
4. Aseta pidike (4) sopivaan kohtaan runkoon (1) nähden, kohdistusta ja vapauta puristin (3). Puristin (5) sulkeutuu.

Kuva 13**ⓘ Huomautus**

Kiinnitä pidike (2) vain polkupyörän runkoon, koska muut polkupyörän rakenneosat voivat vaurioitua. Mitään rakenneosia, esim. vaihdevaijereita ja jarruvaijereita, ei saa jäädä puristuksiin. Vialliset pidikkeet on vaihdettava välittömästi.

1. Aseta pidike (2) polkupyörän runkoon ja kierrä puristin (3) kiertokahvalla (1) kiinni.
2. Lukitse pidike (2) avaimella (4) ja irrota avain (4).
3. Vie kiristyshihnat (6) keskeltä kahden pinnan väliin, pujota solkiin (7) ja kiristä käsin.
4. Kiristä kiristyshihnoja (6) kiristimien (5) avulla (nuoli).

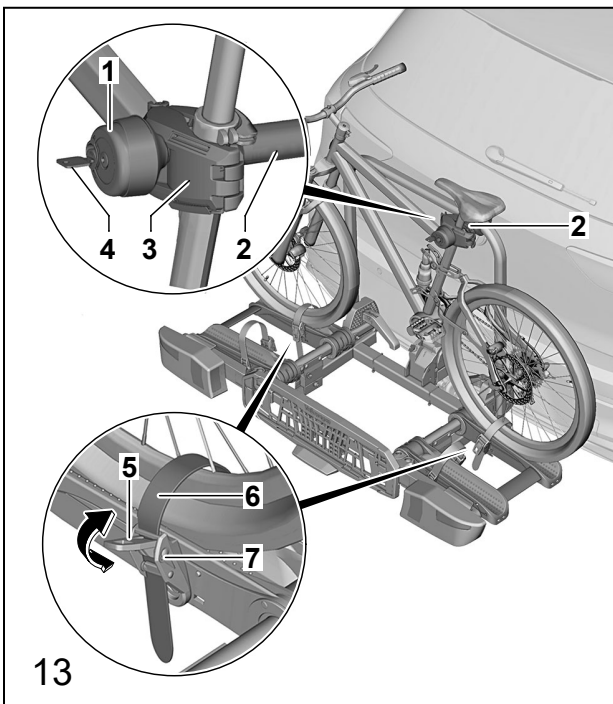
ⓘ Huomautus

Älä kiristä kiristyshihnoja (6) liikaa, sillä muutoin kiristyshihnat (6) ja/tai renkaat/vanteet voivat vaurioitua.

Kiristyshihnojen (6) kiristäminen luo jännitystä. Kiristimiä (5) on tarvittaessa painettava voimakkaasti tämän jännityksen vapauttamiseksi.

ⓘ Huomautus

Pidikkeen kierrerruuvit on puhdistettava ja voideltava säännöllisin väliajoin, jotta kiertokahvat eivät pääse jumittumaan.

**Toisen polkupyörän asentaminen****Kuva 14**

Toinen polkupyörä asennetaan samalla tavalla kuin ensimmäinen. Huomioi polkupyörien vastakkainen asento.

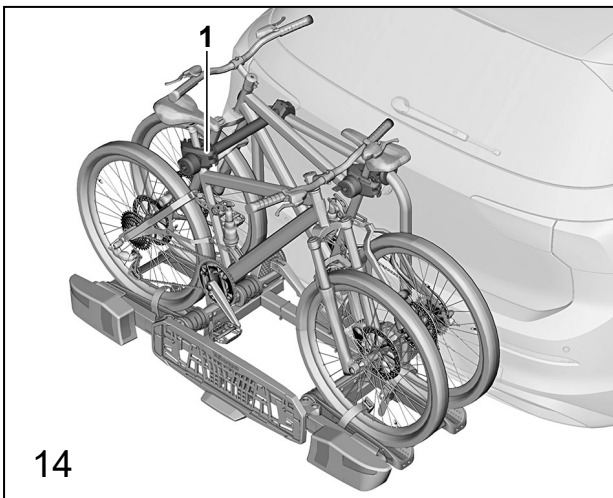
ⓘ Huomautus

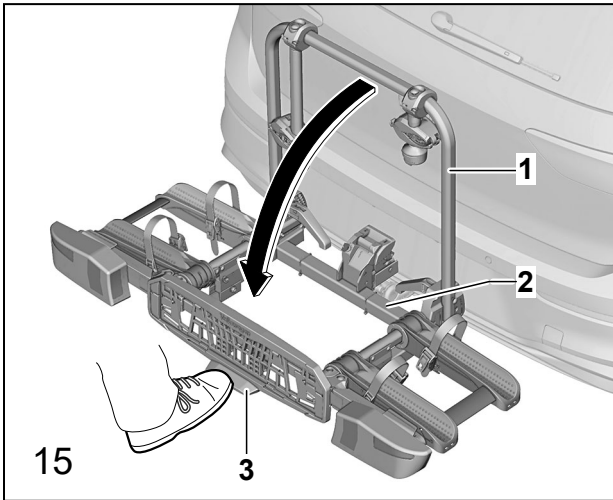
Kiinnitä pidike (1) vain polkupyörän runkoon, koska muut polkupyörän rakenneosat voivat vaurioitua. Mitään rakenneosia, esim. vaihdevaijereita ja jarruvaijereita, ei saa jäädä puristuksiin. Vialliset pidikkeet on vaihdettava välittömästi.

Toinen polkupyörä kiinnitetään pitkällä pidikkeellä (1).

Pyörien irrottaminen

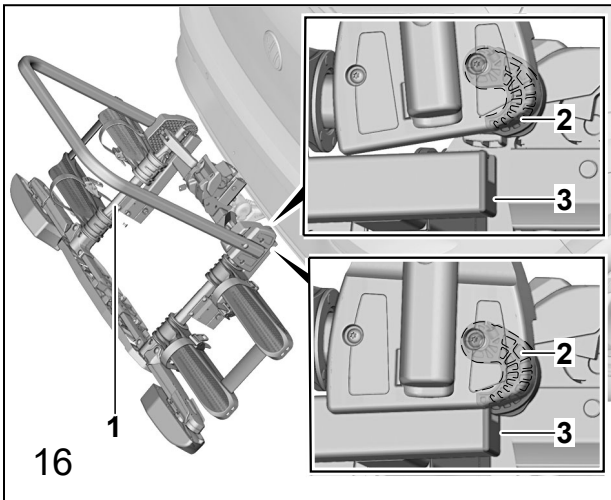
Pidikkeiden irrottaminen ja polkupyörien irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.





15

3



16

1

2

3

Polkupyörätelineen kääntäminen alas/ takaisin

⚠ Varo

Käännä polkupyöräteline hitaasti alas ja varmista, ettei liikkuma-alueella ole ihmisiä tai esineitä. Puristumisvaara. Varmista, että polkupyöräteline lukittuu kokonaan paikalleen molemmilla koukuilla, kun se käännetään takaisin ylös. Muutoin polkupyöräteline voi kaatua ajon aikana ja aiheuttaa henkilö- ja/tai esinevahinkoja.

Kuva 15

Polkupyörätelineen kääntäminen alas

Polkupyörätelineen voi kääntää alas takaluukun avaamista sekä ajoneuvon kuormaamista ja kuorman purkamista varten.

1. Paina jalkavipua (3) ja käännä polkupyöräteline (2) alas vetämällä rungosta (1) tai polkupyörien ollessa asennettuina polkupyörän rungosta.

⚠ Huomautus

Polkupyörän ohjaustanko voi osua maahan suuren avautumiskulman vuoksi. Seurauksena voi olla ohjaustangon vaurioituminen. Tarvittaessa irrota polkupyörä alas kääntämisen yhteydessä.

Kuva 16

Polkupyörätelineen kääntäminen takaisin

1. Käännä polkupyörätelinettä (1) takaisin ylös, kunnes molemmat koukut (2) osuvat kokonaan runkoon (3) ja lukittuvat.
2. Tarkasta polkupyörätelineen (1) kunnollinen kiinnitys heiluttamalla. Tarvittaessa käännä polkupyöräteline (1) uudelleen alas ja takaisin ylös.

Valmistautuminen ajoon

⚠ Varo

Kaikki polkupyörätelineen ja polkupyörien ruuviliitokset ja kiinnitykset on tarkastettava jokaisen asennuksen jälkeen, ennen jokaista ajoa ja myös pidemmän matkan aikana. Ne on kiristettävä tarvittaessa.

Muutoin polkupyöräteline ja siihen kiinnitetyt polkupyörät voivat irrota ajoneuvosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai onnettomuuden.

Tämä tarkastus on toistettava tien kunnosta riippuen säännöllisin väliajoin.

⚠ Varo

Tarkasta ennen jokaista ajokertaa, että valot toimivat moitteettomasti, muutoin seurauksena voi olla onnettomuus.

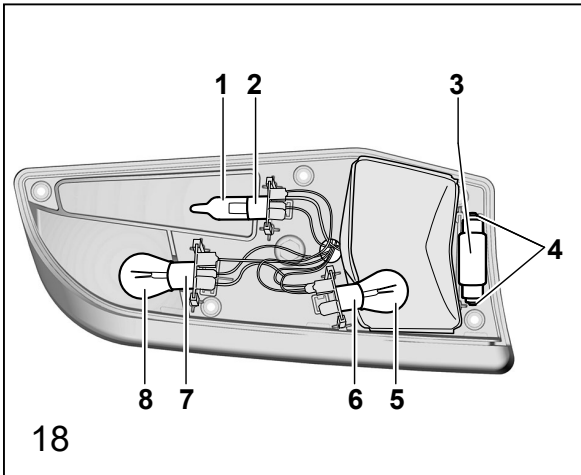
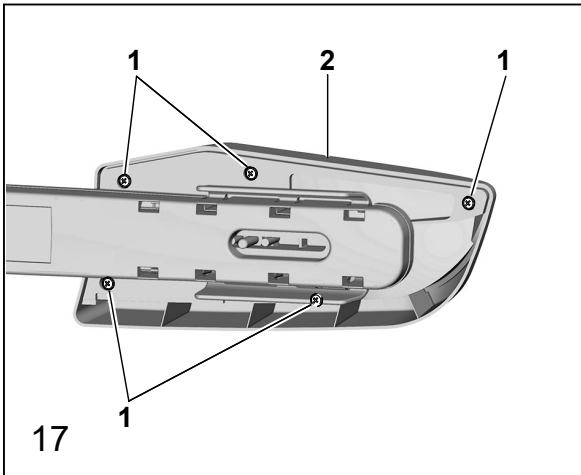
⚠ Huomautus

Rekisterikilpeä ja polkupyörätelineen valoja ei saa peittää.

Jos polkupyörätelinettä ei ole kuormattu kokonaan, varmista, että:

- pidikkeet, joita ei tarvita, on irrotettu rungosta ja sijoitettu turvalliseen paikkaan tavaratilaan.
- kaikki avaimet on poistettu ja asetettu säilöön.
- kaikkien pyöräkiskojen kiristyshihnat ovat kiinni.

Jos polkupyörätelinettä ei tarvita, irrota polkupyöräteline ja laita se turvalliseen säilytyspaikkaan.



Lamppujen vaihtaminen

⚠ Huomautus

Lamppujen vaihtamista varten ajoneuvon sytytysvirran on oltava kytkettynä pois päältä ja valopistokkeen on oltava irrotettuna pistorasiasta, jota käytetään perävaunun kytkemiseen sähköjärjestelmään. Muussa tapauksessa voi aiheutua oikosulku tai aineellisia vahinkoja. Jos olet epävarma, anna ammattiliikkeen vaihtaa lamppu.

⚠ Huomautus

Lampun vaihto kuvataan polkupyörätelineen vasemmassa takavalossa. Menettele oikeanpuoleisen takavalon kohdalla samalla tavalla.

Kuva 17

1. Irrota ruuvit (1) ja linssi (2).

Kuva 18

1. Ota kevyesti kiinni viallisen lampun pitimestä (2), (4), (6) tai (7).
2. Irrota lamppu (3) pitimestä (4). Käännä lamppua (1), (5) tai (8) pitimessä (2), (6) tai (7) noin 90° vastapäivään ja irrota.
3. Aseta uusi lamppu kevyesti pitimeen (2), (4), (6) tai (7).
4. Käännä lamppua (1), (5) tai (8) pitimessä (2), (6) tai (7) lisäksi noin 90° myötäpäivään. Tarvittavat lamput, katso sivu 4.

⚠ Huomautus

Tartu uusiin lampuihin vain puhtaalla liinalla ja aseta ne pitimeen.

5. Ruuvaa linssi käsin takaisin kiinni, katso kuva 17.

**Volkswagen Zubehör GmbH
An der Trift 67
63303 Dreieich
Germany**

**UK: Distributed by
Volkswagen Group UK
Yeomans Drive, Blakelands,
MK14 5AN, Milton Keynes
United Kingdom**